Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

YALE UNIVERSITY LIBRARY
FEB 08 1971

Tiếp tục truyền thống của Công nhân 1956 và Sinh viên 1968 chống Cộng Sản bóc lột

DÂN CHÚNG BA-LAN NỔI LOẠN CHỐNG ĐỜI SỐNG BẮT BỎ

Năm Thứ 7 — Số 2.034 — Thứ Sáu 18-12-1970 (Ngày 20 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

SAU KHI CẢNH SÁT VÀ DÂN QUÂN BỊ ĐÁNH TAN

Quân Chính phủ võ trang thiết giáp vây chặt 3 thị trấn chưa chịu hàng

★ Vụ nổi loạn đe dọa lây qua các xứ Cộng Sản khác.

VARSOVIE, 17-12 (Reuter).— Chính quyền Cộng Sản Ba Lan vừa dẹp xong một cuộc nổi loạn 2 ngày liền tại 3 thành phố hải cảng quan trọng trên bờ biển Baltic với sự tham dự của hàng chục ngàn sinh viên, học sinh, thợ thuyền và cả các bà nội trợ. Ít nhất là có 6 người thiệt mạng và 150 người bị thương do cuộc bạo động của dân chúng và sự đàn áp của nhân viên công lực.

Thông tấn xã PAP Ba Lan cho đến hôm nay mới chính thức xác nhận có 6 người bị thiệt mạng và 10 dân quân bị thương trong các trận giao phong giữa thị dân ba thành phố Gdansk, Gydnia và Sopot và quân chính phủ trong hai ngày nổi loạn thứ hai 14 và thứ ba 15-12.

Gdansk với dân số 329.900 người trước kia mang tên Danzig, cùng Gydnia và Sopot hợp thành một khu thị tứ quan trọng trên bờ biển Baltic lối 320cs Tây Bắc thủ đô Varsovie. Gdansk và Gydnia là 2 quân cảng duy nhất và là hải cảng quan trọng chuyên về kỹ nghệ đánh cá, trong khi Sopot là khu nghỉ mát nổi tiếng.

24 giờ sau khi cuộc bạo động bị dẹp tan, chính phủ Ba Lan ra thông cáo nhìn nhận «công nhân thương cảng bất mãn kể ra cũng gọi là hợp lý, nhưng việc bạo động thì không thể tha thứ được». Thông cáo giải thích «lợi dụng tình trạng bất hòa giữa nhân viên quản trị và công nhân các xưởng đóng tàu tại thị xã Gdansk, một số phần tử lưu manh, liều lĩnh không có liên hệ gì với giai cấp thợ thuyền, đã phóng tay đốt phá một số công sở và hơi của trong trên 10 tiệm buôn. Quân du đảng đã giết hại 6 dân quân, và làm bị thương 10 người khác. Nhà cầm quyền địa phương đã áp dụng biện pháp mạnh để dẹp tan đám lưu manh này và đã vãn hồi an ninh, trật tự, chính quyền địa phương sẽ thẳng tay đối phó với bất cứ một hành động phá hoại an ninh công cộng hay chống chính phủ trong tương lai.»

Đài Mạc tư Khoa loan báo vắn tắt biến cố ở BaLan đúng lập luận của thông cáo Balan.

Tối hôm thứ Tư, Trưởng ban Biên tập đài Bá âm Gdansk cho thông tấn xã Reuter biết rằng tình hình yên tĩnh bình thường đã trở lại ba thành phố đó. Vào sáng hôm thứ Tư đài bá âm Gdansk phát thanh lời tường thuật của một thông tín viên Ba Lan được chứng kiến tận mắt những vụ rối loạn, rằng những vụ cướp phá nhà cửa, các đám cháy và những vụ phá phách, đặc biệt là trong khu cổ thành ở Gdansk.

Những đám người bạo động đã nổi lửa gây nên những đám cháy và ngăn không cho lính cứu hỏa đến chữa. Nhóm cứu hỏa đầu bị đám người bạo động hành hung và xe cứu hỏa thì bị phá hủy.

Những đám đông đã từ nhà ga kéo nhau ùa ra một trong những con đường chính và nhiều công sở đã bị họ đốt cháy, phá hủy, những cửa hàng xe hơi và xe vận tải cũng bị như vậy. Dân quân đã bắn vào đám người bạo động tất cả có 6 người chết và 150 người bị thương.

Tại Stockholm, người ta đã nhận được những tin tức do vị lãnh sự Thụy Điển ở Gdansk truyền về. Vị lãnh sự Thụy Điển cũng đã được tận mắt chứng kiến các cuộc biểu tình ở Gdansk. Theo lời ông lãnh sự Thụy Điển, một đám đông khoảng 500 người hôm thứ Hai đã diễn hành qua các đường phố Gdansk và đã tổ chức một cuộc biểu tình ngồi lỳ ngay trên đường phố. Dân quân đã xông tới dùng vòi rồng giải tán đám người biểu tình gồm các công nhân xưởng đóng tàu và sinh viên lúc đó đang ca hát ầm ĩ. Vẫn theo lời tường thuật của lãnh sự Thụy Điển, hôm thứ Ba nhiều bà nội trợ ở Gdansk đã biểu tình để phản đối tình trạng gọi là tình trạng giá thực phẩm tăng cao hồi gần đây.

Một viên thuyền trưởng Đức được chứng kiến những diễn biến tại ba thành phố này thuật lại với hãng thông tấn xã Reuter rằng lúc các cuộc biểu tình bắt đầu, ông đang ở tại hải cảng Gdansk.

Ông đã trông thấy trụ sở đảng, một bót cảnh sát và nhà ga chính bị đám người biểu tình đốt cháy. Tàu của ông và nhiều tàu khác đã bị nhà chức trách thương cảng Balan ra lệnh phải rời cảng ngay tức khắc.

Nguồn tin ngoại giao tại Varsovie cho biết, theo một số nhân chứng, cuộc nổi loạn khởi sự ngày 15-12 khi công nhân xưởng đóng tàu Gdansk đình công và kéo nhau ra phố, vừa đi vừa hát quốc tế ca.

Đến trước trụ sở Bộ Tư lệnh dân quân địa phương họ đụng phải hàng rào dân quân và xe bọc hỏa chiến. Phía dân quân và cảnh sát ít người hơn, nổ súng [illegible] chạy tán loạn.

1 XEM TIẾP TRANG 12

CHÍNH QUYỀN TIỆP KHẮC trắng trợn moi tiền người Tiệp tỵ nạn

HOA THỊNH ĐỐN, 16-12 (AP).— Tiền [illegible] người Tiệp Khắc tỵ nạn chính [illegible] Hoa Kỳ, Gia Nã Đại, Anh Quốc [illegible] Châu và ở các nước không CS [illegible] sau khi Nga xua quân vào Tiệp hồi tháng 8-1968 đang bị chính quyền Tiệp Khắc làm tiền.

CS Tiệp gởi thư đến từng người đòi nạp một số tiền thù lao cho các luật sư nhà nước sẽ biện hộ cho họ khi họ bị xét xử trước tòa án CS vì tội xuất ngoại bất hợp pháp.

Số tiền nói trên lên tới hàng triệu đô la vì nếu các đương sự không trả thì bà con họ hàng họ còn lại ở Tiệp phải góp phần mà trả.

Thêm 1 đề nghị mới về vấn đề tù binh được tung ra tại Thượng Viện Hoa Kỳ:

Đưa hết tù binh 2 phe trong chiến cuộc VN qua Ấn-Độ để cơ quan quốc tế trông coi

★ Việt-Mỹ có thể đơn phương phóng thích tù binh Bắc Việt chỉ e CS BV không nhận tù binh

★ VNCH đang nghiên cứu thể thức phóng thích 100 tù binh Bắc Việt vào các dịp lễ tới.

HOA THỊNH ĐỐN, 16-12 (UPI).— Nghị sĩ Robert Byrd hôm nay đề nghị tại Thượng Viện Hoakỳ nên đưa các tù binh chiến tranh VN sang giam giữ tại nước trung lập dưới sự kiểm soát quốc tế. NS Byrd đề nghị chính phủ Hoakỳ yêu cầu chính phủ Ấn độ thành lập các trung tâm trung lập dành cho các tù binh VNCH và Bắc Việt bắt giữ.

NS Byrd nói rằng Ấn Độ được đề nghị như vậy vì Ấn độ là một quốc gia được coi như lãnh đạo trong các quốc gia trung lập trên thế giới. Ấn Độ là chủ tịch Ủy Hội giám sát và kiểm soát quốc tế và cũng từng giữ vai trò tương tự trong cuộc chiến tranh Cao Ly.

Ông Byrd cho biết là lời kêu gọi của ông được chuyển qua Đại sứ Lashimi Kant Jah.

Ông cũng đề nghị thêm là các trại tù binh như vậy sẽ do 1 tổ chức quốc tế trung lập quản trị, chẳng hạn như LHQ hay Ủy hội Quốc tế Hồng Thập Tự và Hoa Kỳ cùng VNCH nên bắt đầu đưa tù binh họ đang giữ sang vào lúc sớm nhất.

Dân biểu Cộng hòa Paul Findley chiều 16-12 tiết lộ ông đã yêu cầu TT Nixon trả tự do cho 1550 tù binh BV. Ông vạch rõ con số 1550 tù binh BV này tương đồng với tổng số binh sĩ Hoakỳ được chính thức coi là mất tích hay bị bắt làm tù binh tại ĐNÁ.

Ông hi vọng BV sẽ đáp ứng hành động nhân đạo này bằng cách phóng thích một số hay tất cả các tù binh Mỹ hiện đang bị giam giữ tại BV. Ông cho biết BT Laird và bà Joan Vinson, chủ tịch Hội Liên hiệp Thân quyến Tù binh Mỹ tại ĐNÁ, đều tán thành đề nghị của ông.

Tưởng cần nhắc lại, trong cuộc họp báo tại Bộ Quốc Phòng ngày 15-12, BT Laird tuyên bố ông ủng hộ đề nghị đơn phương phóng thích 1600 tù binh BV và «nguyện làm đủ mọi cách để khuyến khích việc thực thi đề nghị này».

BT Laird đã phát biểu ý kiến trên sau khi, tại Thượng Viện, NS Griffin Phó Trưởng khối Cộng Hòa TV, đề nghị chính phủ Mỹ và chính phủ Việt Nam CH đơn phương thả 1500 tù binh khỏe mạnh BV và lối 100 tù binh bị thương và đau yếu trước Tết Tân Hợi.

Phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler không bình luận gì về đề nghị của NS Griffin nhưng vạch rõ «tuần trước, tại hòa đàm Ba Lê, chính phủ VNCH đã đề nghị thả 8 ngàn tù binh BV để đổi lấy tù binh Mỹ bị giam ở BV».

Tuy vậy theo giới quan sát, kế hoạch trên rõ ràng đã được nghiên cứu, nhưng các nguồn tin chính thức của Hoa kỳ nhấn mạnh rằng cần phải thảo luận với giới hữu trách Nam VN trước khi có thể thỏa thuận được một quyết định nào. Ngoài ra cũng có điều bất trắc là liệu Hà nội có sẵn sàng cho số tù binh này hồi hương về BV hay không.

CSBV không bao giờ chịu nhận là có quân đội của họ hoạt động ở Nam VN, điều có thể được CSBV chú ý tới nhiều hơn là lời tuyên bố của ông Laird nói là Hoa kỳ có thể hoàn toàn triệt thoái quân ra khỏi Nam VN cho tới khi tất cả các tù binh Hoa Kỳ được giải quyết.

Tại Saigon, theo AFP, sau phiên họp hội đồng [illegible] 14-12, Bộ Quốc phòng VNCH đã được giao phó trách nhiệm nghiên cứu và tổ chức công tác phóng thích lối 100 tù binh đau yếu của BV nhân dịp mấy ngày lễ cuối năm có lẽ bằng đường thủy như lần thả 62 binh sĩ thương tật và 24 ngư phủ BV hồi tháng 7 vừa qua. Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao cho biết «chính phủ VNCH định phóng

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tuyển quân đưa qua Lào

Một Đại Tá Lào bị Thái bắt giữ

VỌNG CÁC, 16-12 (AFP) — Một sĩ quan cao cấp của quân đội Lào, đại tá Boonlert Chaikasy, đã bị cảnh sát Thái bắt giữ vì có những hoạt động nguy hại đến an ninh quốc ngoại của Thái Lan».

Theo những tin tức đăng tải trên báo chí địa phương hôm thứ Tư, đại tá Chaikasy, sống lưu vong ở Thái Lan từ năm 1965, bị tố cáo là đã tìm cách tuyển mộ những lính đánh thuê Thái Lan để đưa về chiến đấu tại Lào.

Dường như ông ta đã bị bắt ba ngày trước đây trong tỉnh Na Khon Phanom, gần biên giới Lào, sau một cuộc họp mật với 5 cựu sĩ quan Lào khác.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Jordanie thực hiện phi quân sự hóa các thành phố lớn

AMMAN, 16-12 (AP): Một nhật báo tại thủ đô Amman của Jordanie loan báo lãnh tụ du kích Palestine là ông Arafat vừa thoát chết trong 1 vụ [illegible] vừa qua [illegible] vùng Kurash, cách thủ đô 30 cây số về phía Bắc.

Cùng đi với ông Arafat lúc đó có Thủ tướng Jordanie và chủ tịch Ủy ban tối cao Ả Rập Bahi Ladgham.

Tại Le Caire, Tổng Thống Ai Cập Anwar Sadat đã gửi 1 văn thư tối khẩn cho quốc vương Hussein thúc giục Quốc vương tìm cách chấm dứt những xung đột giữa quân đội

7 XEM TIẾP TRANG 12

GIỐNG HỆT NHƯ HỒI 1965 KHI B. V. BỊ OANH KÍCH DỮ DỘI

TC họp mít tinh khắp nơi ở Hoa Lục để hưởng ứng lời TC ủng hộ CS VN

◉ Đại Sứ TC tại Nga được Chủ Tịch Thượng Viện Nga tiếp kiến

◉ Bundy: Mao biết rõ lực lượng Mỹ ở ĐNÁ không uy hiếp TC

BẮC KINH 16-12 (AFP).— Tân Hoa xã TC loan báo dân chúng và quân đội trên toàn bộ Hoa Lục đã tổ chức nhiều cuộc mít tinh để nhiệt liệt hưởng ứng bản tuyên bố hôm 13-12 của Đảng và chính quyền TC ủng hộ lời kêu gọi ngày 10-12 của Đảng và chính quyền CSBV phát động tổng tấn công trên toàn cõi ĐD bằng chiến tranh Nhân Dân kiên trì kéo dài.

Tân Hoa Xã tường thuật nhiều cuộc mít tinh kiểu nói trên, nhất là tại 3 thành phố lớn Bắc Kinh, Thượng Hải, Thiên tân. Kiến nghị thông qua trong các cuộc mít tinh này đã lên án Mỹ oanh kích BV mới đây và tố cáo Mỹ dự định tung ra những «hành động phiêu lưu quân sự» chống CSĐD, nhất là CS BV.

Giới quan sát nhận thấy không khí sách động quần chúng ở Hoa Lục giống như không khí hồi năm 1965, khi Mỹ ác liệt oanh kích BV.

Tại Mạc tư khoa, hãng thông tấn Tass loan báo ông Alexis Chitikov, Chủ tịch Thượng viện Nga xô hôm nay đã tiếp kiến Đại sứ TC Liu Hsien Chuan tại điện Cẩm Linh. Mục đích và nội dung cuộc tiếp kiến nói trên không được tiết lộ.

Tại Đài Bắc, viên chức tình báo cao cấp Trung Hoa Dân Quốc tiết lộ TC vẫn tiếp tục phát triển quân sự, giao thông vận tải và tiểu công nghiệp chế biến. Viên chức nói trên cho biết về phần kỹ nghệ nặng ở TC chỉ được phát triển chậm chạp.

Nguồn tin chính thức Trung Hoa Quốc gia hôm thứ tư loan báo ông Li Ching Sun, phó Giám Đốc đài phát thanh BCC (Broadcasting Corporation of China) đã bị bắt vì làm gián điệp cho TC.

Ông Li đã nhìn nhận trước cơ quan An Ninh Trung Hoa Quốc Gia là từ 20 năm nay, ông ta đã là một trong những điệp viên chính của Bắc Kinh hoạt động tại Đài Loan.

Ông Li, 52 tuổi là một nhân vật báo chí có tên tuổi và ảnh hưởng.

10 XEM TIẾP TRANG 12

VNCH đến nay mới loan báo cuộc hành quân mới ở KPC

2.500 quân thiện chiến V.N.C.H. gặp sự chống cự yếu ớt của CS

▲ 1 cánh quân KPC đang cố gặp cánh quân VN.

SAIGON, 17-12.— Nguồn tin quân sự VNCH hôm nay xác nhận rằng theo lời yêu cầu của chính phủ Kampuchea, hôm 15-12, quân lực VNCH đã mở cuộc hành quân mới với quân số 2500 binh sĩ tham dự nhằm giải tỏa áp lực của Cộng quân tại vùng Kompongcham.

Phát ngôn viên quân sự, trung tá Lê Trung Hiền hôm qua cho biết với số quân 2500 người này, tổng số binh sĩ VNCH tham chiến tại KPC hiện nay là 12.500 người.

Tin tức sơ khởi về cuộc hành quân mới mang tên Toàn Thắng/Đại Bàng 2/70 cho biết lúc 13g30 ngày 15-12, một đại đội Nhảy Dù giao tranh với một lực lượng địch tại 11cs TB Kompongcham hạ 2 Cộng quân, tịch thu 1 súng cá nhân, 6 đạn B.40 và 500 đạn AK.

Lúc 15g00 cùng ngày, một thành phần Nhảy Dù khác giao tranh với địch gần vùng trên, hạ 2 Cộng quân, tịch thu một súng cộng đồng, 1 súng cá nhân. Phía VN có 1 binh sĩ bị thương.

Theo đài BBC, quân đội VNCH đã qua sông Cửu Long bằng trực thăng và đổ xuống tây ngạn gần Thị trấn Prey Totung, nơi một vài trại quân KPC đang bị Cộng quân uy hiếp.

Theo một vài nguồn tin thì PTT Nguyễn cao Kỳ đã đích thân tới thị sát khu vực hành quân của quân đội Cộng Hòa ở nơi cách Nam Nam Vang chừng 60 cây số về phía ĐB.

Trong những cuộc trần thuật cho báo chí ở Saigon và Nam Vang những ngày mới đây thì không nghe nói gì đến sự can thiệp của quân VNCH cả. Một phần có lẽ vì VNCH muốn giữ kín để vì an ninh quân đội, phần nữa, chính phủ Lon Nol nay phải để tâm đến phong trào bài ngoại chống người VN ở Nam Vang đang lên cao.

Phải chăng vì vậy mà phát ngôn viên KPC đã không nhận có sự giúp đỡ của quân VNCH?

Theo Pháp tấn xã, một cánh quân

9 XEM TIẾP TRANG 12

Bang giao giữa 2 chiến hữu tiếp tục căng thẳng

Đại Sứ Mỹ ở KPC qua Saigon dàn xếp mối bất hòa VN-KPC

▼ *Tổng Thống Thiệu chờ TT Lon Nol đích thân yêu cầu mới mở hành quân tại Kompong Cham.*

LUÂN ĐÔN, 16-12 (BBC).— Mặc dầu có sự cộng tác chặt chẽ giữa quân đội VNCH và KPC, tình bang giao giữa hai quốc gia này vẫn căng thẳng. Phái viên của đài BBC cho biết trong bản tin sau đây.

Đại sứ Hoakỳ tại KPC tuần này đương viếng thăm Saigon, và nhiều nguồn tin đã cho hay là cuộc viếng thăm của ông nhằm mục đích dàn xếp mối bang giao đương căng thẳng giữa KPC và VNCH. Hiện nay ở thủ đô Kampuchea đương có một thái độ thù nghịch rõ rệt đối với chính phủ VNCH, đặc biệt là những đám thanh thiếu niên đương tỏ vẻ rất căm phẫn với quân đội VNCH hiện có mặt ở KPC.

Các báo chí tại Nam Vang đã vẽ những hí họa rất sống sượng để châm biếm trào phúng về quân đội Nam VN. Một tờ báo tiếng Khmer đã nói về vụ binh sĩ của VNCH tại căn cứ Neak Luong trên bờ sông Cửu Long đã giết một binh sĩ KPC. Một sĩ quan KPC đã cho biết tình hình hiện nay tại đây không hoàn hảo lắm nhưng đã khá hơn trước kia.

Nếu thật mối bang giao của hai nước láng giềng này giảm sút thời KPC có thể yêu cầu chính phủ Nam VN rời bỏ căn cứ và sân bay tại Neak Luong, nơi mà bộ chỉ huy lữ đoàn đồn trú để bảo vệ con đường nối liền giữa Nam vang và Saigon luôn luôn được mở rộng giao thông, đó là chuyện có thể xảy ra và làm cho Hoakỳ lo lắng.

Để trả lời về thái độ bài Việt của dân chúng KPC, chính thủ tướng Lon Nol mới đây đã cho đăng một loạt những bài phản đối hành động của quân đội Nam VN tại một tỉnh lỵ vùng Mỏ Vẹt. Tuy nhiên, theo các nguồn tin cho hay thời hành động này chỉ là một hành động chính trị cần thiết phải làm, và giữa TT Lon Nol và TT Thiệu đều có một sự hiểu biết thiết thực trong việc này. Điều rắc rối của vụ này khởi đầu tại các thành phần dưới do thù ghét vẫn có từ trước đến nay mới xảy ra chống như vậy.

Tại Saigon, thái độ bài KPC đương lan tràn rộng. Các báo chí tại Nam VN đã luôn luôn chế nhạo

5 XEM TIẾP TRANG 12

Cùng với Tổng hành dinh LĐ3KK Mỹ ở Bình Tuy

Phi trường Biên Hòa bị pháo kích bằng 6 hỏa tiễn không rõ loại

▼ *15 CS bị hạ ở U Minh, 17 CS bị hạ ở Gio Linh*

▼ *CS phục kích đoàn xe Mỹ trên quốc lộ 19.*

SAIGON 17-12: Nguồn tin quân sự VN loan báo lúc 22g25 tối qua Cộng quân pháo kích 6 hỏa tiễn 107 ly vào phi trường Biên Hòa không gây tổn thất nào đáng kể.

Cũng về tin pháo kích Biên Hòa này, bộ Tư Lệnh Hoakỳ lại có vài chi tiết hơi khác. Bản tin của Hoa kỳ nói vụ pháo kích xảy ra lúc 20g25 và loại hỏa tiễn mà Cộng quân sử dụng là loại 122 ly (thay vì 107 ly).

Bản tin Hoa kỳ còn loan báo lúc 18g05 hôm qua bộ Tư Lệnh Lữ đoàn 3 Không Kỵ Hoa Kỳ thuộc tỉnh Bình Tuy bị pháo kích 5 hỏa tiễn 122 ly, không gây thiệt hại.

Trong đêm qua chỉ có 2 vụ pháo kích trên đây trong toàn cõi VNCH.

Về chiến dịch U Minh, nguồn tin VNCH cho biết:

Trong ngày hôm qua, lực lượng BB và BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân các vùng 26cs TB, 14 và 17cs Bắc TB quận lỵ Thới Bình An Xuyên. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 15 cộng quân bị hạ tại trận cùng cá nhân và 1 tấn gạo bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy

4 XEM TIẾP TRANG 12

Một phi cơ Mỹ chở 10 người đâm xuống Vịnh B.V.

SAIGON, 16-12 (AFP).— Một vận tải cơ của TQLC Mỹ chở 10 người đã đâm xuống vịnh BV chiều thứ ba sau khi vừa rời một Hàng không mẫu hạm Mỹ bay lên.

Đã vớt được tử thi của hai người trên máy bay, 8 người khác trong số gồm cả nhân viên phi hành đoàn, được ghi nhận là mất tích, nhưng có thể coi như đã thiệt mạng.

Một phát ngôn viên Hải Quân cho biết như trên hôm thứ Tư.

Trong số những hành khách đáp phi cơ có 4 người Phi luật Tân, làm việc tại căn cứ Mỹ ở vịnh Subic, 20 cây số Tây Ma Ní. Phát ngôn viên nhấn mạnh rằng những người Phi này có mặt trên phi cơ là vì họ thuộc thành phần bảo trì phi cơ trên hàng không mẫu hạm thuộc đệ thất Hạm đội.

Mục đích chính chuyến du hành của ông Laird

Bộ Trưởng QP Mỹ qua VN là để tìm cách rút thêm quân

● *Quân Mỹ có thể chỉ còn 275 ngàn vào tháng 5-71*

▼ *Xong Tết Nguyên Đán, quân Mỹ mới rút tiếp.*

HOA THỊNH ĐỐN, 16-12 AP Bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird sẽ tìm cách rút quân thêm khi ông viếng thăm VN vào tháng tới.

Các giới chức Bộ QP Hoa kỳ nói rằng việc cắt bớt quân số Hoa Kỳ ở VN từ 343 ngàn xuống còn 1 nửa trong năm 1971 là 1 điều hợp lý. Và ở mức độ đó, Hoa kỳ có thể sẽ chỉ cần đến những binh sĩ tình nguyện ở Đông Nam Á.

Trong 1 cuộc họp báo ngày thứ ba, ông Laird nói lập trường của ông là làm thế nào để đạt đến hoặc hơn mục tiêu mà TT Nixon đã đưa ra là chỉ còn 284 ngàn quân ở VN vào khoảng tháng 5 tới.

Giới chức Ngũ giác Đài tiên đoán rằng quân số Hoakỳ ở vùng này vào đầu tháng 5 tới có thể giảm xuống còn 275 ngàn, tức là thấp hơn mức độ TT Nixon qui định 9 ngàn.

Vào lúc đó vai trò của bộ binh chiến đấu Hoakỳ sẽ chấm dứt và việc trao lại cho VNCH những nhiệm vụ yểm trợ tiếp vận sẽ tiến hành nhanh thêm.

Ông Laird không tiết lộ những dự định sau tháng 5 tới, nhưng người ta nhận thấy ông có vẻ nóng lòng đi nhanh hơn.

Ông Laird còn tuyên bố trong cuộc họp báo này rằng không có điều gì có thể khiến cho HK không đạt tới mục tiêu này. Tuy nhiên, lại có tin phỏng đoán rằng Bộ QP Mỹ có thể muốn trì hoãn đợt rút quân sắp tới cho tới sau Tết Nguyên Đán.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ra tuyên bố chính thức lần đầu tiên kể từ ngày 21-11-70

Nga cảnh cáo: BV là một nước CS bị tấn công nữa là có chuyện rắc rối

★ Bạch Cung nhắc lại nguyên văn lời tuyên bố của TT Nixon

◉ CS BV báo động: VNCH sắp xua quân vào Nam Lào

MẠC TƯ KHOA, 16-12 (AP).— Hôm thứ Tư, chính phủ Nga đã đả kích thẳng vào Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon về lời cảnh cáo của ông hôm 10-12-1970 rằng Hoakỳ sẽ tái oanh kích BV nếu quân lực CSBV tập trung ở Vĩ tuyến 17 có thể uy hiếp lực lượng Hoakỳ tại Nam VN.

Một bản tuyên bố của chính phủ Nga xô được hãng thông tấn Tass đăng tải viết «chính phủ Liên xô sẽ rút ra những kết luận thích đáng từ những việc khiêu khích và đe dọa mới chống nước xã hội chủ nghĩa anh em, nước Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa».

Tưởng nên nhắc lại rằng trong lời kêu gọi hôm 10-12 của Đảng và chính quyền CSBV điều gọi là «VNDCCH là một thành viên của khối xã hội chủ nghĩa» đã được đặc biệt nhấn mạnh.

Hôm 14-12, đài Mạc Tư Khoa loan báo trong cuộc yết kiến Thủ tướng Nga Kosygin, Đại sứ BV Nguyễn Thọ Chân đã trình cho Kosygin toàn văn lời kêu gọi của CS BV và Kosygin hứa ủng hộ CS VN.

Bản tuyên bố hôm nay của chính phủ Nga «nghiêm khắc lên án» lời cảnh cáo của TT Nixon và các cuộc oanh kích mới đây của Mỹ ở BV.

Nhắc lại lời tuyên bố trong cuộc họp báo tối 10-12 của TT Nixon, bản tuyên bố của Nga cảnh cáo rằng bất cứ một sự đe dọa và khiêu khích nào khác hơn nữa «cũng sẽ đưa đến một biến cố làm phức tạp thêm tình hình ĐNÁ». Bản tuyên bố không nói rõ thêm.

Bản tuyên bố viết «Trách nhiệm về một biến cố như thế hoàn toàn do chính phủ Mỹ gánh chịu và việc chính phủ Mỹ mới đây oanh kích vùng đông dân cư ở VNDCCH cùng với việc TT Nixon đe dọa tái oanh kích một nước độc lập có chủ quyền chỉ có thể khiến cho những ai yêu chuộng hòa bình và an ninh nghiêm khắc lên án».

Bản tuyên bố của chính phủ Nga cũng cảnh cáo rằng sự hiện diện quân sự của Mỹ ở Lào và Kampuchea «cũng đã gây ra những sự khó khăn hơn cho việc tìm kiếm một giải pháp hòa bình cho vấn đề ĐD».

Đây là lần đầu tiên Nga ra bản tuyên bố chính thức kể từ vụ oanh kích BV, đổ bộ Sơn Tây hôm 21-11-70.

Bạch ốc coi như không

HOA THỊNH ĐỐN 16-12 (UPI): Bạch ốc hôm nay đã từ chối giải thích thêm việc Mỹ có thể tái oanh kích toàn bộ BV.

Trong cuộc tiếp xúc với báo chí vào [illegible] nay, phát ngôn viên Bạch Ốc được nhà báo hỏi rằng chừng nào cuộc oanh kích BV mà TT Nixon dự liệu sẽ được khởi sự, ô. Ziegler tránh trả lời thẳng vào câu hỏi mà đọc lại những lời tuyên bố của TT Nixon trong cuộc họp báo hôm 10-12.

Hà Nội báo động

SAIGON, 17-12: Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon tối hôm qua loan báo Mỹ «rục rịch» đưa quân đội VNCH vào Lào.

Đài HN nói là thuật nguồn tin của hãng thông tấn Mỹ AP ngày 15-12 cho rằng «một nguồn tin quân sự báo người ta sẽ không ngạc nhiên khi thấy quân Nam VN vào Nam Lào».

Hànội nói thêm rằng chính phủ Hoàng gia Lào «đang ráo riết xúc tiến đưa hàng chục tiểu đoàn quân chính quy Thái vào Lào».

Thủ Tướng Anh ĐẾN HOA THỊNH ĐỐN

HOA THỊNH ĐỐN, 16-12 (AP) — Thủ tướng Anh Edward Heath đã đến Hoa thịnh Đốn hôm thứ Tư để giải thích với TT Nixon về chính sách đối ngoại của Anh quốc trong thập niên 1970 — 1980.

Thủ tướng Anh đáp xuống phi trường Dulles lúc 7g30 chiều thứ Tư (00g30 quốc tế) giữa lúc trời mưa lớn, sau khi ông thảo luận với các nhà lãnh đạo Gia nã đại tại thủ đô Ottawa.

Các viên chức HK cảm thấy rằng ông Heath thực ra chẳng có gì để phải giải thích nhiều trong khi hai nhà lãnh đạo có một chính sách đối ngoại gần giống nhau trên những nét chính.

Họ nhìn nhận là có những khác biệt về chi tiết nhưng không gì đáng coi là quan trọng.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN: Tham vụ báo chí Bạch cung Ziegler loan báo TT Nixon sẽ áp dụng biện pháp cấp thời để triệu tập một phiên họp đặc biệt của Quốc hội nếu Quốc hội chưa biểu quyết xong các dự luật quan trọng.

MA NÍ, 15-12 (Reuter).— Bộ Ngoại giao Phi Luật Tân đã đề nghị cần có thêm ngân khoản về tình báo và Giám Sát, nếu Phi thiết lập bang giao với Nga Xô.

Nguồn tin cho biết, lời đề nghị này nằm trong 1 bản tường trình mật được đệ trình TT Marcos hồi đầu tuần.

KARACHI: Lục quân và không quân Hồi quốc đã được lệnh giàn quân vào các vùng bất an để sửa soạn cho cuộc bầu cử hội đồng tỉnh.

VỌNG CÁC: Một thông cáo chung được phát hành hôm thứ Tư đã cho biết Thái Lan và Mã Lai đồng chấp thuận việc gia tăng những nỗ lực chung để đương đầu với quân phiến Cộng và quân khủng bố tại biên giới chung của hai nước.

Ý KIẾN

Bù Nhìn

Thượng Viện đã mở đầu cuộc thảo luận về ngân sách quốc gia tài khóa 1971 bằng một cử chỉ quyết liệt: một nghị sĩ đã cầm cuốn dự thảo ngân sách xé toạc liệng ra nghị trường và tuyên bố «người ta đã đánh lừa Quốc Hội, đánh lừa Quốc Dân, coi Quốc Hội này là bù nhìn».

Dù đây chỉ là một cử chỉ tượng trưng nhưng là một tượng trưng nhiều ý nghĩa. Trước hết về phương diện cá nhân, vị nghị sĩ đã có cử chỉ quyết liệt kia lại chính là một nghị sĩ đã từng đày công vun quén cho Hành Pháp — với cái ý xây dựng chế độ — nhưng rốt cuộc chỉ là công cốc — nghĩa là thương không vô. Về phương diện công ích, cử chỉ tượng trưng đó đã nói nhiều và rõ hơn bất cứ bài đại luận nào đầy đủ nhất.

Cuộc thảo luận của Thượng Viện về ngân sách 71 đã được khởi sự ngày sau [illegible] 1970 vừa được thông qua [illegible] lẹ không thể tưởng [illegible] được bởi lẽ, một là đây chỉ là một trò biểu quyết [illegible] nó đủ lệ, chớ tiền đã tiêu rồi, hai là [illegible] Hạ Viện cũng đã thông qua mau chóng vậy, Thượng Viện cũng thông qua lẹ làng đúng y như thế để khỏi chuyển qua đưa lại mất thì giờ quí báu (dùng vào việc khác tốt hơn!). Cuộc thảo luận ngân sách 71 của Thượng Viện đã khởi sự sau khi ngân sách đó đã được thông qua mau lẹ tại Hạ Viện bởi lẽ nói ra thì khó nghe nhưng dễ hiểu là chính Hạ Viện cũng đã tự mình tăng tiền tiêu cho mình lên tới 160 triệu.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Viện trợ Mỹ và mộng kỹ-nghệ V. N.

NGUYỄN-VĂN

Một nước VN có nhiều nhà máy, là sự mơ ước lâu đời của bất cứ người VN nào quan tâm đến vận mệnh xứ sở.

Ngay từ khi người Pháp sang đây đặt nền đô hộ, sĩ phu đã mong như vậy, vì tin rằng ta chỉ thua kém vì thiếu kỹ thuật cơ xảo của phương Tây.

Còn người bình dân chất phác, mỗi khi ngắm một chiếc đồng hồ hoặc chiếc xe đạp, cách đây vài chục năm cũng thường tấm tắc khen ngợi tài sáng chế của người Âu, rồi lại thở dài mà than rằng : biết bao giờ ta làm được như thế ?

Sinh viên VN học kinh tế, càng thấy rõ sự cần thiết kỹ nghệ hóa, mà chính các thày Pháp cho là giải pháp hữu hiệu nhất cho vấn đề nhân mãn và mức sinh hoạt quá thấp.

Tóm lại, cơ giới và kỹ nghệ đã được tin là những phương tiện thiết yếu để cải tiến VN.

Khốn thay, công cuộc kỹ nghệ hóa đã bị ngăn chặn, vì chính sách thực dân chỉ nhằm bảo vệ tư bản chính quốc : nếu thuộc địa cũng có kỹ nghệ, tất cạnh tranh tai hại với kỹ nghệ bên Pháp ; thuộc địa chỉ có bổn phận cung cấp nguyên liệu cho các ngành biến chế Pháp, và tiêu thụ hóa phẩm từ Pháp bán sang.

Nên rút cuộc, sau ngót một trăm năm «khai hóa», số nhà máy tại VN có thể đếm trên đầu ngón tay.

Rồi tới khi người Mỹ qua đây với hình ảnh một hiệp sĩ sống bằng máy móc, nhiều người Việt lại hy vọng rằng giấc mộng xưa có cơ thực hiện : phen này nhờ viện trợ, ta sẽ bước mau từ giai đoạn thủ công sang giai đoạn kỹ nghệ tối tân.

Chính vì thế mà chế độ Cộng Hòa I đã cố gắng trên đường kỹ nghệ hóa ; thiết lập Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, Công Ty Kinh Doanh Kỹ Nghệ Sofidiv, khu kỹ nghệ BiênHòa, khu kỹ nghệ Nông Sơn An Hòa ; ban hành luật lệ đầu tư, soạn thảo và thi hành kế hoạch ngũ niên...

Nhưng Trung Tâm và Công Ty đã không đủ vốn hoạt động và cũng chẳng được tài trợ đúng mức : ngay sự thiết lập cũng đã gặp khá nhiều trở ngại.

Vài nhà máy được dựng lên, nhưng hầu hết với tiền vay : vay của Ngân Hàng Eximbank Nhật 7.5 triệu rưỡi MK choThủy Điện Danhim và dây cao thế về Saigon, vay 70 triệu quan của Pháp cho nhà máy hóa chất mỏ Nông Sơn ; vay 80 triệu quan của Pháp cho nhà máy Xi măng Hà Tiên ; vay của Tây Đức 50 triệu Đức Mã để lập nhà máy hơi, nhà máy đất đèn, vv khu kỹ nghệ An Hòa Nông Sơn...

Phần Mỹ, không có khoản viện trợ nào. Nhà máy nướcBiên Hòa và hệ thống cấp thủy Đô thành, nhà máy điện Thủ Đức, chỉ được tài trợ bằng tiền vay của Quỹ Tín Dụng Phát Triển Development Loan Funds (17,5 triệu MK và 11,987 MK).

Mặc dầu các điều kiện đầu tư khá rộng rãi, số vốn do tư nhân Mỹ mang vô cho tới cuối 1968, vẻn vẹn được 3 triệu 45 ngàn MK của 9 xí nghiệp.

Viện trợ nhập cảng, từ 1961 đến hết 1968, lên tới 3tỷ449 triệu MK : nhưng trong số đó, chỉ có 939 triệu dụng cụ trang bị và nguyên liệu cho các ngành sản xuất.

Như vậy, thì công cuộc kỹ nghệ hóa VN, dù có nhúc nhích đôi chút, vẫn chưa được tiến được theo ý nguyện tha thiết của người dân VN

°O°

Rất có thể người ta trả lời rằng : còn thiếu chuyên viên và dự án kỹ thuật, còn thiếu nhân công chuyên môn, còn thiếu vốn đầu tư, còn thiếu an ninh, còn phải nhập cảng hàng tiêu thụ để chống lạm phát.

Nhưng các lý do viện dẫn đều không đứng vững.

Thiếu người ? Thay vì cho đi học vài chục mỗi năm, HK có thể giúp cho xuất ngoại vài trăm sinh viên.

Học bổng Leadership training chừng 4.000 mỹ kim mỗi niên khóa. Nếu cho 500 người đi, sẽ tốn 2 triệu Mỹ kim. Có thấm vào đâu trong vài trăm triệu viện trợ ?

Mà việc chi cứ phải đưa tất cả đi Mỹ cho tốn ? Cho du học tại các nước khác, chỉ 2500 Mỹ kim mỗi năm cho mỗi người cũng tạm đủ rồi. Nếu 1 phần đi Mỹ và 3/4 đi nước khác, thì có thể giúp chừng 1000 thanh niên thành chuyên viên cần thiết.

Nếu họ còn thiếu kinh nghiệm khi mới ở trường ra, thì thu xếp cho họ tập sự 1 hay 2 năm trong một xí nghiệp lớn, hoặc về tập việc ngay trong những xí nghiệp mà người Mỹ cần mở tại VN nếu muốn giúp lập kỹ nghệ.

Và trong khi chờ đợi cho họ gánh vác trách nhiệm, có thể cấp MK để mướn chuyên viên ngoại quốc, ngay chuyên viên Mỹ. Chuyên viên bắt tay vào việc hẳn hoi chớ không phải là cố vấn hời hợt. Khi Mỹ muốn, thì hàng vạn thanh niên Việt lái được phi cơ, hay chiến hạm, hoặc xử dụng đủ các thứ máy trong các ngành quân đội, để thay thế quân nhân Mỹ.

Vậy chỉ vì Mỹ chưa muốn, nên mới bảo rằng VN chưa đủ chuyên viên để phát triển kỹ nghệ.

Thiếu vốn đầu tư ? Vốn bằng gì ?

Nếu là ngoại tệ, thì dễ bảo là thiếu.

Nhưng nếu mỗi năm có 6 hay 700 triệu Mỹ kim cho ra để nhập cảng, thì thật ra đâu có thiếu ?

Luật lệ HK không cho phép lập kỹ nghệ quốc doanh hộ các chánh phủ, thì ít ra cơ quan viện trợ vẫn có thể giúp tư nhân lập xí nghiệp, bằng cách cho nhập cảng dồi dào các dụng cụ, vật liệu cơ khí cần cho nhà máy.

Bởi thế, đừng cho ăn, cho mặc, cho sài phí nữa, để dành ngoại tệ cho trang bị kỹ nghệ.

Mà cứ gì phải là ngoại tệ viện trợ ? Chánh phủ Mỹ rất có thể vận động khuyến khích cho tư nhân Mỹ đưa vốn qua đây.

Họ ngại là chiến cuộc chưa cho phép, và họ lo bị thiệt hại ?

Nhưng từ 1957, chánh phủ HK đã thỏa hiệp với chánh phủ VN, để áp dụng một quy chế bảo hiểm cho các vụ đầu tư,chiếu theo luật Mutual Security Act 1954. Từ đó, nguyên tắc bảo hiểm đã được xác nhận mấy lần.

Hay là ngại rằng người VN thiếu bạc hoặc chưa chịu bỏ bạc ra lập kỹ nghệ ? Nói thế, là quên rằng tổng số bạc đầu tư đã lên tới 16 tỷ. Muốn nữa cũng có, và giả thử còn những người giàu nào dè dặt, thì họ cũng sẽ xông ra nếu có thể chung phần với người Mỹ : họ sẽ vui lòng vì không còn lo thiếu ngoại tệ để nhập cảng máy móc, không lo thiếu chuyên viên để lập dự án kỹ thuật, không lo thiếu kinh nghiệm vì sẽ có quản trị viên hay đốc công Mỹ gánh vác họ buổi đầu.

Thiếu an ninh ? Chính người Mỹ trong 15 năm qua vẫn chủ trương và khuyến cáo nhà cầm quyền VN là phải vừa chiến đấu vừa phát triển về mọi mặt, nhất là về kinh tế xã hội.

Năm 1961, khi tình thế bắt đầu khẩn trương, các phái đoàn Taylor và Staley đã xin được chánh phủ Kennedy gia tăng viện trợ cả quân sự lẫn kinh tế. Tại sao không thấy phải ngừng phát triển vì an ninh kém ?

Rồi trong ba năm vừa qua, trước và nhất là sau cuộc tổng công kích năm Mậu Thân, công cuộc mà giới hữu trách Mỹ coi như cần cấp nhất, lại cũng là phát triển : phát triển nông thôn.

Nông thôn còn phát triển được, huống chi thành thị hay các vùng gần thành thị là nơi có thể lập kỹ nghệ ? An ninh tại Cam Ranh kia được bảo vệ chu đáo gấp mấy nơi khác? Nên từ 1965 chánh phủ VN đã đặt Chương Trình Cam Ranh. Thế rồi sao lại không thấy gì ? Chắc hẳn là chưa có phương tiện, chưa được giúp đỡ mà thôi.

Còn phải chống lạm phát ? Đúng rồi. Vì phải chống lạm phát, còn phải cho nhập cảng ồ ạt để thâu hút bạc ?

Nhưng chính sách «tràn ngập thị trường» tiếp tục từ 1966, không đủ hiệu năng, hàng vào nhiều, mà giá vẫn tăng ..

Còn phải dùng nhiều biện pháp khác, và nhất là tăng gia sản xuất.

(Xem tiếp trang 11)

Chiến-lược mới của Mỹ sau vụ xung-kích Sơn-Tây

NHỮNG BÍ-ẨN TRONG VỤ XUNG-KÍCH SƠN-TÂY ĐƯỢC TỐ-CÁO RA, CHO THẤY NHỮNG MƯU-TÍNH MỚI ✶ TỪ MỆNH-LỆNH ĐÁNH LỚN CỦA BẮC-VIỆT ĐẾN TUYÊN-NGÔN CỨNG RẮN CỦA NIXON. ◐ HẬU-QUẢ MÀ NIXON ĐÃ ĐẠT ĐƯỢC TRONG VỤ SƠN-TÂY. ◐ VẤN-ĐỀ TÙ-BINH MỸ TRONG THẾ CỜ MỚI...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Ngày 10-12, vào buổi trưa, giờ VN, đài Hànội loan báo bản hiệu triệu của Ban Chấp Hành trung ương Đảng và Chính phủ miền Bắc để mở giai đoạn đại tấn công. Đồng thời, Bộ Tổng Tư Lệnh miền Bắc cũng có mệnh lệnh cho toàn quân chuẩn bị đánh lớn nhất là phòng giữ miền Bắc chống lại các cuộc oanh tạc, các cuộc xung kích, đổ bộ v.v...

Sáng ngày 11-12, buổi tối ở Mỹ tức là khoảng 20 tiếng đồng hồ sau, TT Nixon đã họp báo.

Một cuộc họp báo cương quyết bậc nhất của Nixon. Ông ta đã cho biết rằng nếu Cộng quân bắn lên máy bay thám thính Mỹ thì cả một vùng ở sẽ BV bị oanh tạc. Và nếu BV tăng cường thì toàn cõi BV sẽ bị oanh tạc trở lại.

Các nhà chiến lược trên thế giới đã nói rằng « Mỹ đã có chiến lược mới trong việc kết thúc chiến tranh ở VN ; và để giữ vững đường lối rút quân của Mỹ khỏi VN, ông Nixon đã bị tình thế thúc đẩy đến chỗ oanh tạc lại BV hoặc đánh lớn ở Lào, hoặc đánh lớn ở BV. »

Những điều vừa nêu trên không phải do người viết nêu ra, mà do chính báo chí Mỹ. Báo chí Mỹ có loại này, loại kia. Báo chủ hòa nói thế này, báo diều hâu nói thế khác. Tờ US. News and World Report ghi những sự kiện một cách đúng mức đã nêu lên rằng ông Nixon đã đạt được nhiều kết quả trong vụ đột kích Sơn Tây, và các kết quả đó là :

— Đã biểu dương được lực lượng Mỹ (muốn đánh đến đâu cũng được)

— Đã biểu dương được ý chí (ý chí quyết đánh)

—Đã chứng tỏ là quan tâm đến tù binh và cho hay là sẽ còn hành động nữa.

— Đã làm dịu sự nóng lòng của thân nhân tù binh và tạo hi vọng cho các tù binh.

—Đã tạo được áp lực của dư luận đối với BVtrongvụ tù binh,

— Đã quả quyết được rằng từng có thỏa ước ngầm giữa Mỹ và BV và nay buộc BV phải thi hành nghiêm chỉnh thỏaước ngầm đó, để đạt tới hòa bình. Và trong thỏa ước ngầm, có cả điểm BV phải thương thuyết nghiêm chỉnh.

Một vài bí ẩn trong vụ SơnTây được loan báo hay tố cáo ra, nhỏ thì như vụ trực thăng rớt, và lớn thì như vụ đánh vào trại giam không người. Người ta biết rằng trong trận đánh,có vụ trực thăng rớt,sự thật là chiếc trực thăng chở viên tá chỉ huy trận xung kích đã cố ý rớt xuống (tức là hạ cánh nhanh) vào giữa sân trại giam, và quân lính đã từ trong trực thăng xông ra để mở cửa trại giam, Còn cái vụ cố ý đánh vào trại giam không người, là do nghị sĩ Fulbright tố cáo ra.Ông này bảo rằng trận xung kíchbiết trước là trại giam không có tù binh nhưng cố ý đánh xuống để mở đầu một giai đoạn chiến lược mới.

Một điểm vô nghĩa thành một điểm then chốt trong chiến lược

Người ta nhớ lại 4 điểm trong kế hoạch hòa bình mới của ông Nixon về :

— ngưng bắn tại chỗ.

— triệu tập Hội Nghị Đông Dương.

— dân tộc tự quyết : tuyển cử ở Nam VN.

— trao đổi tù binh.

và tưởng cho rằng điểm «trao đổi tù binh chẳng có gì quan trọng». Thật vậy, nếu trao đổi tù binh trước và thoả hiệp giải pháp chính trị sau, thì chẳng khi nào phe Cộng chịu, là vì họ cần giữ tù binh Mỹ để chơi đòn bắt chẹt, họ cũng không nhận tù binh BV để khỏi phải bận tâm về đám người của họ trở về Bắc và trở thành những nhân chứng phiền phức. Còn như hai bên thỏa thuận được về một giải pháp chánh trị, thì hà tất phải đặt vấn đề trao đổi tù binh làm chi, vì đó là chuyện dĩ nhiên rồi.

Bởi lập luận trên mà người ta cho rằng «điều trao đổi tù binh» của ông Nixon thật là vô ích. Hoặc nó là dĩ nhiên, hoặc nó là điều không thể thực hiện được trong lúc này.

Nhưng đột nhiên, chánh quyền Mỹ dìm luôn mấy điểm đầu, và đặt điểm «trao đổi tù binh» lên hàng cao nhất, chỉ có một điểm ấy là quan trọng mà thôi. Mỹ đã đòi rằng «tạm dẹp các điểm khác, nhưng phải giải quyết ngay vấn đề tù binh». Và khi mà BV không chịu giải quyết vấn đề tù binh, thì Mỹ quyết định rằng «BV không trả tù binh thì Mỹ đánh lớn».

Vấn đề tù binh không những được ghép thành mục tiêu cho trận xung kích Sơn Tây, mà cũng được dùng để che đậy trận 200 khu trục oanh tạc cơ tấn công các khu vực tập trung quân vùng Nghệ An để chờ xâm nhập. Thành thử mục tiêu giải cứu tù binh được dùng để che đậy trận tấn công, và cũng dùng làm lý do để mở giai đoạn đánh lớn.

Điều đó được chứng minh vì chính ông Laird đã nói: «Dù chỉ còn 1 tù binh, thì lực lượng Mỹ sẽ vẫn còn đánh.»

Cả một kế hoạch để chứng minh cho chiến lược mới.

Một điều quan trọng khác, có nhiều hậu quả lớn, là chuyện ông Nixon đã ràng buộc cuộc ngưng oanh tạc trước đây vào 1 thỏa hiệp ngầm. Ông bảo rằng «dưới thời Johnson,Mỹ đã ngưng oanh tạc để đáp ứng với việc BV cam kết 3 điều :

—Không bắn máy bay trinh sát Mỹ.

—Không xâm nhập.

— Không bắn các thành phố đông dân.

Ông Nixon đã làm cho dân chúng Mỹ tin ở thỏa hiệp ngầm đó. BV cũng hiểu ngay rằng đó là một điểm rất «trầm trọng» vì thế mà chính quyền Hà nội đã cải chính rối rít là không có thỏa hiệp ngầm nào.

BV hiểu rằng khi Nixon tuyên bố như trên, là ông ta bắt buộc BV phải thi hành lại thỏa hiệp cho đúng, nếu không thì Mỹ sẽ oanh tạc trở lại. Sự đe dọa «oanh tạc lại» đã ẩn trong tuyên ngôn của Nixon về thỏa hiệp ngầm.

Thỏa hiệp ngầm ấy đúng hay không thì không biết, nhưng theo lẽ phải, thì dĩ nhiên là phải được bảo đảm không có sự xâm nhập của quân đội BV, Mỹ mới có thể ngưng oanh tạc. Để được sự bảo đảm đó,Mỹ được dùng máy bay do thám tự do trên đất Bắc.

Nhưng BV đã không chấp nhận các máy bay do thám nữa khi họ cần xâm nhập lại để cứu gỡ thế cờ của họ ở KPC.

Và do đấy Mỹ phản ứng hoặc de dọa phản ứng bằng trận oanh tạc và bằng tuyên ngôn quyết liệt của Nixon.

Tuyên ngôn của Nixon và chiến lược mới

Tuyên ngôn của Nixon sáng 11-12-70 cho thấy Mỹ đãtheo đuổi một chiến lược mới. Sau khi BV ra mệnh lệnh cho quân lực cứ bắn máy bay và tiếp tục xâm nhập, Nixon đã nêu lên những điểm sau :

1) Tiếp tục giữ vững những căn bản cũ, rút quân đều đặn, võ trang cho VN.

2) Tiếp tục tìm giải pháp hòa bình ở hội nghị Ba Lê.

3) Không để cho BV làm lệch lạc thế hòa bình an ninh của Nam VN : Mỹ tiếp tục cho máy bay trinh sát bay trên BV, và không chấp nhận cho BV tiếp tục xâm nhập.Nếu BV bắn lên một máy bay trinh sát Mỹ, Mỹ sẽ cho oanh tạc các căn cứ quân sự ở cả một vùng.Nếu BV tăng cường quân lực, Mỹ sẽ tái oanh tạc toàn cõi BV.

Tuyên ngôn của ông Nixon có tầm mức cứng rắn làm ngạc nhiên nhiều người.«Mỹ không còn chờ cho quânBVxâm nhập đã rồi oanh tạc ở dọc đường Hồ chí Minh nữa ; chỉ cần BVtăng cường quân lực ở BV mà thôi,cũng đã đủ để cho Mỹ oanh tạc rồi.» Quyết định của Nixon dựa vào lập luận là «miền Nam đã có an ninh tương đối rồi, quân độiMỹ tiếp tục rút về nước,vậy nếu Bắc Việt tăng cường nữa thì chỉ có thể là để xâm nhập miền Namphá rối an ninh nữa và làm cho Mỹ không thể rút bớt quân ; do đấy, Mỹ phải oanh tạc lại nếu Bắc Việt tăng cường».

Nên ghi rằng chiến lược mới của Mỹ đã đưa ra vào sau lúc Bắc Việt tuyên ngôn đánh lớn và tăng cường. Mọi việc đã xảyra như thể là Bắc Việt đã bị ăn đòn của Mỹ theo các giai đoạn có lớp lang :

1 — Trước hết là Mỹ chơi một cú ở Sơn Tây và ở Nghệ An.

2 — Mỹ gây dư luận như thể là sắp đánh lớn đến nơi ở BV.

3 — BV sôi nổi và tung ra hiệu triệu, mệnh lệnh đánh lớn ở toàn cõi ĐD, tăng cường chiến đấu ở BV.

4 — Và như vậy là BV tạo ra các lý do cho Mỹ chứng minh chiến lược mới, tức chiến lược đánh mạnh.

Đến đây thì thế trận chiến lược kể như đã giàn ra đầy đủ và đường lối nào cũng có thể xảy ra.

Có thể rằng Nixon tuyên bố dữ dằn là để hăm dọa vậy mà thôi Nếu BV sẽ không thi hành mọi việc theo đúng mệnh lệnh đánh lớn khắp Đông Dương và cũng sẽ không tăng cường, không xâm nhập, thì Mỹ sẽ cũng không đánh lớn ở BV.

Nhưng cũng có thể rằng khi tuyên bố dữ dằn, ấy là Nixon đã có chủ đích rồi, đó là chủ đích đánh lớn để kết thúc chiến tranh.

Và những người quan sát đã hiểu rằng sau khi bộ TổngTư Lệnh miền Bắc ra lệnh đánh lớn ở toàn cõi ĐD, và sau khiNixon cảnh cáo tái oanh tạc BV thì những chuyện gì lớn lao về quân sự xảy ra bây giờ cũng không đáng gây ngạc nhiên trong dư luận Mỹ nữa.

Một việc mà người ta phải chú ý nữa là các điều kiện từng nói ở trên như « không pháo kích thành phố, không tăng cường, không xâm nhập, không bắn máy bay Mỹ» đã được chính quyền Mỹ gom lại thành 1 điều kiện duy nhất là « phải thương thuyết nghiêm chỉnh».

Cho nên người ta chờ xem phe Cộng sẽ « thương thuyết nghiêm chỉnh» như thế nào. Nếu họ không thương thuyết nghiêm chỉnh thì Mỹ sẽ có thể hô lên là Bắc Việt đã tăng cường, xâm nhập, và sẽ có cuộc tái oanh tạc ở miền Bắc để nhờ đấy mà hi vọng rằng Bắc Việt sẽ thương thuyết nghiêm chỉnh.

ĐI TÌM MỘT CHÍNH-SÁCH ĐỐI NGOẠI

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của NEWSWEEK 14-12-1970

Rõ rệt là kể từ bài diễn văn nhậm chức của Jonn Kennedy, ông Nixon đã thoái bộ một bước dài. Cố vấn an ninh quốc gia của TT Johnson là Walt Rostow gọi chủ thuyết của Nixon là «công trình thảo chính sách đối ngoại tế nhị nhất và khó khăn nhất chưa từng có tại Mỹ. Nhưng chủ thuyết ấy tế nhị và khó quá đến nỗi rằng cho tới bây giờ, nghĩa là hơn một năm sau rất ít người hiểu rằng chủ thuyết ấy định nói gì».

Một trong những nhà ngoại giao cao cấp có nhiệm vụ thi hành đường lối của chủ thuyết Nixon gọi đó là «một chủ thuyết tạm thời trong khi chúng tôi còn tìm hiểu xem những gì chúngtôi làm được và những gì không thể làm được». Những người chỉ trích chính quyền thì gay gắt hơn. Một giáo sư tân tả phái thuộc viện MIT là Noam Chomsky nói «Chủ thuyết Nixon chỉ là một sự thay đổi các chiến thuật» còn nghị sĩ Fulbright thì tố cáo rằng chủ thuyết ấy lại «còn có tính cách kinh điển nhiều hơn nữa».

Có nhiều lúc, sự thực hiện chủ thuyết Nixon lại càng làm cho người ta bối rối thêm.Ở cấp bộ giữa của chính phủ, nhiều viên chức được đào tạo trong tinh thần của những năm 40 và 50 thì cảm thấy rằng chính sách mới tiêu cực một cách khó chịu. Trong số ra tháng 11 của tờ báo Foreign Service, nhà ngoại giao Jerome K. Holloway viết rằng «một đại sứ của Mỹ đã không chịu đọc một điện tín ấn định những nét làm thí dụ cho chính sách tham dự khiêm tốn của Mỹ. Và khi phải đi vào những chi tiết rõ hơn nữa thì các phản ứng ấy được diễn tả bằng sự trì hoãn bướng bỉnh nhất và khéo léo nhất theo kiểu của giới văn phòng». Tệ hơn nữa là chính quyền dường như không thể phát triển được mối liên lạc hữu hiệu với Quốc hội để làm việc. Cố vấn an ninh quốc gia của các TT Kennedy và Johnson là Mac George Bundy nói : «Chủ thuyết Nixon đòi hỏi một sự cộng tác chặt chẽ giữa Tổng thống và Quốc hội và người ta đã không thực hiện được sự cộng tác chặt chẽ ấy.Chính quyền tưởng rằng cứ việc để PTT Agnew trấn át phe đối lập rồi kêu gọi sự cộng tácvề chínhsách đối ngoại làxong».

Nhưng trên tấtcả mọi điều,chính những hành động củaNixon làm cho người ta nghi ngờ chủ thuyết của ông ta. Cách đây 12 năm,Nixon nhận xét rằng «Tôi là người bất được may mắn trong các vấn đề đối ngoại». Và dầu rằng ông ta đã tỏ ý muốn tháo gỡ khỏi những vụ mắc kẹt ở hải ngoại, ông ta vẫn luôn luôn sẵn sàng chơi trò hung hăn. Chính quyền của ông ta đã cho tiến quân vào Cao mên và đã dội bom miền Bắc VN 2 lần tuy ngắn nhưng nặng nề.Chính quyền ấy đe dọa sẽ can thiệp ở xứ Jordanie—sửng sờ về việc Nga định lập căn cứ tàu ngầm ở Cuba—dự tính (nhưng rồi lại bỏ) theo một đường lối hằn học đối với tân chế độ Mác-xít ở Chí Lợi. Nhiều lần các viên chức Mỹ nói rằng ông Nixon dụng ý theo một đường lối không thể đoán trước được, để thuyết phục Nga rằng mặc dầu muốn giảm bớt những sự tham dự nhưng nước Mỹ không phải là con vịt ngồi. Chưa biết hậu quả của đường lối ấy đối với Cộng sản ra sao nhưng nó đã làm cho dân chúng Mỹ và các đồng minh của Mỹ bối rối. Một nhân viên trong bộ tham mưu của cố vấn Henry Kissinger tuyên bố rằng : «nếu ta đang tạo ra một chủ thuyết mớithì ta không thể nói được rằng Cao mên là quyền lợi sanh tử của nước Mỹ, ta phải nói rằng hòa bình có thể phân chia được».

Trong những thời kỳ sơ khởi của cuộc chiến tranh lạnh, hòa bình quả là có thể phân chia được. Trong những năm đầu của thời hậu chiến, chủ thuyết Truman, kế hoạch Marshall, sự phá vỡ cuộc phong tỏa Bá linh và việc lập minh ước Bắc ĐTD là để bảo vệ các đồng minh suy sụp của Mỹ chống lại điều được coi là nguy cơ tức thì của sự bành trướng của sô viết. Tuy nhiên cái dù phòng thủ ấy không được đặt ra để mà bảo vệ toàn thể thế giới. Mỹ không can thiệp khi Hoa Lục rơi vào tay CS và lúc khởi đầu, chính Cao ly bị Dean Acheson coi là không nằm trong «tuyến phòng thủ của chúng ta». Nhưng chủ thuyết Truman đã đề ra một nguyên tắc hướng dẫn những năm sau đó : «Chính sách của nước Mỹ phải là ủng hộ các dân tộc tự do đang chống lại sự đô hộ của các thiểu số võ trang hoặc của áp lực từ bên ngoài».

Năm 1950,chính Truman áp dụng nguyên tắc ấy tại Cao Ly và dưới thời Eisenhower chủ thuyết ấy còn được áp dụng xa hơn nữa. Tuy rằng Eisenhower cố gắng làm giảm chi phí quốc phòng nhưng ngoại trưởng Dean Rusk lại thiết lập một hệ thống rộng lớn để ngăn chặn chủ nghĩa CS và đến cuối thập niên đó, nước Mỹ ký các hiệp ước có tầm mức khác nhau với 42 quốc gia.

Những sự dính líu ấy có tính chất một cuộc liên kết thánh chiến. Dưới mắt nhiều người Mỹ thì chủ nghĩa CS là một lực lượng tội lỗi kết thành một khối để thống trị thế giới và nước Mỹ có thiên chức phải bẻ gãy mưu toan ấy ở khắp nơi.

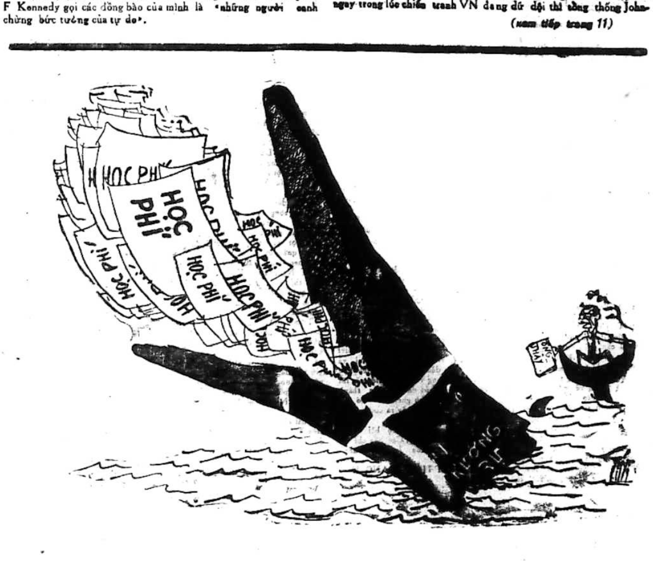
Những quan điểm ấy vẫn còn bền vững đến năm 1961. John F Kennedy gọi các đồng bào của mình là «những người canh chừng bức tường của tự do».

Arthur Schlesinger nói rằng bài diễn văn nhậm chức của Kennedy được đưa ra trong tinh thần cuộc chiến đấu để giành ảnh hưởng quyết định trên thế giới. Nhưng đến cuối năm 1961 thì những chính sách của JFK phản ảnh một quan niệm khác.Ông ta tuyên bố trong một bài diễn văn đọc ở Đại học đường Hoa thịnh Đốn : «Chúng ta không thể sửa chữa tất cả các sự sai lầm hoặc không thể đảo ngược được tất cả các sự thù nghịch. Do đó, không thể có một giải pháp Mỹ cho tất cả các vấn đề của thế giới ».

Nhưng trước khi Kennedy có thể khai triển quan niệm mới của ông ta thì ông ta và người kế vị đã bị lôi kéo vào cuộc chiến tranh VN. Các cố vấn của Kennedy tin rằng có thể giải quyết mau lẹ cuộc chiến ấy. Một người trong nhóm Tân Biên Cương nhớ lại rằng Robert Kennedy đã nói như sau để dẹp những sự chống đối. «Chúng ta có thể đưa vào đó 2 sư đoàn rồi rút ra mau lẹ».

Dĩ nhiên VN là một thảm họa cho chủ nghĩa can thiệp. Và ngay trong lúc chiến tranh VN đang dữ dội thì tổng thống John-

(xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc T-j Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 306 BÙI VIỆN SAIGON

Tổng Trấn S.G.-G.Đ. kêu gọi SVHS chấm dứt mọi hành vi bạo động

SAIGON 16-12 (VTX).— Tòa Tổng Trấn Saigon và tỉnh Gia Định hôm nay cho biết các cuộc bạo động của sinh viên và học sinh trong ba ngày qua đã hiển nhiên vi phạm Hiến Pháp và Luật 10-68 trong tình trạng chiến tranh.

Với trách nhiệm duy trì an ninh trật tự công cộng, đặc biệt trong tình trạng phải đối phó thường trực trước mọi phá hoại của Cộng sản, Tổng Trấn Saigon và Tỉnh Gia Định kêu gọi SV học sinh hãy từ bỏ mọi hành vi tranh đấu bạo động hầu giúp cho cơ quan công quyền bảo vệ sinh mạng tài sản đồng bào được hữu hiệu.

Trong một thông cáo vừa phổ biến Trung tướng Nguyễn văn Minh, Tổng Trấn Saigon Gia Định cũng tha thiết kêu gọi các phụ huynh học sinh và sinh viên hãy tiếp tay với Chính quyền bằng cách khuyên bảo con em đừng tiếp tục các hành động quá khích chỉ có lợi cho Cộng sản.

Thông cáo trên cho biết, liên tiếp trong ba ngày qua, một nhóm Sinh Viên và Học Sinh tại Thủ Đô Saigon và Thị Xã Gia Định đã phát động tranh đấu bạo động như sau.

Ngày 12-12-70 lúc 20 giờ tại trước nhà số 10 đường Cao Thắng Saigon, một số Sinh Viên và Học sinh di chuyển trên xe gắn máy ném giẻ tẩm dầu vào một xe hơi HoaKỳ mang số T.06421 làm cháy nệm xe.

Cùng ngày trên vào lúc 20 giờ 40, một toán Sinh Viên Học sinh khác cũng di chuyển bằng xe gắn máy ném giẻ tẩm dầu vào một xe du lịch Mỹ đang chạy, không gây thiệt hại.

Ngày 13-12-70 lúc 20 giờ 15 trước Khách sạn Métropole đường Nguyễn Văn Thoại Thị Xã Gia Định, một toán Sinh Viên và Học sinh di chuyển bộ ném một chai xăng lửa vào một quân xa Hoa Kỳ mang số US. 7328 làm một quân nhân Hoa Kỳ bị phỏng và xe cháy nệm.

Ngày 14-12-70 lúc 13g 15 tại trước Đại Học Xá Minh Mạng thuộc Quận 5 Đô Thành, một số Sinh viên và Học sinh từ trong Đại Học Xá dùng chai xăng dẫn lửa ném vào một xe chuyên chở Mỹ đang di chuyển ngang bị bể kiến.

Cùng ngày này lúc 12 giờ, bảy Sinh Viên và Học sinh di chuyển trên xe gắn máy ném một chai xăng lửa vào Bộ Quốc Gia Giáo Dục không gây thiệt hại.

Thông cáo cũng nói rõ chiếu điều 13 Hiến Pháp Việt Nam Cộng Hòa Chính Phủ luôn luôn tôn trọng các quyền chính trị của mọi công dân kể cả quyền tự do thỉnh nguyện miễn là hợp pháp và bất bạo động.

Mặt khác trong cuộc tiếp xúc với

Xem tiếp R trang 10

Tin cứu trợ

— Sứ quán Việt Nam Cộng Hòa tại Sénégal đã quyên được 191.000 phật lăng (tương đương với 694 Mỹ kim) để cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung, trong số này có 130.000 phật lăng là kết quả thu được trong buổi tiệc trà từ thiện tổ chức hôm 7-12 vừa qua.

Buổi tiệc trà nói trên do bà Nguyễn Quí Thoại, phu nhân Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Sénégal tổ chức tại nhà hàng Baie d'Along và dành riêng cho các giới phụ nữ.

Ngoài số tiền quyên được lên tới 130.000 phật lăng, nhân viên Sứ quán đã tự nguyện đóng góp 1 ngày lương, cả thảy là 61.000 phật lăng. Tổng số tiền quyên là 191.000 phật lăng đã được gửi về Ủy Ban Trung Ương Cứu Trợ tại Saigon.

— Đồng bào các giới ở Đà Lạt đã đóng góp được 2.800.000 đồng để cứu trợ Nạn nhân bão lụt Miền Trung.

Cuộc lạc quyên đã kết thúc chiều 11-12-1970 và Ủy ban Nhân dân ĐàLạt cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung, trong phiên họp khoáng đại chiều 12-12-1970, đã công bố kết quả thu được 2.800.000đ tiền mặt, cùng một số hiện vật gồm 4 tấn gạo, 1000 bộ quần áo cũ.

— Đáp lời kêu gọi của Sứ Quán VNCH tại Thụy Sĩ, kiều bào và sinh viên Việt Nam tại Thụy Sĩ và Áo Quốc đã tích cực tham gia

Xem tiếp H trang 10

Tòa Đại Sứ Mỹ thăm dò Sinh viên

SAIGON 17-12.— Nguồn tin từ THSV Saigon cho biết, 10g đêm 15 vừa qua, ông James Nach, Đệ Nhất tham vụ Tòa Đại sứ Hoa Kỳ đã đến tiếp xúc với SV Lưu quang Tánh, Phó Chủ tịch THSV Saigon tại văn phòng Ban Đại Diện SV Kỹ Thuật Phú Thọ. Dịp này, ông James Nach có hỏi SV Tánh : «Các cuộc tấn công» người Mỹ hiện nay của Sinh Viên Học Sinh có phải là một chánh sách chính thức của THSV Saigon không ?». SV Tánh cho biết, đây là phản ứng bộ phát của SVHS mà thôi. SV Tánh đưa ra 2 điều kiện để Tòa Đại sứ Hoa Kỳ giải quyết: 1) giao lính Mỹ sát nhân cho

Xem tiếp Q trang 10

SỔ VÀNG
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	519.710đ
— Anh em học sinh Đệ Nhất AB trường Văn Lang	10.560đ
— Anh em học sinh nghèo TT Bách Việt 194E Pasteur Saigon	4.407đ
— Bà Hoàng Mạnh Hạnh 544 Phan Th. Giản Sq (và 5 kilô quần áo cũ)	2.000đ
— Học sinh Ngọc Minh 54 Võ Tánh Vĩnh Long	1.000đ
— Bà Hồ Kim Hạnh Thư ký Hạ Viện : 1 áo len	
— Ô. Trần văn Quý (Hiền Ngọc) Billard Thái Bình 100 Lê Quang Định GĐ 10 chemises mới -|- 10 áo thun mới	
Tổng cộng cho tới hôm nay :	537.677đ

(Năm trăm ba mươi bảy ngàn, sáu trăm bảy mươi bảy đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

tin cần biết

Cựu Quân nhân, Phế binh và Quả phụ Tử sĩ cần đọc tin này

— Bộ Cựu Chiến Binh lưu ý các cựu Quân nhân có sổ hưu bổng và Phế binh, Quả phụ, Giám hộ, Cô nhi Tử sĩ có sổ cấp dưỡng hãy liên lạc với các Ty Ngân Khố địa phương để biết lịch trình cấp phát tiền trợ cấp Tết Tân Hợi.

Thông cáo của Bộ Cựu chiến binh nhắc lại rằng, do Văn thư số 217-TT-Th.T/PC-2 ngày 8-12-1970 Thủ Tướng Chánh Phủ đã chấp thuận trợ cấp đồng đều 4000đ tiền Tết Tân Hợi 1971 cho mỗi Cựu quân nhân có sổ hưu bổng và mỗi Phế binh, phế cán, tổ phụ, quả phụ và giám hộ cô nhi tử sĩ có sổ cấp dưỡng (ngoại trừ sổ Quốc Gia Nghĩa Tử).

Ứng viên không được học bổng có thể xin Du Học Tự túc

— Bộ Giáo dục hôm nay ra thông cáo cho biết về niên khóa 1970-1971 vì học bổng quốc gia có hạn cho nên để nâng đỡ phần tử ưu tú, các ứng viên nào đã nạp hồ sơ xin học bổng Quốc gia mà không được chấp thuận có thể được chuyển xin du học tự túc. Vậy kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 20/12/1970, ứng viên ở trong tình trạng nói trên cần làm đơn xin chuyển hồ sơ để Hội đồng Du học kịp cứu xét.

Lớp học tráng niên miễn phí quận 10

— Quận Trưởng Quận 10 trân trọng thông báo : Các lớp học bổ túc Văn Hóa tráng niên miễn phí : Lớp Toán Lý Hóa Tú Tài I. Anh Văn (English For To Day Book I, II, III.) Pháp Văn (Mauger I. II.) Sẽ khai giảng vào tối Thứ Hai 20-12-70 tại trường Trung TiểuHọc Chí Hòa

Yêu cầu các học viên đã nộp đơn tại Trung Tâm trên do Giáo sư Trần Thái Chân thu nhận và những học viên khác chưa nộp đơn hãy đến Văn Phòng Hiệu trưởng Chí Hòa xem danh sách và ghi tên nhập học vào mỗi chiều từ 14 đến 17giờ. Ưu tiên nhận thêm đơn của Nam Nữ đoàn viên NDTV.

Nhạc hội Giáng sinh 70

— Ủy Ban Giáo Dục Địa Phận Saigon với sự hợp tác của 20 trường Tư Thục CG tại Thủ Đô, phối hợp với Ngành Truyền Hình/TI-CGVN, tổ chức Nhạc Hội Giáng Sinh 70 tại trường Taberd, số 20 Gia Long Saigon, 16 giờ ngày 20-12 năm 1970. Thiệp vào cửa liên lạc tại số 72/12 Nguyễn Đình Chiểu và 120 Trần Bình Trọng Saigon.

Cuộc « đánh võ miệng » giữa Bộ Kinh Tế và Dân biểu lại tái phát một cách dữ dội tàn nhẫn

BỘ KINH TẾ DOẠ CÓ BIỆN PHÁP MẠNH về cái sự tố âu của D.B. Huy

Thách thức DB Huy công bố tên tuổi những ai đã ăn 100 triệu của một thương gia mễ cốc người Việt gốc Hoa

SAIGON 17-12.— Phát ngôn nhân Bộ Kinh Tế sáng nay tuyên bố, nếu Dân Biểu Phan Xuân Huy còn tiếp tục tung những tin thất thiệt về lúa gạo phá hoại nền Kinh Tế Quốc Gia, thì Bộ Kinh Tế sẽ «có biện pháp mạnh» với ông ấy.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Được hỏi biện pháp mạnh đó như thế nào, phát ngôn nhân Bộ Kinh Tế nói, trước tiên là thái độ tôn kính của chúng tôi đối với một vị Dân Biểu không còn nữa, sau đó sẽ làm gì, chúng tôi chưa thể tiết lộ.

Lời tuyên bố của Phát ngôn nhân BKT nhằm vào lời tố cáo mới đây của Dân Biểu Phan xuân Huy, theo đó thì Bộ Kinh Tế đã [illegible] hợp với 1 cựu Giám Đốc Cảnh Sát đề án của 1 thương gia người Việt gốc Hoa 100 triệu đồng nhân biện pháp lúa gạo ban bố gần đây.

Sau khi Bộ Kinh Tế giải thích, chính vì muốn đánh gian thương Ba Tàu độc quyền trong các nghiệp đoàn mễ cốc gây khó khăn tiếp tế cho Chính Phủ, Bộ Kinh tế mới ban hành biện pháp buôn bán gạo tự do từ ngày 16-10-70 và 5 biện pháp nâng đỡ đặc biệt, cho những người buôn gạo miền Tây ra bán miền Trung.

Nhưng cho đến nay, dù ưu đãi như thế, mà chẳng có 1 thương gia nào đứng ra buôn gạo cả, thì Bộ Kinh Tế ăn tiền vào đâu và ăn tiền ngã nào ?

Nguyên do vì cần phải có vốn lớn, thiếu chuyên môn, lời ít và «thiếu sự quen biết để thông cảm với địa phương» nên họ không dám ra làm.

Phát ngôn nhân Bộ Kinh Tế thách thức Dân Biểu Huy, hãy :

1) Công bố tên nào của Bộ Kinh Tế đã đòi tiền thương gia.
2) Cựu Giám Đốc Cảnh Sát nào đã liên hệ đến vụ này.
3) Tên của thương gia đã được cấp giấy phép buôn bán gạo.
4) Tên người đã cấp giấy phép và ăn 100 triệu.

Bộ Kinh Tế mong rằng, vì quyền lợi chung của đất nước, Dân biểu Phan Xuân Huy sớm công bố cho dư luận biết để làm sáng tỏ vụ này.

NHẰM GIẢM BỚT GÁNH NẶNG TRONG NĂM 1971

Bộ Q.phòng chuyển 200.000 quân sang phục vụ các xí nghiệp

SAIGON 17-12.— Bộ Quốc Phòng sẽ đưa 200.000 quân nhân sang phục vụ tại các xí nghiệp với điều kiện các xí nghiệp trả lương.

Nghị sĩ Vũ Minh Trân Chủ Tịch Ủy Ban Lao Động Xã Hội Thượng Viện đã tiết lộ trong buổi điều trần của Bộ Lao Động vừa qua. Theo NS Trân thì Bộ Quốc Phòng đã đưa chương trình đó nhằm làm giảm bớt gánh nặng cho Bộ Quốc Phòng. Số quân nhân này có thể là những công nhân có nghề hay các cán sự.

Nhưng ông Nguyễn lê Giang, Thanh Tra lao động đã phát biểu ý kiến cho rằng sợ các xí nghiệp không thu hút hết các số nhân công này. Đồng thời ông Giang cũng cho biết thêm là khi người Hoa Kỳ rút quân thì con số thất nghiệp hiện tại là 40.000 nhân công lên 140.000 và trong mấy năm tới khi quân nhân được giải ngũ con số nhân công thất nghiệp lên đến 400.000. Đồng thời ông Thanh Tra Lao động đã cho rằng ngân sách của Bộ Lao Động quá ít, 140 triệu và ít hơn cả ngân sách của một Nha ở Bộ khác. Như vậy Bộ Lao Động đã không làm được hoàn tất vấn đề tìm việc và huấn nghệ nhân công.

Tuy nhiên NS Trân đã cho rằng Bộ Lao động từ trước đến nay không kiểm soát được số nhân công ngoại quốc. Nhất là việc các hãng thầu mướn mộ tài xế mà lại cho là một chuyên viên. Đại diện Bộ Lao Động cũng đã xác nhận điều đó và còn cho rằng hiện có một số Phi, Hàn và Mỹ kiều đã trốn ở lại làm cho các hãng thầu Hoa Kỳ mà Bộ Lao Động cũng không kiểm soát được số nhân công này.

Sau đó NS Trân yêu cầu Bộ Lao Động phải hoạch định 1 chính sách rõ rệt về lao động để sửa soạn cho thị trường lao động trong thời kinh tế hậu chiến. (STB)

Sắp có 200.000 th. vải BÁN RẺ CHO CÔNG CHỨC

SAIGON 17-12.— Nguồn tin đặc biệt cho biết 200.000 thước vải nhập cảng trị giá 300 triệu đồng, gồm có vải may Âu phục và vải may áo dài cho phụ nữ do Tổng Nha Quan Thuế tịch thâu được của một tổ chức buôn lậu trước đây đang được thương lượng giữa 2 Bộ Kinh-Tài với mục đích dành cho Trung tâm tiếp tế công chức bán rẻ cho công chức phục vụ tại các cơ quan Trung Ương. Nếu không có trở ngại, các công chức sẽ được mua số vải nói trên trước Tết.

Ngoài ra, được biết sau khi Bộ Kinh Tế chấp thuận cho Siêu thị Nguyễn Du thành Trung Tâm tiếp tế Công Chức, Cơ quan này sẽ lo thủ tục nhập cảng một triệu lít dầu ăn và tám ngàn ký thịt heo đông lạnh để phân phối cho khách hàng. Trung Tâm tiếp tế Công Chức chỉ tiếp nhận những khách hàng có thẻ tiếp tế Công Chức thôi.

Ba Tư dành 100 triệu đôn tổ chức Á Vận Hội 1974

● *Nhật chiếm nhiều huy chương nhất tại Á Vận Hội Vọng Các*

VỌNG CÁC 16-12.— Một nhân viên của Ủy ban Thế vận Quốc gia hôm nay cho biết Ba Tư đã dành ra khoảng 100 triệu Mỹ Kim để thiết lập một hệ thống cơ sở thể thao vĩ đại cùng một làng thể thao tại Teheran để sửa soạn cho kỳ Á vận hội tới đây sẽ được tổ chức vào năm 1974. Ông R. Kashefi lãnh đạo phái đoàn lực sĩ Ba Tư đến tham dự Á Vận Hội Vọng Các tuyên bố ông «hy vọng là kỳ Á Vận Hội 1974 sẽ là cuộc tranh tài thể thao lớn lao và ngoạn mục nhất được tổ chức tại Á Châu».

Về Á vận hội Vọng Các, Nhật Bản về nhất với 60 huy chương vàng, 40 bạc và 16 đồng. Đại hàn về nhì với 12 vàng 40 bạc và 19 đồng. Trong khi đó Việt Nam ở chót với 1 huy chương đồng.

TIẾN SĨ NGUYỄN VĂN HẢO được cấp văn bằng Phát Triển Quản Trị

BOSTON 16-12.— Viện Đại Học Harvard loan báo ông Nguyễn văn Hảo, Tiến sĩ Kinh Tế nguyên Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp VNCH hôm nay được cấp văn bằng Phát triển Quản Trị của Trường Đại Học Quản trị Kinh Doanh thuộc Viện Đại học Harvard trong một buổi lễ trọng thể tổ chức tại Thư viện Baker của nhà trường. Lớp Phát triển Quản trị mà ông Hảo theo học từ tháng hai năm 1970 là khóa thứ 20 gồm 152 khoá sinh nam nữ thuộc các thành phần doanh thương, quân sự, viên chức chính quyền từ 25 tiểu bang Hoa kỳ, Quận Columbia, 4 tiểu bang Gia Nã Đại và 25 nước khác trên thế giới.

Chỉ vì nghinh nhau gây ra đổ máu 1 cậu bỏ mạng, 1 cậu 5 năm tù

▼ *Đào binh mang «chó lửa» đi trộm đồ, ra Tòa lãnh 6 năm khổ sai.*

● THẠCH VŨ

SAIGON 17-12 —Giữa trưa ngày 21-4-68, Trần văn Phú 22 tuổi, đang đứng bên đường trước tiệm thuốc Hoa Sanh Đường, thì từ phía chợ Bình Đông có 2 thanh niên chở nhau trên 1 chiếc xe Honda chạy tới do anh Hưng lái và anh Lê Phát Phước ngồi phía sau. Chẳng biết giữa 2 cậu ngày đã có 1 cậu nghinh Phú thế nào mà Phú bốc đồng tức khí kéo luôn 2 cậu kia xuống đường chất vấn. Rồi từ chỗ đấu khẩu gây cấn đến trận đấu võ, Phú đã lanh tay móc con «chó lửa» trong người ra bắn Phước tử thương tại chỗ. Vì vậy, Tòa Đại Hình Sơ Thẩm ngày 13-3-70 đã xử phạt Trần v-Phú 2 năm tù ở về tội cố sát và bồi thường gia đình nạn nhân 300 ngàn thiệt hại. Bị can bị công tố viện kháng cáo tối thiểu bản án trên nên nội vụ đã được Tòa Thượng Thẩm Đại Hình xử lại sáng qua và tăng hình phạt Phú lên 5 năm.

Đào binh dùng «chó lửa» trộm đồ 6 năm khổ sai

SAIGON 17-12.— Tòa Đại Hình Sơ Thẩm đã xử phạt đào binh Nguyễn văn On, 29 tuổi, 6 năm khổ sai về tội trộm với trường hợp gia trọng. Theo cáo trạng, thì đêm 2-5-69 On cùng với Trần văn Sang (tại đào) mang súng lục vào nhà Hoa kiều Li Lang Ch. ở đường Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận lấy trộm đồ đạc Sang ở nhà dưới canh chừng On cầm súng lên lầu, khi vừa thu gọn được mấy món đồ như Tivi, Radio, đồng hồ thì bị động. Một

XEM TIẾP A TRANG 0

BỘ TƯ LỆNH SƯ ĐOÀN MÃNH HỔ ĐH lên tiếng việc em Mâu bị bắn chết

▶ *Không hề có chuyện lính Đại Hàn hiếp dâm tập thể một cô nữ sinh tại Khánh Hòa*

BÌNH ĐỊNH 16-12.— Sĩ quan Tùy viên của Thiếu Tướng Tư lệnh Sư Đoàn Mãnh Hổ Đại Hàn đã tổ chức một cuộc họp báo tại văn phòng quận Phù Cát, tỉnh Bình Định để trình bày về sự kiện liên quan đến vụ Quân đội Đại Hàn bắn tử thương một em bé tên Trần thị Mâu, 8 tuổi vào đêm 8 rạng 9-12-70 cạnh quốc lộ 19 (trong vùng trách nhiệm của Quân đội Đại Hàn).

Theo Sĩ quan Tùy viên nói trong cuộc họp báo thì vào khoảng 7 giờ sáng ngày nói trên, sau khi 1 trung đội Đại Hàn phục kích trở về dọc theo quốc lộ 19, vừa lúc đó trời đổ mưa, quân đội Đại Hàn đã phát hiện ra 3 bóng trắng mờ, cách lề đường lối 200 thước. Binh Sĩ Đại Hàn hô đứng lại, nhưng vì ngôn ngữ bất đồng, ba bóng trắng tháo chạy về 2 ngả, nên binh sĩ Đại Hàn nổ súng và em Mâu đã chết. Theo viên Sĩ Quan trên thì vì thời tiết quá xấu nên đã xảy ra chuyện đáng tiếc nói trên. Sau tai nạn xảy ra, Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn Mãnh Hổ đã đến tận nhà cha em Mâu để thảo luận về vụ «rủi ro» này và bồi thường sơ khởi cho cha nạn nhân 15.000đ, 30 bao gạo và 10 hộp lương khô của Mỹ. Thủ phạm của vụ rủi ro này là 1 Trung sĩ Đại Hàn đã bị điều tra.

Mặt khác trong cuộc tiếp xúc chiều ngày 16-12 giữa các giới chức

XEM TIẾP M TRANG 10

12 GIỜ TRƯA, GIỮA KHU PHỐ SẦM UẤT NHẤT SAIGON

2 tên tống tiền mặc sắc phục rằn ri bắn chết Bác sĩ Dân biểu Ngô-v-Hiếu

- ✱ Đòi 2 triệu không xong, bắn bừa, liệng đại lựu đạn rồi chạy
- ✱ Một tên bị bắt sống sau khi bị Cảnh sát bắn trọng thương

SAIGON 17-12.— Hồi 12 giờ trưa nay, 2 tên mặc sắc phục Biệt Kích trang bị súng lục, lựu đạn và dao găm đã đến hăm dọa và tống tiền Bác Sĩ Ngô văn Hiếu Dân Biểu Hạ Viện đơn vị Cần Thơ và đã bắn BS Hiếu chết ngay tại chỗ cùng gây thương tích cho em vợ ông là Thiếu Úy Nguyễn Ngọc Quân và cô người làm Nguyễn Thị Xinh.

● TÂM CHUNG

Theo những người hiểu chuyện và nhất là cô y tá phụ giúp tại Thẩm Mỹ Viện của Bác Sĩ Hiếu (trên lầu 2 Cristal Palace) cho biết thì vào giờ kể trên trong khi BS Hiếu đang giải phẫu phần thẩm mỹ cho phụ nữ trong phòng thì có 2 tên sắc phục Biệt kích quấn tay lăm lăm cầm súng và lựu đạn xông vào đòi gặp BS Hiếu. Mới đầu Bác Sĩ Hiếu không chịu tiếp nên 1 trong 2 tên đã bắc ghế leo lên hàng kính chắn ngăn đôi giữa phòng mạch và phòng khách. Thấy vậy Bác Sĩ Hiếu đành ngưng việc giải phẫu để ra tiếp chúng tại bàn giấy cô y tá. Tại đây 2 tên tống tiền đòi BS Hiếu phải nộp cho chúng 2 triệu đồng nếu không chúng sẽ giết chết ông ngay. Trong khi câu chuyện chưa ngã ngũ ra sao thì cô người làm của BS Hiếu là Nguyễn thị Xinh chạy ra ngoài. Một tên trong bọn liền rượt theo và bắn cô này bị thương ở chân. Liền đó, em vợ B.S Hiếu là Thiếu úy Nguyễn Ngọc Quân cũng có mặt trong phòng chạy ra bị luôn tên còn ngồi lại nổ súng bị thương ở lưng. Có lẽ thấy vụ tống tiền đã bại lộ nên tên này liền xả súng bắn Bác Sĩ Hiếu 4, 5 phát khiến ông chết liền tại chỗ. Thi hành xong thủ đoạn giết người hai tên tống tiền chạy ra ngoài, tung 1 trái lựu đạn tại hành lang phía quay ra đường Công Lý làm lủng 1 choảng tường bằng chiếc mũ làm cho tất cả các cửa kính phía trước phòng mạch B.S Hiếu bể tan nát. Ném xong lựu đạn, tên tống tiền này đã thoát chạy được xuống lầu nhưng đã bị nhân viên Cảnh Sát công lộ đứng gác đèn tại đầu đường Công Lý—Lê Lợi bắn bị thương ở vai và bắt sống được y.

Tên này đã được giải giao về Nha Cảnh Sát Đô Thành và khai tên là Trần Văn Phúc. Còn tên thứ hai đã tẩu thoát, hiện nhà chức trách đang truy tầm gắt.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Quân khủng bố tiếp tục trò phá hoại

Nổ tại đường T.M.Ký và N.V.Thoại 2 Mỹ kiều chết, 8 bị thương

● *CƯ XÁ QUÂN ĐỘI MỸ BỊ HƯ HẠI NẶNG*

VC phát động chiến dịch phá hoại khủng bố

SAIGON.— Theo nguồn tin của Cơ quan Quân sự Hoa Kỳ tại Saigon thì khoảng 20giờ30 ngày 16-12, quân khủng bố đã ném một trái lựu đạn vào trước một cửa Bar trên đường Trương Minh Ký, Phú Nhuận. Lựu đạn nổ gây cho 1 Mỹ kiều chết, 7 Mỹ kiều khác bị thương trong số này có 1 quân nhân. Ngoài ra theo tin của phái viên STA thì số người Việt Nam bị thương trong vụ nổ này được ghi nhận là 12 người. Dưới đây là danh sách những người ngộ nạn :

Lê văn Minh (50 tuổi), Trương quang Phi, 18 tuổi (Phu xe xích lô đạp). Nguyễn thị Nông, 28 tuổi (buôn bán gần đó), Võ thị Nga, 16 tuổi (ngụ ở đường Trương minh Ký) Trương Chi, 12 tuổi (bán báo). Nguyễn Đức Hồng, 13 tuổi (ngụ tại đường Nguyễn huỳnh Đức), Lương Thị Vi, 5 tuổi, Lương Thị Thúy Thanh, 4 tuổi, Lương Thị Tâm Thảo, 3 tuổi, Lương Thúy Ngọc 2 tuổi, con của một gia đình ở gần đó và 2 thanh niên cỡi xe Vespa đi ngang qua cũng bị thương nhẹ. Tất cả đều được chở vào bệnh viện Tân Định cấp cứu.

Cũng theo tin của Cơ quan Quân Sự Hoa Kỳ từ Saigon, thì hồi 22giờ 55 cùng ngày quân khủng bố đã đặt khoảng 17 ký chất nổ trước Cư Xá Quân đội HK đường Nguyễn văn Thoại, vùng Phú Thọ Hòa, tiếng nổ gây cho 1 binh sĩ Mỹ chết và 1 bị thương. Cư xá bị hư hại nặng. Cả hai vụ nổ trên đây đều xảy ra gần căn cứ Không Quân Tân Sơn Nhất.

VC phát động chiến dịch phá hoại khủng bố

SAIGON 17-12.— Đài VC nghe được ở Saigon đêm qua loan báo Ủy Ban Giải Phóng khu vực Saigon — Chợlớn — Gia Định ngày 16-12 ra lệnh cho các đơn vị du kích đặc

XEM TIẾP X TRANG 10

THEO NGHỊ SĨ SUNG

Chính VC đặt bom mưu sát phái đoàn Nghị Sĩ VNCH

SAIGON. 17-12.— Sau vụ nổ tại Nam Vang, Nghị Sĩ Đặng văn Sung Chủ tịch Ủy ban Ngoại Giao Thông tin Thượng Viện đã về nước trước phái đoàn 12 giờ đồng hồ và cho biết nếu trễ 10 phút toàn thể phái đoàn nghị sĩ VNCH và Thượng viện Kampuchea phải thiệt mạng vì quả bom đặt trước quán ăn Mékong tại thủ đô Nam Vang. Quả bom đã nổ lúc 3g15 phút tức 4g15 phút giờ Saigon ngày 15-12-70.

NS Sung quả quyết là quả bom trên do Việt Cộng đặt nhằm giết hại các Nghị Sĩ và gây sự hiểu lầm giữa 2 Quốc gia VNCH và Kampuchia.

SỨC MẤY
ghi chép

ĐỒNG NHI BẤT HÒA

Trước đây ít lâu, cuộc «chiến tranh» giữa Y Sĩ Đoàn và Đông Y, rồi đến Y Sĩ Đoàn và Y Tá đã nổ lửa. Bây giờ, cuộc chiến giữa Y Sĩ Đoàn và Viện Đại Học Minh Đức đang hồi gay gắt.

Ngay khi Viện Đại Học Minh Đức cho biết sẽ mở một phân khoa Đông Tây Y Học, thì đã có phản ứng bất lợi từ phía các Bác sĩ thuộc Quốc Gia Y Sĩ Đoàn. Ngoài những lời tuyên bố lẻ tẻ có tính cách cá nhân, ngày 19-11-70, Y Sĩ Đoàn đã ra thông cáo, đăng theo lối quảng cáo có trả tiền, không công nhận văn bằng Y Khoa do Viện Đại Học Minh Đức cấp.

Viện Đại Học Minh Đức đã phản ứng lại thái độ của Y Sĩ Đoàn bằng những lời tuyên bố qua hình thức phỏng vấn đăng trên báo chí, và tiếp tục thâu nhận Sinh Viên, phủ nhận tất cả những lập luận của phía Y Sĩ Đoàn.

Trong khi các thầy ở Y Khoa Sàigòn và Y Khoa Minh Đức «giao chiến» với nhau, thì Sinh Viên của Y Khoa Sàigòn, và SV Y Khoa Minh Đức cũng nhảy vào ăn có. Ngay trên mặt báo Chính Luận, Sinh Viên của hai bên cũng đập nhau chan chát.

Chủ nhật vừa qua, trong khi Bác sĩ Bùi Duy Tâm, Khoa Trưởng Y Khoa Viện Đại Học Huế, kiêm Khoa Trưởng Y Khoa Minh Đức xuất hiện qua chương trình «Người Dân Muốn Biết» trên Tivi, đưa ra những lập luận binh vực phân khoa Đông Tây Y Học của Minh Đức, thì cũng ngày Chủ Nhật, Hội Đồng Toàn Quốc Y Sĩ Đoàn đã ra một bản thông cáo nói về việc làm của Phân Khoa Y Học Minh Đức, với lời lẽ rất nặng nề.

Sau khi nói rằng việc đông Sinh Viên xin học Y Khoa Minh Đức không phải là yếu tố chứng tỏ trường này có giá trị, thông cáo của Y Sĩ Đoàn nói rằng không cần đợi sau 7 năm, đến khi Sinh Viên tốt nghiệp mới biết văn bằng Y Khoa của Minh Đức cấp vô giá trị, mà bây giờ đã biết rồi, vì Phân Khoa Y Học của Minh Đức không hội đủ các tiêu chuẩn như Cơ quan Y Tế Quốc Tế quy định.

Kết luận, Thông cáo của Y Sĩ Đoàn tái xác nhận : không công nhận văn bằng Y khoa do Đ.H. Minh Đức cấp, những người tốt nghiệp Y khoa Minh Đức sẽ không được Y Sĩ Đoàn cho phép hành nghề, « **để tránh những hậu quả trầm trọng đến sức khỏe và sinh mạng dân chúng** ». Y Sĩ Đoàn còn cho biết Bộ Giáo Dục (hiện do mấy Bác sĩ cầm đầu) cũng đồng quan điểm không công nhận bằng cấp Y khoa Minh Đức.

Tại sao «cuộc chiến» giữa Y Sĩ Đoàn và Viện Đại Học Minh Đức lại bùng nổ dữ dội như vậy ? Sự xích mích giữa Y Sĩ Đoàn với Đông Y, và với Y tá tư, là điều dễ hiểu, vì đó là sự cạnh tranh giữa hai giới khác nhau nhưng có quyền lợi liên hệ với nhau, cũng như hàng thịt với hàng cá.

Còn cuộc chiến giữa Y Sĩ Đoàn với Đại Học Minh Đức, là điều khó hiểu. Bởi vì cả hai bên, cùng thuộc giới lang Tây. Cùng là các Giáo sư Y khoa danh tiếng, bên Y Sĩ Đoàn cho rằng việc làm của Đại Học Minh Đức sẽ đưa đến một kết quả vô giá trị, còn phía Minh Đức vẫn quả quyết con đường của mình đi là đúng.

Y Sĩ Đoàn phủ nhận bằng cấp Y khoa của Minh Đức, với mục đích bảo vệ sức khỏe và sinh mạng của dân chúng.

Minh Đức cố gắng mở Phân khoa Y học, cũng chỉ vì muốn góp phần đào tạo cho đất nước đủ Y sĩ bảo vệ sức khỏe và sinh mạng của dân chúng.

Mục đích của hai bên giống hệt nhau, nhưng chửi nhau như kẻ thù quân hận.

Có người cho rằng Y Sĩ Đoàn phá Minh Đức, vì không muốn số Y sĩ được đào tạo quá nhiều, sợ tương lai sẽ bị «chia khách». Sức Mấy không tin như vậy. Bởi vì các Y sĩ lãnh đạo Y Sĩ Đoàn hiện đã có một địa vị vững chắc, ngay bây giờ có khi cũng chả sợ cạnh tranh, thì sợ gì những Sinh Viên 7 năm sau mới tốt nghiệp. Sinh Viên Y khoa Saigon sợ Sinh viên Y khoa Minh Đức cạnh tranh, thì họa may còn có lý.

Như vậy, sự bất đồng giữa Y sĩ đoàn và Y Khoa Minh Đức, chắc phải do một nguyên nhân khác, như là vấn đề tranh giành ảnh hưởng chẳng hạn. Người ta biết rằng ngay trong phân khoa Y Học của Viện ĐH Saigon, sự tranh giành ảnh hưởng giữa hai khuynh hướng thân Pháp và thân Mỹ đã gây ra biết bao chuyện đáng tiếc. (Ví dụ một nhân tài như «cây mổ» Nguyễn Hữu đã phải bỏ nước mà đi).

Trước cuộc chiến đáng buồn giữa Y sĩ Đoàn và Minh Đức, người ta nghĩ rằng : nếu quả thật Y Sĩ Đoàn chỉ vì sinh mạng và sức khỏe của dân chúng là trọng nên phải đánh phủ đầu Minh Đức, và Minh Đức cũng chỉ vì tha thiết với sức khoẻ và sinh mạng của dân chúng, nên quyết mở cho bằng được phân khoa Y học, thì tại sao hai bên không hợp tác với nhau, mà lại chửi nhau.

Tại các nước khác, như Thụy Điển, cứ 700 dân lại có 1 Y sĩ, tại Hoa Kỳ, trung bình 1.000 dân có 1 Y sĩ, nhờ đó, sức khoẻ của dân chúng được săn sóc đúng mức.

Ở Việt Nam, hiện nay phải trên 20 ngàn dân mới có 1 Y sĩ, lại là nước có chiến tranh. Y sĩ bị trưng dụng nhiều, những ai không bị trưng dụng, thì phần nhiều quy tụ ở Saigon-Giadịnh, thành ra có tỉnh, hàng triệu dân mới có một Y sĩ.

Trước tình trạng đó, tất cả mọi cố gắng làm tăng thêm số Y Sĩ để phục vụ dân chúng đều đáng khuyến khích. Nếu Y Sĩ Đoàn thấy sự cố gắng của Minh Đức chưa đúng mức, chưa đúng tiêu chuẩn Quốc Tế, tại sao không giúp thêm cho Minh Đức khá hơn mà lại định bóp mũi cho chết đi ngay khi nó vừa chào đời ?

Giả tỉ với khả năng hiện hữu, Minh Đức không thể đào tạo được những Y Sĩ tài giỏi như các Y Sĩ tốt nghiệp Y Khoa thuộc ĐH Sài-Gòn, thì đó không phải là lý do đập chết Phân Khoa Y Học của Minh Đức. Vì một đằng quá ít Y Sĩ tài ba, một đằng đông Y Sĩ với khả năng trung bình, đằng nào lợi cho sức khoẻ của dân chúng hơn ?

Về phía Minh Đức, thiết tưởng cũng không nên quá cứng rắn. Đằng nào cũng là kẻ «sinh sau đẻ muộn», tại sao không mời sự cộng tác, mời Y Sĩ Đoàn làm cố vấn cho, và sẵn sàng chấp nhận những lời khuyên hợp lý ?

Cả hai bên cùng theo đuổi một mục đích là phục vụ dân chúng. Nếu quả thật như vậy, tại sao không ngồi với nhau, giúp đỡ nhau, mà lại chửi nhau ? Há chẳng nhớ ngày xưa Đức Không Tử đã nói rằng : «Quân tử hòa nhi bất đồng, tiểu nhân đồng nhi bất hòa».

từ QUÊ ra TỈNH

Tân Ban Quản Trị Hội chuyên viên và Kỹ sư Nông Nghiệp Nhiệm kỳ 1971

SAIGON.— Đại hội thường niên của Hội Chuyên viên và Kỹ sư Nông Nghiệp tại Trụ sở Hội 45, Đại lộ Cường Để Saigon ngày 5-12-70 để hoạch định chính sách Nông nghiệp, sự hợp tác giữa Hội và các tổ chức quần nhân Công chức nhằm thực hiện các chương trình khẩn hoạch.

Toàn thể Hội viên đã tín nhiệm Ban Quản trị cũ cho nhiệm kỳ 1971 gồm : Kỹ sư Bùi Như Hùng, Hội trưởng. K.S Bùi Đình Tuyên, Đệ I Phó Hội trưởng. K.S Nguyễn Phổ Lu, Đệ II Phó Hội trưởng. K.S Nguyễn Song Thuận, Tổng Thư ký. K.S Lâm Quang Kim, Phó Tổng Thư Ký. KS Đặng Đắc Cầm, Thủ Quỹ. KS Trương Đức Hạnh, Phó Thủ Quỹ. Đồng thời Đại hội thông qua ngân quỹ Hội là 33 triệu đồng và ấn định sự thiết lập một Trung tâm Khoa học Ứng dụng trong năm năm với kinh phí là 6 tỷ bạc VN, và dự án thiết lập Ngân hàng Ngũ cốc để điều hòa thị trường lúa gạo là 20 tỷ bạc VN.

Trên 300 thành phần bất hảo bị bắt tại quận 5

SAIGON — Trong 24 giờ qua, lực lượng hành quân Quận 5 đã mở các cuộc hành quân lục soát và tổ chức các nút chận tại các đại lộ đã bắt giữ được 397 người đủ thành phần như sau : Đào binh 3. Quân nhân không giấy tờ hợp lệ 13. Giấy tờ không hợp lệ 7. Trốn quân dịch 4. Vi phạm lưu thông 248. Cư ngụ bất hợp pháp 6. Vi phạm giờ giới nghiêm 2. Thành phần khác 104. Tổng kết từ ngày phát động chiến dịch đến nay Quận 5 đã bắt giữ 7.961 người.

Triệt hạ 55 căn nhà ở Phú Nhuận

GIA ĐỊNH.— Sáng qua 15-12, có sự chứng kiến của ông Biện Lý, nhà chức trách mở cuộc hành quân phối hợp với CSDC, BĐQ và NDTV đến triệt hạ 55 căn nhà xây cất bất hợp pháp tại đường Fatima và Antion ở Tân Bình. Số nhà này do 1 số người chiếm đất và xây cất trên đất tư nhân. Công tác được hoàn thành không có việc gì xảy ra. (DL)

Xử dụng súng bất cẩn, 2 NDTV bị thương nặng

SAIGON.— 11g đêm 16-12, tại ngã tư Hoàng Diệu và Đỗ Thành Nhân có 1 đám thanh niên ẩu đả nhau, đoàn viên NDTV ở gần đó ra can thiệp bắn 1 loạt súng chỉ thiên thị oai và sau khi người sử dụng súng ấy quên khóa chốt an toàn nên có người cầm súng phát nổ 1 loạt đạn làm cho 2 NDTV Tô văn Th. (16t) và Nguyễn thanh X. (16t) bị trúng đạn mang thương tích trầm trọng. (CC)

Kêu không đứng lại bắn trọng thương

SAIGON.— 10 giờ đêm 15-12, cảnh sát quận 11 tuần tiểu trên đường Lục Tỉnh thổi còi gọi 2 thanh niên lại xét giấy tờ, nhưng họ bỏ chạy nên cảnh sát nổ súng thị oai làm cho cả hai bị trúng đạn. Được biết 2 thanh niên này tên là Chăng Vi Kh. (17 tuổi) và Dương Bình S. (18 tuổi). Có lẽ 2 cậu này trong hạng tuổi quân dịch nên nghe lính kêu xét sợ bỏ chạy. (CC)

Đi thăm con ra về bị xe đụng chết

GIA ĐỊNH.—Bà TrầnTr. (53t), người Việt gốc Hoa buôn bán ngụ tại đường Gia Phú Chợ Lớn. Chiều ngày 15-12, lên thăm con tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung, sau khi thăm con xong bà Tr. ra đến ngã tư Trung Chánh thuộc quận Hóc Môn để đón xe về Chợ Lớn.

Bà đang đứng bên lề đường chờ xe thì có 1 cậu bé cỡi xe Honda chạy như bay lạc tay lái lủi vào đụng bà Tr. văng ra 3 thước, bị thương nơi đầu bất tỉnh nhân sự. Tai nạn xảy ra người ta chở bà Tr. đi nhà thương Chợ Rẫy cứu cấp, nhưng bà này tắt thở vì bị bể đầu. Cậu bé gây tai nạn tên Đỗ Thành N. (14t) ở Trung Chánh bị bắt. (CC)

Con gái đi đêm coi chừng

SAIGON.— 9 giờ tối 15/12, cô T.T.P. (16 tuổi) con gái bà T.T.S. nhà ở hẻm 96 đường Ngô Tùng Châu, đi qua hàng xóm chơi. Khi cô P đi ngang qua nhà ông N.V.B. thì ông này kêu cô. Tưởng là ông B kêu hỏi chuyện chi nên cô vào nhà, không ngờ ông này lại dùng cường lực uy hiếp cưỡng hiếp cô B. Sau khi thỏa mãn thú tính tên này con hăm dọa cô P. nếu nói cho ai biết thì sẽ giết chết. Cô này về nhà thuật chuyện lại cho mẹ nghe. Bà S. tới bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra Cảnh Sát bắt ông B. về bót. (AH)

Cần trục đứt giây cáp, 1 chết 1 bị thương

SAIGON.— 10g trưa 15/12, ông Võ văn L. (52t), nhà ở đường Đỗ thành Nhân và bà Lê thị L. (35t), cả 2 là công nhân của hãng thầu vào bến thương cảng khuân vác đồ từ trên tàu xuống kho. Giờ nói trên cả hai đang ngồi lề đường ở mé sông, thình lình chiếc cần trục của chiếc tàu Reliance Equality mang quốc kỳ Panama đứt giây cáp. Cần trục đánh trúng đầu ông L. chết liền tại và bà L. bị gãy tay. (AH)

Hai tên chuyên cướp hàng trên xe Mỹ sa lưới

GIAĐỊNH.— Chiều 15-12, có chiếc quân xa Mỹ chạy từ Thủ Đức về Saigon trên Xa Lộ Biên Hòa. Khi đến gần Thị Nghè bị kẹt xe nên tài xế lái chậm lại. Thừa cơ hội này có 1 tên anh chị phi thân lên xe cướp cái xách tay của 1. quân nhân Mỹ rồi chạy bay vào xóm.

Quân nhân Mỹ này chỉ còn có nước đi cớ bót. Theo khổ chủ thì trong cái xách tay có đựng 1 khẩu súng lục 1 sợi dây chuyền vàng, 25 đôla và 1 số giấy tờ. Cảnh sát Bà Chiểu mở cuộc điều tra, ngay chiều hôm ấy đã bắt được tên Nguyễn Hữu Ph (16tuổi) và ngụ tại Thị Nghè và tịch thâu lại được 1 khẩu súng. Được biết 2 tên này là chưa trùm ở vùng Xa lộ từng cướp đồ đạc trên quân xa Mỹ. (DL)

15 tuổi cướp xe bị bắn chết tại chỗ

SAIGON.— 22 giờ đêm 15-12, 1 vụ giật xe Honda táo bạo đã xảy ra tại đường Pétrus Ký Saigon mà thủ phạm chỉ là em bé 15 tuổi, tên Nguyễn văn U. con của ông Nguyễn văn Phùng, ngụ ở hương lộ 14, giật xe Honda của một Cảnh sát, ông này trì hô lên, tên U. không dừng lại khiến anh phải bắn theo, không ngờ viên đạn vô tình trúng lưng thấu phổi U. ngã quị và tắt thở sau đó. (STA)

Cùng chết cho trọn tình

CAM LỘ.— Khoảng 5g sáng 13-12, dân chúng trong trại Định Cư các Quận Cam Lộ 3 cây số đang yên giấc bỗng giựt mình bởi một tiếng nổ lớn. Lập tức còi báo động rú lên mọi người trong trại chạy hết xuống hầm trú ẩn bởi lầm tưởng là Việt cộng tấn công. Khoảng 15 phút sau Thanh niên Chiến đấu tìm đến nơi phát ra tiếng nổ thì thấy một cảnh tượng thê thảm diễn ra trước mắt, đó là hai xác, 1 nam, 1 nữ đều là người Thượng nằm chết. Ruột gan, chân tay văng tứ tung ngay trước cửa nhà. Hỏi ra nguyên nhân mới biết đôi trai gái Thượng này yêu nhau, nhưng bị gia đình ngăn cấm nên cả hai ôm nhau tự tử bằng lựu đạn M26 cho trọn tình. Thanh niên Thượng tên Ra Hai (26t) Thanh niên chiến đấu. Thiếu nữ tên A Bun (19t) Thanh nữ Chiến đấu. Đêm đó cả hai có phận sự gác ca chót nên có cơ hội để cùng nhau tự tử. (THT)

Em bé này con của ai

GIA ĐỊNH.— Chiều 15-12, có 1 em bé trai đi dọc đường khóc sướt mướt tại Bà Chiểu. Cảnh Sát đã đưa em về bót, em này cho biết tên Hùng 12 tuổi. Hiện em Hùng được giữ tại bót chờ cha mẹ đến lãnh. (DL)

17 dụ 14 đi xây tổ uyên ương

SAIGON.— Cách đây 5 ngày, ông N.N.T (46 tuổi) ngụ đường Cộng Hòa, có con gái tên N.T.N.H (14 tuổi), đi học rồi mất tích luôn. Ông T. tìm kiếm nơi thì được người quen cho biết tên Nguyễn công T. (17 tuổi) ngụ cùng đường, đã dụ dỗ đưa con gái ông vào xây tổ uyên ương ở đường Dương bá Trạc. Ngày 15/12, ông này tới bót trình nhà chức trách. Tên T. bị bắt về bót câu lưu thẩm vấn. (AH)

Hai ông mất vợ, mất cả tiền

SAIGON.— Ông Trần Ch. (40t) ngụ tại đường Phan văn Tương, có vợ chính thức là Nguyễn thị S. (25t), trưa ngày 15-12 ông này đi làm về thì không thấy vợ; xem lại tủ, một số nữ trang trị giá cả 100.000 không cánh mà bay. Cùng ngày ông Nguyễn văn Th. (46t) nhà ở đường Lục Tỉnh đi mua hàng về cũng không thấy vợ là bà Nguyễn thị Th. ở nhà tìm kiếm khắp nơi không có, xem lại thì một số nữ trang trị giá 100.000 cũng biến mất. Mất vợ mất tiền, cả hai tới bót trình nhà chức trách. (AH)

Điện chạm cháy đồ đạc trong nhà

GIAĐỊNH.— 9 giờ đêm 15-12, ông Nguyễn văn E. (46t), ngụ tại đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận cơm nước xong sắp sửa đi ngủ thì thình lình dây điện chạm, lửa cháy lan ra cả đồ đạc trong nhà. Nhờ bà con lối xóm bay chạy đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Tuy nhiên đồ đạc trong nhà ông E. cũng bị hư hại nặng. Trong lúc lửa phát cháy ông E. và 2 đứa con là Nguyễn văn Ng. (10t), Nguyễn văn S. (7t), cùng 1 đứa cháu gái Lý Kim L. (7t) bị phỏng nặng. Còn bà Huỳnh thị L. (42t), vợ ông E. ở trên lầu nghe lửa cháy nhảy xuống đất để chạy lửa, bị gãy chân mất. (CC)

Mua đường nhảy dù bị bắt

SAIGON — Trưa vừa qua nhân viên Cảnh Sát hải cảng, đi tuần trên sông Saigon thấy chiếc ghe số HF. 604 chở đồ đạc khả nghi, liền chận lại xét trên ghe bắt gặp 13 bao đường cát, khi hỏi giấy tờ không có, chủ ghe tên Nguyễn thị V. (40t), được mời về bót. Ngày 15/12 bà này bị giải (AH)

TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE
RADIO – CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim,
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác..

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua qua đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER – CHARGER)

● Điện yếu ● thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter – Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50, 60 cycles để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....

Gọn nhẹ dễ xử dụng bền. Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sang Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sang : 6 A Hùng Vương

Hôm nay tôi lỡ hẹn đào,
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tất yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.

SIRÔP CHLORAMPHENICOL và SINH tố
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRÔ
Amfenicol
VITAMINÉE

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.** Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ.** 1 dòng.*

Sang 1 phố trệt 4mx23m, hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao, đủ tiện nghi, Xe vô tới cửa. Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Phòng mạch Vì thiếu Bác sĩ trông nom sang 1 phòng mạch, số 223C Cống Quỳnh SG (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ). Hỏi ông Hiền V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. ĐT.93 869 – 40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang 1 phố trong Tax có luôn Bar đang ban khách cả ngày. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tìm Sang nhà mặt đường Chi Lăng, Bạch Đằng Bà Chiểu Trương tấn Bửu (độ 2Tr). Hẻm 245 Trương minh Ký GĐ photo Th.Kim vô thẳng 150m, hỏi 203/10C

Dịp may hiếm có Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Dakao SG. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Dakao mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

Sang chành vận tải, thuận tiện thủy bộ ở bến Lê quang Liêm Chợ Lớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hàn 448A Lý thái Tổ, Saigon, điện thoại 50096.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận (trước Nha Trước Bạ)

Sang 4 nền nhà KT 16x17 đường Hậu Giang Phú Lâm. Đất đã chỉnh tranh và đường xe hơi lớn vào tận nơi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B, ngoài giờ làm việc.

Sang trọn căn lầu 3, meublé 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng, bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Cần sang gấp một tiệm làm cà rem cây, đang hoạt động, đông khách, nơi thị tứ, ngoài mặt tiền đại lộ. Hỏi (số cũ 226, số mới 322) Lê quang Định GĐ chỉ dẫn.

Hotel Bar hiện có huê lợi vào mỗi tháng trên 300.000đ, vì đi xa nhường lại giá rẻ 2 triệu 5. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Chợlớn vào lúc 7 giờ tối đến 10 giờ tối.

Cần sang hoặc mua 1 căn nhà nhỏ hoặc đất trống cỡ 3x6, 3x8m mặt tiền khu Cách Mạng, Trương Tấn Bửu, T. m.Ký, Công Lý, Yên Đổ. Xin liên lạc với bà Giá 212/37 Ng. Huỳnh Đức PN hay biên thư cho ÔV Huỳnh Sĩ Nghị trường Quốc Gia Bá Điên SG.

Sang 1 căn phố đủ tiện nghi có điện thoại gần mặt tiền, 258/10 Võ di Nguy PN và 1 căn số 25 lot A Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi địa chỉ trên hay Đ.T. Quân đội 30.633.

SANG PHỐ MẶT TIỀN

Gần rạp Cao Đồng Hưng chợ Bà Chiểu, Hỏi 76 Bạch Đằng GĐ.

Nhà sang 4mx15m tại trung tâm SG. Hỏi số 14 lầu 1 nhà chữ A Phan văn Hùm (ngã 6 SG). Bán nhà đẹp điện nước. 600 Ng.huỳnh Đức PN

Sang quán bán hàng tại sau Quốc Hội, hỏi 125/141 lầu 1 Công Lý Saigon (bên cạnh thương xá Tam Đa).

Sang gian hàng 160 và 161 tại từng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567.

Sang gấp biệt thự lầu mỗi tầng 12x10m, 3 phòng ngủ 6.5x5,5x4m5. 2 phòng khách 12x6.5x5m5. phòng tắm nước nóng điện máy lạnh, trang hoàng tiện nghi lịch sự. Nhà xe, vườn cây cảnh Hoặc cho mướn có điều kiện dài hạn. Nhờ cậu Lành số 253/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Sang Phố Lầu

Lê văn Hưu Nguyễn Du Q. Nhứt Saigon 1 lầu 4x25 luôn đồ đạc. đi xuất ngoại 6T5 ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 Cả Lễ Chủ Nhựt.

Sang sở chăn nuôi tại chợ Phú Lâm mé trường học ngay cửa trại cưa và, có sẵn nước máy. 2 ao cá dài 22mx12m. 1 nhà trăng ciment ao cá làm lầu 4 năm, nước sanh bèo luôn luôn lối 900m2. Hỏi 30 Trần quý Cáp trưa 2g đến 4g. ĐT.22.601.

Sang lại gấp 1 căn sạp ngoài mặt tiền chợ Trương minh Giảng. Hỏi tiệm vàng Mỹ Tín

Sang phòng mạch đường Nguyễn Kim Cholon. Liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon gần lưu xá Thanh Quan

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x18m điện nước riêng. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon G.N 91.388. (Ngoài giờ làm việc).

Sang rẻ nhà gạch bông 3m6x17m gần chợ, trường học, có điện nước, chỗ để xe hơi tại đường Phan văn Trị (Gia Định). Giao nhà trống. Hỏi tại 41 Nguyễn huy Tự (Dakao).

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại, 2 đồng hồ điện, 1FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiểm chứng, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế, 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn, ĐT 40784, giờ làm việc.

NHÀ ĐẤT

900 ngàn nhà 3mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Phố Bán luôn đất, điện nước, hướng đông, lịch sự, giá quá rẻ, Xem nhà vừa ý ngay tại số 148 ngang cây xăng Caltex xa lộ.

Bán 1 Villa mới cất cách cầu Xa Lộ Phan thanh Giản 1000m phía trước mặt nhà hàng ăn Thanh Mỹ, đi vào ngõ Garage Osaka gần nhà thờ Chính Lộ, số 45/3A, mỗi bề 12m, dưới có 4 phòng ngủ, trên có gát lửng Hong-Kong 96m2 (vuông), rất tiện cho gia đình đông con, giá sáu triệu đồng Mua xong ở liền.

Nhà bán mặt tiền đường Bạch Đằng Gia Định, 600m2, tiện mở xưởng, nhà bảo sanh, trường học v.v... và nhiều căn nhà 3m60x 20m, giá phải chăng. Hỏi tiệm Vạn Thái, số 223/2 Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán số 36/8 đường Lam Sơn Gia Định, luôn cả đất 4x24m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 11A Trương quốc Dung PN

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Vườn Chuối 4x13m gác suốt lợp ngói, gạch bông, có điện nước. Hỏi từ 8g sáng đến 18g 416/638E Phan đình Phùng

Bán 1 căn nhà lầu 3,5x15m có máy lạnh. Đường Lê văn Duyệt đầu Cầu Bông Gia Định hẻm 147 nhà 128 giá 1T6

Bán gấp lầu đúc suốt 5mx 28m mặt tiền buôn bán có điện thoại đủ tiện nghi chắc giá 3T6. Hỏi Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận ngang trại Trần Hưng Đạo cổng số 4

Nhà bán 2T2 mặt tiền đường, đủ tiện nghi rộng 4x25m. Hỏi tại 208 Trần Bình Trọng Saigon

Nhà bán nhà xây 3m16m tiện nghi hông trường học Ng. duy Khang ngõ xa lộ vào 20m. Hẻm lớn đối diện nhà hàng Thanh Thanh 114/2D Xa lộ gần Ngã Tư.

Nhà bán gấp giao ngay 4mx20m. Hỏi 18/26A Trần quang Diệu trước cửa chợ Trương minh Giảng.

Bán gấp nhà đúc luôn đất, 3,2x15m đủ tiện nghi, khu an ninh giá 800.000đ. Hỏi (Buổi chiều) số : 237/41 Nguyễn Thông (nd) Sg căn thứ 2.

Bán nhà gác suốt, nở hậu tiện nghi. Hỏi 71/20E Nguyễn Hoàng Sg.

Công chức thuyên chuyển bán 460 ngàn 1 căn nhà tole có gác, vách ván, nền xi măng, cầu tiêu, compteur điện 220v luôn cả đồ đạc trong nhà, sát mặt đường đủ phương tiện làm ăn. 12/3C Tôn Thọ Tường (nối dài) sau Ty Nông Nghiệp Thị Nghè.

Nhà bán mặt tiền hiện đang mở tiệm may âu phục gần rạp hát. Số nhà 101 Thoại Ngọc Hầu.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 112H Hoàng Diệu SG.

Bán gấp một căn lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi trong Cư xá Đô Thành. Hỏi 4 Cư xá Đô Thành (Dãy nhà lầu công chức).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sẵn để xe cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp Giá rẻ nhà lầu 5mx20m đầy đủ tiện nghi, Đường lớn cổng hậu gần Trường. Chợ có cửa sắt tiện mở cửa hàng. Hỏi 386/8 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà đúc gác lửng bếp cầu tiêu nhà tắm riêng 4mx8m cách đường 100m giá 850.000đ. 444/32 Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x 15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán nhà tường gạch có gác đầy đủ tiện nghi số 50B/3 Nhiêu Tâm gần chợ Hòa Bình giá 450.000đ. Hỏi số 59 Nguyễn Trãi

Biên Hòa nhà thật sang trọng có lầu sân thượng 5mx20m đồng hồ điện nước riêng. Số 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa hỏi tiệm vẽ Lê quang 13 Trịnh Hoài Đức BH. mời bà trả 600 000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp đúc 3 tầng khu tối thiết, kiến trúc tối tân kỳ lưỡng mua xong giao nhà liền, Hỏi 98/12 Đỗ Thành Nhân K.H.

Cần tiền bán rẻ nhà 4x15m gạch bông suốt, cầu tiêu phòng tắm riêng, điện nước hỏi bà Bích 25 Hẻm Viễn Ung Thư Nguyễn văn Học GĐ.

Bán 1 lô đất 1000t ngã ba Bình Triệu giá 1000.000 một triệu đồng ngay mặt đường lộ tiện mở garage. Hỏi tại 336 Thành Thái, ChợLớn.

1T,3 1 căn nhà có lầu 3,6x9m đủ tiện nghi, điện nước, gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Tân Định Sg.

Bán gấp một căn nhà 4,50x25th tại số 901 đường Hậu giang Cholon.

Nhà bán tiện thương mại, mặt tiền, cửa hậu 3m30x16m, gác suốt, đồng hồ điện nước, chỗ để xe, gần trường, chợ, bến xe An Đông. Mời Ông Bà đi Vespa trả 2T8 lại thương. 5 Trần nhân Tôn Saigon 5.

Vũng Tàu Nhà bán có vườn cây ăn trái ở giữa Trung tâm, gần chợ. Hỏi tại 96 Hiền Vương Saigon.

Bán nhà luôn đất 1200m2. Hỏi 181 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

NHÀ ĐỔI PHỐ B.B.

Nhà 1 lầu đúc lịch sự, mát, sân thượng, balcon 2 mặt, yên tĩnh muốn đổi phố B.B. bù tiền. Hỏi 203/10G Cư Xá TMG (245 Trương minh Ký GĐ, photo Th.Kim vô thẳng 150m).

Nhà bán Trung tâm Đô thành đủ tiện nghi 3 phòng rộng giá phải chăng số 637/F Trần hưng Đạo (Hỏi ông Tư 156 Nguyễn Biểu Cholon).

300.000đ nhà bán gấp 3m50x10m, có điện. số 408/4B hẻm Chu Mạnh Trinh đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô chừng 150m hỏi em Hoàng).

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn, giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư, 4mx40m, giá 550.000đ. Hỏi ông Hiển tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng, vào buổi tối.

Nhà bán 4x17m có có lầu, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ và nhà thờ, có công tơ điện nước riêng. Hỏi 102/18 Tô hiến Thành Saigon

Nhà bán 1.400.000đ nhà đúc nóc bằng đủ tiện nghi. Hỏi 141/5 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định. Cách ngã ba hàng xanh 50m. (đường lên cầu Sơn).

650.000đ nhà có gác, trệt có điện nước cầu 6/16/35. Nguyễn Thiện Thuật SG

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ Hỏi tại 704/112 hẻm Phan đình Phùng

Bán gấp giá liền 850000đ nhà trệt 3,8x18m có điện nước, mặt tiền, tiện buôn bán. C 242 Xóm Chiếu Khánh Hội

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải, Tân Định gần rạp Văn Hoa tại trường Văn Hiến, bán thật rẻ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Rộng 100thv mặt tiền Lê văn Duyệt đối diện rạp chớp bóng. Gần chợ trường tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán biệt thự lầu đầy đủ tiện nghi điện, nước riêng số 324/2. Đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Hỏi nơi : 594 Bà Hạt Ch lớn số ĐT 37591.

Villa bán tại Phan thanh Giản Saigon, lầu 2 tầng có sân thượng, garage. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Sg. Đ.T. 92.956.

Đất bán 3900m2, đất mặt lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đá Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán nhà đúc 2 tầng. 4mx25m, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu thương mại phồn thịnh nhất. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc, 102 Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà 20mx4m, đủ tiện nghi luôn đất phía sau dài 23m. giá 1.400.000đ, đường Nguyễn bá Tòng sau khu Đắc Lộ. Hỏi nơi 26 Nguyễn Huệ Saigon, và giờ làm việc.

Bán gấp rẻ nhà tôn, tường xây, 3m50x11m, đủ tiện nghi, luôn cả đồ dùng, cách lộ lớn 30m. Hỏi ô. Ba 12 Nguyễn hữu Cảnh Sg

Nhà ngói điện nước 550 ngàn 15x6m. Tiện chăn nuôi gà, heo và bán luôn đồ đạc trong nhà. Hỏi 75/45 Nguyễn Thông nối dài

Đi xa bán rẻ, nhà 1 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi, trong hẻm ngắn, gần Quận 2. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon

Nhà bán luôn đất tại mũi tàu Ngô tùng Châu và Trần Bình Trọng (Giađịnh) Nhà trệt. 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà để xe, nhà kho, sân chơi, nước và điện riêng, 161m2 đất có bằng khoán, khu tiện mua bán, và thật an ninh, nhà riêng biệt một mình, mời bà ở Thị Nghè trả 2T2 đến thương lượng số 1 Trần bình Trọng (Gia Định) kế bồn nước ngã tư Xóm Gà.

Nhà bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô 5mx10m có lầu, đèn nước, xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản SG.

Nhà hàng Vì chủ phải đi xa. Bán hay cho thuê nhà hàng tại Bãi Sau Vũng Tàu hiện đang đông khách Mỹ. Hỏi bà Mai nhà hàng Gió Biển Bãi Sau Vũng Tàu.

Nhà bán gấp đất tư gia nhà liền 1 triệu. Hẻm rộng đường Bàn Cờ 212/75 8 4mx10m 2 tầng, khu yên tĩnh sạch, trung tâm điểm Saigon-Cholon. Hỏi 399/2B Phan đình Phùng SG.

Villa T.O.Cáp Đ.H.T Quan

4.5x35, 1 tầng lầu, garage. Khu yên tịnh, gần Cercle Sportif. 8T.5 đủ tiện nghi. Bán gấp. mời Ô Trả 8T3 đến thương lượng. Ô. Pháo-H-Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp ĐT. 90.689. cả lễ, Chủ Nhật.

Bán nhà có lầu 188A Hàm Tử một nhà có gạch bông ra 500,000đ.

Nhà bán gấp. 58/18 Phan đình Phùng 5mx20 đủ tiện nghi, giá rẻ.

Bán lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi dưới để ở. Mặt tiền gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán lầu đúc. Điện 110V/220V. 14/30 Kỳ Đồng Sg. Sang từ 8g30 đến 11g30. từ 15g30 đến 18g30 Miễn trung gian

LÊ-T-TÔN TRẦN-H-ĐẠO

Bán phố lầu, tiện cho cửa hàng, văn phòng, tiệm buôn nông ngư cơ v.v... Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại. Hỏi 3/2 Trần-quốc-Toản Saigon.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng mặt tiền, gần chợ trường học Compteur điện nước riêng. Bán luôn đồ đạc meuble đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 1T250 gác suốt 3m x 11m điện nước riêng số 212/11/18 đường Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon

Nhà lầu đúc bán, mặt tiền Trần Quốc Toản 629 luôn đất, 3.200.000đ. Xin hỏi 140A Triệu Đà (Chợ Lớn).

1T5 nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đầy đủ tiện nghi, trong hẻm lát gạch, cách đường 15m, Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà sang luôn quán chè thạch. Hỏi 103 Kiều Công Hai trước Viện Hóa Đạo.

Bán gấp nhà luôn đất 12mx4m, giá 750.000đ. Hỏi 265 Bà Hom Phú Lâm.

TV-RADIO

Bán 1 Tivi 23inches của Đức mới tinh hảo. 433/6 Hai Bà Trưng Tân Định.

Teac 6010, 4010, SX9000, 990 1500TD, 5000A/w, 2000A/w, 630, 330, 651, 200D, M10W, 1800SD, CS99, 88A 77A, SP2000 SP3000, AR4. Tivi Sony Panasonic 9" pile điện Radio Cassette Aiwa, Sanyo tủ lạnh Nhật. Tất cả nguyên thùng, giá hạ hơn mọi nơi. Xin mời đến 34/10 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Sang băng nhạc Master tape (băng cái) Jo Marcel, P. M. Cường, Shotguns (trọn bộ) Akai X2000S và X200D tạo ra băng lớn, Cartridge, Cassette stéréo, mono (độc đáo). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Giá rẻ Loa CS88A, CS77A, SP2000, Ampli 5000A gỗ, SX1000TW, Teac 4010S, Akai 2000D. Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp Saigon.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

524-A Trương minh Giảng có gì lạ ? ? ? Trung tâm môi giới bán đổi Thâu băng, Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio - Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Mua nhiều TV cũ mới. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). Giá cao

HÙNG SƠN

Quí vị đã nghe qua nhiều băng nhạc mà chưa hoàn toàn hài lòng ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng hoàn hảo cả về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng tiền chiến quý giá ? Cuốn băng HÙNG SƠN số 1 sẽ làm quí vị hài lòng và cảm thấy thoải mái mỗi khi nghe. Thiếu cuốn băng này quí vị sẽ thấy thiếu tất cả. Mời quí vị tới nghe thử để xác định giá trị của cuốn băng HÙNG SƠN tại 426 Minh Mạng, Chợ Lớn ĐT 50529. Phát hành từ 10/12/70. Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

RADIO T.V. THIỆN MỸ

60A Thoại ngọc Hầu (vùng Ông Tạ) ĐT 40917. Trung Tâm sửa chữa : TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio

- Chuyên sửa bảo đảm những máy Điện tử đã nhiều nơi không sửa được.
- Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật Bản.
- Nhiều phụ tùng Mỹ, Nhật như IC, transistor, đèn (loại khó tìm).
- Trang bị máy đo tối tân (TV Analyst 1077) v.v...
- Sửa chữa có bảo đảm bằng giấy tờ. Giá bình dân.

Bán TV 19 Sanyo và 16 National còn mới, hẻm 220/150/28 Chợ Tr-Minh Giảng (SG) gần đền Quan Lớn Tuần.

Bán rẻ Akai M-9, X1800SD và một máy chiếu phim hiệu Ricoh 8m/m. Hỏi 212/158/260A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Sg (sau chùa Vạn Thọ)

Đổi bù TV National 23", 16", Hitachi 17", Philip 20", Sanyo 10", Panasonic 9" Pile - điện, Akai 1800 SD, X200D, Sansui 4000, CS88, Pioneer SX 1000 TW, SP 2000. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Bán gấp Garrard SL 95 B1 (36.000) 2 Ampli SX-1000 TW (1 nguyên thùng 59.000, 1-95% 52.000). Akai 200S (mới 95% 115.000). Akai 1800 SD mới 95% 67.000). 2 cặp AR4X (nguyên thùng 38.000), Cassette Deck Dokorder (mới 95% 29.000). Sanyo Ampli tuner AM-FM luôn 2 loa (30.000) Hỏi 25 Ng-V-Giai, Dakao.

Akai GX 365D Sony 651

Akai 360D (120.000đ) Teac A6010 A4010S (mẫu mới) Sony 630 Akai 200D. Ampli 5000 AW 1000 TW Radio Zénith 70 0 1 (11 band) AR 4X. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số172

SX.9000 Ampli Pioneer tối tân chưa khui (120) Loa CS.99 (85) Teac 4010-S số 1 Lê Lai, hỏi anh Hai VNTT.

ĐÊM ĐÔNG LẠNH LẼO ?

Bạn hãy trao cho nhau đêm Giáng Sinh bằng BĂNG NHẠC GIÁNG SINH CHIỀU TÍM.

— Nơi đó sẽ gói ghém tất cả những âm cúng thiêng liêng nhất

— Một quà tặng giá trị nghệ thuật đẹp lòng bạn hữu văn nghệ

— Một quà tặng văn nghệ xứng đáng của danh họa Nguyễn khắc Vinh.

— Mỗi cuốn băng đều có tặng phiếu tặng lịch 1971.

Thính phòng nhận băng sang từ 8g đến 22g.

1B Cao Thắng SG lầu 1.

The Blue Jets

với Tuấn Ngọc, Khánh Hà, Anh Tú và Thuý Anh, những giọng ca vàng đắt giá nhất hiện nay của giới phòng trà. Với những nhạc phẩm Việt nam và ngoại quốc đang thịnh hành: Cát bụi/Tình xa, Hair, Yellow River, we ve only just begun v.v... đã được HÙNG SƠN ghi vào cuốn băng nhạc HÙNG SƠN số 2, sẽ được phát hành ngày 20/12/70 và sẽ bán tại 426 Minh Mạng, Chợlớn và đại nhạc hội VĂN HÓA ngày 21-12-70 Kỹ thuật thâu thanh tân kỳ, độc đáo hay hơn cả băng nhạc của ngoại quốc. Một cuốn băng cho đủ mọi giới từ 15 đến 50 tuổi. Xin hỏi mua ngay tại 426 Minh Mạng Chợlớn ĐT.50529 vì số băng phát hành có hạn. Cần Đại lý, điều kiện dễ.

Bán rẻ 1 Tivi «Sanyo» 19 inch, meublé, 1 Tủ lạnh «Sanyo» 127 lít. 5/4 Bạch Đằng Gia Định.

Akai 1710W (43.000). Hỏi cậu Thọ 191 Trần hưng Đạo Quận Cholon. ĐT 50399.

Một bộ Fisher

gồm ampli 800T, loa XP7D, SX9000, Teac 6010, Pioneer 1600 (deck, thâu phát hai chiều lần đầu mới có), loa Akai SW155 (100w) quay dĩa Sansui SR2020 Bán rẻ giao giáp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức PN. (Kiểu kiến chiếc bảo đảm 100% chưa khui.

NOEL BÁN RẺ

Nhân dịp Noel bán thật rẻ các loại Ampli SX 9000 (tối tân nhất) 1500 TD 1000 TW, 990, Sansui, 5000 AW, 350, Kenwood 5150 (Kiểu mới vỏ gỗ), 140-X Loa CS. 99, 88-A 77-A, AR-4-X SP-2000, SP 1500, SP 50, CS 05 (6 mặt âm thanh 6 chiều) BX 1200, BX 1500, BX 1000, Sonic 330 Akai 1800-SD, 200-D Sony 630, 366, Teac A-6010, 4010-S, Quay dĩa Sansui 2020, PL 50, 41 A-25 (tự động). TV 9" chưa khui Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

052G Akai X355 Teac 4010S Sony 630 Sansui 2000 Pioneer SX1500TD Denon FM -|- 2 loa. Loa SP1500 AR4X Coral BX 1200. Giao máy và có thợ đến tận nhà. 052G Sư vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Băng nhạc thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân. Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Đổi bù

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn, TV Philippe 23 (Hòa Lan) Telefunken 23 (Đức Quốc) National 23 (cửa xếp) Nec 20 (cửa lùa). Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19. Akai 1800-SD M9 M8 200D 150D 100D, 630, Sansui 2000A/W Pioneer 1500TD. 629 Pétrus Ký Bến xe Dalat).

CHIỀU TÍM thâu băng

• RECORDING CENTER •
1.B Cao Thắng (lầu 1) Saigon

- Hãy ủy thác cuốn băng của bạn cho phòng thâu băng CHIỀU TÍM
- Máy móc tối tân, việc làm nhanh chóng hơn các nơi, trao băng sau 24 giờ.
- Lịch sự nhất, thính phòng yên tĩnh và ấm cúng
- Chuyên viên đài phát thanh và điện tử phục vụ các cơ quan ngoại quốc
- Kỹ thuật chắc, nghệ thuật vững, tiếp đãi văn nghệ
- Tập trung những giọng ca thịnh hành trong giới ca trường
- Nhận thâu nhiều cho các tiệm bán băng nhạc, giá sỉ và nhanh
- Mời bạn hãy đến viếng thính phòng CHIỀU TÍM để thưởng thức những bài ca âm qua cặp loa AR3a

72.000đ Akai M10, 30.500đ Ampli AM FM Nivico tất cả mới 90%. Hỏi 139D Võ Tánh Sg.

Dư dùng TV RCA 23 inch có chân. Denon 19. 32 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Bán Akai X360D, Sony 530 garrage 95BI loa Warfedal 40 máy ảnh Polaloid 220 tất cả còn mới hỏi 245/13 Võ Tánh Sg.

Cần tiền bán rẻ 1 TV Nhật 23inc meuble có của origine stéréo. Trung tâm tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý thái Tổ quẹo trái số 115B nha phế binh.

76.000đ Dokorder Noel 8010, mới nguyên bán gấp. Hỏi Phước Lộc 8/1 Bạch Đằng GĐ. Từ 15 giờ đến 17 giờ.

Ampex Cassette Stéréo có 2 loa rời mới tinh bán 42.000đ 535/27 Nguyễn tri Phương Cholon.

Noel ! Noel bán một số băng nhạc Noel thâu sẵn Việt Nam, Ý, Pháp, Mỹ, giá hạ 120đ một cuộn 524A Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 Chaine, gồm tape deck Sony 250, Ampl Pioneer Loa Sonic đã dùng rồi, 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 99.807.

Sony TC630, 366, Pioneer SX 990, Kenwood KR100 Loa AR4X, SP1500, Ampli Denon -|- 2 loa Cassette Radio Crown bán. Tại 126 Trần khắc Chân Tân định.

38.000đ tape deck Panasonic 700D (3 đầu). Akai M.9. Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của (Tân Định)

Bán TV 19 National có chân, 19 Motorola còn mới bán rẻ 1 trong 2. Hỏi 429/26 Trương Minh Giảng Sg.

Teac A2050 mới bán 80.000đ quạt bàn Panasonic mới bán 12.000đ miễn trả giá. Hỏi 431 Phạm văn Chi Q.6

Bán 1 tivi Denon 20in meuble, Akai 1800SD. Ampli Pionoer 1500T 1 cặp loa ARU X hỏi 245/14 Võ Tánh.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG
đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20 do HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

ĐẠI HẠ GIÁ

Ampli Marantz 22 loại mới nhất, Akai X200D, 1800SD, Teac A-4010S, A20, Sony 630, 230, Sansui 5000A, vỏ gỗ, vỏ sắt, Pioneer SX-1500TD, 1000TW, Kenwood KR-5150, loa CS99, CS88, 33A, SP-2000 SP1500, BX1200, BX1000, loa Akai 130W, AR4X, Cassette xe hơi, Tivi 16 inches, 9 inches, 12 inches, quay dĩa PL41, Garrard 95B, Nivico, Deck của Mỹ, Panasonic. Tất cả nguyên thùng, giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ (giữa *Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) SG.*

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

AMPLI FISHER 800T

Ampli Dinaco SCA35 (60w) 5000A, 1500TD, Teac 4010S, Akai 2000S (125.000đ) 200D, Sony 651, 366, Pana 700-D (39), Akai 360-D (115.000đ), Akai 360 (105.000đ), quay dĩa Sansui 2050, 1 loa Scott R-10, AR2AX, CS99, bán băng VN thâu sẵn (1200đ một cuốn). Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer Sanyo 168L mới, giá rẻ 2X Tô hiến Thành (quán Nhớ) cư xá hỗn hợp Phú Thọ, gần Trung Tâm bán lẻ quân đội.

Bán Máy lạnh 1 ngựa, 1.5 ngựa mới và Occasion Điện Thoại 40 758

Máy lạnh Fedder 1 ngựa rưỡi 110 volt 105 000đ và 1 máy lạnh Remington 1 ngựa 110 lot 50.000đ 133 Trần Hoàng Quân cần i-12 buổi chiều.

Máy lạnh Général électric second hand bảo bảm tốt giá nhất định 80.000đ — Truyền hình hiệu Admiral mới bán nhất định 50 000. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo SG.

Máy giặt Westinghouse automatic Washer điện 220 mới nguyên 100%. 235 Ng.văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Máy lạnh Dư dùng bán gấp 2 Kelvinator 1CV rưỡi, 1 Fedders 13.000 BTU và Amana 15.000 BTU. Hỏi ĐT 90.124 tại 601 Lê văn Duyệt Sg. Trong giờ làm việc.

Vĩ đại nhất, tối tân nhất bán gấp FRIZER hiệu SUB ZERO, máy Origine 110v 1000lít (4 người lớn đứng dư ăn) giá rẻ mạt ! Hỏi 490 Lý thái Tổ (230.000).

Tủ Cà Rem hiệu Hitachi RC 1409L và Sub. ZERO 800lít bán tại Đức Thắng, 115. Nguyễn Thông SG.

Quạt Panasonic, Toshiba cánh nhựa để bàn, quạt vuông Manning bán rẻ, gấp. 72/4 Triệu Đà Cholon.

Bán gấp máy lạnh hiệu Whirlpool 11.000 BTU (RCA) hoàn toàn tinh hảo với giá rẻ. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán máy lạnh Carrier 10.500 BTU máy phát điện, máy bơm hơi cỡ lớn. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán 1 số máy đông lạnh hiệu Fides 110V/220V. Hỏi 209 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 1 máy thu âm «Sony». 1 bộ radio, Pick-up, 1 tủ sắt nhỏ, 1 máy biến điện. 58. Ng Đức Kế SG Đ.T 21897.

Bán Échophonic (Đức) dành cho ban nhạc. Tới Photo Liên Nga số 90A, Phạm hồng Thái (ngã ba ông Tạ), quẹo vô 200th phía tay mặt số 54/3, ấp Hàng Dân.

Bán rẻ máy điều hòa GE 2 ngựa và một cái 8.500 BTU xài điện 110 V lt. một Amplie. Sansui 130 Watts còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán gấp một máy pha càfê điện hơi nước, Mới, toàn bộ. Hỏi 110, Đề Thám, Saigon.

Máy cày Ford 5000, 78 mã lực, chưa xài nhượng lại giá rẻ. Tại 559 Nguyễn tri Phương (nối dài) Cholon.

Bán máy giặt hiệu Whirlpool, tự động xả vắt khô. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — Tân Hàm Thụ (Trung Tâm Hàm Thụ cũ) 23 Nguyễn văn Giai Dakao, SG.

Gestetner ronéo điện tay máy chữ Việt lớn nhỏ Olympia Royal, máy toán Olivetti 24 Victor có chia 518/299A Sư vạn Hạnh

Bán tủ lạnh Sanyo 150 lít. Hỏi 15/2 Bạch Đằng Gia Định hẻm chùa Long Vân tự

Máy cày Thiếu người trông nom, bán gấp giá ~~vốn cả 1 máy~~ cày mới, 75 mã lực hiệu M.M. (Minneapolis-Moline) và một dàn cày 7 chảo. Cả hai giá 1.030.000đ. Coi máy tại 2B Bà Triệu Cholon (kế hãng rượu Lave)

Freezer hiệu National hai cửa, cần bán gấp. Xin hỏi 52/5 cư xá LữGia Phú Thọ

Bán 2 máy đánh chữ Việt Olympia, tivi 19 (48 ngàn) máy xay trái cây bếp gaz Sanyo. 531/505/104 Nguyễn tri Phương CL (sau villa 531 cách 1 căn).

1 máy lạnh Weatherite/Westinghouse 220v 1CV5 toàn hảo. Hỏi 154/4 Trần quang Khải TĐ.

Photocopy Bán máy hiệu Apeco điện tử tối tân. Lầu 1 phòng 11 (26 Gia Long SG).

Bán 1 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem bột lớn nhỏ. Hung Hung 25A Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán rẻ 1 tủ lạnh National Jetcyle 115L mới nguyên 195 Nguyễn Thái Học SG.

Bán rẻ 1 ít bàn sắt tủ sắt, máy lạnh, tủ lạnh, Frezer, máy giặt lớn (tiện cho nhà hàng, tiệm giặt ủi) Tất cả xài rồi, còn mới. Hỏi 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận (gần cây xăng Nguyễn Huỳnh Đức).

MÁY KEM - MÁY KEM

làm đủ thứ kem : Kem ly, kem hộp, kem bánh, kem cây, kem Esquimo.

Năng xuất : 1 giờ : 60kg kem. 1000 kem cây. Bán luôn cả máy đánh kem, máy đánh bột, máy nạo dừa, khuôn làm kem cây.

Tất cả hoàn toàn mới nguyên chưa xử dụng, đủ để mở một hãng sản xuất kem.

Giá đặc biệt : 600.000đ

Xin hỏi tại : Phong Lan 240 Trần Hưng Đạo Sg. ĐT.98214.

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer tại 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Tủ lạnh bán rẻ Admiral, 300L (90.000) Sanyo-47L (25.000) TV Sony 20 inch de luxe, cửa lùa đẹp nhất (100.000) 107 Ký Con SG.

Bán máy lạnh Sanyo 1 ngựa 5 điện 110V mới giá 120. Hỏi 309 Tr.M. Giảng.

Hitachi tủ lạnh 100L mới tinh bán 60.000đ Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương Cl.

Bếp ga đủ loại giá rẻ Butaga, Essogas giao tận nhà Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Sweden Soft Server máy làm Crème mới nguyên. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 1 máy giặt Kelvinator 110V 1 máy giặt Mitsubishi Nhật 110V. 1 Freezer nằm của Mỹ 70L. 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L Hỏi PHONG QUANG 219 Trần Quốc Toản ngang chợ (có thợ sửa máy giặt Mỹ, máy tự động).

Ammonia Compressor «Frick» 7"x7" và 9"x9" cần bán gấp lấy hàng ngay Hỏi ông Thái Chí, 49 An Bình Chợlớn (Ngoài giờ làm việc).

Freezer nằm kiểu đẹp, bloc Mỹ, loại có kiếng 170-110 lít mau đông lạnh, rất thích hợp kem bao, loại đứng 400-700lít. Hỏi 179 Gia Long. ĐT.21616.

Máy lạnh, tủ lạnh, dụng cụ trang bị phòng lạnh (chambre Froide) và nhiều đồ phụ tùng hãng thặng dư Quân đội Mỹ, có đủ giấy phép bán. Hỏi 2B Trần Hoàng Quân, ChợLớn.

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ, Đ.T 40.940.

Bán Air Conditioner. hiệu Whirlpool 100% nguyên thùy 11.000 BTU AC 110V. Hỏi : 175/14 Phạm ngũ Lão Sg (ngày chủ nhật hay buổi tối).

400L Bán một Hot Point 2 cửa một Admiral 2 cửa 2 như mới, hỏi 99 Cô Giang Sg.

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

13.700đ động cơ Mỹ quốc mới nguyên thùng, rất bền, ít tốn điện giặt được nhiều đồ và chóng sạch. (Nhận sửa các loại máy giặt ngoại quốc, trong thời gian sửa có máy cho mượn để xài miễn phí). Dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8m/m, máy may, quạt và một số đồ gia dụng còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Bán tủ lạnh Sanyo 127L. Hitachi 70L. Hỏi 122 Trần quang Diệu SG (T.T. Bửu cũ).

Bán máy giặt Sanyo tự động sấy khô mới nguyên Radio Cassette Aiwa. 175/7 Phạm ngũ Lão Sg

Không người trông nom bán thật rẻ 1 máy kem thật rẻ 1 Freezer hiệu USA tiện cho nhà hàng. Hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát QL.15 Tân Mai BH

Máy lạnh 220V Fedders 15000 BTU. Westinghouse 1CV 1CV5. Kevinator classic 15000 BTU 199 Cô Giang Sg.

Freezer United 600L. tủ kem Westinghouse Admiral 360L. tủ lạnh GE. 2 cửa 380L, GE. 1 cửa 180L. Toshiba 140L, máy sấy quần áo tự động 220V-110V Westinghouse. Tất cả máy, bloc còn nguyên thủy mới 95%. bảo đảm, giao tận nhà. 246 Lê quang Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà).

Tủ lạnh hạ giá

Sanyo 150L (48.000). Toshiba 140L (50.000) Hitachi 140L (51.000). Có sẵn tủ nguyên thùng, bán thật rẻ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

KIM LIÊN

KỸ NGHỆ LẠNH
Mua cũ đổi mới
Máy lạnh tủ lạnh
Nhận bán tủ và sửa chữa
Gắn và sửa điện nhà
REFRIGERATION SPECIALIST
104B Phạm đăng Hưng Dakao Sg.

Caterpillar kiểu D342C 220/240 C.V còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Bán máy kỹ nghệ

- Máy ép nhựa hóa học 4 OZ hiệu Tat-Ming H.K.
- Máy ép nhựa hóa học 2 OZ hiệu Tat-Ming H.K.
- Máy ép thuốc viên nguyên xứ Đài Loan
- Máy nghiền bột nguyên xứ Đài Loan

Hỏi 25 Lãn Ông CL. ĐT.50 668

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa. Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126.

Bán gấp 1 máy may Singer de luxe, có moteur mới nguyên. 3 máy đan len Suki nguyên hộp. 1 máy bơm hơi, 4 ngựa, xăng (10 kg). Và căn nhà ở Chợ Nhỏ, Thủ Đức, Tam Hà, hay Gia Định. Hợp tác lâu dài mở bán gạch, cát, ciment v.v..., sẵn địa thế, mòn bãi. Hỏi tiệm sửa Honda Bình Dân xế cổng trường Bộ Binh Thủ Đức ngó qua, buổi chiều.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Ngày đầu của « tuần lễ vệ sinh »

H. K. L.

HÔM nay trường tổ chức « tuần lễ vệ sinh », vừa bước lên lầu em đã buồn cười thấy các chị lớp A 1 đang hăng hái quét dọn em tự nghĩ có lẽ lớp mình cũng đang dọn dẹp như vậy. Nhưng em vô cùng ngạc nhiên thấy các bạn ở lớp em ngồi « tỉnh bơ » bàn tán về tuần lễ vệ sinh, em ngồi xuống bàn hỏi chị trưởng ban xã hội sạch sẽ.

—Chị H ơi,bao giờ mình ra tay.

Chị H lắc đầu,em buồn cười cho cái lớp mình, sao mà lung tung. 1 lúc sau đang lo cho bài học hình học sắp trả, thì 1 «nguồn tin» cho rằng cô A đã nghỉ, em mỉm cười nhìn Nguyễn. Tâm lý học trò lộ liễu dưới ánh mắt, nụ cười, em rủ Nguyễn đi uống nước đá. 2 đứa em sau khi «bồi bổ» cho bụng rồi, lại lên bàn tán vụ «Tuần lễ vệ sinh» và, ô hô 1 phần chia ra cho bình đẳng, nam sinh lãnh nhiệm vụ quét trần nhà, quơ mấy con nhện đang tung hoành trên đó, còn nữ sinh được cho quét sàn nhà.

Và việc trước hết bắt đầu. các nam sinh bảo nữ sinh ra ngoài cho việc quét trần nhà dễ dàng. em rời khỏi lớp, quây quần, tụ họp từng nhóm ở hành lang tán dóc, một vài chị hăng hái hoạt động. xách nước lau chùi, còn các anh trai đang tung hoành trong lớp, không khí ồn ào rối loạn em cảm thấy lúng túng không biết làm gì. bèn xuống tìm « đá chanh » và lần thứ hai trở lên sau khi bồi bổ cái bụng.

? Em ngạc nhiên thấy nước tràn ngập lại láng dưới nền gạch, ở ngoài hành lang thì nước theo kẽ chảy xuống lầu, nhỏ giọt ngay phòng giám thị, tất cả đều hoảng hốt. «Thế nào cũng bị phạt cả đám, rồi người lo đi mượn chổi, kẻ đi tìm vải «bao bố» để lau. Nhìn nền gạch lại láng nước ai ai cũng tức cười. Vài vị giáo sư đi ngang rón rén, trông các anh ấy thật tội nghiệp, lỡ có người «bắt ếch» thì nguy.

Tưởng vậy thôi sao. các anh trai là một tay phá hoại các anh ấy khiêng nước lên đổ mênh mông như lụt lội dĩ nhiên trước tình thế «nguy kịch» những giờ học phải bỏ, và chúng em khoái trá» khiêng bàn khiêng ghế lau quét. Đang hăng say hoạt động cho tuần lễ vệ sinh» mong chiếm được hạng đầu. thì ông thầy phụ trách giờ tiến đi lên, chúng em nực cười nhìn ông ta ngồi chăm chú trên bàn. mà cái bàn lại để ngoài hành lang nữa mới đáng nói. có lẽ thấy không còn non nước gì để dạy, các ông lại cho chúng em nghỉ,

Bây giờ các anh các chị mới làm việc thật sự để về một lát sau công việc xong lớp trông sẽ mát mẻ em và Nguyễn lặng lẽ rút lui và không quên khen một câu cho các anh các chị mất lòng chút chút.

Với khối tưởng em bỗng suy nghĩ không biết sẽ được hạng mấy mà thấy giám thị phiền trách quá xá kể lại chúng em cũng chẳng sướng ích gì mệt thấy mồ thấy tổ nhưng dù sao em cũng trông cho lớp mình được tiếng khen dù tiếng khen lẫn phiền trách cũng vậy. ✣✣

(cho các bạn 10 A3. Tân An)

HỜN VỤN

GIÓ THU

(tiếp theo và hết)

Chị bếp nhìn bé tặc lưỡi

— Bé đánh nó thế, nhỡ nó chết sao

Bé đáp cộc lốc

— Chết chôn.

Thằng Hùng đang cỡi trên chiếc xe đạp nhỏ, miệng kêu ầm 1 : bin bin. Gớm điếc tai quá. Bé quát to.

— Im cái mồm thối đi r

Thằng bé tiu nghỉu, lần này không dằn được nữa nó khóc to và méu máo.

— Bố ơi 1 hu hu

Xong Hùng chạy lên nhà, vẫn bộ mặt lì lợm và bực dọc. bé ngồi yên đấy. Lát sau bố đi xuống cầm cái roi to ghê lá ! Mặt bố giận dữ, bố quát to :

— Con ranh con ! Làm giặc phải không !

Bố lôi bé lên nhà và quất túi bụi bé khóc ngất, từ trước tới giờ bé có bị đòn thế đâu ! Bé oán giận tất cả, cũng tại chị bếp, tại thằng Hùng tại hết,..

Tiếng quát tháo của bố vẫn vang đều

— Nuông lắm cho mà hư, ngọt không ưa lại thích sẵn.giết quách đi!

Bé sợ hãi, co rúm người như con tôm Mẹ nhìn bé thương hại :

— Thôi tha cho con !

Bố thét lên

— Tha cái con bé dù. Hư thế này để làm mắm à !

Mẹ cũng sụt sịt khóc.

Hết cơn giận, tôi bắt bé đi lau mặt, và bố xách cặp da đi làm.Thay vì đi lau mặt, bé lại vùng vằng chạy vào phòng đóng kín cửa. Bé nhào người xuống giường khóc rưng rức.

Có bao giờ bé bị đòn đau thế này đâu. Bố ghét con bé Huyền này rồi à ? Con chị bếp, thằng Hùng sao lại tàn nhẫn thế, sao lại mách tội bé với bố để bố đánh bé.

Chị Hương lại nở gạt bé. và sao mẹ không vào dỗ bé như mọi khi. Còn anh Huy hôm qua nói gì với chị Hương. chắc mạnh mới gì cũng ở nơi anh Huy. nghĩ thế, bé thấy tủi vô cùng, nước mắt bé thêm ướt cả gối, cả tay áo và làm mặt bé nhoè nhoẹt. Chung quanh bé bi giờ thật im lặng, Bé đã thôi khóc: bé thấy buồn lạ 1 và bé thiếp đi...

Lúc tỉnh dậy bé không biết đó là mấy giờ nhưng nhìn những tia nắng thật gay gắt chiếu qua những khe hở ở trong phòng bé đủ biết bi giờ trưa lắm rồi.

Trong nhà ồn hơn, Bé Nghe tiếng dép bẹp kẹp của thằng Hùng :

— Chị Hai lấy cơm cho Hùng ăn Hùng đói bụng lắm rồi.

— Gượm đã chị đang dọn cơm đây :

À thì ra đã đến giờ cơm. Bé cảm thấy đói bụng một cách lạ thường đầu bé nhức như búa bổ Chợt có tiếng xe của bố và tiếng Hùng reo.

— Bố về ! Bố về ! ô l ô !

Sao lắm ầm lên. Bé nhăn mặt lại. Như mọi hôm là bé cũng đã mừng bố như vậy. Và bố xoa đầu 2 chị em bé,

Lát sau, hình như cả nhà đang sắp sửa ăn cơm. Bất chợt, cánh cửa phòng bé sịch mở bé vội úp mặt vào tường làm như đang ngủ.

— Dậy ăn cơm con.

Tiếng mẹ dịu ngọt như nước đường làm bé muốn vùng dậy. ôm hôn mẹ. bà nhảy ra sực cơm. Nhưng tự ái bé đã lớn lớn rồi, lớn bằng cái tàu bay vậy. nên bé vẫn nằm im. Mẹ lay và nói như van lơn.

— Dậy đi con, không bố lại đánh cho thì khốn !

Bé vẫn nằm im. Mẹ khẽ chép miệng và bước ra ngoài :

Bé nghe mẹ nói gì với bố, và tiếng bố quát.

— Mẹ bố nó. không ăn thì nhịn ở nhà có đứa nào khốn như nó đâu,

Bé nghe uất lên tận cổ. Nhưng bé không khóc được nữa. Bé nằm im.

Tiếng lao xao của bát đĩa chạm vào nhau lại làm cho bé đói cồn cào lên. bé lại cố dỗ giấc ngủ...

Trong nhà im lạ thường. Bé nằm im trên giường, mắt thả mông lung lên trần nhà. Bi giờ thì bé đói hơn Chân tay bé run ghê ! Bé mệt mỏi vô cùng. Bé nhẹ nhẹ bước xuống giường vo mở cửa nhìn ra ngoài. Tất cả đều im ngủ, bé rón rén bước xuống bếp và mở cánh tủ chạn ra Nồi cơm còn gần một nửa, nhưng thức ăn đã cạn. bé lấy bát xới cơm và mò lên tủ lạnh.

Còn 1 đĩa trứng chiên, 1 đĩa khoai tây và tô súp. Bé bỏ thức ăn vào bát và ăn ngấu nghiến ngon ghê là. Hết bát này bé xới bát khác, bé tưởng tượng chắc bé ăn không thôi. Khi no nê, bé nhìn lại nồi, còn không đầy 1 bát, bé xới nốt. Đang sì sụp ăn bỗng bé nghe 1 tiếng động, rất ư là khả nghi. Ngưng ăn, bé ngẩng lên «dò xét tình hình» vẫn im tặng. Bé tiếp tục ăn :

— Hô ! Hô ! Bà con làng nước ơi !

Bé giật bắn người. Thì ra cái thằng chó Hùng đang đứng sau lưng bé cười sang sảng. Bé khẽ nó để chữa lấp

— Suỵt ! khẽ chứ !

Nhưng không kịp nữa, chị bếp đã chạy xuống cùng với mẹ và hỏi dồn dập

— Gì thế !

Hùng chỉ vào bé mà cười ngất, chợt hiểu, mẹ và chị bếp cũng cười. Nghe ồn ào anh Huy chạy xuống.

Mọi người đều vây quanh lấy chế nhạo Bé mắc cỡ cúng cúc chạy ra vườn mỉm cười vu vơ !

Đằng sau bé loáng thoáng tiếng cười nói.

— Lần sau dỗi vài lần như vậy nữa nghe Huyền.. ✣ ✣

Mộng làm thơ

(về Thi Lan, Kim Yến và các bạn lớp 9/9 GL)

Từ lâu rồi tôi mộng làm thi sĩ,
Mộng thật nhiều nhưng chẳng dám viết chi
Hồn ngờ ngẩn như một kẻ tình si
Đang đi lạc vào vườn thơ cổ truyện
Dốc lòng thành tôi luôn luôn cầu nguyện
Ước mơ này, sự thật của ngày mai
Hồn reo rực tin tưởng ở tương lai
«Nàng thi sĩ» danh từ tôi được gọi
Sung sướng nhiều tôi thấy hết lẻ loi
Khi trang báo bài tôi đã góp mặt
Đây là mơ hay đây là sự thật ?

Bởi thơ này đúng thật có tên tôi
ĐỀ TH[illegible]NG
([illegible])

Tà áo

Mỗi lần nắng lên cao
Khắp đó đây tà áo
Của những cô học trò
Trông xinh xinh làm sao
x O x
Kìa ! một nhóm ba cô
Vừa đi cười ríu rít
Ba tà áo vướng víu
Như thì thầm thân thiết
x O x
Đẹp làm sao tà áo
Của lứa tuổi học trò
Nó thầm như khuyên bảo
«Hãy cố gắng chăm lo»
Hoàng [illegible]
(8A2 TTSG)

Bạn em

Em có cô bạn nhỏ
Dáng mặt thật dễ thương
Miệng mỉm cười duyên dáng
Thướt tha áo trắng dài
o X o
Em có cô bạn nhỏ.
Với đôi môi thật đỏ
Với mái tóc thật dài
Với dáng đi uyển chuyển
Như công chúa ngày xưa
o X o
Em có cô bạn nhỏ:
Với cái tên thật đẹp.
Đó chính là : Ngọc-Thủy
Nàng công chúa của em
MBB Kim Loan
(Saigon)

Cười lên đi

(cho H.611)

Hãy cười to lên em
Giọng cười như khai phá
Cười to lên nữa nào
Cho để vào luân lưu
x O x
Ngày mai ngừng tiếng cười
Con sông buồn nín thở
Sao không mọc đêm mai
Mây hồng thôi hăng đăng
x O x
Cười vui lên đi em
Tuổi hồng hoang chớm dậy
Men say trong giọng cười
Vui đi ! cười thanh xuân
x O x
Cười to lên các bạn
Xua đuổi mọi âu lo
Tơ ươm hoa trong nắng
Tuổi vui tươi hôm nay...
NGUY CUNG 70

Truyện cổ tích

CHAI THUỐC ĐỘC

T. N. kể

Trên một hòn đảo rộng bát ngát ở giữa Thái Bình Dương, có một nước nọ rất hùng mạnh, Từ vua, quan cho tới dân chúng người nào người nấy đều chăm lo luyện tập thân thể để thân hình cường tráng đồng thời học hỏi rất kỹ càng về các ngành khoa học. Có thể nói đó là một nước gồm nhiều các nhà bác học tài ba nhất thế giới.

Nhà vua không có con trai. chỉ sinh được có hai người con gái. Công chúa chị tên Thúy Liễu, công chúa em tên Thúy Hạnh. Công chúa Thúy Liễu có nhan sắc cực kỳ xinh đẹp, nhưng phải cái tính hợm hĩnh khinh người. đồng thời nàng cũng là một người có lòng dạ thật ác độc Nàng học rất thông minh, biết được nhiều điều ghê gớm của khoa học, và những cái thần bí của môn siêu hình. Có một mụ phù thủy dạy nàng nhiều phép thuật,..

Công chúa Thúy Hạnh thì nhan sắc tầm thường, nhưng tính tình khiêm tốn. Nàng đọc rộng biết nhiều nhưng không bao giờ nàng thỏa mãn với sự học của mình. Nàng cho rằng người ta học cả đời vẫn thế biết được 1 phần nhỏ những cái mà Trời Đất tạo ra. Nàng kính cẩn đối với các vị thần linh và ăn ở nhân hòa với mọi người cũng như mọi vật xung quanh.

Là 1 quốc gia hùng mạnh, các vương quốc láng giềng làm thông gia với vua nước bên này Tại quốc gia này có tục lệ chọn hiền, nghĩa là vua đã con ra không phân biệt trai hay gái, nếu ai có đức có tài thì sẽ được hội đồng các quan triều thần để cử lên làm vua trị vì trăm họ, chính vì thế mà công chúa em rất có nhiều hy vọng sẽ được đề cử, mặc dù trên 1 vài phương diện, như nhan sắc, thông minh nàng có thể kém chị rất nhiều.

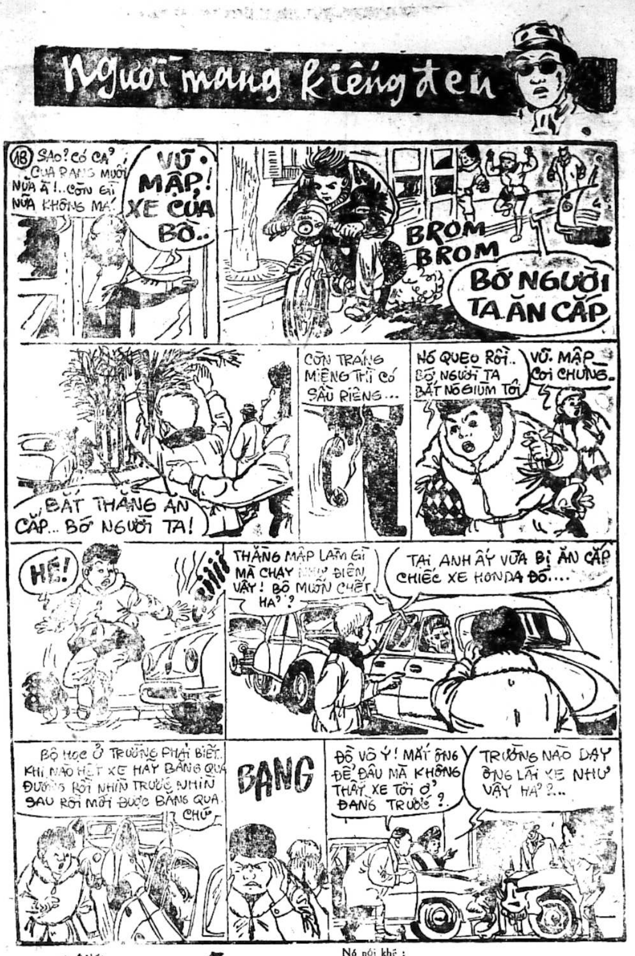
Vua các nước láng giềng thường tìm cách cho con cái của mình sang bên này chơi. Các hoàng tử bảnh bao khi tới tiểu quốc này đều choá mắt vì sắc đẹp lộng lẫy của công chúa chị, nên cậu nào cậu nấy cứ tới thăm công chúa chị mườm mượp Nhưng chỉ thời gian đầu thôi, Khi các cậu nhìn rõ cái chân tướng hợm hĩnh của Thúy Liễu, và dò hỏi được việc các quan triều thần dự tính khi hai nàng đã thanh niên có thể sẽ quyết định đưa công chúa em lên làm vua. thì các cậu lại tới thăm công chúa em đông hơn bao giờ hết.

(Còn nữa)

NGUYỄN LÊ PHA

1o/ Chiều dài như một cây tăm
Đầu nóng đầu lạnh khắp nơi đều dùng ?
2o/ Giấy gì quý nhất đỏ xanh,
Ai ai cũng muốn, cũng ham có nhiều ?
3o/ Trái gì trong đỏ ngoài xanh
Xuân về đều có bóng em thật nhiều ?

Giải Đáp:
1/ Điếu thuốc lá
2/ Giấy bạc
3/ Dưa hấu


Người mang kiếng đen
18
SAO? CÓ CẢ CUA RANG MUỐI NỮA À !.. CÒN GÌ NỮA KHÔNG MÁ !
VŨ MẬP ! XE CỦA BỐ..
BROM BROM
BỚ NGƯỜI TA ĂN CẮP
BẮT THẰNG ĂN CẮP... BỚ NGƯỜI TA!
CÒN TRÁNG MIỆNG THÌ CÓ SẦU RIÊNG...
NÓ QUẸO RỒI.. BỚ NGƯỜI TA BẮT NÓ GIÙM TÔI
VŨ. MẬP_ COI CHỪNG..
HẾ!
THẰNG MẬP LÀM GÌ MÀ CHẠY NHƯ ĐIÊN VẬY ! BỘ MUỐN CHẾT HẢ ?
TẠI ANH ẤY VỪA BỊ ĂN CẮP CHIẾC XE HONDA ĐỎ....
BỘ HỌC Ở TRƯỜNG PHẢI BIẾT. KHI NÀO HẾT XE HÃY BĂNG QUA ĐƯỜNG RỒI NHÌN TRƯỚC NHÌN SAU RỒI MỚI ĐƯỢC BĂNG QUA CHỨ
BANG
ĐỒ VÔ Ý ! MẮT ÔNG ĐỂ ĐÂU MÀ KHÔNG THẤY XE TỚI Ở ĐẰNG TRƯỚC ?
TRƯỜNG NÀO DẠY ÔNG LÁI XE NHƯ VẬY HẢ ?..

(Số 156) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô-Ngọc

Vì cả hai bị «bó giò» liền với nhau, nên Lượm chỉ cần nói thì người Nhật cũng nghe thấy :

—Chúng nó ngủ hết rồi...

Người Nhật đáp :

— Hơi thở khò khè..· Chúng say khướt cung thang...chúng ta có thể hồng động ngay...

— Nhưng bị trói thế này, làm gì được ?

— Không đến nỗi quá khó đâu.., Lúc nẫy ta đã có cách làm cho vòng dây bị lỏng ra chút ít·

Lỏng ra chút ít.

— Phải... chúng trói, ta đã hít thật khô khí vào buồng phổi, rồi thì lên gân cho bắp thịt phồng ra..· Bây giờ, dĩ nhiên ngực xẹp xuống, bắp thịt xẹp xuống thì dây phải lỏng...Nhất là hai bắp chân ta hơi khuỳnh ra một chút, nên giờ đây chắc cũng không đến nỗi khó khăn lắm đâu..·

Lượm mừng rỡ· Nó không ngờ người Nhật lại lắm mưu mẹo như vậy· Nó định nói nhưng người Nhật đã tiếp lời :

— Nhưng ta mệt quá, không làm gì được··· Bé con cố gắng tháo dây ra. chúng ta ép người vào nhau cho dây lỏng hơn nữa... Hiểu ý ta chứ ?

Lượm gục gặc cái đầu, Nó từ co cái chân lên...Quả nhiên người Nhật nói đúng sợ dây bên dưới chân tuy bộc chặt giờ đây đã nới lỏng ra đôi chút. Nhưng nó vẫn chưa thể làm gì được một khi hai tay, của nó còn bị bó sát mình.

Nó nói khẽ :

— Chân thì hơi lỏng, nhưng còn tay, khó quá...

Người Nhật bảo ;

— Ta cũng biết thế.·, Nhưng dây gì thì tôi cũng dấn Ta với bé con cùng lên gân cho dây dãn ra chứ ?

— Tôi làm gì còn hơi sức.

— Thì ta cũng thế, nhưng ta cố, vun mình rồi cố khuỳnh tay ra.·. Mỗi người một tý chắc có hy vọng được. Thôi ta bắt đầu đi thì vừa ...

Lượm làm theo lời. Nó cố khuỳnh tay..·

Quả nhiên người Nhật nói không sai. Thứ dây trói hai người là loại dây thừng tầm thường, chứ không phải dây kẽm hay dây điện, nên bị dãn ngay,..Dù chỉ là dãn chút ít, song cũng khiến cho hai người vui vẻ trông thấy·..

Giờ đây thì hai người đã cử động được đôi chút. Sợi dây do bọn khốn buộc chẳng có gì là chắc chắn hết. Nếu người Nhật còn khoẻ mạnh, thì một mình ông ta có thể dứt bứt tung những dây đó được... Hiện thời khó là vì ông ta mất hết sức còn lại có lượm thì chẳng được mấy hơ sức, và lại không có kinh nghiệm trong nghề võ nữa..·

(Còn nữa)

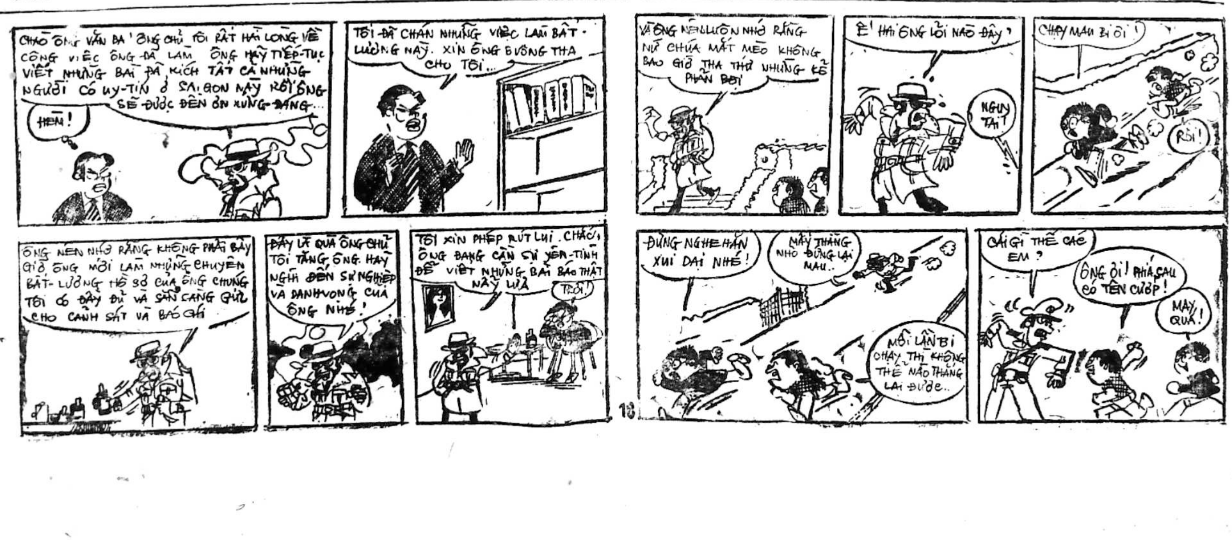
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v.. xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHÀO ÔNG VĂN BA ! ÔNG CHỦ_ TÔI RẤT HÀI LÒNG VỀ CÔNG VIỆC ÔNG ĐÃ LÀM ÔNG HÃY TIẾP-TỤC VIẾT NHỮNG BÀI ĐẢ KÍCH TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI CÓ UY-TÍN Ở SAIGON NÀY RỒI ÔNG SẼ ĐƯỢC ĐỀN ƠN XỨNG ĐÁNG...
HỪM !
TÔI ĐÃ CHÁN NHỮNG VIỆC LÀM BẤT-LƯƠNG NÀY. XIN ÔNG BUÔNG THA CHO TÔI...
VÀ ÔNG NÊN LUÔN NHỚ RẰNG NỮ CHÚA MẮT MÈO KHÔNG BAO GIỜ THA THỨ NHỮNG KẺ PHẢN BỘI
Ê ! HAI ÔNG LỖI NÀO ĐÂY ?
NGUY TAI !
CHẠY MAU BỊ ƠI !
RỒI !
ÔNG NÊN NHỚ RẰNG KHÔNG PHẢI BÂY GIỜ ÔNG MỚI LÀM NHỮNG CHUYỆN BẤT-LƯƠNG HỒ SƠ CỦA ÔNG CHÚNG TÔI CÓ ĐẦY ĐỦ VÀ SẴN SÀNG GỬI CHO CẢNH SÁT VÀ BÁO CHÍ
ĐÂY LÀ QUÀ ÔNG CHỦ TÔI TẶNG ÔNG. HÃY NGHĨ ĐẾN SỰ NGHIỆP VÀ DANH VỌNG CỦA ÔNG NHÉ !
TÔI XIN PHÉP RÚT LUI. CHẮC ÔNG ĐANG CẦN SỰ YÊN-TĨNH ĐỂ VIẾT NHỮNG BÀI BÁO THẬT NẢY LỬA
TRỜI !
ĐỪNG NGHE HẮN XUI DẠI NHÉ !
MẤY THẰNG NHỎ ĐỨNG LẠI MAU..
MỖI LẦN BỊ CHẠY THÌ KHÔNG THỂ NÀO THẮNG LẠI ĐƯỢC..
CÁI GÌ THẾ CÁC EM ?
ÔNG ƠI ! PHÍA SAU CÓ TÊN CƯỚP !
MAY QUÁ !
13

Chuyện phiếm

Ôi ! Phần thưởng đố vui để học

THỊNH CÒM

Hàng tuần thưởng thưởng thức chương trình đố vui để học, hẳn quý vị cũng rõ ; phần thưởng nghe đọc thì nhiều lắm nhiều vô kể, cứ đem xe ba gác tới mà chở về cũng không hết; này nhé nào là một lố kem đánh răng này, nào là bột giặt, thuốc bổ, sách, bột gạo Bích chi này.v..v.. và vân vân ; ngoài ra lại còn được thưởng tiền nữa cơ chứ ; 5.000$ của ông này 3.000$ của bà kia ; 500$ của cô nọ. Thời buổi này, cái thời buổi của tiệm ước và song hành mà được khoảng 10 ngàn đồng bạc Việt Nam thì thật là quí hóa quá. Nhưng ôi thôi sự thật phủ phàng biết bao !

Số là đệ có thằng em vừa mới giựt được cái giải « đội thắng giải » của Trung Tâm học liệu tổ chức hàng tuần trên TV đí mà. Thằng nhỏ mừng hí hửng đợi từng giờ, từng ngày để đi bợi bạc về xài chơi. Này nhé nếu số tiền đó chia 3 thì mỗi thằng cũng được [illegible] ngàn đó. Với 4 ngàn mua được cặp mắt kính này ; một đôi giầy để đi chơi này ; một..., một... thật bao nhiêu mộng đẹp thêu dệt trong đầu thằng bé.

Thế là từng tờ lịch [illegible], ngày đi lãnh thưởng đã tới. Sáng hôm đó trời lành lạnh, mưa lất phất, vài con chim sẻ co ro trên những sợi dây điện [illegible] dọc nó đây. Thằng bé đã sửa soạn sẵn rồi, thế là [illegible] điểm tâm xong, nó dzọt lại nhà mấy thằng bạn ngay ..

Đồng hồ điểm 12 tiếng báo chạp. Chóng thế hết một buổi sáng ; Gió lạnh vẫn còn thổi [illegible] đã đứt các bạn hàng co ro trong chiếc áo mưa dơ dáy [illegible] thu dọn hàng ra về. Thằng bé xuất hiện ở ngoài [illegible] vẻ mặt bơ phờ quần áo lem luốc dơ dáy, với trên tay [illegible] quyển sách, vài hộp thuốc.

Có lẽ bao nhiêu hy vọng [illegible] tan như thuốc, thằng bé giận dữ ném chồng sách xuống [illegible] ngồi thở dốc.

Thằng bé năm nay học lớp 8 mà sách thưởng thì ở trình độ không tiểu học thì [illegible] 11 12 ngoài ra còn có những quyển sách thật hấp dẫn [illegible], nhưng đối với thằng bé ở trình độ nó thì chả có [illegible] trị bổ ích gì cả, như những cuốn Đặc san địa dư ([illegible] ngày 1.11.69) chung quanh học đường (trình độ tiểu học) ; [illegible] tập chứng tích với nội dung nói lên quê hương yêu dấu [illegible] và vân vân.

Phần thưởng, thưởng cho ai ? thằng bé ? hay đệ ? Còn vấn đề tiền bạc mới thật là ê chề, khốn nạn ; mấy thằng bé, sau khi đáp chuyến xe lam xuống tiệm thuốc của ngài dược sĩ N.C T, với sự từ chối gần như xua đuổi không đẹp lắm của ông gác dang :

— Ông dược sĩ đi vắng rồi, chừng nào ông về ông mới cho.

Lũ trẻ thất thểu ra đi, như những đứa trẻ không hơn không kém.

Thế là địa điểm thứ hai được chỉ định, lũ trẻ trực chỉ xuống Lê Lai. Nhưng ô hô nơi đây là tiệm phở Bắc, họ chẳng có biết tí gì về tiền nong cả, chỉ có phở là trên hết. Thế rồi lũ trẻ lại ra đi, như đoàn quân thất trận. Ở đây đệ xin phép quý độc giả cho phép nói nhỏ với quý vị hảo tâm nào đó : quý vị thật tốt, tốt đến nỗi quý vị chỉ thưởng tiền bằng mồm, còn cái địa chỉ của quý vị bây giờ có ông cò mới biết : Đệ thầm nghĩ hay là quí vị chơi trò giỡn mặt với Trung Tâm học liệu, mà hậu quả là những em học sinh bé bỏng gánh chịu.

Ấy chết, xin lỗi quý vị độc giả nhé, đệ xin trở lại cuộc hành trình xin tiền của tụi nhỏ, thế là địa điểm thứ ba được ấn định ; địa chỉ ở đường Huỳnh quan Tiên. Đường HQT ở đâu ? ở đâu ? Bèn nhờ mấy vị bạn dân vậy, với phương pháp chỉ đường cho có lệ (có lẽ tụi nhỏ quá dỏ dậy, bê bối).

Thế rồi chuyến xe lam đưa tụi lỏi vô tuốt Chợ lớn ; bơ vơ lạc lõng nhìn đâu đâu cũng xa lạ như những anh chàng Mẽo mới sang Việt ; mà đường HQT cũng chẳng thấy đâu. Thế là chấm dứt của hành trình quên cả giờ giấc. Tụi lỏi phải đáp một chiếc tắc xi mới được yên thân về tới nhà...

Tiền thưởng thì chưa thấy đâu, mà xíu mỗi chú bé phải bỏ ra 2 ông Lê văn Duyệt, để lo tiền xe cộ.

Cái lối thưởng tiền của quý vị trong T.T-H-L như thế ư ! Theo đệ, tại sao quý vị hảo tâm không đem tiền tới ngay TTHL và phát ở đây có hay hơn không ? Hay là quý vị hảo tâm chỉ muốn có tiếng trên TV xong rồi lại ngại ngùng khi phải chi tiền. Đành rằng đó là phần thưởng khuyến khích các em trong sự học, nhưng xin quý vị đừng cắt cớ hành hạ các em nhỏ làm gì, Làm như thế, e rằng quý vị đã gây sự bất mãn nhỏ và nghi ngờ lớn trong đầu óc non dại và trong trắng của chúng chăng.

Chấp nhận và chịu đựng, các em ạ ! Anh hy vọng bài báo này sẽ làm cho quý vị hảo tâm cùng TTHL có phương pháp thưởng các em hiếu học hay hơn, và sẽ làm nguôi phần nào nỗi bực dọc của các em.

THỊNH CÒM

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop
BANOMYCINE

MÁI ẤM gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Vấn đề trưng diện của người phụ nữ VN

— NẾU BẠN CÓ CÁI VÓC DÁNG GẦY GẦY THÌ NÊN DÙNG LOẠI XÚ CHENG MỎNG MỀM TƯƠNG XỨNG VỚI VÓC NGƯỜI.

— NGƯỜI VN CÓ ĐẶC TÍNH LÀ HAY BẮT CHƯỚC.

(*tiếp theo và hết*)

Trang điểm phục sức đã làm đẹp người đàn bà, tạo cho họ 1 ưu thế và nhiều may mắn trong mọi lãnh vực, chứ không điển hình cho sự buông thả xa hoa như các cụ ngày xưa vẫn thường cho là như thế, khi bắt gặp con cái ăn diện.

Trông mọi việc cũng đều có giới hạn của nó, việc phục sức cũng ở trong thông lệ đó, ta nên tùy theo hoàn cảnh, lứa tuổi để phục sức. 1 cô gái nghèo không thể ăn mặc trang điểm diêm dúa như 1 bà hoàng được và cũng không ai chấp nhận 1 cô gái thật sang trọng mà ăn mặc quá tồi tàn tơ trần. trang điểm còn đòi hỏi nhiều công việc tế nhị hơn nếu chúng ta có căn bản trang phục của 1 người đàn bà thực sự !

VN ta là một nước đang chiến tranh, nhưng vấn đề xa hoa gần như không ảnh hưởng cho lắm, tất cả đàn bà con gái đều biết đến việc cầm thỏi son hộp phấn để tự trang điểm làm đẹp cho mình, nhưng cũng một phần vì quá xá lạm dụng cái đẹp của son phấn mà họ đi quá đà. Nghĩa là họ đã biến những đồ vật làm đẹp thành một thứ lọ nồi làm trò hề cho thiên hạ ngắm. Không thiếu gì các bà « nọ trong của tiền dư giả mà vẫn không biết làm thế nào để tự tạo cho mình một sắc đẹp Họ dùng một lúc hàng bao nhiêu loại Crème, phấn sáp mà vẫn không chút thẩm mỹ nào cả. Nhất là dùng son môi có thể là các bà vụn về bôi vung vít lan tràng hết cái miệng, thật là một sự lạm dụng son phấn quá mức. Chúng ta phải hiểu cái điểm « tương đối » trên mọi việc. Chỉ nên dùng vừa phải khéo léo, chứ đừng nghĩ phấn nhiều son là càng tăng thêm cái đẹp chúng ta trang điểm lên mặt. là một trung tâm quan trọng cho người ta chiêm ngưỡng chúng ta đừng nên biến gương mặt xinh đẹp thành một bờ tường mặc tình cho ai tự do bôi trét.

Người VN có cái đặc tính là hay bắt chước, nhưng liệu sự bắt chước của ta có tạo cho ta một sự thành công mỹ mãn nào không ? Đó mới là vấn đề ! Nhìn vào lối ăn mặc, người ta có thể nhận định được bạn thuộc thành phần nào, và cảm tình của họ dành cho bạn cũng ở trong phạm vi đó !

Chúng ta không đề cập đâu xa, hãy nói đến y phục của giới phụ nữ có cái gì chướng mắt và khó coi hơn khi người ta bắt gặp một phụ nữ mặc áo dài mà cái quần ngắn chưa đến « mắt cá ». Trông nó kêu ngứa khó nhìn làm sao, điều này chắc ai cũng phải công nhận rằng nó đã mất đi 1 phần lớn thẩm mỹ.

Gần đây, phong trào đính hoa lên tóc phát triển khá mạnh nay cũng đã hơi lắng dịu. Phải nhìn nhận rằng VN là dân tộc hay bắt chước và là 1 « cây mốt » nhưng lại vấp quá nhiều thiếu sót nên đôi khi đi đến chỗ lố bịch quá chừng. Cứ đi vòng vòng quanh chợ Saigon, chúng ta sẽ bắt gặp rất nhiều mái tóc bị trồng trọt phiến hoa lá cành vung vít Trông thì cũng khá xinh, nhưng thường hay bị trồng trọt mất trật tự nên đã không tạo được nét đặc biệt nào hết.

Đàn bà tượng trưng cho sự đẹp đẽ, tươi mát. vì thế « phụ tùng » không thể tách rời được. Tất cả ai cũng ưa chuộng cái đẹp, nhưng chúng ta cần ý thức hơn trong công việc trang điểm phục sức, vì như một viên ngọc quý giá mà không được mài dũa thì cũng trở thành sỏi đá bên đường. Bạn gái chúng ta trong mọi lãnh vực không thể coi thường công việc làm đẹp được — khai thác những nét đặc biệt trên gương mặt mình, trong thân thể cũng như lối cư xử với mọi người. sắc đẹp có trong tất cả mọi con người, mọi phụ nữ. Nó chỉ đòi hỏi ở chúng ta một nữ tính tế khéo léo và giản dị. Gương mặt đẹp vóc dáng không lượm thượm quê mùa cũng cho ta một niềm hãnh diện.

Bài của T.T. DUNG

Sắc đẹp ! Sắc đẹp là một điểm tựa cho nữ phái, cũng như đàn ông người ta chỉ ca ngợi tài đức của họ. Không một người đàn bà nào Xấu cả chúng ta không nên mặc cảm khi gương mặt không mang một nét nào vừa ý ta, hãy tạo cho mình một nét nào vừa ý ta, hãy tạo cho mình một nét đẹp đặc biệt riêng, vì chắc cũng có người sẽ nhìn thấy nét đẹp đặc biệt độc đáo đó ! Cũng nên bắt chước người khác những gì có thể tạo cho ta thêm sự trẻ trung duyên dáng Đừng dùng những thứ phụ tùng quá lố để trang điểm chỉ tại cho tầm mắt mọi người một sự lố lịch đáng tiếc thôi !

T T DUNG

Cười tí chút

Viết thư

Trong giờ học có một chị mải lo viết thư B ngồi bàn sau động tính tò mò nên ngóc đầu lên xem. Eo ôi lắm ly tệ ! Bỗng chị nọ viết :

« Anh à, có một thằng chó chết nó xem thư trộm nên em thôi không viết nữa »

B : — !!!

Là mấy

Tý (đố em) : — Này Tèo, vậy chứ 1 với 1 là mấy ?

Tèo : — Là 2, ai chả biết.

Tý : — Là 4 Này nhé, ba là 1 với má là 1 ba cưới má rồi má sinh ra anh với em, Thì chẳng phải 1 cộng 1 là 4 ư... ?

SỐNG đời sống MỚI

Điểm nào trong phần thân thể được coi là hấp dẫn nhất ?

Dáng dấp và cặp giò của người đàn bà thường được coi như là hấp dẫn nhất so sánh với các phần thân thể khác. Trong 1.400 câu trả lời về điểm này thì có đến 7.219 lần, người ta đề cập tới những điểm hấp dẫn ấy. Chỉ có 2.960 câu trả lời cho rằng những phần thân thể cao quý có sức cuốn hút : bộ mặt đôi mắt tia nhìn.

Trong một bảng thống kê về những câu trả lời :

« Cái gì trong người của phái yếu hấp dẫn nhất ? » người ta đã ghi được những kết quả dưới đây :

- Dáng dấp bộ điệu tổng quát 20o/o
- Cặp giò 23.56o/o
- Đôi mắt, tia nhìn 12o/o
- Toàn thể gương mặt 9,14o/o
- Bộ ngực 9o/o
- Đôi bả 8.30o/o
- Mái tóc 6o/o
- Hông, eo 1o/o
- Dáng đi 1o/o

Những lời giải đáp trên đây đều do những bạn trai ở dưới tuổi 30 gởi tới. Chắc chắn bản thống kê trên cũng không đến nỗi vô ích cho cho các nàng thiếu nữ đang có những ước vọng muốn được những người khác phải chú ý tới mình.

Dù sao thì căn cứ theo các tỷ lệ trên đây, các cô cũng nhìn rõ sự thực mà có lẽ từ trước tới nay các cô không hề để ý tới. Tất cả những người cho rằng chỉ có bộ ngực mới là hấp dẫn nhất, đều lầm. Trong khi « dáng dấp » chiếm 28o/o « bộ ngực » chỉ có 9o/o. Điều đó chứng tỏ rằng bộ ngực không chiếm nổi địa độc tôn, đứng về phương diện « hấp dẫn ». Dù sao thì trên đây cũng là những cảm nghĩ « rất chân thành » của lớp người trẻ thuộc nam phái, Ta không thể coi thường những cảm nghĩ chân thực đó được.

Về phía các cô « bộ điệu tổng quát cũng được đứng hàng đầu. Các thiếu nữ nhìn bọn đàn ông dưới con mắt nào ? Sau đây là những tỷ lệ đã được phân tích :

- Dáng điệu tổng quát 40o/o
- Cặp mắt 17o/o
- Bộ mặt 15o/o
- Cái miệng 9o/o
- Bàn tay 8o/o
- Cặp giò 5o/o
- Lưng 3o/o
- Thân trên 3o/o

Chanfort đã đưa ra 1 câu cách ngôn bất hủ : "Cứ nói tới tình yêu mãi, thế nào người ta cũng đâm ra yêu thật". Cũng như nhiều câu cách ngôn khác, câu nói trên có thể lật ngược trở lại được và người ta sẽ nói :

« Cứ nói mãi tới tình yêu, người ta đâm ra hết muốn yêu. »

Vấn đề là cần tìm hiểu xem qua những chiến dịch quảng cáo rất vĩ đại cho tình yêu, người ta sẽ thấy thêm yêu hay sợ yêu ?

Đâu đâu người ta cũng nói đến tình yêu. Trên màn bạc trên sân khấu trong văn chương, thơ phú v.v... Qua nhiều địa hạt người ta đã đặt bản « Vấn đề yêu đương » Và luôn luôn lim dịp để đưa « luyến ái » lên hàng đầu.

Liệu chiến dịch quảng cáo cho tình yêu — nhất là cho những khoái cảm — có làm cho trái tim ta bớt khô héo được không ? Hay là với trái tim đã khô héo héo sẵn, con người chỉ có thể kiếm nguồn an ủi theo kiểu mượng thứ ? Sự thắng cả của dâm ô, phải chăng là một bằng chứng — hay một lý do — về sự suy đồi của ái tình ? Đối với vấn đề này, các triết gia, tiểu thuyết gia họa sĩ, các nhà luận lý học v.v., đã đưa ra nhiều ý kiến rất trái nghịch nhau. Chúng tôi sẽ có dịp nói rõ đến điểm này ở một dịp khác.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 36 ◆ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

sáu năm sau

Chính vào lúc đó thì Mùi bước ra phía cửa sổ tính ngắm xem có ánh mặt trời hay không. Nàng bỗng vui mừng reo lên :

—Chị Lý, chị Lý !

Tất cả mọi người điều quay đầu ra. Trong lối đi nhỏ, một cô gái mặt tươi như hoa, làm như sương mù tháng Một và những chuyện buồn khác không hề có vậy, đang tiến tới.

Phương chạy vội ra ngoài ôm chầm lấy cô gái và hỏi :

—Lý tới hồi nào vậy ?

—Lý tới từ hôm qua, Để Lý bỏ nón ra đã. Từ khi tới đây, Lý còn mắc lo dọn dẹp căn phòng mới của mình. Nhưng mình không thể nào chờ đợi lâu được nữa. Mình phải nhảy vội lại đây để thăm mọi người. Các bạn điều mạnh giỏi cả chứ ?

Mỗi năm Lý mới trở lại chăm sóc các bạn của nàng, nhưng từ khi bà mẹ ông Xướng chết đi thì nàng không có dịp được gặp ông nữa. Giờ đây gặp ông, nàng thấy ông già hẳn đi và tóc bạc nhiều. Ông đã ôm lấy hôn, còn trìu mến hơn là thường lệ nữa, Ông không nói gì cả, nhưng ông hiểu rằng nàng đã chia sớt những nỗi buồn với Ông. Và bàn tay của Lý xiết chặt lên vai ông đã cho ông thấy rõ ngay điều đó.

Nếu Tâm tỏ ý muốn bắt chước cha mình, thì thái độ của Lý cũng đã làm cho chàng phải ngừng lại ngay. Từ nay trở đi cả hai người không còn là những đứa bé con nữa. Và chàng đành bằng lòng chỉ bắt tay nàng với một vọng nói rất kính cẩn như sau.

—Hân hạnh được gặp lại Lý !

Tâm tỏ vẻ rất ngạc nhiên khi thấy cô bạn thời thơ ấu của mình đột nhiên lớn bổng lên để trở thành những thiếu nữ sinh tươi.

Bởi vì, không những Lý chỉ sinh đẹp không mà thôi, trên gương mặt nàng, từ đỉnh trán xuống tới dưới cằm, những dấu hiệu vô hình như nói lên tất cả mọi đức tính của người con gái ấy. Chiếc áo dài màu xám không có vẻ gì là trưng diện cả điểm thêm một chiếc nơ bằng lụa màu xanh nhạt giống như chiếc nơ nàng đang cột trên tóc, và cả hay điều rất phù hợp với màu mắt của nàng, toàn bộ trang phục ấy của Lý thật là cả một nghệ thuật trang sức cần kỳ hiếm có.

Mùi nắm chặt lất bàn tay nhỏ bé và lạnh ngắt của Lý và hỏi :

—Chừng nào thì chị bắt đầu dạy nhạc ? Chị có muốn nhận em làm học trò chị không ?

Đồng thời, Phương cũng hỏi luôn :

—Lý ở đâu ? Cái nghề dạy nhạc này có làm cho Lý phải ghê sợ không ? Liệu Lý có thành công được không ?

Lý vui vẻ đáp những câu hỏi của các bạn. Nét mặt nàng tươi cười, làm như nàng đang mô tả một tương lai đùa nghịch chứ không phải một tương lai làm việc vậy. Nhờ người cha ngôi của nàng, Lý đã có được một số học trò chắc chắn. Nàng ở nhà bà Minh, một người đàn bà rất dễ thương. Tối nào nàng cũng sẽ ăn cơm tại đó. Những bữa cơm khác ăn một mình, đi hết chỗ này đến chỗ kia trong thành phố để dạy nhạc, chạm trán với học trò và các vị phụ huynh chưa quen biết, tất cả những thứ đó đối với Lý hình như là các thú vui trong tương lai vậy.

(Còn nữa)

Bến Mê

(103) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 23

— Tôi mà nói với cô về chuyện đó ? Vô lý !

— Chả có gì là vô lý hết ! Em chở cưng từ Biên Hòa về đây lúc gọi cưng dậy để vô nhà cưng bỗng ôm mặt khóc nức nở rồi kêu tên cô Quỳnh cưng còn kể lể nào cô phục cưng nào cô chả ngó ngàng gì tới cưng đã hai tháng nay chả có tin tức gì của cô.

Chàng ngạc nhiên :

— Tôi mà khóc ?

— Em đâu có bịa đặt ra để nói láo. Cưng khóc như một đứa trẻ, trông thiệt tội !

Chàng bẽn lẽn :

— Kỳ nhỉ tôi mà khóc được.

— Thế mới biết cưng yêu cô vô bờ bến

Chàng gỡ tay nó ra, rồi ngồi phịch xuống giường Nó mừng rỡ quỳ bên cạnh chàng :

— Ở lại đây với em, cưng nhé.

Chàng không đáp, quay mặt đi để tránh tia nhìn van lơn, đắm đuối của nó.

— Em sẽ có nhiều trò vui để cưng giải khuây. À, cưng đánh xì phé hay lắm, em phải mời người tới đây chơi với cưng mới được. Nếu cưng thích ngay bây giờ em có thể kêu ngay 4,5 người tới.

Chàng xẵng :

— Tôi không có tiền.

— Ồ ! Ngờ gì. Chuyện đó dễ ợt mà.

— Tôi không thích.

— À, hay là thế này nhé ! Tối nay, cưng chưa ăn cơm. Em với cưng chạy vô Cholon ăn bậy ăn bạ cái gì rồi tiện thể mời một vài mạng tới đánh bạc qua đêm, nghe.

— Nửa đêm mà còn đi ăn thì ngại chết.

— Nếu không, cưng đói thì sao ?

Chàng xẵng :

— Đói cũng mặc xác tôi.

Nó ngẫm nghĩ giây lát, rồi « à » ! lên một tiếng :

— Có lẽ trong tủ lạnh còn đồ ăn. Để em đi lấy cho cưng, nghe.

Nó không cần biết ý kiến của chàng, hớn hở đứng lên.

Mấy phút sau, nó bưng vào cho chàng một khay, Nào giăm bông, nào ba tê, nào một hộp bích quy nhạt và một hộp bia đã ướp lạnh, Nó vui vẻ nói :

— Khuya rồi, không sai đứa nào đi mua bánh mì được, cưng ăn tạm bích quy này đi cho đỡ đói.

Chỉ vài phút trước, chàng dửng dưng với chuyện ăn uống, thế mà bây giờ chàng bỗng thấy đói lạ. Không khách sáo, không làm cao, chàng vồ ngay lấy hộp bia, ngửa cổ uống ừng ực. Chàng không ngờ bánh bích quy nhạt ăn với giăm bông và với ba tê lại ngon như vậy. Con Liên ngồi phệt xuống đất, nhìn chàng bằng đôi mắt rất mãn nguyện Chợt nhớ ra điều gì, nó lại hấp tấp đứng lên. Chàng ngạc nhiên hỏi :

— Chi đó ?

— Em phải đi kêu mấy người đến chơi bài mới được. Cưng vừa ngủ nhiều, chắc đêm nay không nhắm mắt được đâu.

— Cô đánh xe đi ?

— Đâu có ! Em kêu bằng dây cái chớ. Họ đều là bạn chồng em nên không làm khó dễ gì hết. Cứ « phôn » một cú là họ tới liền.

— Nhà có dây nói ?

— Có chớ ! Anh thích đánh phé hay mạt chược ?

— Tôi thì đánh gì cũng được, song... không có tiền.

— Ồ, em đã nói em có tiền mà.

Chàng tặc lưỡi :

— Cũng được ! Tôi không ưa đánh bạc mấy, nhưng đêm nay cũng chả có việc gì làm.

Nó nháy mắt :

— Thiệt ra, cưng có nhiều việc làm lắm đó, nhưng em biết cưng không ưa việc đó mấy, nhất là... với em, nên đành tự hy sinh đi vậy. Giá bây giờ có cô Quỳnh nhỉ ?

Chàng cau mày :

— Hừ... Lại sắp nói bậy rồi đó.

Nó cười hì hì, rồi đi ra khỏi phòng.

CHƯƠNG 24

Càng bặt tin Quỳnh, Chuyên càng lao đầu vào những thú vui mà con Liên cống hiến cho. Chàng cũng không hiểu tại sao nàng im hơi lặng tiếng như vậy. Trước kia thì chàng còn nghĩ tới việc về tỉnh kiếm nàng, nhưng bây giờ chàng cũng không thiết nữa. Chàng đã có con Liên, đã có những canh bạc thâu đêm suốt sáng. Con Liên đã bỏ tiền ra mướn hẳn cho chàng một căn nhà nhỏ, đủ tiện nghi, để nó tiện đi lại, gặp gỡ chàng. Nơi đây, chàng thường tổ chức bài bạc để giải khuây. Con bạc phần lớn là những người có địa cao trong các công sở, làm dưới quyền của chồng con Liên. Một phần họ muốn lấy lòng con Liên để nhờ nó xin xỏ điều gì, một phần họ muốn lợi dụng sự gần gũi để tán tỉnh nó. Anh nào trông nó cũng hau háu như muốn ăn sống nuốt tươi.

Nó biết rõ tà ý của họ, song cứ vờ ngốc nghếch, khù khờ. Họ lại tưởng nó cũng có ý đồng lõa với họ, nên càng chiều chuộng nó nhiều hơn. Thậm chí có người cứ giả thua bài để tặng nó những món tiền kếch xù. Đối với Chuyên, họ cũng rất kính nể, vì nó giới thiệu chàng là một giáo sư cũ đáng mến nhất của nó.

Ngoài những giờ dạy bắt buộc ở trường, chàng miệt mài ngồi bên chiếu bạc.

Rồi thời gian cứ đều đặn trôi. Thêm bốn tháng trời không một tin tức gì về Quỳnh.

Đôi lúc, nằm một mình, vắt tay lên trán để nghĩ ngợi, chàng không khỏi vật mình về nếp sống hư hỏng của mình nẩy nay. Dạy học thì gượng gạo cho xong việc, suốt ngày chỉ bài bạc và lén lút cùng con Liên hưởng lạc thú vật chất. Chàng còn thấy mình tồi tệ đến cái độ phải ngửa tay cầm tiền của nó để tiêu dùng và đánh bạc. Chàng biết mình đang rơi xuống một vực thẳm đồi trụy mà vẫn không sao cưỡng lại được,

Thỉnh thoảng, thấy chàng có vẻ buồn, con Liên âu yếm hỏi :

— Tại sao cưng vẫn không được vui ? Hay là em chưa chiều cưng đủ để cưng vui ?

Chàng lắc đầu :

— Anh (chàng đã đổi cách xưng hô được vài tháng nay) áy náy vì những sự chiều chuộng của em thì đúng hơn. Rồi sau này anh biết lấy gì để trả ơn em.

Nó thốt kêu :

— Kỳ không ! Tại sao cưng lại nói tới chuyện trả ơn ? Cưng đừng có áy náy vì hết cho mất thì giờ. Chúng ta được sống bên nhau như thế này là em mãn nguyện rồi.

— Một ngày nào đó, chồng em sẽ biết...

Nó liền gạt đi :

— Cái đó thì cưng khỏi lo. Em đã xếp đặt cả mọi chuyện từ trước.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

—Kỳ 69—

— Chi vậy ? Ba chết mà muốn gây gổ sao chớ ? Chờ khi nào xong xuôi, tao nói đầu đuôi cho mà nghe. Hay là...

Giọng Ba Thắng hạ thấp xuống, nói tiếp :

— Hay là anh Hai nghi ngờ tao ? Đó là ba tự tử hoặc ba mệt rồi tắt thở. Thiên hạ biết chuyện thầy Nhựt chết dưới đìa mù u chưa ? Ai giết thầy Nhựt ? Phải Bảy Thuận không ?

— Anh hỏi nhiều quá, em không biết đường mà trả lời. Để em nói rõ đầu đuôi công việc rồi anh hãy thắc mắc. Anh Hai mời ông phó hương quản với cô Ngọc tới để... nhìn nhận họ cho phép họ để tang...

— Thiệt vậy sao ?

Để cho Ba Thắng tin lời, Út nói khẽ :

— Anh Hai muốn cho thiên hạ thấy rằng anh em mình hòa thuận với nhau. Nhờ đó mà họ tới phúng điếu..., nhiều tiền.

— Tao hiểu rồi. Anh Hai muốn ăn trộn số tiền đó.

Út nói :

— Bây giờ em đi gấp.

— Đi đâu vậy ?

— Đi kiếm ông Bảy Thuận, ông Bảy tiếp tục tẩn liệm...

Ba Thắng cản nhân :

— Lão đó mới là thủ phạm. Tại sao trời không đánh những người như vậy ? Chắc là thiên hạ biết ngoài đìa mù u có cái xác chết ?

— Em ở nhà, làm sao biết chuyện trong xóm ?

Ba Thắng như lo âu :

— Qụa bay chập chờn, tao sợ quá. Thiên hạ đồn dãi, không tốt. Thằng Nhơn với lão Bảy Thuận giết thầy Nhựt vậy mà thiên hạ lại nghi ngờ là tao.

Út nói nhanh, để chấm dứt câu chuyện :

— Không thấy tại trận thì không đủ bằng cớ để bắt bớ, bất cứ ai. Còn cái chuyện nghi ngờ thì hơi đâu mà sợ. Anh cứ đi tới gặp anh Hai, Ở đằng, có một mình ảnh mà thôi.

Ba Thắng cau mày như lo sợ điều gì Đúng là tình ngay mà lý gian, Khi gặp mặt nhau, Nhứt định là Hai Được và cậu sẽ gây gổ vì cái nền nhà bị đào xới, Tuy không gặp đồng bạc, lượng vàng nào, cậu cũng mang tiếng là.,. vơ vét được món gì, Thấy Út còn đứng gần đó, Ba Thắng nói :

— Đi kêu ông Bảy Thuận cho mau. Mình cầu ông ta, để lo việc tẩn liệm. Tao còn nói với ông phó hương quản Ất. Khổ nhọc cho tao. Tao ngu dại, lấy vợ nhà nghèo, Ông không có khăn đóng, áo dài gì ráo. Chẳng lẽ mặc áo bà ba, đi chân không ? Còn con Ngọc thì có một cái áo lãnh lẽ mà thôi. Vậy mà thiên hạ, luôn cả tụi bây cho rằng tao đem tiền về cho bên vợ xài.

Út xuống xuồng, bơi về phía nhà ông Bảy Thuận Mấy người tá điền cứ nhìn nàng. Họ muốn hỏi thăm sức khoẻ ông chủ Hạnh nhưng lại không dám. Dư luận lan truyền trong xóm, cho rằng ông chủ uống thuốc độc mà tự tử, khi thấy hai đứa con trai là Ba Thắng và Hai Được cầm dao rượt nhau, giành gia tài, Tuy nhiên, chẳng một ai dám hó hé, hỏi thăm như vậy là xui xẻo cho Út, là trù rủa,

Út cúi mặt, tránh nhìn lên bờ Khi đến bến nhà ông Bảy Thuận, nàng hơi ngạc nhiên vì ông Bảy và Nhơn không tỏ ra sốt sắng dồn dã như mấy lần trước.

Nhơn ngồi trên bộ ván, gần ông Bảy.

Ông Bảy thấy cô Út tới, cười thầm vì đây là dịp ông ta sử dụng tất cả uy quyền để trả thù dòng họ ông chủ Hạnh và bắt buộc Nhơn phải chia cho ông một số tiền lớn.

Út lên tiếng :

— Ông Bảy ơi !

Nhơn nói, giọng cầu khẩn, nói thật khẽ vừa đủ cho ông Bảy Thuận nghe mà thôi :

— Tội nghiệp tôi. Ông ráng vui vẻ, để cô Út hiểu rằng tôi với ông giận nhau thì mất thể diện.,

Ông Bảy mỉm cười ;

— Tôi có thể diện gì mà mất, suốt đời, làm tôi tớ cho thiên hạ Nhưng cậu phải hứa là biết phải biết quấy với tôi.

Nhơn nhận lời ngay :

— Dạ, tôi hứa chia vàng bạc cho ông. Ông đừng buồn. Hiện giờ, tất cả thuộc quyền cô Út. Tôi không muốn cho cô ta khinh rẻ tôi,

— Tôi tạm tin lời nói của cậu.

Út dở nón ra, chào ông Bảy :

— Dạ thưa bác, ba cháu mất rồi !

Tuy biết trước chuyện ấy, Nhơn và ông Bảy Thuận không khỏa lo ngoại, Ông Bảy hỏi :

— Hồi nào ? Hiện giờ ai lo lắng cho ông chủ ?

Cô Út chắp tay thưa :

— Đáng lý ra, anh Hai cháu phải đích thân tới gặp bác, nhờ bác tới, lo dùm việc tẩn liệm.

Ông Bảy Thuận tỏ ra lạnh nhạt :

— Mất hồi nào ? Hiện giờ, có ai ở bên cạnh ?

— Dạ, chỉ có anh Hai cháu mà thôi. Mất hồi khoảng mười giờ sáng.

Cô Út đứng lóng nhóng mong được ông Bảy Thuận nhận lời để cô bơi xuồng, đưa ông ta đến nhà. Ông Bảy nhìn qua nhơn mà nói nhanh :

— Mệt nhọc thân xác, tôi không nề hà. Nhưng tới đó sớm quá, tôi mang tiếng xấu, phải không cậu? Còn cái xác thầy Nhựt ngoài đìa mù u, Ngồi đây mà tôi không yên tâm, Thế nào tụi con nít chăn trâu cũng tri hô lên.

Cô Út nói :

— Anh Hai cháu cho rằng anh Ba cháu bày mưu đầu độc rồi giết thầy Nhựt để phi tang...

Ông Bảy Thuận gật đầu :

— Vậy thì được lắm. Nhưng lát nữa, tôi mới đi được. Tôi muốn lánh mặt. Phó hương quản Ất tới đó chưa ?

Bây giờ, Út mới cho nói thêm vài chi tiết : sẵn dịp này, Hai Được cho cô Ngọc và phó hương quản Ất để tang, Ông Bảy Thuận cười, nói như để khiêu khích :

— Chỉ có thầy giáo là chưa được nhìn nhận,

Nhơn cau mày :

— Tôi sợ mang tiếng là... xen vô gia đình thiên hạ.

(CÒN NỮA)

VẪN CÒN CHUYỆN TĂNG LƯƠNG

Xin một lời của các bậc đàn anh

Bài của QUAN CHÁNH QUÂN

Biện pháp tăng lương và áp dụng đã gây cảnh «não nùng bi thảm» cho quân nhân, công chức cấp thấp. Tuy Chính Phủ đã sửa sai vài điểm «cóc chết» quá... thối, nhưng vẫn còn rất... nặng mùi khó ngửi, vì vẫn chưa san bằng được những bất công lộ liễu không thể chấp nhận.

Hiện toàn thể quân nhân, công chức thuộc từng lớp đã bị thiệt thòi bởi cái sự nâng đỡ quý hóa «tăng lương quái dị» của Chính phủ, đang ngóng cổ cò chờ đợi một sự sửa sai hợp lý hơn, hoặc nếu khả năng của Chính phủ không đủ để nghiên cứu nổi một sự sửa sai hợp lý hẳn hoi, thì ít nhất nó cũng phải... vừa mũi phần nào.

Những bất công vô lý đã được trình bầy tỉ mỉ qua nhiều bài báo trên nhiều tờ báo, cho nên chúng tôi không nhắc lại, mà ở đây, chúng tôi chỉ muốn nói cho những người ở «cấp cao» biết vài cái nhận xét của những người ở «cấp thấp» đối với các phương thức «giải quyết vấn đề» — trong đó có vấn đề tăng lương, thường thấy ở những «cấp cao» — trong đó có cả chính phủ.

Một sự thật mà càng làm cao càng không biết rõ, ngược lại càng dưới thấp càng biết rõ là sự xa cách đứt khúc giữa cấp cao và cấp thấp, giữa chính phủ và thường dân, đã có từ trước đến nay, dù chế độ này là chế độ dân chủ.

Làm cấp cao, cứ tưởng là mình gần cấp thấp lắm, làm Tổng Thống hay Thủ Tướng, cứ tưởng là mình gần dân lắm, song sự thật không phải thế đâu !

Một thường dân ngó lên ông Tổng Thống hay ông Thủ Tướng sẽ thấy cả một sự xa cách ngàn trùng. Một binh nhì ngó lên ông Đại Tướng sẽ thấy chẳng có cái... thang nào để có thể leo lên gặp mặt. Một ông tùy phái, lao công ngó lên ông Bộ trưởng thì tưởng như có cả một trời một vực ngăn chia.

Người ở cấp thấp mới nhìn rõ là mấy ông làm lớn, mấy vị cấp cao chẳng «gần» ai cả, chỉ «gần» có bọn «entourage» của mình mà thôi. Càng làm cao, càng thu hẹp phạm vi «gần», cao nhất thì lại chỉ còn gần bọn «entourage» và một số rất ít những người có địa vị cao nhưng thấp hơn người nhất chút xíu.

Bởi sự xa cách như thế nên các phương thức giải quyết vấn đề của các cấp cao, trong đó có chính phủ, đã bị lệ thuộc rất lớn vào những ý kiến của những thành phần được «gần», được thâu nhận vào cái nhóm «entourage». Nếu bọn này gồm những người khá thì giải quyết hay, còn nếu gồm toàn kẻ gia nô, bất tài thì giải quyết dở làm hỏng việc.

Người ở cấp thấp còn biết một điều nữa mà cấp cao không biết là : rất nhiều cấp cao vừa vừa, cao kha khá, cao lưng chừng đến cao chót vót thường bị bọn «gần»... giật giây, cho vào... xiếc. Cái gì có lợi cho bọn chúng thì được đưa lên làm ngay, kỳ liền, được giải thích theo chiều hướng hữu ích cho chúng. Còn những cái gì chúng không «xơ múi» gì thì chúng làm tà tà, không vội chi, bởi lẽ nhanh chúng chẳng được gì mà chậm chúng cũng chẳng mất gì. Nhiều khi, điều hay có lợi cho đa số song gây thiệt hại cho chúng thì bị chúng xếp, chúng giải thích khác hẳn đi, dành bỏ qua.

Chẳng hạn như vụ tăng lương «nhẩy vọt» cho cấp cao thì được ban hành nhanh chóng, được tô son bằng những lý lẽ hay ho để che dậy những khuyết điểm gây thiệt thòi cho cấp thấp, gây phẫn nộ ở cấp thấp. Ban hành nhanh chóng vì những thành phần «gần» là những người ở cấp cao, tăng lương «nhẩy vọt» có lợi ngay cho bọn chúng.

Và vấn đề nghiên cứu sửa sai để cấp thấp đỡ uất ức thì cứ để đấy vì cấp thấp đâu có phải là cấp được «gần», và cấp thấp được nâng đỡ sẽ chẳng có lợi gì cho những người ở cấp cao, mặc dầu cấp cao bao giờ cũng là «đàn anh» của cấp thấp

XIN MỘT LỜI CỦA CÁC BẬC ĐÀN ANH

Người có thẩm quyền tối hậu trong vụ sửa sai nhằm nâng đỡ hữu hiệu cho cấp thấp, dĩ nhiên là Tổng Thống và Thủ Tướng.

Vì người ở cấp thấp đã biết rõ được sự quá xa cách giữa Tổng Thống hay Thủ Tướng với ông công chức ngoại ngạch hay ông binh nhì tiền đồn, lại biết thêm tầm quan trọng của những cấp cao «gần» Tổng Thống hay Thủ Tướng trong mọi vấn đề giải quyết của chính phủ, vậy cấp thấp cần phải xin một lời «nói giúp» của các bậc đàn anh, dù các bậc đàn anh không được lợi lộc gì trong «dịch vụ» này.

Bọn cấp thấp đã đem thân xác làm những bực thang danh vọng để các đàn anh leo lên cao dần, và hiện nay các cấp cao vẫn còn đang dẫy xéo trên mồ hôi, xương máu của cấp thấp hầu tiến hơn mãi, thì các đàn anh cũng chẳng nên «bỏ quên» cấp thấp.

Bọn cấp thấp vốn ngắn cổ bé miệng có kêu cũng khó được các cấp thật cao nghe thủng, do đó, tiếng nói của các bậc đàn anh «gần» xem chừng có hiệu quả hơn nhiều

Chỉ khi nào cái sự xa cách đứt khúc giữa cấp thật cao và cấp thật thấp được nối liền thì lúc ấy mới không cần đến tiếng nói của các bậc đàn anh. Tiếc rằng : cái khi nào đó chưa đến

Bởi thế, hiện nay thì hãy còn phải... «nhờ các đàn anh tí» !!!

Nhờ các đàn anh nói điều gì ?

Có 2 điều dễ nhớ lắm;

Một là : bọn cấp thấp dù đã được hưởng đặc ân của chính phủ ưu ái cho tăng mỗi tháng dăm bẩy chục đồng hoặc bốn năm trăm bạc, song vẫn còn... đói lắm. Tăng lương tăng lậu kiểu đó chỉ làm khổ thêm bọn cấp thấp. Bọn đàn em nhiều người phải «khóc mếu» khi nhận đồng lương tăng của chính phủ. Vậy rất cần một sự điều chỉnh lại cho đúng... tần số.

Hai là : nếu có sự điều chỉnh hoặc nâng đỡ cách nào thì nhanh lên một tẹo, nghiên kíu... vừa vừa, đừng... kỹ quá sẽ thành ra... ngâm tôm, và cái gì «quá» cũng không tốt, kể cả những vụ... «ngâm tôm».

Cấp thấp chờ được «nâng đỡ» như sản phụ đau bụng chờ cô đỡ đẻ, không phải chuyện «ngâm tôm mà cứ «nói xong để đó» bao giờ có... hứng mới thực hiện.

Bọn cấp thấp đang chờ xem tên tuổi của bậc đàn anh nào «nói giúp» hai điều đó đấy

Chẳng lẽ các đàn anh đã được, ngoài những «món» khác, lại thêm món tăng lương «no bẩm» rồi thì tất cả đều... ngậm miệng ăn tiền cả sao ? !

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 18-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 19-12-70 từ 13g đến 14g30

B.S Nguyễn-Tuấn-Anh	**78 Tản Đà**	**CHOLON**
— Bà-Dương-Quốc-Bảo	**82 Lê văn Duyệt**	**SAIGON**
— Võ-Đạm	**110 Võ Tánh, Phú Nhuận**	**GIAĐINH**
— Đoàn-Đình-Nam	**644 Phan Thanh Giản**	**SAIGON**

TRUYỀN HÌNH

Thứ Sáu 18-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thể thao quân đội
18g20 Tài liệu ;Giải quyết nạn kẹt xe
18g40 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Người Cày Có Ruộng
20g00 Tin Tức
20g20 Chương trình quân đội
21g20 Bình luận
21g30 Thời sự quốc tế
21g40 Làng Văn
22g15 Tin rất ngắn
22g25 Làng Văn tiếp
22g35 Nhạc kích động Khánh Băng
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1305 Missoion Impossible
1405 Cash Everly Brothers
1505 Movie Black Abbot
1630 Dante
1705 High chaparal
1800 In the compagny of strangers
1930 Julia
2000 Hawai Five-O
2105 Laugh in
2200 News
2230 Detectives
2305 Boxing

TẾT «CHƯ BÁT GIỚI» PHÙNG «NGÔ KHÔNG» TIỀN

(tiếp theo và hết)

Tết nhất nhà ông ký thiệt

Các ông nhà báo thì chuyên môn biết chuyện thiên hạ còn chuyện nhà mình thì sức mấy các ông hé răng. Kể cũng là chuyện lạ đấy bà con nhỉ. Người ta vẫn thường nghĩ rằng ông chủ báo nào cũng giàu sụ. Hễ ông mà giàu thì các ông ký thiệt ký giả cũng được no nê. Mà đã no nê thì còn chuyện gì đáng nói nữa.

Nếu lý luận như vậy thì hơi lẩm cẩm rồi đấy bạn ạ. Ký giả ký thiệt thì cũng có 5,7 hạng có thể tạm đánh số từ 1 trở lên.

Cái ông nào mà đeo bảng hiệu số 1 số 2 số 3 của 1 tòa báo thì khỏi phải bàn đến, chứ những ông từ «năm-bờ-then» trở lên thì ôi thôi cũng rách như dĩa đói chứ hơn gì mấy láo quân công.

Người ta vẫn thường nghe nói các cô cave tức là các nàng vũ nữ thường chạy bàn như gió, có vậy mới đớp được nhiều bạc các của các đấng hảo hớn hào hoa. Người ta cũng thường nhắc đến các cụ giáo sư, 1 cây mô phạm xanh rờn trong cái thời buổi khốn đốn này còn chạy trường như chạy giặc Tết Mậu Thân nữa. Nghĩa là dạy trường này 1,2g xong rồi lại vội vã lếch sang trường khác làm tiếp một vài giờ.

Mà thời gian để chạy không quá 15 phút hóa cho nên so sánh với các em ca ve chạy bàn còn «khốn lịn» hơn nhiều. Ấy thế mà các lão chủ trương trọc phú có thấy cho đâu. Nay hoạnh họe mai hoạnh họe cán sườn không chịu được nhưng vì cái nghiệp nó hành còn biết than thở với ai.

Còn một số ký thiệt ký giả nhà ta thì sao ? Cũng chẳng hơn gì đâu bà con cô bác ạ. Họ không đến nỗi phải chạy bằng chân nhưng họ phải chạy cái tên của họ hay cái bút hiệu của họ từ báo này sang báo khác bở hơi tai ra họa may mới đủ sống. Không tin quí bạn cứ lật báo ra mà xem.

Ở nước ta giới văn nhân ký giả ít thấy ai giàu có, nếu ai có chút máu mặt một tí là đã lo ra «ở riêng» nghĩa là chương lên cái bảng hiệu ông chủ báo oai ra phết. Còn phần đông giới ký giả ký thiệt công nhân thì đủ ăn đủ mặc là tốt lắm rồi.

Gần đây giới quân công được hưởng ơn mưa móc được tăng lương. Ông giáo trường tư cũng đang tranh đấu để xin các chủ trường tăng lương nên ông nghiệp đoàn ký giả cũng đã yêu cầu các vị chủ báo tăng lương cho được đồng đều.

Kẻ này có cái may mắn được ở gần 2 ông nhà báo, 1 ông làm ký thiệt còn 1 ông làm ký giả. Thật là điên cái đầu, thiệt với giả chi mà rắc rối thế ?

Xin thưa 1 cách nôm na là ký thiệt là loại ký có thẻ nhà báo đàng hoàng, có lương lậu đàng hoàng, còn loại ký giả hay là ký lậu là loại viết lách ẩm ớ như kẻ này đây ạ. Thiên hạ thường gọi là «xăng mác» chẳng có nhãn hiệu gì cả. Cũng như là cái xừ tài xế xe ôm hành nghề 1 cách bất hợp pháp. Cũng như cái ông giáo sư dạy giờ ở trường công lập, dạy giờ nào xong giờ đó, thế thôi.

Một hôm sang nhà ông ký thiệt có chuyện lại gặp luôn cả ông ký giả tại đó thế là một dịp tôi được nghe chuyện khoái con ráy như sau :

Ông ký thiệt hỏi ông ký giả :

— Thế ai dạy nghề cho anh mà anh làm được ký giả ?

Ông ký giả đáp :

— Ông Chính Phủ chứ còn ai nữa.

Ông Ký thiệt ngạc nhiên trợn mắt :

— Chính Phủ nào lại dư cơm đi dạy ông nghề đó ?

Ông ký giả cười toe toét ;

— Không tin thì xin cứ hỏi ông kiệm ước ông Song hành là biết chứ gì.

Thế thì ra ông kiệm ước ông Song hành giới thiệu.

Chính ông là tổ sư của ngành bách nghệ.

Nghề ký giả cái kiểu ông bạn trên đây, nghề xe ôm, nghề áp phe Ti Vi tủ lạnh, môi giới buôn đi bán lại kiếm lời, nghề... nghề gì gì nữa nói ra sợ bị bỏ tù thấy mẹ !

Những cái Tết cô đơn

Sau kỳ Đệ nhị thế chiến, người Việt Nam là người cô đơn nhất hứng chịu mọi thảm khốc của chiến tranh.

Có những gia đình thiếu bóng 1 người cha, vì người cha còn đang lặn lội nơi đồi cao suối lạnh để gìn giữ quê hương. Có những gia đình thiếu bóng 1 bà mẹ hiền từ vì một đêm nào đó địch quân đã rót từng hỏa tiễn 122 ly vào thành phố và cướp mất đi, Có những gia đình thiếu bóng dáng đứa con nhỏ thân yêu vì tên tài xế bất lương đã đè 10 bánh xe lên ngực nó.

Có những viện cô nhi, hàng trăm hàng ngàn đứa trẻ, không cha không mẹ, không biết làng xóm tông tích nơi đâu.

Tất cả những người đó đã hơn một lần trải qua những cái tết cô đơn.

Nhưng những tâm hồn cô đơn chưa hẳn chỉ có thế. Có những em học sinh ngồi trong lớp học, mắt vẫn nhìn về vị giáo sư khả kính giảng bài nhưng tai chẳng nghe được gì cả.

Lại có những người lái xe trên hè phố, lòng dạ miên man về những ý nghĩ đâu đâu đến nỗi vượt cả đèn vàng đèn đỏ cũng không hay biết.

Lại có những nhà văn nhà báo viết nên những dòng chữ để không ai đọc. Có những tiếng nói trong nghị trường, nói lên mà chẳng ai nghe.

Lại có những tiếng than van, những lời nguyền rủa trước những tên trọc phú vô lương và trong những đám dân nghèo đói rách.

Tất cả những người ấy đang trầm mình trong kiếp sống cô đơn.

Mỗi một lần Tết về sự cô đơn ấy càng thêm rõ rệt. Cái kiến trúc xã hội theo hình tháp ngược : cái đỉnh nhỏ nhoi phải chống đỡ cả một sức nặng khổng lồ lại là cái bắp chân cái cánh tay khẳng khiu cái hơi thở dồn dập của lũ dân nghèo. Cái xã hội như thế liệu có bền vững được không ?

Sự hùng mạnh của 1 quốc gia không thể tin cậy vào sự phồn thịnh của 1 đô thị. Vàng bạc, kim cương của một đô thị không đủ sức chống đỡ cho cả 1 quốc gia.

Mỗi cái Tết đi qua người ta nhìn rõ sự giàu sang kiểu cách của 1 giai tầng thừa sức tô điểm cho đô thị, nhưng đô thị ấy có những vila, những biệt dinh, những xe hơi lộng lẫy, những két sắt bạc vàng đầy châu báu lại được chống đỡ bởi những cột trụ làm bằng cây trúc, Những cây trúc đó là đám dân nghèo không tên tuổi.

Người công chức liêm khiết, anh quân nhân dũng cảm và ngay thẳng, người viết văn viết báo trực ngôn và nhiệt tình, bác lao động, chủ nhà buôn trung tín đã sống trong cái đảo điên của xã hội và chấp nhận mọi sự thiệt thòi.

Cái thiệt thòi rõ nhất là mình không có những thứ mà thiên hạ có, thiên hạ phô bày, thiên hạ hưởng thụ. Song còn một niềm kiêu hãnh là mình có cái mà họ không có : Đó là liêm sỉ.

Mỗi một lần Tết đến người ta lại phân biệt rõ rệt hai bộ mặt của xã hội, một xã hội chiến tranh, một xã hội chịu đựng trăm nỗi giầy vò của tai trời ách nước. Hai bộ mặt ấy thật là rõ rệt lẫn lộn giữa giàu sang và nghèo khổ liêm sỉ và vô liêm sỉ.

Riêng Tết Tân Hợi sắp tới đây, dân nghèo đã yên bề an phận từ lâu Riêng những ai kia may mắn giàu sang xin hãy thu gọn sự hưởng thụ của mình để đỡ làm tủi nhục những kẻ nghèo khổ chung quanh và hàng triệu đồng bào miền Trung đang chờ đợi từng bao gạo, từng hũ nước mắm, từng chiếc mền len.

phong sự — của TÊ-ES

Một cái Tết cho miền Trung

Trên thế giới đã có nhiều quốc gia bạn gửi tiền và tặng phẩm đến cứu trợ đồng bào bị bão lụt miền Trung. Các giới đồng bào trong toàn quốc đang nỗ lực góp phần trong chiến dịch «lá lành đùm lá rách», Công cuộc cứu trợ đang tiến triển khả quan.

Những người nghèo cũng đã đem hết sức mình trong việc đóng góp, Những nhà giầu bậc trung cũng đã có nhiều nghĩa cử cao đẹp đáng khen Tuy nhiên nhân dịp tết này nên có một sáng kiến độc đáo của nhà cầm quyền để kêu gọi đến các nhà tỷ phú trong nước góp một bàn tay hữu hiệu. Và cái sáng kiến sau đây xin mạo phép được đặt ra với Tổng Thống Nguyễn-Văn-Thiệu. Chúng tôi mong mỏi chính Tổng Thống sẽ đích thân chủ tọa một cuộc bán đấu giá độc nhất vô nhị trong lịch sử VN đó là ngay chiếc xe hơi của Tổng Thống.

Đối với trị giá thị trường của một chiếc xe loại quý nhất hiện nay khoảng 10 triệu trở lại. Nhưng đối với chiếc xe của Tổng Thống được rao bán trong cuộc đấu giá có thể thu về hàng trăm triệu. Nếu chính phủ đồng ý và được quốc hội lưỡng viện đồng ý. Tổng Thống nên cho bán đấu giá một dinh thự quan trọng, giả dụ như dinh Gia Long chẳng hạn. Món tiền thu được có thể tới năm bảy trăm triệu hay một tỷ bạc.

Với số tiền ấy Chính phủ sẽ thực hiện được những chương trình to lớn cho miền Trung đau khổ. Ước vọng trên đây xin thay cho lời kết của thiên phóng sự «Tết.., ngộ không tiền» này.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) *Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

Hồi 75

Ung chính hoàng đế bị chặt đầu

Nói đoạn, Bảo thân Vương quả nhiên mủi lòng khóc lên được, khóc thút thít như trẻ con, khóc đến thê thê thảm thảm khiến kẻ có lòng sắt đá tới đâu cũng khó lòng mà cầm được. Vương vừa khóc, vừa lấy khăn mặt lau nước mắt. Nàng Đông Ngạch thấy chiếc khăn mặt ấy chính là khăn của mình chứ chẳng phải của ai.

Ngừng một lát, nàng Đông Ngạch lại nghe Bảo thân Vương nói :

— Chị cứ yên tâm ! Mọi việc hôm nay, tôi đã sắp đặt chu đáo tất cả. Khu vườn này ở phía cực tây, rất xa nơi Phúc Tấn ở. Bọn thị nữ và thái giám hầu hạ nơi đây đều là người tâm phúc của tôi. Nếu chị thuận tình với tôi, quyết rằng bên ngoài không một ai có thể biết được.

Nhưng nếu chị không bằng lòng, kêu la rầm lên ; lúc đó, mặt chị cũng như mặt tôi từ nay coi như bỏ rồi. Hơn nữa, nếu chị có kêu la rầm lên thì nơi đây hoang vắng, chẳng có ai nghe chị đâu, chỉ làm cho mối giao tình tốt đẹp giữa đôi ta trở nên bẽ bàng ngang ngửa mà thôi. Chị cứ vui lòng cho tôi đi ; tôi sẽ không bao giờ quên ơn đức của chị, dù mãi tới lúc già, lúc chết. Trái lại, nếu chị không vui lòng cho tôi thì tôi chỉ xin một cái chết, chết ngay trước mặt chị để làm một tên quỷ phong lưu cũng đủ rồi !

Vừa nói, Bảo thân Vương vừa rút trong bọc ra một cây bảo kiếm nhỏ rồi nhè cổ mình đâm tới. Trong trường hợp dù người đàn bà nào đó có gan lim dạ sắt tới đâu mà thấy có người tự tử vì mình lại ở ngay trước mặt mình thì thử hỏi không mềm lòng sao được. Huống hồ, người đẹp trong thiên hạ một phần lớn đều có tính cách phong lưu đa cảm thì nàng Đông Ngạch làm sao không bồi hồi tâm nghĩ lại. Hơn nữa, nàng cũng biết Bảo thân Vương vốn người anh hùng tài mạo, trong tương lai lại còn là vị vua kế nghiệp nữa. Do đó, nàng bỗng nảy ý quí mến, thán phục, Bảo thân Vương lại khéo miệng, một điều chị tốt, hai điều chị đẹp, khiến tự ái của nàng được thỏa mãn, mà quay lại tìm cách đền bù cho người tri kỷ ?

Rồi đến lúc Vương rút dao tự tử thì lòng nàng đã có nhiều phần thương yêu rồi. Còn một việc bất khả kháng cho nàng nữa là : Khi nàng tắm xong ra khỏi phòng tắm, nàng chỉ khoác có mỗi một cái áo tắm bằng lụa mỏng tanh, Thân hình ngà ngọc của nàng lồ lộ, trông rõ mồn một suốt qua vải lụa mỏng khiến cặp mắt của Bảo thân Vương đã xét từ nãy đến giờ đã quá no rồi. Khi cởi quần áo để đi tắm, bộ quần áo của nàng lại để trên mặt giường hiện bị Bảo thân Vương chặn mất lối tới, chẳng còn cách nào lấy được ; mà có lấy được nữa thì trước mặt Vương, nàng cũng chẳng thể mặc được. Nàng Đông Ngạch nghĩ thấy khó xử quá, nàng bất giác thở dài, như tỏ ý phó mặc, rồi quay ngoắt lại, cướp vội cây bảo kiếm trong tay vương giơ cao ngón tay chỏ ấn một cái vào trán Vương mà bảo :

— Ông thiệt là oan gia kiếp trước của tôi rồi !

Bảo thân Vương nhân cơ hội tốt ấy, liền giơ hai tay ra ôm ngay lấy eo ếch của nàng Đông Ngạch Thế rồi kẻ vờ đẩy ra, người cố níu vào, hai bên giằng co nhau một hồi, cuối cùng đâu cũng vào đấy, hoàn thành mọi việc tốt đẹp trong khoảnh khắc.

Việc đẹp tốt vừa xong xuôi, Bảo thân Vương tự tay mình lấy quần áo mặc vào cho nàng Đông Ngạch Hai người quyến luyến nhau chẳng nỡ rời tay. Họ âu duyên mới ; họ diễn lại tình xưa. Họ cười đùa với nhau như một cặp vợ chồng trong tuần trăng mật.

Thời gian sao chóng qua. Chẳng mấy chốc trời đã sắp tối. Bảo thân Vương đưa người đẹp ra khỏi phòng. Lúc lâm liệt, nàng Đông Ngạch đưa làn thu ba lóng lánh lườm Bảo thân Vương một cái rồi chửi yêu vương một tiếng « Đồ quỉ », xong rồi lên xe ra về.

Bảo thân Vương tuy bị chửi nhưng trong lòng sướng khoái như điên. Bởi vì Vương biết tiếng chửi đó bao chùm một cái ý thương yêu tha thiết và cả một tấm lòng tha thứ cũng như một hứa hẹn lâu dài đối với Vương. Thế rồi từ đó, hai người nếu gặp dịp, lại lén ra khu rừng trúc thanh vắng u nhã này để tìm vui hưởng thú.

(Còn nữa)

THÔNG CÁO

Trường Kỹ Thuật Phụ Nữ Regina Pacis sẽ khai giảng các lớp đặc biệt về Nghệ Thuật Gia Chánh. Âu Phục — Việt Phục và Đan Máy

Mỗi khóa học gồm 3 hoặc 6 tháng. Học viên tốt nghiệp sẽ được cấp chứng chỉ.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Kỹ Thuật số 42, Tú Xương Saigon.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Xin ông Cảnh sát triệt hạ chướng ngại vật ngăn cản sự lưu thông vào các cư xá

Kính gởi : Ông Quận-Trưởng Quận Thủ Đức
— Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Thủ Đức.

Chúng tôi ký tên dưới đây là Đại Diện đồng bào cư ngụ tại các cư xá Quân Nhân và Công Chức sau đây :

— Cư-xá Thanh Bình Kiến ốc Cộng Hòa (Tổng Nha CSQG).
— Cư-xá Sĩ Quan Hải Quân.
— Cư-xá Hàng Không Việt Nam.

Trân trọng Kính trình Quý Ông và đồng kính xin việc nêu trên tiêu đề như sau :

Hiện nay tại khu vực thuộc tờ 1 xã An Phú, Quận Thủ Đức Gia Định, các cư xá chúng tôi chính thức được phép thành lập và thực hiện cư xá cho các Sĩ Quan Cảnh Sát và các Sĩ Quan Hải Quân. Tại khu vực này cư xá Ngân Hàng đã được thực hiện từ trước.

Tất cả mọi cư xá tại khu vực nào đều phải xin phép xây cất và phải thực hiện theo đồ án chỉnh trang Đô Thị của Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết kế Đô Thị Saigon Đồ án này đã được chấp thuận và ban hành do Sắc lệnh số 10—CC ngày 13-01-1965 của Thủ Tướng Chính Phủ. các cư xá được phép xây cất :

— Phải có ý kiến thuận của Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị và do Tòa Hành Chánh Gia Định cấp giấy phép.

— Phải thực hiện theo đồ án được chấp thuận và các điều cam kết trong giấy phép.

— Phải tôn trọng luật lệ hiện hành và tôn trọng thông hành địa dịch nhất là các đường chỉnh trang theo đồ án đã được sắc lệnh nêu trên ban hành.

Nhưng từ hơn một tháng nay, không hiểu với dụng ý gì có một nhóm người lại công khai và tự ý làm trở ngại trên các đường chỉnh trang công lộ tại khu vực này như sau ;

— Dựng bảng cấm của Ty Công Chánh trên đường chỉnh trang.
— Đào những hố sâu trên công lộ không để xe cộ qua lại được.
— Tự ý xây cổng và rào kẽm gai chiếm một nửa công lộ, đã chỉnh trang.

Chúng tôi nhận thấy việc làm của nhóm người này như sau ;

— Đã lạm quyền xử dụng những dấu hiệu lưu thông của Công Chánh
— Đã vi phạm các điều khoản đã cam kết và luật lệ hiện hành về thông hành địa dịch do sắc lệnh nêu trên phát sinh.
— Đã ngăn cản lưu thông của khu vực chỉnh trang.
— Đã ngăn cản sự phát triển của toàn khu vực theo đồ án chỉnh trang của Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị.
— Đã vi phạm vào mục đích do sắc lệnh trên ban hành ở điều 1 và điều 4.

Vậy chúng tôi kính xin Quý Vị :

1— Triệt hạ những chướng ngại vật kể trên trên các đường chỉnh trang công lộ tại khu vực này.

2— Với tư cách Cơ quan Công quyền. truy tố những người đã làm cản trở việc thi hành tinh thần sắc lệnh nêu trên vì đã vi phạm điều 4 của sắc lệnh này.

Trân trọng Kính chào Quý Vị.

1— Đại diện Cư-xá Thanh-Bình
TRẦN-TUẤN-PHONG

2— Đại diện Cư-xá Hải-Quân
NGUYỄN-CÔNG-TRƯỜNG

3— Đại-diện Cư-xá Hàng-không Việt-Nam

Câu chuyện khoa học

Chớ coi thường dịch tả !

CHU MINH THỤY
(viết theo P. MATCH)

Có 6 thứ bịnh mà cơ quan OMS (tổ chức Y Tế Quốc Tế) phải thường xuyên theo dõi và ngăn chận nếu thấy có dấu hiệu phát ra, bất cứ nơi nào trên thế giới.

Từ năm 1925. OMS sử dụng ký hiệu « S.V.H » và được hiệp hội Quốc tế Viễn thông (U.I.T) công nhận là ưu tiên số 1, chỉ dùng trong trường hợp tối khẩn để báo có bịnh dịch xảy ra. Các bịnh dịch đó là : dịch hạch, dịch tả, đậu lào, đậu mùa, sốt rét vàng da, sốt tái hồi

Bởi bịnh dịch cũng giống như đám cháy rừng : nếu không dập tắt ngay bằng chưa thì phải huy động tới máy bay để trị nếu để lan rộng. Ngoài ký hiệu. « S.v.h », Tổ chức OMS còn dùng loại mật mã mệnh danh « Codeqid » để đánh điện tín.

Nhưng cũng có khi, vì lý do tự ái quốc gia vặt, người ta tìm cách dấu diếm, cho lấp khiến bịnh dịch lan rộng, như mới đây đối với trường hợp dịch tả xảy ra ở Phi châu,

Ngày 19-8-1970, ở Konakry (Guinée có 250 trường hợp tiêu chảy đáng nghi. làm. 27 người chết. Ngay ngày hôm đó. OMS gởi qua Guinée một phái đoàn y tế gồm 1 nhà vi trùng học, 1 nhà chuyên môn về bịnh truyền nhiễm, 1 y sĩ. Sáu ngày sau, họ trình bản báo cáo đúng là bịnh dịch tả. Số người mắc bịnh lên tới 2.000, số người chết khoảng 60, và bịnh đang lan rộng. Tuy vậy, chánh quyền ở Guinée tuyên bố trên đài phát thanh là không có dịch tả ở xứ, họ và không muốn nhờ và tới Tổ chức OMS để cố ý phỉ báng xứ Guinée tốt đẹp.

Ở Ai cập, lại còn bi đát hơn Dịch tả đang hoành hành, ai cũng rõ vậy mà từ đầu tháng 9-70, OMS đốc thúc Ai cập tuyên bố tình trạng, nhưng cả 12 lần, nhà cầm quyền ở Le Caire vẫn từ chối cho rằng đó chỉ là những trường hợp tiêu chảy thông thường. OMS bèn đề nghị gởi một phái đoàn tới điều tra, nhưng Ai cập không chuận. Nhiều xứ khác cũng vậy. như Syrie Ba tư, Jordanie...

(CÒN NỮA)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— Nhắn tin Ông Nguyễn Văn Xứng Cư xá Đô Thành Saigon

Thư của ông thiếu quá nhiều chi tiết nên chúng tôi rất tiếc không thể trả lời được một cách chính xác. Vậy để có thể giải đáp thỏa đáng các thắc mắc của Ông, yêu cầu ông vui lòng gởi thư cho chúng tôi rõ các chi tiết sau đây :

1— Danh hiệu lực lượng bán quân sự mà ông đã gia nhập (Phụ lực quân, Bảo chính đoàn, Vệ Binh Nam Việt, hay Dân Vệ. v.v...)

2— Thời gian phục vụ của Ông trong lực lượng bán quân sự kể trên (từ ngày gia nhập đến ngày xuất ngũ).

3— Số Chứng chỉ Hợp lệ Quân Dịch của ông. ngày cấp và nơi cấp chứng chỉ.

4— Lý do ông được hoãn dịch và thời gian hiệu lực của CCHLQD ông đang xử dụng.

II— Trả lời Ông Trần Minh Hoàng, đường Hai Bà Trưng Saigon

HỎI : Tôi được cấp CCHLQD hoãn dịch về lý do gia cảnh có hiệu lực đến 31-12-1970. Theo Thông Cáo của Bộ Quốc Phòng, tôi phải nộp đơn xin tái hoãn dịch hạn chót là ngày 28-2-71. Như vậy CCHLQD hiện tôi đang xử dụng sẽ hết hiệu lực trước khi tôi có thể nộp đơn xin tái hoãn.

Trân trọng xin quí Báo vui lòng chỉ dẫn giúp cho trường hợp tôi có thể đem CCHTQD tới Phòng Quân Vụ Đô Thành xin gia hạn được không ?

TRẢ LỜI : Trường hợp ông cần làm đơn kèm theo bản sao CCHLQD hiện có và nộp tại Sở Động Viên 3, số 38, Gia Long Saigon chậm nhất là ngày 31-12-1970.

Cơ quan này sẽ cấp cho ông 1 CCHLQD mới, có hiệu lực đến 30-6-1971 để ông tạm thời xử dụng.

Ngoài ra ông nhớ nộp hồ sơ xin tái hoãn tại Phòng Quân vụ Đô thành trong thời gian 1-1-1971 đến 28-2-1971 để UBHD Đô Thành cứu xét cho ông được tái hạn hoãn dịch về lý do gia cảnh.

[illegible] PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Lê văn Tuệ (Phú Nhuận)

HỎI: Tôi lấy vợ được 10 năm nay có giấy giá thú, và có 3 con. Vì vợ tôi lăng loàn chửi bới mẹ chồng và chồng, nên tôi có vô đơn xin ly hôn vợ tôi cũng kiện lại tôi để xin ly hôn do lỗi tôi đã có vợ bé. Tôi có đủ lý do để được ly hôn do lỗi người vợ không. Nếu tòa xử ly hôn do lỗi của tôi, thì tôi sẽ bị thiệt những quyền lợi gì ?

ĐÁP vợ chồng sau hai năm sau ngày hôn thú có thể xin ly hôn vì một duyên cớ sau đây :

1) Sự ngoại tình của người phối ngẫu
2) Người phối ngẫu bị kết án trọng hình về thường tội
3) Sự ngược đãi bạo hành hay nhục mạ có tính cách thậm từ và thường xuyên khiến vợ chồng không thể sống chung với nhau được nữa.
4) Có án văn xác định sự biệt tích của người phối ngẫu đã thất trung
5) người phối ngẫu bỏ phế gia đình, Sau khi có án văn nhất định xử phạt người phạm lỗi.

Như vậy sự ngoại tình là một duyên cớ chính đáng để xin ly hôn. còn việc người vợ chửi bới mẹ chồng và chồng có thể được coi là một sự nhục mạ thậm từ và thường xuyên hay không là tùy thẩm phán xét định bằng vào hoàn cảnh, tình trạng xã hội và giáo dục của các đương sự.

Người phối ngẫu có lỗi trong việc ly hôn sẽ phải cấp dưỡng cho người kia với tính cách bồi thường và cấp dưỡng con cái số tiền do tòa ấn định. Tiền cấp dưỡng này có thể bất cứ lúc nào tăng giảm tùy theo nhu cầu và khả năng của 2 bên con cái sẽ giao cho người phối ngẫu vô tội được coi giữ nhưng nếu đứa trẻ còn thơ ấu và cần sự chăm nom của người mẹ thì người mẹ dù có lỗi cũng được coi giữ.

Người phối ngẫu có lỗi sẽ mất hết những quyền lợi mà người kia dành cho hoặc do hôn ước hoặc từ ngày lập giá thú. Nếu không có hôn ước thì ngoại trừ tài sản riêng của 2 vợ chồng, tài sản chung sẽ chia đôi. Kỷ phần của người phối ngẫu có lỗi sẽ bị khấu trừ số tiền cấp dưỡng mà người kia đã được hưởng trong thời kỳ kiện cáo. Nhưng nếu kỷ phần này ít hơn tiền cấp dưỡng, bên kia sẽ không đòi lại được số sai biệt.

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY
PHỤC VỤ

Quý Vị Chủ Nhân xe hơi CITROËN dù ở nơi nào tại Việt Nam,

nếu Quý Vị không tìm được phụ tùng nguyên xứ, hãy biên thơ cho chúng tôi

để được phúc đáp ngay các chi tiết dưới đây :

■ Tồn kho, nếu có, và giá chánh thức,
■ Ngày sẽ có hàng và giá phỏng định.

Chúng tôi có thể gởi hàng đến Quý Vị bằng bưu kiện máy bay.

HỘP THƠ SỐ 254 — SAIGON

Tiếu ngạo giang hồ

Được biết [illegible] 18-12-1970 đấu thủ quốc tế VŨ TƯỜNG OANH [illegible] tạm rời bàn gỗ, gói vợt, quên chuyện Revers, Attaque [illegible] điều khiển

Nhà may Tường Oanh

C[illegible] phục phụ nữ và áo dài Raglan rành nghề [illegible] Giảng Sg.

[illegible] vô tâm nữ hiệp và chúc TƯỜNG OANH [illegible]

[illegible] Loan và nhóm bạn NBT

VIỆT NAM [illegible]
NAM [illegible]
TỈNH [illegible]

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

- MỤC TIÊU CÔNG TÁC:
  Cung cấp [illegible] công trường Tỉnh lộ 23 từ km 42 [illegible] [illegible] (M[illegible] ng – Chợ M[illegible]) 3.765m3 đá xanh 5/7, 1.360 [illegible] đá xay 1/2 và 8.207m3 đất.
- TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:
  A/ – Cung cấp đá L[illegible] 3.765m3 đá xanh 5/7 trị giá 5.647.500đ00
  L[illegible] 1.360m3 đá xay 1/2 trị giá 3.450.000đ00
  B/ – Cung cấp đ[illegible] 8.207m3 đất trị giá 1.641.400đ00
- NƠI, NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU:
  Tại Tòa Tỉnh Trưởng An Giang ngày 26-12-1970 đúng 09 giờ sáng
- NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
  - Ty Công Chánh An Giang
  - Ty Tài Chánh [illegible] Hành Chánh An Giang
  - Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ

Long Xuyên, ngày 7 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG AN GIANG
Đại Tá PHẠM VĂN MẦN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
TỔNG NHA KIỀU LỘ
Khu Công Chánh CNTP

NGÂN SÁCH QUỐC GIA — Niên Khóa 1970
Mục 20, Chương 742, Điều 07
Số: 4531/CNTP/HC

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU.— Xây cất một cơ xưởng 16m x 8m tại Ty Công Chánh Phú Bổn.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC.— 786.679đ00

TIỀN KÝ QUỸ TẠM.— 13.000đ00

THỜI HẠN THỰC HÀNH.— 60 ngày

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.— Ngày 30 tháng 12 năm 1970, [illegible] tại Văn Phòng Ty Công Chánh/Kiến Thiết Phú Bổn.

HẠN VÀ NƠI NẠP BÌ.— Trước 09 giờ ngày 30-12-1970 tại Ty C[illegible]

NƠI THAM [illegible] HỒ SƠ.— (Điều Kiện Sách Riêng và họa đồ [illegible])
- Nha Tổng [illegible] Đốc Kiều Lộ SAIGON
- Văn Phòng Khu Công Chánh DALAT
- Ty Công Chánh Kiến THIẾT PHÚ BỒN.

HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU.— Trước 17 giờ ngày 26-12-1970.

XIN LƯU Ý: — Hồ sơ thầu gởi theo lối Bưu Điện sẽ không được chấp thuận.

DALAT, ngày 07 tháng 12 năm 1970
KỸ SƯ, TRƯỞNG KHU CÔNG CHÁNH
Cao Nguyên Trung Phần
NGUYỄN XUÂN MỘNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định

Số 4722 – TTTTYKGĐ

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

1– MỤC ĐÍCH: Cung cấp Gạo nội địa cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa trong năm 1971
Trị giá ước lượng 4.410.000đ00
Ký quỹ tạm 110.200đ00

2– NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Ngày [illegible] 1971 [illegible] 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định [illegible] Nguyễn văn Học Gia Định.

3– NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
- Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
- Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế trong giờ làm việc

4– NƠI NỘP ĐƠN THẦU:
Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 14 tháng 12 năm 1970
TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VỊ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN SÁCH PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
Niên Khóa 1971 Mục 04 Chương 701 Điều 73 Khoản 733

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

- Ngày và nơi đấu thầu:
- Tòa Hành Chánh Sadec ngày 22-12-70 hồi 9 giờ.
- Mục tiêu cuộc đấu thầu:

Cung cấp 1 loại [illegible] cưa sẵn 97m3,418 cần thiết cho việc thay toàn diện [illegible] các cầu tại tiền TL. 23 và TL. 29 thuộc Ty Công Chánh Sadec.

Trị giá ước lượng: 2.747.188đ00
- Ký quỹ tạm: 45.800đ00
- Thời hạn cung cấp: 30 ngày.
- Nơi giao hàng: Kho Ty Công Chánh Sadec
- Nơi tham khảo hồ sơ:
- Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.
- Tòa Hành Chánh (Ty Tài Chánh) Sadec
  Ty Công Chánh Sadec

SADEC, ngày 02 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá HUỲNH NGỌC DIỆP

Cáo - Thị Gọi-Thầu

[illegible] và ngày giờ mở thầu:
[illegible] Mạnh Trinh Saigon
[illegible]
[illegible] tiêu
[illegible] 000 [illegible] riêng cho [illegible]
III [illegible] điều lệ sách:
TỔNG C[illegible] TẾ (N[illegible] Thương Mại)

Ban nhạc thật hay, ca sỹ hát thật ấm chương trình nhạc chọn lọc, giá trị Đã làm cho tôi nhớ lại những kỷ niệm, dĩ vãng đẹp mơ trong tape nhạc

JO MARCEL Số 23

Y - SĨ - ĐOÀN

THÔNG - CÁO

Vì mới đây Đức Tổng Giám Mục Saigon cho biết HÀNG GIÁO PHẨM VIỆT NAM không hề khuyến khích hoặc bảo trợ trường Y Khoa Minh Đức và vì cũng mới đây bằng văn thư chính thức các Bác Sĩ Công Giáo có thiện chí trong « Nhóm Bác Sĩ Nghiên Cứu và Tổ Chức Đại Học Công Giáo » gồm các Bác Sĩ NGUYỄN HỮU VỊ, VŨ NGỌC HOÀN, NGUYỄN TẤN CHỨC, NGUYỄN NGỌC HUY, TRẦN LỮ Y, NGUYỄN VĂN HỒNG, HOÀNG TIẾN BẢO, LƯU THẾ TẾ, PHẠM VĂN PHƯỚC, PHÓ BÁ ĐA, vân vân đã công khai tách rời khỏi viện Minh Đức để phản đối chương trình và lề lối làm việc của Viện này, nên nhiều sinh viên đã đến hỏi thêm chi tiết về lập trường Y Sĩ Đoàn.

Để trả lời chung các bạn đó, Y Sĩ Đoàn xin trân trọng nhắc lại:

1/ — Bất cứ ai được phép mở trường y khoa cũng rất nhiều người đến ghi tên học (vì yêu nghề, hay vì thiếu trường, hay vì trốn quân dịch, v.v..) và việc này không chứng tỏ gì về giá trị ngôi trường.

2/ — Trong nhiều trường hợp, như trường hợp Phân Khoa Y Học Viện Minh Đức chẳng hạn, trước con mắt chuyên viên, không cần chờ bảy năm học hành tập luyện mới biết một bằng cấp vô giá trị. Chỉ cần coi các tiêu chuẩn tối thiểu do cơ quan Y Tế Quốc Tế OMS của Liên Hiệp Quốc đặt ra, chỉ cần nhìn vào chương trình, vào người, vào phương tiện, vào tổ chức, vào cách chuẩn bị vân vân — Viện Minh Đức tưởng vấn đề duy nhất là Đông Y và bằng Cử Nhân. Đông Y và bằng Cử Nhân Y Khoa là những vấn đề rất quan trọng, nhưng cũng chỉ là một phần chương trình, chương trình rất quan trọng, nhưng cũng không quan trọng hơn các điểm khác vừa nêu trên.

Ngày 19-11-1970, khi ra Thông Cáo không công nhận bằng Y Khoa do Viện Đại Học Minh Đức cấp, Y Sĩ Đoàn thành khẩn ước mong sẽ mau chóng có những lý do chính đáng để tái xét vụ này. Bây giờ đây, sau khi theo dõi diễn tiến của sự việc, sau khi nghiên cứu lại thực kỹ lưỡng, sau khi tham khảo xin ý kiến các chuyên viên Việt Nam và Ngoại Quốc, Y Sĩ Đoàn thấy Phân Khoa Y Khoa Viện Minh Đức là một trường hợp tuyệt vọng, và xác định lại một lần nữa không công nhận những bằng y khoa do Viện này cấp, nghĩa là Y Sĩ Đoàn sẽ không cho phép các người tốt nghiệp trường này hành nghề để tránh những hậu quả trầm trọng đến sức khỏe và sinh mạng dân chúng.

Quyết định không công nhận bằng Cấp Y Khoa Minh Đức này đã được thảo luận rất lâu và rất tỉ mỉ với BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC, và đã được BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC hoàn toàn đồng ý.

Saigon, ngày 11 tháng 12 năm 1970
HỘI ĐỒNG TOÀN QUỐC QUỐC GIA
Y SĨ ĐOÀN VIỆT NAM
Chủ Tịch B.S. Nguyễn Hoài Đức

Cáo - Thị Đấu - Thầu

Hạn Chế

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN HỒ SƠ DỰ THẦU:
Ngày 28 Tháng 12 năm 1970 hồi 09.00 giờ, tại:
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU:
— Thực hiện công tác sửa chữa xà lan cho CCCV/SG thuộc ĐLS. số 7001/MD/MU/3 ngày 05-12-70, trị giá ước lượng 920.000đ00.

III — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH:
Trong những ngày giờ làm việc tại.
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi ước 3), 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

GIAĐỊNH ngày 12 Tháng 12 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

ANH VĂN chiều và tối

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118—C Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận

KHÓA MỚI: 4-1-1971

- Các lớp căn bản từ VỠ LÒNG đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I—II—III—IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

BUCHE NOËL

ĐẸP, NGON, RẺ

Quà Tặng hợp thời dịp Giáng Sinh Do Trung Tâm Kỹ Thuật Phụ Nữ Régina Pacis

42 Tú Xương — ĐT 25.350

Nhận giao hàng đến tận nhà. Nhận lãnh các loại bánh Sandvich, bánh ngọt để tiếp tân, tiệc trà.

Sử Địa Lớp Chín (Đệ Tứ)

(soạn theo chương trình Cập Nhật Hóa)
soạn giả : C.S. LÊ KIM NGÂN
Đã có bán tại các tiệm sách
Tổng Phát Hành : 411/12 Phan đình Phùng. Sg

TÌM VIỆC

— SV Dược 3e, nghèo, kinh nghiệm nhận kèm tư gia từ đệ II trở xuống xin liên lạc Thanh 182/18 Trương Minh Ký Phú Nhuận

---

TOÁN - LÝ - HÓA

Lớp tư gia số 14 Cách Mạng (đầu cầu Công Lý)

15-12-70 Khai giảng { – Sáng – Chiều – Tối } các lớp { Đệ Nhị A,B Đệ Nhất A,B }

(Chỉ nhận tối đa từ 10-15 học viên)

- Tóm tắt và giải đáp mọi thắc mắc giáo khoa
- Chú trọng nhiều về phương pháp giải bài tập và toán thi
- Phòng học rộng rãi, yên tĩnh
- Do một nhóm giáo sư cao học khoa học phụ trách

4-1-71 Luyện Thi Nhập Ngạch Giáo viên Bổ túc

(Chiều — Tối) Trọn khóa 6 Tuần

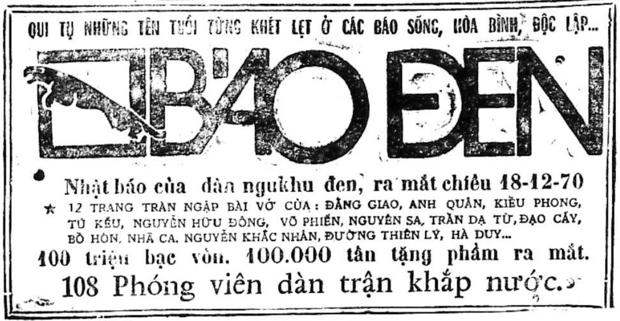
Do quí vị giáo chức sư phạm lão thành đảm nhiệm hướng dẫn. Sĩ số có hạn. Kết quả bảo đảm

Ghi tên tại Trường

TRÍ - ĐỨC

55 Cao Thắng Saigon

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
- _HEN SUYỄN
- _MẤT NGỦ
- _HỒI HỘP_LO SỢ
- _NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
- _TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)



QUI TỤ NHỮNG TÊN TUỔI TỪNG KHÉT LẸT Ở CÁC BÁO SỐNG, HÒA BÌNH, ĐỘC LẬP...

BÁO ĐEN

Nhật báo của dân ngukhu đen, ra mắt chiều 18-12-70

★ 12 TRANG TRÀN NGẬP BÀI VỞ CỦA: ĐẰNG GIAO, ANH QUÂN, KIỀU PHONG, TÚ KẾU, NGUYỄN HỮU ĐÔNG, VÕ PHIẾN, NGUYÊN SA, TRẦN DẠ TỪ, ĐẠO CẦY, BỒ HÒN, NHÃ CA, NGUYỄN KHẮC NHÂN, ĐƯỜNG THIÊN LÝ, HÀ DUY...

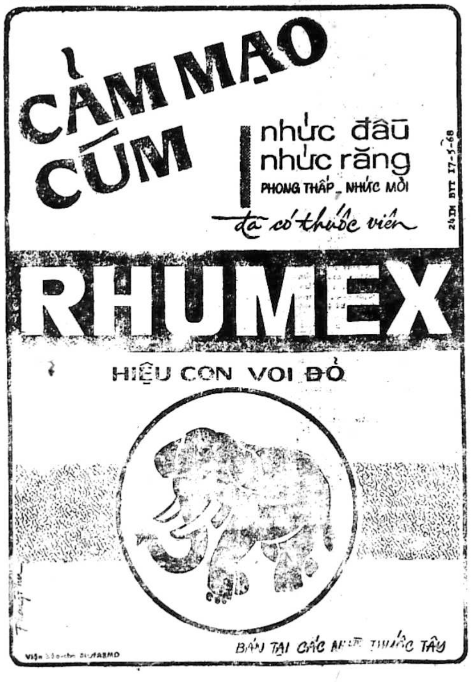
100 triệu bạc vốn. 100.000 tấn tặng phẩm ra mắt.

108 Phóng viên dàn trận khắp nước.

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
- _THẤY KINH CHẬM.
- _KINH NGUYỆT ÍT.
- _TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- _KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- _ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: 50M.QC.BP. 28.2.68



CẢM MẠO
CÚM
nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP . NHỨC MỎI
đã có thuốc viên
RHUMEX
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mỗi người một bàn chải răng...

Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ

HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày

Với
Hynos
PHOSPHATÉ

đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPERÉMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
VN EXPRESS

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 biệt thự lầu, kiến trúc tối tân, đủ tiện nghi, diện tích 500m2, đất có bằng khoán, ở khu chợ Trương minh Giảng, nhà đang trống. Hỏi 10bis Kỳ Đồng.

10.500 đồng
Khi trời trái gió dễ phòng: phong thấp, cảm, cúm, tê bại sụi. Chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bao luôn công ráp 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán hoặc sang 2 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi bà Bảy 79 Võ Tánh (trên lầu) Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền đường Trương Tấn Bửu nối dài. 3m6x12. gần ngã tư Trương minh Giảng. Giá 2T,2. Hỏi 309 Trương M. Giảng.

Nhà bán 3,5x10m có công tơ điện nước, lầu cây nền gạch bông hẻm lớn xe vô tận nhà. Bán hỏi 137/79 Nguyễn cư Trinh SG.

Nhà bán, vì đi xa cần bán gấp nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng ở cư xá Phú Lâm A (4x16) xin hỏi A9 Cư xá Phú Lâm A.

Phố thương mãi
Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu. đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Bán 3Tr lầu đúc luôn đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi tại 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương Minh Ký rẽ vào.

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng tường xây lót gạch bông, mát đẹp tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK (4.50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang đối diện xa cảng xa lộ số 102 hiệu bán Vũ phục Nhu Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Nhà bán 4x19 thước. Nhà trống, đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ, trường học, nhà thờ, khu yên tĩnh. Giá 1.250.000đ. Xem nhà **98/1H Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.**

Nhà bán có lầu, có điện nước, 4m5x8m căn bìa lô 29/1 đường Vườn Chuối. 2.500.000đ.

405 TRẦN QUỐC TOẢN
Phố thương mại, bêton đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Rẻ Nhà lầu đúc mặt tiền, có garage, đất tư. Tại 12 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

Nhà bán số 765 hẻm 8 gần chợ Kiến Thiết, cổng xe lửa số 6 Trương M. Giảng. 5x13. Mặt tiền tô đá đủ tiện nghi. Công tơ điện nước, có sân thượng bê tông. Giao nhà liền. Giá 1T600.

Biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá. Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 587/5A Võ di Nguy P.N. nối dài trước bảng Bekins.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng. khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Bán nhà lầu 2 tầng, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Giá 1T6. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán gấp nhà 4mx22m, đủ tiện nghi, có cửa hậu, gần trường, chợ. Số 376/61 Phan đình Phùng Saigon.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước, đầy đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

Phố bán luôn đất
Bán phố đúc bêton (4x25) mới cất đất có bằng khoán riêng tại đường Mai Khôi Nguyễn văn Thoại gần chợ, rất tiện mở hàng buôn bán với Quân Đội Mỹ. Hỏi 99 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ). PT. 41.091.

Bán Phố lầu đúc 4mx25m tại số 309 Lý Thái Tổ SG. Địa điểm buôn bán sầm uất, rất tiện làm trụ sở kinh doanh hay mở tiệm buôn. Hiện đang là tiệm may hiệu Hải Hùng. Đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền, nếu muốn có thể sang máy móc và dụng cụ trang bị cho tiệm may.

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ, 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m. đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại. ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng. Laboratoire v.v... hiện có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

800.000đ Bán phố lầu tiện nghi, trung tâm thành phố nằm cách đường 20m. 55/97A Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà bán 18mx4m đủ tiện nghi, có garage rộng, luôn đất giá 1.500.000đ. Hỏi đường Nguyễn tri Phương nối dài cho cả Trần q. Toản quẹo mặt đi thẳng vô. Hỏi cư xá bồn hợp dây Q. số nhà Q.7.

Bán phố thương mãi 5mx16m, địa điểm phồn thịnh, gần chợ, trường học, phố đẹp, tiếp tục buôn bán khỏi sửa chữa, điện nước, đủ tiện nghi, cửa sắt, giao trống 2.800.000đ. và bán phố ở 3m50x16 vách tường, gạch hoa, plafond cửa sắt, điện nước, đủ tiện nghi, vệ sinh nhà bếp, gạch men, gần chợ, trường học phố đẹp khỏi sửa, giao trống. 1.500.000 đồng. Hỏi tiệm Nguyễn Hoàng. 1H đường Hưng Phú Q.8.

PHỐ LẦU ĐÚC
tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, [illegible] nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, gần Pharmacie Thăng Anh. 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký, Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Một ông lầu kế cận rất App. 2T5.

Đất bán Đất Fatima Bình Lợi (hơn 2.000th vuông). Hỏi 544P Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận SG.

1.700.000đ Nhà lầu. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán ở đường Vĩnh Viễn, vào hẻm 10m, khu yên tịnh, gần chợ. Đi xa bán gấp. Hỏi 231 cư xá Phú Thọ Hòa, gần chợ Phú Bình, Hương lộ 14 Cholon.

Nhà bán 5,50x25m gạch bông, ngói, công tơ đèn, nước, có gác, khu yên tĩnh hướng Đông Nam 340/27 Thành Thái (bến xe An Đông)

Bán hai căn phố 3 tầng lầu đúc tại 191-191A đại lộ Trần quốc Toản Saigon đối diện cơ sở Quốc tế quân viện. Rất tiện cho việc mở các nghiệp vụ thương mãi kỹ nghệ lạnh, chi nhánh ngân hàng v.v... Xin liên lạc tại địa chỉ trên.

Bán 1 nhà nhỏ gạch bông vách tường, gát cây đường Sư vạn Hạnh. Hỏi 338/74 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà căn bìa, có đồng hồ điện nước, tủ kê Barzar, kiến 5 ly cửi 71 Nguyễn Biểu CL

Nhà bán 1.000.000.—đ tại cư xá Chu Mạnh Trinh Hỏi ông Nho số 187/401/4A Chi Lăng Phú Nhuận (đi ngõ 215 qua khỏi chùa Văn Giáp Chỉ dẫn ngoài giờ làm việc).

Lầu đúc bán. Mặt tiền đường. 4mx25m nối liền nhà bếp (trệt) 8mx4m, đủ tiện nghi. Tiện cho gia đình đông người để ở và buôn bán. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 (Phạm hồng Thái cũ) Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Bán Gấp một cơ xưởng kỹ nghệ rộng, có các nhà phụ thuộc luôn cả đất (1200m vuông) gần chợ Thủ Đức, gần đường lộ, xe hơi vào tận nơi. Hỏi 378 Trần hoàng Quân Chợlớn.

Bán nhà mặt tiền buôn bán 3x14 gác suốt điện nước đủ, xong giao liền. Hỏi số 352 Bà Hạt Cholon.

Vì thiếu sức khoẻ, bán 1 căn phố thương mãi, có giấy phép xây cất, đủ tiện nghi điện nước, khu thị tứ và một mẫu vườn (ở sát lộ, trong ấp TS, an ninh hoàn toàn), trồng nhiều xoài thanh lai, hiện đang có trái rất to và sai, gồm có 3 ao to nuôi cá và trại chăn nuôi, có thể mua từ 1.000m2. Giá rẻ bất ngờ (chỉ bằng tiền công đắp đất thôi). Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon (buổi sáng).

Bán rẻ 3tr5
Nhà lầu đúc mặt tiền Nguyễn huỳnh Đức. 5thx20th. Hỏi 184 Nguyễn th. Thuật SG chỉ dẫn.

Phố lầu bán luôn đất 4mx25m, khu đông Mỹ nhứt. Số 100 đại lộ Nguyễn văn Thoại (GĐ). Compteur điện, nước riêng (gần Pharmacie Hồng). Hỏi tại đây mỗi ngày từ 10g-15g. Tiện mở phòng mạch và nhà bảo sanh.

Nhà lầu 2 từng bán 4T3 luôn đất 5mx28m. Hẻm đi riêng có mảnh đất trồng cây bên hông nhà 5 phòng khách 8m, gara 5m20 2 nhà vệ sinh. Điện nước riêng kiến trúc lối mới, Hướng Đông Nam, xem nhà số 47/20 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận, dưới trường học Quốc anh vô 200m quẹo trái đến Thiệu Trị.

Bán nhà Dalạt
2 căn phố lầu 3 tầng lầu đúc 5mx15m, đường Hàm Nghi Dalạt cách chợ 300m, đủ tiện nghi điện nước buôn bán rất thuận lợi, giá mỗi căn 4T500 ngàn. Giấy tờ hợp lệ. Bán xong giao nhà ngay. Hỏi 181 Phan đình Phùng Dalạt.

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán rẻ nền nhà
Có bằng khoán, diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định: giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

Bán đất gần xa cảng Phú Lâm, có phân mảnh và họa đồ xây cất. Xin liên lạc tại trạm xăng Shell Phú Lâm mới

Nhà lầu tường xây gạch bán 700.000đ. 277/12 Đô Thành Nhân Xóm Chiếu.

BIỆT THỰ NHA TRANG
Biệt thự 5 phòng, 3 cầu tiêu nhà tắm, 1 nhà bếp 3 phòng. Tiện nghi tối đa, tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán và mở văn phòng. 630m2 đất, có thể xây cất thêm vì đất còn rộng giá 8 triệu. Hỏi 37 đường nhà thờ Nha Trang.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI
3 tầng. bêton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Cần tiền Bán 2 căn phố mới xây cất đẹp đủ tiện nghi (3.6x20) cạnh nhà thờ và trường học đường Bạch Đằng Gia Định giá 650 ngàn. 2 căn nhà lầu 3 từng kiến trúc mới có Garage (4thx21th) có bằng khoán mặt tiền đường Ngô tùng Châu rất tiện buôn bán. Căn bìa 5T. căn giữa 4-6T. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Cư xá Phú Lâm A
Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên hông, bán rẻ. Coi nhà 18SL. Thương lượng tại 18M cũng cư xá mỗi buổi chiều.

5T5 nhà lầu đúc 4mx20 mặt tiền, tiện buôn bán 152 Bà Hạt, CL (hỏi chủ nhật).

Tân Định bán 1 căn nhà hai tầng luôn đất giá 3T7 dài 20m ngang 3m5 đủ tiện nghi điện nước, nơi yên tịnh. Hỏi 19/15 Lý trần Quán Quận I Saigon

Phú Nhuận 700.000đ diện nước số 76/5 hàng gòn ấp Đông I PN. gạch bông vách tường ngang 2m70, dài 15m, mua xong giao nhà ngay. Xem nhà Bà Phi bán gạo cách 2 nhà.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi giá 3T. Xem tại 149 Ng-Huỳnh Đức Phú Nhuận Thương lượng tại 212/84 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

3 triệu lầu đúc, 180/1E Phú Thọ, Chợlớn 5m30x16m mới cất, 2 planchers (biệt lập) đủ tiện nghi, 4 phòng, 2 cầu, 2 buồng tắm, có nhà để xe hơi riêng, có sân thượng, có sân trước rộng 30m2 hai lối đi (bìa). Hỏi 343 Phan đình Phùng Saigon suốt ngày.

Nhà bán 38/5 Phan văn Trị Gia định 3mx12 có gác, điện nước cầu.

Bán biệt thự một tầng đủ tiện nghi, số 51/1 Duy Tân Đà Nẵng, biên thư hỏi ông Yêu. 199 Lê đại Hành Chợlớn.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi 900.000 ngàn đồng. Số 183/4 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Trần quốc Toản số 265 (ngang trại Đống Đa). Tiện buôn bán và giao dịch.

Villa bán 12x22 gồm 6 phòng, đầy đủ tiện nghi, có vườn bông mát mẻ.Hỏi 74/4 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán rẻ 7mx14m đất trống cầu Băng Ky. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 4,20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng luôn đất 4m27m cạnh cư xá Lữ Gia hẻm Nguyễn văn Thoại. Một bộ đèn màu Pharmacie tuyệt đẹp, 3 tủ chứa thuốc tây, 2 máy nước nóng. Hỏi 421 Trần quý Cáp Sg Đ.T 90163.

Bán nhà và nhà bảo sanh luôn đất mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon từ 8g đến 14giờ hoặc điện thoại 24.350.

Chợ Tân Định
nhà bán phố lầu đúc luôn đất mặt tiền đường có sẵn cơ sở làm ăn hỏi 32 Trần văn Thạch Tân Định ông Tuấn.

Nhà bán: khu yên tĩnh, an ninh, đủ tiện nghi, điện nước, gần trường học, chợ, 4mx20m. Hỏi 29 bis/718 Ngô Tùng Châu, Giađịnh vào buổi sáng.

Nhà đúc 4x16m bán 600. Đ, 925/16 Phạm thế Hiển hay 337 Thành Thái C.L.

Máy bơm nước
Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx12m có sân để xe 6mx6m đủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Bán .— nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên. hỏi Ô. Hải 673 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng).

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường cái hẻm rộng xe hơi lớn vô tận cửa. Xem nhà 475/3B và hỏi chi tiết 475/15B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

1T7 1 căn nhà 4x12m trung tâm Saigon Cholon khu yên tĩnh, sạch sẽ, cách đường Hồng Thập Tự 15m, điện nước, quạt trần gạch bông, tường xây, gác suốt. Hỏi bà Hoa 2 Nguyễn thiện Thuật Saigon

LONG XUYÊN bán gấp biệt thự 7 phòng, garage rộng, đủ mọi tiện nghi, ngang 16m sâu 12m, có 1300m2 đất, giá 3T8. Bán 2000m2 đất mặt tiền giá 700đ 1m2. Hỏi 650/3 Phan T. Giản SG

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành. Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 lại thương lượng.

Cai tín nhiệm
Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán một căn nhà 2 tầng lầu đúc Bê tông. Mới xây cất. kiểu tối tân đủ tiện nghi, điện nước, mặt tiền nhìn sang Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) chỉ dẫn do số nhà 708 đường Phan đình Phùng SG.

Bán 2 lầu đúc kiểu mới
Tiện nghi. Khu Cư xá V.N. Thương tín Thị Nghè. Luôn đất 4mx26m. Có chỗ để xe hơi. Số nhà 156/23 và 24 Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè hay 212/30 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

4 Triệu nhà khu Cách Mạng rất an ninh lịch sự, ngang 5m dài 17m. 2 tầng. lối đi riêng biệt; hoa lợi 60 ngàn 1 tháng. Xin hỏi bà Trung Tá 54a Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn.

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21A Nguyễn minh Chiếu Gia Định 16Hx17h30.

Bán gấp nhà lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 267, số nhà 63/3L Trương-m-Ký GĐ khu bò Sữa.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g—12g.

Nhà bán 490/35 Nguyễn Tri Phương CL 5m30x20m lầu Compteur điện, nước sân để xe. Giá 4.500.000đ.

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15mx5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850.000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch Tândịnh Sg.

Bán hai căn bìa, đối diện nhau khu yên tịnh, gần chợ và trường học. Hỏi 244/143 Nguyễn Tiểu La.Quận 10, Saigon ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc, tiện cho gia đình đông người 331/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

1T9 nhà mới cất 4mx18m đang trống, có gác suốt, garage, đủ tiện nghi, ở đường Nguyễn Duy Bá Chiểu (Hông trường nữ Chi Lăng I) Hỏi 213/4 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

950.000đ Bán 1 căn nhà rất đẹp mát mẻ đầy đủ tiện nghi nhà bếp, phòng tắm, lót gạch men, cầu, lavabo, douche ngoại quốc 10mx3m50 có cửa sau đi riêng. Một lot đất 1.500m2 trong châu thành giá rẻ. Hỏi 20A Hiền Vương

Bán nhà 150/27 Võ Tánh SG. Điện nước riêng, nhà trống ở liền. Hỏi 55 Nguyễn Hoàng C

39 NGUYỄN-T-THUẬT
Nhà đúc mặt tiền, 3 tầng có gác lửng và sân thượng tuyệt đẹp. Đủ tiện nghi mới. Đi xa bán rẻ.

Nhà bán 376/126 Phan đình Phùng Sg I ngôi nhà mặt dựng, xinh đẹp, cao ráo mát mẻ. 4m20x12m có gác, căn bìa, cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường chợ 200m giá 1T2. Xem nhà từ 13g trở đi

Bán 1 căn nhà gạch gần trường chợ, đường Dương Bá Trạc quận 8, giá 220.000đ. Hỏi bà Hạ 25 Trần Nhật Duật SG.

Nhà bán gấp 12mx4m có gác nhỏ đúc, có sân phơi, đủ điện nước. Khu Phan thanh Giản. Hỏi 443/12 Phan thanh Giản Saigon.

Phố bán xây đẹp, 4m32m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước khu buôn bán sầm uất Giá 3T5 và 2 căn phố số 210A/6 và 7 4x32m, giá 700.000đ một căn xin hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) khu Lăng Cha Cả, Gia định.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi gần trường chợ, chắc giá 1T5. Tại 33/23 Nguyễn C. Chân Sg

Nhà Lữ Gia bán. Đầy đủ tiện nghi giá 1T750 Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Bán nhà 2 căn lầu 6mx25m, điện nước riêng (có đồng hồ) giá phải chăng. Hỏi 466/13 Trương minh Giảng SG.

Bán căn lầu đúc 3mx10, đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại Cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Nhà bán 1.800.000đ hoặc đổi xe thực dụng 360 bán căn nhà mặt tiền, gác lửng, lầu suốt, số 299F Nguyễn Văn Thoại C.L.

1T,350 bán gấp nhà số 490/60 Trương-m-Giảng. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Sg. phòng 211 (sau Tòa Tổng lãnh sự Pháp).

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT
đủ tiện nghi: điện nước (1.500m2) 42A Cô Giang [illegible]

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tịnh, gần chợ gần biển. Hỏi: 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

ĐẤT CHỢ CAO LÃNH BÁN
Muốn bán 1 miếng đất 1.600 th/v trung tâm chợ Cao Lãnh, đã có giấy phép xây cất. Bán trọn 1.6000 thước/v hoặc từng lô từ 120th/v đến 150th/v cũng được. Hỏi: Ô Nghi, 80 Gialong Saigon.

Nhà mới luôn đất
685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bên mặt bảng Công Đức, 9g—16g. Trừ Chủ nhựt.

Phố bán Lầu đúc 4 tầng, địa điểm thị tứ tiện lợi thương mãi, đủ tiện nghi cho 4 gia đình ở hay cho thuê. Xem nhà buổi chiều từ 16đến 17giờ tại số 648 Pétrus Ký Saigon (bến xe đi Đàlạt).

Bán Cửa hàng lầu đúc,gần Ngã Bảy, tiện buôn bán vật liệu xây cất hoặc mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon (buổi chiều). Miễn trung gian.

Bán một nhà lầu một từng xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 146m đủ tiện nghi có nhà để xe hơi bán giá 3800.0000 ba triệu tám trăm ngàn đồng tọa lạc tại quận quận Tân Bình xã Phú Nhuận, ấp đông (1) đường Thái Lập Thành xóm chùa bà Đầm số 366/4 hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon mua xong ở ngay.

Bán 2 nhà diện tích 55m2. 60m2, đủ tiện nghi, đường lớn, hỏi 243/11 Trương minh Ký Gia định (gần nhà thờ Ba Chuông mặt sau chung cư ba tầng lầu).Mời ông trả 1 tr 2 đến thương lượng

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước Khu yên tĩnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Phố lầu đủ tiện nghi cần bán gấp (7mx23m) Hẻm rộng xe vận tải vào được. 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng rưỡi, đầy đủ tiện nghi khu đông dân cư. giá 4 triệu 500. 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định SG.

1T1 nhà bán. Gác suốt. điện nước. Hẻm lớn, gần chợ Bàn Cờ, trường học 3m2x10m. Gạch bông 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Sg.

1T6 nhà buôn bán gần chợ 20th điện nước, chỗ để xe hơi đất Đô Thành lô 30 số 14 đường Vườn Chuối.

Tân Định bán nhà lầu đúc 4mx16m luôn đất đủ tiện nghi. Hỏi 49 Trần Kh-Dư Saigon.

Nha Trang bán nhà 5 phòng, đủ điện nước, rộng 220m2 gần chợ, gần trường, đang mở 2 bàn Billard đắt khách. Hỏi 8 Nguyễn Tr Trực Nha Trang.

Villa bán rẻ
đi xa, bán gấp biệt thự, 20thx14th số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh, có garage xe vườn bông ăn trái giá 6 triệu rưỡi giao nhà liền liên lạc Đ.T: 51.056 hỏi cô Năm.

470.000 thuyên chuyển, bán gấp nhà 5,50x12 sân 3x8, trồng cây mát mẻ. Nước máy, xe hơi vào tận nhà. Số 6/2 ấp Bác Ái 8 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng GĐ.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi dài 16mx4m. Hỏi tại 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hoặc 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng

Bán phố lầu đúc căn bìa 157D Nguyễn Trãi ngang chợ Bàu Sen và bến xe Pétrus-Ký. Xin hỏi 151A Nguyễn Trãi

NHÀ THUÊ

Cho thuê 1 góc cầu thang tại C/C Ấn Quang, có thể mở 1 trong các nghề sau đây tiệm vàng, hớt tóc, thợ may, thợ điện, đồng hồ radio vô tuyến, điểm tâm Café giải khát.v.v.. Hỏi B 011 Chung cư Ấn Quang.

Cho thuê văn phòng Hàm Nghi Sg 154C Trần quang Khải.

Cho thuê trọn tầng dưới hoặc trên lầu. Hỏi số 4B cư xá 351 Lê Đại Hành

Phòng cho thuê, điện nước, nhà tắm cầu tiêu sẵn. vợ chồng son hay độc thân. Hỏi 568 Sư vạn Hạnh Saigon.

Cho thuê Quán café mặt tiền cho thuê một chỗ để nấu phở, nấu mì. Cần người hùn vốn lập quán nhậu. Bán 1 xe sinh tố luôn máy xay trái cây. Hỏi tại quán Ngọc Loan 150 Nguyễn văn Học GĐ.

Cần mướn gấp
nhà hay Văn Phòng để dạy nhạc. Thuộc vùng Tân Định; Võ Di Nguy, Chi Lăng, Trương Tấn Bửu; Trương Minh Giảng: liên lạc cô Nguyệt số 96 Nguyễn Minh Chiếu. Phú nhuận hoặc điện thoại 40.085. Trong giờ làm việc từ 3g đến 6g.

Cho thuê làm văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc và có một phòng cho Mỹ thuê, địa điểm tốt, điện thoại, sân để xe hơi, sáng 10g-20g. trừ chủ nhật, 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

Cho mướn làm văn phòng, có điện thoại. Hỏi 617 Trần hưng Đạo ĐT.51.503.

For Rent Villas 150.000đ Pm For «Open. business Office—live Lê văn Duyệt SG — Chi Lăng GĐ ST Apply to 12 bis Chi Lăng GĐ PTT.23.637.

Cho thuê phòng trang trí, rộng rãi đủ tiện nghi, có hoa kiểng cho ngoại kiều thuê hợp để nghỉ ngơi ngoài giờ làm việc. Hỏi 168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phố mặt tiền cho thuê. Địa điểm tiện mở phòng mạch. mở tiệm có điều kiện. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cần mướn gấp
— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Cần nhiều Villas và Apts. ở vùng Saigon Đakao Cách Mạng.Giá từ 50.000đ đến 160.000đ trả với điều kiện dễ Ô. Ly. 8 Tự Do ĐT. 25837-25838 nơi giới thiệu khách hàng đứng đắn và được tín nhiệm.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

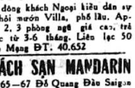
Cho thuê 1 garage sửa xe hơi trên 2.000 thước vuông đang đông khách, vì thiếu người chăm nom. Hỏi Ô.Cầm 135 Hàm Nghi Saigon, ĐT 91.284.

Cần gấp Villa Quận I, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho người kiều đầu tư ở ông Pháo H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

Thuê nhà xe hơi
1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu. Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

KHÁCH SẠN MANDARIN
63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521
- Phòng cho mướn tháng và ngày
- Đầy đủ tiện nghi
- Khu vực yên tĩnh

Sáng: Điểm Tâm và Giải Khát
Trưa—Tối: Cơm. Phở Xào.
Mì Xào v.v. Kính Mời



P.403 du lịch, máy đồng sơn còn mới, có radio cassette, quạt, antenne tự động. **REO 2** đời EP, đang đóng thùng benne, hoàn toàn tốt. Hỏi 449 (số mới) đường Hùng Vương, Cầu Sơn, ấp NT8. Gia Định.

Taxi bán gấp thật tốt 3 tắc kê, máy đồng mới làm, chủ lái. Hỏi 202 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) Gia Định.

Bán 1 trong 2 xe Jeep cabot cao và S/wagon, máy sơn mui nệm mới giá rất rẻ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Volkswagen EC. Microbus bảng kiến về di liền khỏi sửa 800 ng... 481 Lý thái Tổ Sg.

Mazda PU 1000 EP mới như trong bảng lấy ra. Bán 376 Lý thái Tổ : Ngã Bảy Sg.

Daihatsu Hijet 360. EO bán 376 Lý-T-Tổ Ngã Bảy Sg.

R8 EC Peugeot 203 BE du lịch toàn mới bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

790.000đ đổi xa bán rẻ Taunus EC 12m, có radio antenne tự động hoàn hảo, ưu tiên cho ai đến trước. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

400.000đ 1 Vauxhall máy đồng thật tốt. Hỏi và coi xe suốt ngày tại: Hẻm 2164/190 kếp phan số nhà 2239/197 Phan vănTrị (cạnh trụ sở ấp Bác ái 10 GĐ).

Volkswagen Micro bus EH... bảng kiến toàn hảo cần tiền bán. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon

Bán gấp 1 xe Corvair coupé bông xe La Dalat đã đóng tiền kỳ thứ 3 và nhiều xe vận tải, dầu, xăng. Hỏi bà Tư 16/4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận nối dài gần Trung Tâm khí tượng Tân Sơn Hòa

La Dalat mới tinh, đã có mui, nệm tuyệt đẹp, bán rẻ. Hỏi Pharmacie. Đức Duy 19A Phạm Hồng Thái Gia Định.

Mazda 1500cc số X... Radio máy lạnh nguyên xứ như mới. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch số máy 1 triệu 35 bánh lái và 1 xe vận tải 203. Hẻm 125 vô 125/5 Lục Tỉnh Cholon Đầu hẻm có phòng tên nước.

Đi xa bán gấp 1 Standard 10 giá 300.000đ 1 Ford giá 275,000đ (hoàn hảo tốt) Hỏi 12B Phan đình Phùng Saigon (gần Đài Phát Thanh Cũ).

Peugeot décap table thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Bán Simca 9 NBK-NBH (mới Ô. trả 380 000đ xe NBK và 350.000 xe NBH thương lượng) 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

Bán 1 International EH. Xe thớt mới gắt thùng, rất ít chạy, xe còn mới toanh giá phải chăng.Hỏi ông Lộc 2A Trần nhân Tôn gần hãng thuốc Jic An Đông.

Bán xe du lịch 2CV. 6 kiếng toàn hảo. Hỏi Tấn Hoa 224A Lục Tỉnh Cholon.

Bán Ford Ắng lê Z diac. Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bận Quân vụ bán Simca Elysée 420.000đ và Simca Sport 380.000đ. Hỏi Trung úy Tước Chợ Quán Cao Đạt 186 vào hẻm 64/6 10 thước.

Honda Du lịch EO trắng có radio (12.000cs) mới nguyên, đi xa bán rẻ. Hẻm 245 Trương M.Ký (GĐ) phía Th Kim vô thẳng 150m.Hỏi 203/10G cư xá

Fiat 850 Spider sport và MGB sport số X... Hỏi 256 Công Lý SG.

Daihatsu Hijet EP 2 đời mới cửa mở phía sau, có radio, quạt máy, ít đi còn thật mới và 1 chiếc. EO-70. 9 nút mui tole. Mazda familial EI 6 thật đẹp. 603 Nguyễn Trãi (Cholon) (góc Ngô Quyền).

Toyota Deluxe 1969, kiếng xanh, radio origine toàn hảo, đang xin số EP. Bán số X hoặc bao thuế Hỏi 462 Trương minh Minh SG. Giá dễ mua.

DS 19 NBV (EL) đồng, sơn, máy mới, bán rẻ. Hỏi và xem xe giờ làm việc và buổi tối: 62 Trần quý Cáp, Sg. ĐT: 22794

HONDA PICK UP TN 360
Đời EO chín nút, tình trạng tuyệt hảo 1 đời chủ bán. Hỏi 53 bis Trần Quang Khải Tân Định (trước rạp Văn Hoa).

Simca 1000, đời EC. 8 nút, ít đi. toàn hảo. bán rẻ. Hỏi 96 Nguyễn minh Chiếu PN hoặc ĐT 40.085 hỏi cô Nguyệt.

Ford P.U. F100
Bán xe thông dụng tình trạng tốt số EF. Hỏi 117 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Bán Peugeot 403 Camionet.Hỏi 676C Trần quốc Toản CL

Bán Jeep ca bô cao, chợ Bình Thới hương lộ 14 số 88.

Dyna du lịch còn mới, ít hao xăng giá 215.000đ. Hỏi Ô. Thành 293 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (Q8).

Bán 1 Dauphine EA số thiệt chưa chạy Taxi giá 870.000đ, Hỏi 17 Bùi hữu Nghĩa (chợ Hòa Bình).

403 đen toàn hảo. Hỏi 159A Tự Đức Sg.

Bán Volkswagen du lịch 421bis Hai bà Trưng Tân Định.

Dư dùng bán Toyota Lite Stout EH 9... Xe nhà, hoàn hảo. Coi xe từ 12 giờ trưa tại 521/81 Lê Văn Duyệt Sg.

2CV du lịch bán gấp 202 Trương tấn Bửu PN.

Peugeot 404 bán IP. 404 và chevy II Fam. toàn hảo. 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

2CV đi xa cần bán một 2CV du lịch máy và sơn toàn hảo xem xe chịu liền. Hỏi 2 Bà Triệu Cholon (phía sau Cục Truyền Tin Trần Nguyên Hãn dường Hùng Vương Cholon).

Chevy II Nova
máy lạnh Radio AM-FM Aut-Aut toàn hảo và DKW Junior EB.12.. mới làm máy toàn hảo giá 720.000đ Do 104 Phạm Ngũ Lão Saigon từ 6g chiều

Opel Kadett
ED.7 có Radio, car stereo. Tình trạng như mới. 39 Nguyễn T.Thuật

Ladalat 3.CV nhường Bon xe tháng 1-71 có xe. Hỏi Nté Tuyết Vân 75 Lê Thánh Tôn Saigon

Bán gấp 1 Mazda 1000 PU EO 1 Daihatsu 1000 PU EP giá rẻ đặc biệt số 327 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật lầu 3

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203. 612 Nguyễn Trãi Cholon vô quẹo trái hỏi ông Năm

Salon D'auto 417 Trần quý Cáp Saigon — Mazda 1200 Delux EI như mới. Dauphine EA-EB-EE. Toyota ED. P.203 EK. P.403 EA-EC. Austin EE. Morris 1100 EC. R.8 EG-EH. Honda EO-EI. Daihatsu PU EP. 2CV EA-BT. Nhận gởi xe và dẫn khách tận nhà.

Bán 1 Mazda PU và 1 Daihatsu P.U hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Bán 1 Demarreur xe dầu 24V và bình điện 24V Hỏi bà Hai 410 Trần quý Cáp SG

Bán xe bảng Internationnal 1700 đời EG. Hỏi 295 Bến Chương Dương SG.

Jeep Capot bầu EP hoàn toàn mới bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Tr-Q-Toản.

Bán Taxi Renault 4CV còn thật tốt chủ chạy lấy mua chạy liền. Hỏi 46 Bình Thới Cholon

Daihatsu 360 E.O9. đóng bảng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN.

Bán Bon La Dalat xe đã về -I- Akai 1710 -I- 2 I a. SW 60 hoặc Sony. 540. mới. Hỏi 585/9 Phan đình Phùng SG.

Vauxhall Super de lux EK. du lịch. sơn, mui, nệm, đồ mới 100%. Xe toàn hảo tuyệt đẹp. Bán rẻ 560 ngàn coi xe 216-218 Bà Hạt Sg.

Toyota Corona bán EG toàn hảo xem xe 2/31 Trừ Khu Cao Thắng từ trưa đến tối.

2CV du lịch thật tốt xài kỹ bán gấp. Hỏi 50/13 Cư xá công chức đường Hòa Hưng SG

Traction 11 N. cốp vuông Land-Rover tình trạng tốt 298, Lý Thái Tổ Sg.

Anglia EB du lịch ít hao xăng bán. 110 Nguyễn Hoàng Sg.

Xe Peugeot 203 số máy 1 triệu 3. Đi xa cần bán gấp. Hỏi 44 Lý trần Quán Tân Định.

Bán 1 Toyota Corona Pick-up đời EO mới nguyên thủy, bảo đảm 100%. 283 Sư vạn Hạnh Saigon.

P.404 Origine
9 nút. 2T700 ngàn. Số 1 (trên lầu) Phố đức Chính Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu).

Vauxhall super de luxe 58 thật tốt, bán rẻ 145/38 Nguyễn thiện Thuật, Bàn Cờ

2CV du lịch toàn hảo ít đi. Bán thật rẻ 640.000đ. 52 bis Lê văn Duyệt.

Bán 1 xe Chevrolet, mui kiếng, băng, nệm, tiện đưa rước học sinh, nhân viên, hoặc xe lô, đồng sơn, máy mới làm chưa hết rodage. 258 Bình Thới hoặc 44 Bà Hạt chỉ dẫn, giá rẻ, xem xe là mua ngay.

Renault 4 EB.4 du lịch, 6 kiếng. máy Dauphine, tất cả đều mới, bán rẻ 620.000đ. Hỏi 397 Lê v. Duyệt SG

Bán Peugeot 403 vận tải nhẹ, đồng sơn máy còn mới. Đời ED6... đầu. Hỏi trại cưa Thạnh Hưng 350L bến Lê Quang Liêm Bình Tây Chợlớn.

Bán xe Camionnette Thames diesel, 12 chỗ ngồi, tiện chuyên chở công cộng vì ít hao. Máy rất tốt. 26 Lê Lai Sg.

Falcon Station wagon 4 cửa, radio thật tốt bán. 31G Tân Hòa Đông (PhúLâm) CL.

Bán 1 Toyota 800 EG giá 840.000, hỏi 288/1 hẻm Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Mazda 1500 DeLuxe EI 9... 318/330 Hồng Thập Tự miễn trung gian.

Dauphine EC Taxi bán 302/14 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 xe hơi Ford Fairland tình trạng hoàn toàn tốt 1 xe Merledès 220S số P....., xe như mới. Hỏi Ô. Sáu, 14 Nguyễn Huệ Sg.

Taunus 17M de luxe tình trạng như mới. Đi xa bán rẻ. 225/1 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

P404 EC. 1 chủ, du lịch. 51/62 Cao Thắng SG.

Dauphine EC toàn hảo 2 chiếc 850—870 ngàn. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Taxi Renault 4CV BU - BO thật tốt, 195A Trần quốc Toản Saigon.

R.10 đời EI xe đẹp, toàn hảo mới đi 11.000km, cartridge. VW số T. Sedan 1.500, gọn đẹp.. Mới đi 9000km. Cần tiền bán 1 trong 2 xe. Xin nhận chuông hỏi ô. Sơn số 33 đường Thái Lập Thành Saigon.

Daihatsu Fellow đã đóng du lịch, chưa hết rodage, bán 1T2. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn-xi).

Opel Rekord 1700, EC, máy móc toàn hảo, có radio cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự SG.

Bán xe Daihatsu loại chuyên chở nhỏ còn thật mới.Hỏi 311 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

PEUGEOT 203 số máy 1 triệu 7 tình trạng toàn hảo. Hỏi 84 Võ Tánh nối dài GĐ.

Bán 1 Mazda 1000 de luxe EO 3 đầu, màu trắng, quạt, Radio, Cassette giá phải chăng (bảng nệm mới lợp, couchette). (từ thứ hai đến thứ 6) 13.000km. 235/12 Công Lý SG (15h đến 18h).

MAZDA 1500 EI
Toyota Mark II EI.9 Pick up mui bố. Toyota 800 EI đi. Datsun ED và EC radio. Cortina Deluxe ED radio. Mazda 1000 EO PU mui tôle. Opel ED famil.Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định SG.

Mazda 1000 de luxe EO màu đỏ, chưa hết rodage. Hỏi 43/118/3A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen du lịch. Coi xe suốt ngày. Hỏi 21bis Trịnh hoài Đức Gia Định.

Jeep bán Jeep ca bô bầu. Hỏi 4/10 Hồng thập Tự Sg.

Bán xe LaDalat 980.0.0đ. Hỏi 42/7bis Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán xe nhà Daihatsu EP 2. PU ít đi như mới. bánh secour, chưa hạ giá 9 trăm. Hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat 2300 Radio ant. aut. toàn hảo. Hỏi 243/9 Trương minh Ký Gia Định.

Bán xe 1 trong 2 chiếc: Dauphine EE.4 (9 nút) vỏ, sơn, máy toàn mới, bỏ dám không chạy Taxi giá 1T380. Mazda FM 1000 EO làm du lịch, loại thuế lưu hành nhẹ (2.000đ). Radio Cassette Anten Autom. Xe mới toanh, giá 1T480. Tại 144/4 Đinh tiên Hoàng (tức Trương Hán Siêu chợ Đakao).

Toyota Familiale EO. bán hoặc đổi xe Toyota 800 Pick-up EI.9. 298 Võ di Nguy PN.

DAIHATSU Hijet đời EP, ít đi toàn hảo còn mới đóng mui kiểu Jeep.Hỏi 102C Đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng.

Nash Rambler bán Radio. máy lạnh, không chỗ để bán rẻ.Hỏi 724/7 Phan thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long vân)

Camion Chevrolet 7 tấn EE đổi máy 354 thiếu người trông nom bán gấp. 587-5?9 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Taxi Renault 235 Nguyễn Biểu Chợ Quán trên lầu từ 12g trưa và 6g chiều.

Bán Simca 9 310.000đ máy, đồng, sơn, nệm mới làm 182 Nguyễn Văn Học Gia Định (Hỏi nhà Hàng Trung Thành 300 thước.)

Daihatsu EP Pickup cabine mui bố Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Giadịnh

Bán Jeep Willys capot thấp. Mobylette ít đi. 297 Trần hưng Đạo SG.

Bán rẻ Fiat EC 1100T vận tải nhẹ trọng tải 1300T máy lực 7 xy lanh 4. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng Saigon.

Simca 1000 EB.5, màu trắng đẹp lộng lẫy hỏi 435 Phan đình Phùng SG.

Austin minivan EB. Peugeot 203 EK máy đồng sơn còn hoàn toàn tốt 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán 1 xe vận tải hiệu Desoto 600 đời EG 158 Bến Bình Đông xóm củi Cholon bến buôn gạo.

Morris máy dầu BMC, loại vận tải nhẹ đời EC. Kiếng bông, hoàn toàn như mới, bán giá thật rẻ. Hiệu Phú An 29 29 Ng. Cảnh Chân (cạnh Bộ Lao Động) mời Ô. B. đi Vespa trả 650 ngàn đến thương lượng.

Toyota 800 EI bán. Hỏi 40 bác sĩ Calmette SG.

Toyota Mark II EI.8. bảng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán Simca 9. và 2CV. EC. tình trạng cả 2 thật tốt. trong 2 bán 1. 214 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm (CL).

Datsun 1000 du lịch EI.8. Mazda 1000 du lịch EO.5... cả hai màu trắng. Car Stéréo, quạt, chưa hết Rodage. 235 Nguyễn văn Thoại, Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

P.203 bán rẻ. Tại 4 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

Simca Elysée 1300 du lịch ít đi, số cũ (NBO số mới EK) bán gấp. Hỏi ô. Mư hẻm 16/4 Nguyễn minh Chiếu PN

Toyota Sport số X bán rẻ. Hỏi 59/1 Chi Lăng Gia Định.

Toyota PU 800 vận tải nhẹ ít đi còn mới tinh. Hỏi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng kế bên Hotel Carlton.

320.000 Simca 9 Aronde máy, sơn, nệm còn tốt, mời quí ông trả 250.000 đến. 314/12 Trần quý Cáp Sg (ngoài giờ làm việc).

Toyota Mark II PU EI.9 thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự SG.

Renault 8 EG và EH có radio tốt, nguyên thủy bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Austin 1100 đời EE thật radio Cassette, xe toàn hảo. Bán rẻ.

Peugeot 203 NBI/EJ máy sơn nệm, đồng còn tốt, bán rẻ 580.000đ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Bán xe Mazda 1500 máy lạnh, radio số X bao sang tên. Xe Simca Grand Large EK. Địa chỉ 837N Đô thành Nhân GĐ (sau lưng Tòa Hành Chánh Gia Định).

Peugeot 404 EP.3 có ba đồng hồ tròn toàn hảo, vỏ ruột mới. Bán 2 triệu 51/5 Cao Thắng SG (sau chùa Kỳ Viên).

Bán xe Buýt Desoto 52 chỗ mới tinh, đời EP đang rodage, bao sang tên. Số 35 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Bán 1 xe Morris EC. Hỏi 41 Tôn Thất Thiệp SG.

Daihatsu Compagno 1000 PU số EP.2 và Mazda 1200 EI.5 trắng bán rẻ 1 trong 2. Cô Lan 118 Hùng Vương Cholon

Contessa bán 1300 EB... hoàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ

404 EC.6 còn thật tốt như mới mới ông trả giá 2T2 lại thương lượng 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon

Taunus 12m đời EC 3. Toàn hảo Hỏi 111 Bùi Thị Xuân Saigon.

Jeep Capot cao. EP, đồng sơn máy hoàn hảo. bán, 153 Trần Q. Khải. Giờ làm việc

Nhắn tin T. HANSLEY xin gặp ông Nguyễn Tứ gấp.

NHẮN TIN

Mẹ NGA về gấp con đau. Nợ nần năn nỉ bà con thanh toán lâu. Các con mong nhớ mẹ.

Ba của NGA

Tìm chó Chó Nhật tên «TÔ-BÔ»: đốm trắng, hai tai màu nâu bị lạc ở xóm 384 Công Lý Saigon. Quý vị nào thấy xin đem đến hay báo cho số 384/75 Công Lý Saigon chúng tôi xin hậu tạ.

Mất giấy tờ Tôi ĐÀO THỊ SEN đó đánh rơi hộp trong Sở Thú có thẻ căn cước cấp tại Cần Thơ ngày 4-8-1969. Ai nhặt được xin đem lại 63/76 Trương minh Ký Gia Định xin hậu tạ.

40.000đ chuộc 1 Honda dame xanh số sườn 061547, máy số 342452, đăng bộ số QT.586D mất lúc 11g50 ngày 14-12-70 tại đường Phan thanh Giản Saigon. Ai thấy chỉ giúp xin chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 76A Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Chuộc xe Honda C-50 màu đỏ sườn: 005137 máy 387031 lưu hành: SE 4306D mất ngày 7/12/70 trên đường Ph. Đ. Phùng (giữa Duy Tân và Pasteur) Nhân viên An Ninh hay Cô Bác điềm chỉ tìm được xe sẽ đền ơn 40.000đ và sẽ giữ im lặng. NGÔ CHÍ THIỆN, 99 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Chống mất xe

Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (đường giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

Hậu tạ 5000đ cho ai mang những giấy tờ dưới đây:

1) Chứng chỉ tại ngũ tên Tiền Bảo Dân.
2) Căn cước Quân nhân.
3) Bằng lái xe Quân nhân.
4) Bằng lái xe Dân sự
5) S.V.L. số 412 cấp ngày 5-4 năm 1970 LĐ.3/BĐQ.
6) giấy xe chủ quyền Vespa, số đăng bộ EE.7253.

Ai lượm được những giấy tờ nói trên xin vui lòng mang đến đường Bác sĩ Yersin số nhà 101 hay 126 đường Ký Con Saigon. Tôi cam đoan hoàn toàn giữ lời hứa.

Hậu tạ 10.000đ

Cho ai mang lại số 67 đường Nguyễn Du Saigon (Cie Saigonnaise de Transit) những giấy tờ sau đây của Ông Yi-Yong-Hui, mất ngày 9-12-70, trên đường Yên Đỗ (góc Công Lý) Saigon:

— Passeport
— Lab r Card
—2 Copies Certificate of Employment Impérial.

Xế bay ?

« đủ loại hệ thống tự động báo động để bảo vệ xe» chuyên sửa điện, sơn đồng, thắng, các loại xe hơi Thành Long 88A Bùi hữu Nghĩa Cholon

B.S NGUYỄN TIẾN DỴ

206A Phan Đình Phùng Đàlạt Chuyên mổ và trị bệnh nội và ngoại thương.

B.S Lưu thế Tế

Sau khi công du ngoại quốc, đã làm việc trở lại tại 147 Đoàn thị Điểm Saigon

Trương-thị-Kim

con về ngay, ba mợ và các em rất mong ở đâu cho ba biết sẽ đón về ba sẽ chiều ý con.

Nguyễn-thị-Ngân

Sáng 12-12-70 tôi đánh rơi trên đường Pasteur một cặp da đựng hồ sơ, không có tiền. Ai nhặt được xin mang lại số 40 Trần quang Khải. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Ô. HOÈ

Mất căn cước Vũ Đình Thống số 02096366 cấp tại Quận Tư Saigon ngày 25-8-69. Và nhiều giấy tờ quan trọng. Rơi tại Bến Vân Đồn Quận Tư. Bà con nào lượm được làm ơn mang đến 2 67/45 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội. Xin hậu tạ 3.000đ.

Văn phòng kế toán Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon nhận giữ sổ sách kế toán, khai thuế lợi tức cho nhà buôn do Giám định kế toán và cựu trưởng ty thuế vụ phụ trách Thù lao nhẹ.

Bà NGUYỄN T. TƠ (Họa sĩ) mẹ của Nguyễn thị Yến Anh Sanh ngày 5-7-1966 Trước ở Saigon nay ở đâu. Cô Nhi Viện Gò Vấp Cần gặp gấp.

HỌC

Cours individuel de Français —Anglais—Allemand Physiques—Chimie de 6e à Terminales. Inscription tous les après-midi de 15h à 18h chez Mr Danh 40 Lê Lợi Saigon.

Giáo Sư tốt nghiệp Đ.H.S.P. Nhận đến tư gia dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II. Liên lạc: Ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 90538.

Nữ SV Y Khoa nhận dạy tư gia vào buổi chiều từng học sinh hoặc từng nhóm chương trình Pháp từ 3è trở xuống các môn Francais, Anglais.thư về cô Diễm 337/5 Phan đình Phùng Sg.

MÙA CƯỚI - NOEL

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, 2, 3, 4 tầng. Buches de Noel. Làm toàn beurre tươi. Tiệc trà. Tiếp tân. Đẹp. Ngon. Lịch sự. Xin hỏi bà Tuyết Anh. 480 Võ di Nguy PN. 518 Võ di Nguy Phú Nhuận.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 65 Phan Th. Giản Saigon.

SV năm thứ II TTQGNG nhận kèm tại tư gia từ lớp đệ Nhị về môn Toán Lý Hóa. Hỏi hoặc thư về Dương Ngọc Cung 108/60 Trần quang Diệu SG.

SV Dược 3e, kinh nghiệm, nhận kèm tư gia từ đệ II trở xuống. Xin liên lạc Công 305 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ Lớn.

GIÁO SƯ DO

Nhà thông thái về Vũ của thời đại. Quí vị nam nữ, một khi thọ giáo sẽ nắm gọn tất cả những bí quyết của Vũ sau 1 thời gian ngắn. Ghi tên lựa giờ 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Sg).

Cours De Philo, Littérature et Latin Par Docteur de Sorbonne. S'adresser 145 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Lớp gia chánh

43 Tự Đức

Nhận lãnh làm Buche de Noel Beurre không chay. Crèm Moka.

Địa chỉ mới

Trường Máy xe hơi Việt Bắc dời về 67 Hồng Thập Tự Saigon. Khai giảng ngày 2-1-71. Học bằng 19 loại máy. Bảo đảm rành nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin ghi tên trước

Chúa Nhật 20 và 27/12/70. Dạy 8h30 sáng. Chưng con Phụng bằng trái cây và quả. 15h chiều. Làm hoa hồng bằng giấy thật to dùng để trang hoàng phòng khách. Liên lạc Cô Dung 120/1 Lê Lai (Saigon). Học phí 300đ.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

LỚP KHIÊU VŨ

PHƯỢNG HOÀNG

Bảo đảm mau hiểu, tận tâm chỉ dẫn từng người. 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. 57A SG.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP DẠY RÁP SỬA

Radio-Télévision

TRANSISTOR — MẠCH IN

Lớp mới khai giảng: **4-1-71**

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in.

Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166-168-170 Lê văn Duyệt Saigon.

HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Nhận đặt BUCHE DE NOEL

Bánh đẹp ngon, giá đặc biệt rẻ: 393 Phan Thanh Giản Sg. (qua ngã tư Cao thắng) kính mời.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

9 giờ sáng Chủ nhật 20-12-70
— Crème Chautilly — Crème Moka
— Dạy làm mắm tôm. 3 giờ chiều Chủ nhật có lớp nấu ăn đồ tàu cho công và tư chức.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

T.T.G.D. LÊ - QUÍ - ĐÔN

VÀ HỒNG BÀNG

Thi lên lớp I (11è)

Khỏi học lớp luyện thi — Dạy con theo sách Trt. Nghiệp do ô. Liêm, trường Lê Q. Đôn soạn — Đúng, đầy đủ — 1 tháng 1 tập: 300đ.

Tập I: 1-12-70. Hỏi:
— Nguyễn Trung: 30 Lê Lợi Sg
— 27 Bà Huyện Thanh Quan Sg
— 612/114 Phan Đình Phùng Sg
— 314 lô D và 028 lô A, cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga nárigiin. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 15 và 20-12-70

Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. D. **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric.** Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **197B Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng. Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT được trên 3000 câu thông dụng)

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Quì dưới chân nàng.

Gã thanh niên nói xong thì có bốn năm tên đại hán áo tới bốc tất cả bạc và ngân phiếu trên bàn...

Gã thanh niên xốc mũi kiếm ngay yết hầu Tiểu Bảo và thét lớn:

— Tiểu nô tài, ngươi là người Mãn Châu hay người Hán?

Tiểu Bảo nghĩ thầm: «Nếu có đầu hàng thì ông đã đầu từ hồi chưng mới vô chứ đến nước này mà đầu hàng thì sẽ thành đầu voi đuôi chuột. Đại trượng phu đã cứng thì phải cứng đến cùng..

Nghĩ thế nên Tiểu Bảo bèn cười ha hả:

— Ông là Hoàng Kỳ Phó Đô Thống tên gọi là «Hoa Sai Hoa Sai» Tiểu Bảo, ngươi muốn giết thì giết muốn đánh bạc nữa thì đánh... hừ hứ.. ỷ lớn hiếp nhỏ đâu phải là bậc anh hùng!

Gã thanh niên mỉm cười:

— Ỷ lớn hiếp nhỏ đâu phải là anh hùng, câu nói ấy hay đó. Tiểu sư muội, tuổi của sư muội nhỏ hơn hắn vậy hãy giao đấu với hắn đi.

Câu nói ỷ lớn hiếp nhỏ của Tiểu Bảo rõ ràng có ý muốn xin tha nhưng cách nói thật là khí khái. Không hiểu gã thanh niên có thấy như thế hay không, và khi hắn vừa nói thì cô gái liền cười:

— Hay lắm, Hoa Sai Hoa Sai Tiểu BảoTướng Quân, xin lĩnh giáo đôi chiêu.

Đám đại hán áo lam xóc kiếm sát vào người Tiểu Bảo và thét lên một lượt:

— Hãy ra giao đấu.

Gã thanh niên vung tay phóng thanh kiếm ghim trên bàn trước mặt Tiểu Bảo.

Tiểu Bảo nghĩ thầm: Mình chẳng biết một chút kiếm pháp nào làm sao đánh lại con bé này?

Và hắn lớn tiếng:

— Ỷ lớn hiếp nhỏ không phải là anh hùng, ta lớn hơn vị Tiểu cô nương này tự nhiên không thể hiếp cô ta được...

Gã thanh niên giận giữ nắm cổ áo Tiểu Bảo kéo ra thét lớn:

— Không dám đấu kiếm thì hãy quì trước mặt Tiểu sư muội ta mà xin tha đi.

Tiểu Bảo cười

— Quì thì quì, đầu gối đàn ông vốn để quì trước đàn bà mà...

Vừa nói hắn vừa quì xuống, làm cho bọn áo lam phát cười 1 cái rần.

Thình lình Tiểu Bảo vùng nghiêng mình lòn nhanh ra sau lưng gã thanh niên chỉa thẳng mũi trủy thủ vào hậu tâm của gã và cười lớn:

— Ngươi có chịu đầu hàng chưa?

Cuộc diện biến đổi một cách bất ngờ làm cho bọn áo lam phải đều tái mặt. Thật ra, vì sáu chiêu cứu mạng học chưa được thuộc lâu, Tiểu Bảo đành phải mượn cách quì để chọc cho chúng cười, rồi nhanh đó áp dụng ngay thế Phi Yến Hồi Tường, rút ngọn trủy thủ khống chế gã thanh niên.

Một phần tuy chiêu thế chưa được thuần thục nhưng nó vẫn là 1 chiêu bí hiểm, một phần vì không kịp đề phòng, nên gã thanh niên đành phải bó tay.

Ngay lúc đó bảy tám gã đại hán áo lam chỉa kiếm thẳng vào người Tiểu Bảo nhưng vì thấy thủ lãnh của mình bị vì sát mũi trủy thủy vào lưng nên họ chỉ sóc kiếm giữa chừng rồi ngưng lại rập hô lên:

— Phải buông ra.

Tiểu Bảo cười:

— Buông thì buông.

Vừa nói hắn vừa vung tròn cánh tay lên, bảy tám thanh kiếm bị ngọn trủy thủ tiện đứt làm đôi và hắn lại quay mũi trủy thủ vào lưng gã thanh niên như cũ:

— Hãy trả hết bạc và ngân phiếu lại rồi ta sẽ tha cho thủ lãnh các ngươi.

Mấy tên lấy bạc hồi nãy lật đật đem trả hết lên bàn và phía bên ngoài lều chợt có tiếng hô to:

— Đừng thả bọn chúng.

Trong lúc tình hình đột biến khi này có hai tên quân trong lều của Tiểu Bảo lòn được ra ngoài cấp báo cho nên thị vệ quân kiêu kỵ đã tràn tới vây chặt ngoài lều.

Thấy tình hình nguy ngập, người đạo nhân đánh liều vung kiếm đâm thẳng vào dưới nách Tiểu Bảo và thét lớn:

— Giết tên giặc này trước hắn hay.

Hắn dám nghĩ như thế là nghĩ rằng khi bị trúng kiếm Tiểu Bảo sẽ bật ngửa ra không làm sao đâm được gã thanh niên, không ngờ, mũi kiếm vừa chạm vào mình Tiểu Bảo bỗng gãy làm đôi rơi xuống đất.

Mọi người đều ngơ ngác sửng sờ.

(Còn tiếp)

900.000đ một căn nhà tại trung tâm thị tứ, đủ tiện nghi. Xem nhà tại số 57/62 Trần b. Trọng (ChợQuán)

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc canh tân vĩ đại, ân cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa mau lẹ máy, điện, đồng, sơn, đặc biệt là có một ê-kíp chuyên trách việc dặm, và cấp tốc những chiếc xe bị cọ quẹt, móp trầy. Hãy gọi RAPIDO, ĐT. 40.081, nhà số 416 (số mới 448) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

biệt thành phố phát động chiến dịch tăng cường phá hoại, khủng bố, đột kích trong khắp Đô Thành Saigon — Chợ Lớn và Tỉnh Gia định.

Thông cáo này còn ca ngợi và khuyến khích các phong trào phản chiến như Mặt Trận Tranh Thủ Hòa Bình, Uỷ Ban Phụ Nữ Đòi Quyền Sống, Sinh Viên Học Sinh đang rầm rộ tố cáo Mỹ giết hại học sinh Nguyễn văn Minh tại Qui Nhơn và phát động chiến dịch đốt phá xe cộ và cơ sở Mỹ tại Saigon và các thành phố lớn.

Tòa Đại sứ Mỹ

tiếp theo **Q** *trang 3*

tòa án Việt Nam xét xử. 2) Tòa ĐS Hoa Kỳ phải chính thức xin lỗi nhân dân Việt Nam chứ không thể đánh giá sinh mạng người Việt bằng tiền bạc hay mấy bao gạo». Về điều kiện thứ nhất ông James Nach cho biết «chưa hề có một hiệp ước nào qui định việc giao quân nhân Mỹ phạm lỗi qua tòa án Việt Nam». Về điều kiện thứ hai, ông James Nach coi đó là một ý kiến hay.

Mặt khác, khối Xã hội HV vừa làm văn thư yêu cầu một loạt các Tổng trưởng ra điều trần tại Hạ Viện.

Khối X.H đòi các ông Tổng trưởng Nội vụ,Ngoại giao, Quốc Phòng,Tư Pháp ra để nói về:

— Qui chế dành cho quân báo và quân đội ngoại quốc tại VN.

— Các biện pháp của Chánh Phủ đối phó với những hành động phi pháp của quân nhân ngoại quốc để bảo vệ chủ quyền Quốc Gia, sinh mạng và tài sản của người dân.

tiếp theo **R** *trang 3*

Báo chí sáng nay,SV Hâm thuộc Uỷ Ban phối hợp tranh đấu đã cho biết, SVHS không thắc mắc gì về lời cảnh cáo của Trung Tướng Nguyễn văn Minh về hành động tấn công lính Mỹ và Đại Hàn của SV-HS. SV Hâm cho rằng, thái độ và hành động của Tướng Minh sẽ bị dư luận lên án và đây là cơ hội tạo điều kiện cho nhà nước lấy lại chủ quyền mà SVHS cho rằng đã mất từ lâu.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

người trong nhà thức dậy ôm lấy On liền bị On dùng bá súng đánh chảy máu đầu khiến nạn nhân phải la lối, nhờ vậy một số người trong nhà đã dậy kịp phụ giúp bắt On giao cho Cảnh Sát. Còn tên Sang đã nhanh chân chuồn mất. Ra trước tòa bị can nhận vì hoàn cảnh quá túng thiếu nên nghe lời tên Sang làm bậy để xin Tòa khoan hồng. Nhưng sau lời buộc tội của Công tố viện, Tòa đã tuyên phạt như trên.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

thẩm quyền tại quận Ninh Hòa, Khánh Hòa với các phóng viên Báo Chí, các viên chức này đã xác nhận là không có việc một toán lính thuộc Sư Đoàn Bạch Mã Đại Hàn hiếp dâm nữ sinh Nguyễn thị Kim Hoa vào hồi đầu tháng 12/70 như một số báo chí Thủ Đô đăng tải ngày 12-12-70 vừa qua.

Theo các viên chức trên thì báo chí Thủ Đô đã căn cứ vào một bức điện không rõ của ai gởi cho THSVSG nói về tin nữ sinh Kim Hoa bị một toán lính Đại Hàn hiếp dâm tập thể. Tin ấy vừa được báo chí loan ra thì Bộ Tư lệnh lực lượng Đại Hàn tại Việt Nam và Bộ Tư lệnh Sư Đoàn Bạch Mã Đại Hàn đã nhờ Chính quyền địa phương điều tra. Nhưng tại địa phương không có nữ sinh nào tên Nguyễn thị kim Hoa cả.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

TIN CỨU TRỢ

TIẾP THEO **H** TRANG 3

cuộc lạc quyên cứu trợ đồng bào nạn lụt miền Trung bằng cách đóng góp 4.378 quan Thụy Sĩ, tương đương 1000 Mỹ kim.

Số tiền này, do Hội Liên Tu Sĩ Việt Nam (350 quan), các Hội Sinh Viên Việt Nam tại Genève (587 quan), tại Fribourg (220 quan), tại Neuchâtel (220 quan), kiều bào (1769 quan) và nhân viên Sứ Quán (1232 quan) đóng góp.

Hiện nay, cuộc lạc quyên vẫn còn tiếp tục.

Ngoài ra, hưởng ứng lời kêu gọi của Chính Phủ VNCH, Chánh phủ Liên Bang Thụy Sĩ cũng đã giúp 25.000 quan (khoảng 6000 Mỹ kim) vào công cuộc cứu trợ các nạn nhân.

tiếp theo **Đ** *trang 3*

Khi chúng tôi đến quan sát tại chỗ xảy ra vụ án mạng kể trên thì những vết máu hãy còn lênh láng quanh chiếc ghế của cô y tá mà BS Hiếu đã ngồi để tiếp quân tống tiền và bị bắn chết tại đây. Nhìn chiếc điện thoại và những sổ sách trên bàn xô lệch và nhiều vết máu cho thấy dường như BS Hiếu đã xô đẩy với tên cướp và có ý định kêu điện thoại cầu cứu nhân viên công lực.

Trước lời khai của cô y tá với ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận Nhì thì chính cô này đã bị chúng xô đẩy vào trong phòng và vì sợ quá nên cô không kịp có phản ứng nào.

Tới 12g45 sau khi thi hài B.S Hiếu đã được chở tới Bệnh viện Saigon bà mẹ ông với bộ đồ bà ba được 4 người nhà dìu đến văn phòng đã khóc lóc thảm thiết.

B.S. Ngô văn Hiếu, năm nay khoảng 34 tuổi theo đạo Công Giáo, nguyên là quân y sĩ, đắc cử Dân biểu đơn vị Cần Thơ.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyen phi Khanh T.Đ.

Thứ Sáu 18-12.— Sáng 9 giờ: Tráng bánh phở -|- Phở xào dòn. Chiều 3g: Consommés Profitéroles -|- Filets de soles Joinville.

Thứ Bảy 19-12— Sáng 9 giờ: Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g: Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặt biệt: Mille Fleurs -|- Marquise Alice.

22 - 12 - 70

Mở : Sáng-Chiều-Tối

Luyện Thi Lớp 12AB—11AB

- **Chú trọng Toán Thi**
- **Phương pháp Giải Toán**
- **Tóm lược Giáo Khoa**

Chỉ dành cho Học Sinh đã học qua chương trình.

GS TRẦN MINH TÂM

GS NGUYỄN THANH TÂM

Học sinh muốn lớp căn bản.

Từ đầu Chương trình cũng xin giữ chỗ trước tại Biệt Thự 235 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợlớn).

Taxi bán gấp Dauphine còn tốt Hỏi 114 Hàng Diệu KH

LA DALAT EP 6..

còn trong hãng. Lấy số nhưng chưa chạy 494 Lý Thái Tổ Saigon.

DATSUN 1000 DELUX EO

Radio. Cassettte. Màu trắng ít đi. Như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona E8 máy lạnh bán hoặc đổi. Piup-Mazda, 1000, EO, dl, R. Cassette. 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

2CV Fourg EA thiệt, kiếng hông băng sau, đồng sơn máy thật tốt. Cần bán gấp. Hỏi 160 Cách Mạng TSN.

2CV Du lịch EM bán 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Opel ED9.. Và Nissan 2000X có máy lạnh xem xe tại 105A Thiệu Trị Phú nhuận ĐT. 41.706.

Volkswagen

EC.9 hoàn hảo có Radio bán gấp Hỏi 42 Triệu Đà Ch lon.

Xe bán Fiat hạng nhẹ đời EC còn tốt. Số 473/1 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Plymouth 55 số thường sửa lại hoàn toàn, điện 12v bán gấp. 137 Nguyễn Thông SG.

Bán Mazda 1.000 xe nhà đời EO mới chạy 6Km mới toanh: Hỏi 8 dãy 00 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon

Ford Galaxie 500 EH. Radio Cassette máy lạnh Mark IV đẹp lộng lẫy. Hỏi 45F Lò Siêu (gần trường Cây Mai Cholon).

Toyota PU Hilux EO.4... rất tốt, bán, 34 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ toàn hảo. Hỏi 243/18i Nguyễn Kim Cholon

Bán xe D.S 19 toàn hảo 650.000đ. Hỏi bà Khang 27/4 Huỳnh tịnh Của Tân Định ng ài giờ làm việc

Kiến Honda du lịch N.360 dư dùng nhượng lại 53 bis Trần quang Khải Dakao (22 000 !)

Bán xe Toyota 25 EO vận tải nhẹ toàn hảo, ít đi. Hỏi 84 An Bình Cholon

Bán xe du lịch Huê Kỳ, kiểu nhỏ, ít xăng. 4 cửa, máy thùng, mui nệm, vỏ ruột tốt, xài liền giá 320 000đ. Xem xe buổi chiều tại 809/93 Trần Hưng Đạo Chợ Quán SG (biệt thự ông Đốc Ky).

Sunbeam EL du lịch 2 cửa mui sắt toàn hảo bán gấp. Mới T/T trả 600 trở lại. Hỏi bà Tuyết 42 Cao Thắng lầu 1.

Taxi Renault 4CV NBO, đang chạy khỏi sửa. Hỏi đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 vô 100m nhà số 203 (cặp hông trường học Nhân Chủ) gần sở Mỹ.

Datsun 1300 cu tiền bán rẻ chạy 17.000cs. Hỏi 239 Trần Quốc Toản SC.

Toyota Mark II Familiale. còn thật tốt 1 chủ. 149 Đề Thám SG.

Bán gấp xe vận tải International EG toàn hảo. Hỏi 1/17 lô A Chung Cư Cầu Muối SG.

Remorque 1,2x3m bốn bánh hơi. Tiện dụng chuyên chở, canh nông. Bán 2 cái, tại Tuấn Hùng, 21 quốc lộ 1 Cam Ranh

Bán 2.CV 6 kiếng EA 7 dầu. Hỏi 30 Võ Tánh thu bande Saigon và 1 TV 4 inch

404 bán. Cuối đời EA. Xe đi rất kỹ. Bán 1 bộ kiếng hông xe W.I. Micr bus hay dùng để mở kiếng hông 2CV (vận tải nhẹ). 228B Trần Hưng Quán Cholon.

Bán Jeep Mỹ và Carbôt cao có số EP.5... Hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.G ngoài giờ làm việc.

Vì thiếu người trông nom, bán 1 chiếc đò máy Đò Máy có sức chở nặng 8 tấn, hoặc chở hành khách luôn cả giấy phép. Gắn máy Yanmar 3 blốc còn mới. Hỏi nhà sách Anh Tuấn 88 Gia Long Vĩnh Long.

Peugeot 404 EI... Cassette 3 1 a An Thành nỗi nệm lông sư 3T2 Opel Record 1700 bán 1 triệu 600 bao sang tên kẹt chỗ để bán 1 trong 2 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 tiệm vàng Nhan Thành đường Cao Thắng trong chợ Phú nhuận.

Bán gấp 1 chiếc Ford Card giá đặc biệt. Hỏi quản lý rạp hát Quốc Thanh 271 Võ Tánh Sg

Taxi bán 2 chiếc còn tốt nguyên mua về chạy liền khỏi sửa Hỏi 202A garage Thông đường Lê quang Định GĐ.

Máy lạnh xe hơi, cho xe Mazda, Toyota, Peugeot v.v... từ 1000—1700CC. mới tinh giá 135.000đ.Miễn trả giá. Hỏi 431 Phạm văn Chí Q.6.

Toyota PU 125 đời EO7 9 nút mui tole, toàn hảo, bán. Hỏi 16 bis Nguyễn văn Thành mé sau Chợ Lớn Mới.

MUA BÁN XE

QUÝ VỊ CẦN
SANG TÊN XE
XIN SỐ LƯU THÔNG
BẢO HIỂM

VÀ LÀM TẤT CẢ NHỮNG THỦ TỤC CẦN THIẾT LIÊN QUAN ĐẾN XE CỘ VÀ NGHỀ VẬN TẢI CỦA QUÍ VỊ NHƯ THAY ĐỔI MÁY, ĐỔI THÙNG XE, KIỂU XE, XIN CẤP PHÓ BẢN GIẤY TỜ XE BỊ MẤT. XIN ĐẾN:

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

VẠN-KIM

8 LÝ-THÀNH-NGUYÊN
(CHOLON)

Dạy lái xe nổi tiếng
TỪ 20 NĂM NAY

- CÓ NỮ HUẤN LUYỆN VIÊN LO RIÊNG CHO QUÝ BÀ, CÔ
- TẬP LÁI XE NHIỀU GIỜ. DÙNG TOÀN XE MỚI.
- GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ANH EM LAO ĐỘNG
- KHÓA CẤP-TỐC DÀNH CHO QUÍ VỊ CẦN CÓ BẰNG GẤP.

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM

Mazda 1500 du lịch EI. trắng radio ant. tự động. 149 Đề Thám Saigon.

P.203 máy sơn nệm toàn hảo mới, rất đẹp, bán Hỏi 364 Phan thanh Giản

Mazda 1500 Deluxe EP mới toanh màu trắng Radio AM.FM máy lạnh màu trắng cần tiền bán gấp 3T2. 40/18 cư xá Lữ Gia tel 50.159

Taunus 17 Super EB 9 nút hoàn hảo bán. Hỏi tiệm giầy King'S 267A Trương m Ký Gia Định

Bán Jeep cab cao EP. nguyên thủy, máy đồng, mui, nệm và lốp giá trị 80%. Xem xe mỗi buổi chiều tại 99/9 chợ Lăng Cha Cả Gia Định.

Bán gấp máy cày, 1 Fergison 65 lùng niền trắng đời 64 —1 Fergis n 35 lăm máy rồi vỏ 80 /o bảo đảm tốt. Ngã bảy bến xe Bà Lộc nhà 570 hẻm 26Đ/9 đường Pétrus Ký nối dài hỏi Tài bán Thư Rừng.

Jeep lùn EP 51.. vừa xuất xưởng: máy, sơn, đồng, mui, nệm toàn hảo xin hỏi 73 Võ di Nguy Saigon hoặc 134 Tổng Đốc Phương Chợ Lớn.

Mercedes 220.S EH

Radio, máy lạnh, Cassette, toàn hảo bán. Hỏi 131 ĐL Nguyễn Huệ SG.

Volkswagen EE

du lịch màu trắng thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG.

R10 EP mới nguyên, kiểu mới nhất, chưa Rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

AUSTIN minivan EB máy, đồng, sơn thật tốt bán gấp 577/46 Trần Hưng Đạo SG.

FORD Custom

Bán gấp xe Ford Custom 500 Model 68, có radio, máy lạnh nguyên thủy, mới chạy 18.000km. Hỏi 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Daihatsu 1000 Pick-Up EO, xe còn tốt. 1.150.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn-xi)

Xe bán 1 Toyota Mark II Famille EO 4 ngàn dầu. Hỏi 58/8 Đỗ Thành Nhân KH

Mazda 1200 đỏ, radio, cassette, máy lạnh, đời EI-49, coi xe suốt ngày. Hỏi 162 Công Lý.

Peugeot 403, số máy 2 triệu 9, đồng máy vỏ ruột toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương SG.

Bán Toyota 800 EF Familial có Radio xe toàn hảo, 750.000đ 173 Nguyễn Trãi.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 24bis Cao bá Nhạ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

Mazda 1500 de luxe, máy lạnh, radio A.T tự động EP. 6.... toàn hảo mới đi 5000km. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 22 Phạm Hồng Thái SG.

Bán 1 Studebaker 8 máy số thường N.B.V. EM tình trạng còn thật tốt sơn đỏ 612/123 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg).

Cần tiền bán gấp 1 xe Toyota Corona de luxe số 6 dầu. 16/87/40 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Dư dùng muốn nhượng lại 1 chiếc Mazda Pic Kup đời F.O. Hoàn hảo 125 Hồ văn Ngà.

Bán 1 xe TAUNUS loại du lịch E.Đ còn mới giá 1.200.000đ coi xe 92 Hiền Vương S.G.

2CV du lịch 6 kiếng, mui sắt máy mới, sơn, vỏ, toàn hảo, bán gấp, 762/1 Phan đình Phùng SG.

Bán International 1300 đời EG 6 ngàn dầu.17 Bến Nguyễn Duy Quận 7 Bình Đông gần Kinh số 1.

Taunus 12M EC 7... 9 nút 4 cửa chủ tự lái cần bán gấp. Hỏi tại Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm 13 số 1291 Ngoài giờ làm việc.

Chevrolet Wagon EP.. bán cửa kiếng băng nệm Toàn hảo xe còn như mới tiện chở hàng hóa hành khách 516 Thành Thái Saigon.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Sgon sửa các loại máy xe hơi và máy dầu lâm đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ thật rẻ.

R.4 máy, sơn, đồng mới làm lại rất tốt dư dùng không chỗ để Bán. Hỏi 22 chợ Trương Minh Giảng Sg Tél 40.695.

Mazda 1000 Pickup EI 8... mui bố xe tình trạng mới bán rẻ và Chevrolet EA. 2 cửa 8 máy Bán rẻ 600.000đ. 68 VõTánh Saigon.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất.Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, Au Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VĂN, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Xuất ngoại bán gấp

Xe Audi ED 9 nút thật tốt, và nhượng luôn mối đưa rước ngoại kiều đi làm, Hỏi cô Mai 226/11bis Trương Minh Ký Gia Định (cư xá Nông Tín).

FIREBIRD 70 bán hay đổi Mazda -|- Datsun (2 đổi một cũng được). Hỏi 190 Lê Thánh Tôn ĐT: 23.283 giá 6Tr50.

Rờ mọt bán rẻ

3 Rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 Vỏ ruột mới Firestone 1000x20/14 Jily. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT 20.308.

Isuzu Bellett 1500cc EP 47... Mới nguyên, chạy được 5,000km. Bán. Hỏi 39 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, Sáng 10-12g. Chiều 16-19g

Bán xe súc hiệu Forklift 3 tấn toàn hảo 1 máy trộn hồ hiệu Nhật bổn (1 bao) 1 Moteur Bernard 13 ngựa cả treuil. Hỏi 478 Hai bà Trưng Sg.

Mazda PU, 1000 EO 4.. số 32 Cư xá Lý Văn Phức Saigon (sau sở Y Tế đường Hiền Vương).

Dư dùng cần bán gấp 1 xe Nissan Skyline đời EI.5... Mới cắt chỉ. Do chủ lái. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Toyota Crown EP

Toyota Crown 6 máy EP, có máy lạnh, radio, antenne tự động, Cassette, tủ lạnh và 6 kèn âm nhạc, hoàn toàn là đồ original, chỉ chạy 2 ngàn cây số, tình trạng còn như trong hãng. Hỏi 127E Tôn Thất Đạm SG ông Kim, hoặc 952 Trần Hưng Đạo Cholon.

Cần bán 1 P.203 vận tải nhẹ, hộp số lớn. Do 522 Minh Phụng Cholon.

Renault 1T4 tiện chuyên chở học sinh và hàng nhà bán toàn như mới bán 800.000đ 119 Nguyễn cư Trinh Sg

INTERNATIONAL 1100

Bán rẻ, tiện chở hành khách và học sinh, 1 Jeep vận tải nhẹ. Hỏi garage Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản khoảng 200m bên trái).

Daihatsu Fellow mới nguyên, đồng du lịch rất đẹp bán. Hỏi 464 Lý Thái Tổ Saigon

Jeep willys, chín nút toàn hảo Đi xa bán gấp giá phải chăng. Hỏi 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Ngoài giờ làm việc ĐT 99.807

Bán 1 bộ máy xe du lịch Peugeot 203 số máy gần 2 triệu mới đi 20.000km. Hỏi 56 Trương công Định SG.

403 Peugeot bán đời NBW số máy 2T6, có radio Cassette máy đồng nệm sơn toàn hảo. Giá 1T38.Hỏi Quốc Ba Ninh 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe R.8 EO có Radio tự động. 1 Truyền hình hiệu Philippe 23 inc. 462 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Đại hạ giá bán 1 Volkswagen Microbus. EC vừa đổi máy mới EJ, băng, kính, máy toàn hảo, không chê. Hỏi 276-278 Minh Phụng CL

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED, Ford K microbus EC, Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

2 XE DESOTO (1958)

1 xe Chevrolet BEL AIR (1957)

Thuộc quyền sở hữu của Uỷ Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến sẽ được bán đấu giá bằng thăm dán kín trên căn bản «xe ở trong tình trạng hiện tại và bán tại chỗ». Xem xe tại Quân Xa Uỷ Hội Quốc Tế Thăm cao giá nhất sẽ được mua xe. Gởi thăm riêng rẽ cho mỗi chiếc xe, theo mẫu đơn có tại văn phòng Uỷ Hội Quốc Tế, đến địa chỉ «Deputy Secretary General (Adm). ICC, Camp Vo Tanh» trước ngày 7-1-71»

XE · SCOOTERS

Bán Honda S850 xe còn mới, ít đi. Hỏi 150/46 Võ tánh Saigon.

Cady thật tốt bán rẻ. 25/3 Vườn Chuối Q.3 SG.

Suzuki đàn ông màu đỏ tốt bán rẻ 25/3 Vườn Chuối Q.3 SG.

Bán 2 Lambro EG-EI, 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Bán 1 Suzuki 36.000đ. 1 Honda dame 50.000. Hỏi 226 Bùi hữu Nghĩa Gia Định

Bán Vespa EG ít đi mới nguyên hỏi 200 Lê Lai Sg.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Bán 40.000đ Kawasaki còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon

Bán Vespa NAP của Ý còn tốt 311 Lê văn Duyệt SG.

Honda 90 còn toàn hảo, 298 Lý Thái Tổ.

Bán Vespa EE 4... Hỏi 83 Nguyễn văn Học (GĐ).

Bán 1 Honda dame, 1 Gilera còn mới, bán rẻ 1 trong 2. Hỏi 7 Yên Đỗ Sg.

Honda C.50 tốt bán 80.000 tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Honda 90cc kiểu mới còn Rodage bán hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Vespa Mini bán mới nguyên hỏi 65 bis Cư Xá Đô Thành Sg (đầu đường số 2).

Bán rẻ 1 Lambretta mini toàn hảo 35/2 Vườn Chuối Sg.

Vespa đời EB đổi đi bán gấp 1/60/20A Nguyễn Thông nối dài

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q-3 Sg.

Sprint Mới toanh chưa số. Bảo đảm chưa chạy, cần bán. Hỏi ông Liễn 276D Lê văn Duyệt SG (Sàigòn đi xuống qua khỏi ngã ba Hòa Hưng tới hẻm 276 đi vô (30th) nhà cuối cùng có khóm tre, từ 12g 30 đến 2g30).

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán rẻ

90 000đ 1 gắn máy Honda, dung tích 150cc toàn hảo. Hỏi số 2931 hẻm 45 Chi Lăng (giữa cây xăng và trung học ĐĐ).

Bán 4 Vespa Super đời EE -|- EF -|- EG EH 1 Spint EG 2 Honda 90cc 2 Lambretta EB -|- ED và nhiều xe SS50. 173 Nguyễn Trãi.

TIN ANH NGỮ

(lớp riêng). Phòng học Salon. Lớp ít học viên. Dành cho các ông, các bà, cô muốn học ANH VĂN CẤP TỐC để giao dịch, du lịch, du học và để bổ túc NGHE, NÓI, VIẾT trôi chảy. Giáo sư Lane, Eric Bernard, W. Dung hướng dẫn.Chương trình học cấp tiến của Đại học Michigan. Phương pháp thính thị và thính thoại.

Ghi tên: 710 Phan Thanh Giản SG (ngang ciné Long Vân)

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Học Radio và TV

14 và 16-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ, ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo, National, Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. *Ghi* tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ, Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Nhiếp ảnh mầu chú ý

Nhận dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME,KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách

CẨM NANG NHIẾP ẢNH

dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình,đen trắng thành mầu,và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hưởng.

Giúp đỡ nữ sinh

Giáo Sư Anh Văn Ngoại Quốc nhận dạy nói tiếng Anh (thực hành) miễn phí cho nữ sinh nào có thiện chí muốn thực hành Anh văn. Hỏi trực tiếp 183C Trương minh Ký Gia Định, Chủ nhựt từ 17g đến 19g, miễn tiếp những ngày làm việc).

Dạy làm bánh

393 Phan Thanh Giản Saigon
(qua ngã tư Cao Thắng)

Thứ Sáu 18-12, 9 giờ: Kẹo me xửng -|- bánh bò, 15g: Sabot Noel -|- Chó bông. Thứ Bảy 19-12, 9g: Đặc biệt bánh tiêu dẫn chá, quẩy nở to. 15g: Kẹo bạc hà -|- Mứt mì sa gói giấy kiếng. Chủ nhựt 20-12, 9g: Kẹo Chocolat -|- Père Noel, 15g: Bánh cốm -|- Xu xê.

LỚP TỐI

TV và RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770 Phan Đình Phùng Saigon

22.12-70 KHAI GIẢNG:

— **1 Lớp sửa TV** khóa 2 tháng cho người đã biết Radio (Trưởng Xưởng)

— **1 Lớp Ráp Sửa RADIO** cấp tốc 1 tháng cả lý thuyết và thực hành

Giáo sư: ĐẶNG SĨ HỶ
và TRẦN VĂN BỬU

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan	2000đ
Á. dài	1500đ
Robe	1500đ
Pattes	1500đ
Trọn khóa	3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

Học RADIO Cấp Tốc

1 tháng Ráp Sửa được Radio. Học phí 4000đ, được phát sách Lược đồ—Mãn khóa cấp chứng chỉ.

15 và 21.12.70 mở 3 lớp

Sáng 8g-10g. Chiều 4g-6g. Tối-7g-9g

Ghi tên gấp tại Trường **TRƯỜNG-AN**
770, Phan Đình Phùng — Saigon

LUYỆN THI

tại 710 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Ciné Long Vân)

— LỚP TÚ TÀI I, II ban C (có lớp đặc biệt cho học sinh trường Pháp và trường Tàu).

— Lớp Luyện Thi ANH VĂN TÚ TÀI I, II ABC. Chuyên văn phạm, khảo sát, làm nhiều bài thi. Học viên kém sẽ làm được bài thi sau 10 bài học (ban C học thêm luận,phương pháp viết câu.hành văn)

— Lớp Luyện thi MICHIGAN PROFICIENCY làm nhiều bài thi, nghe tapes, GS Võ văn Dũng và Eric phụ trách.

Đặc biệt: Khóa TRUNG SĨ THÔNG DỊCH VIÊN dành cho quý bạn muốn phục vụ ngành này trong quân đội VNCH. Khóa cấp tốc để kịp thi tuyển.

Ghi tên SÁNG—CHIỀU—TỐI

Đi tìm một chính-sách đối ngoại

(Tiếp theo trang 2)

son lại can thiệp vào tình hình xứ Cộng hòa Dominique. Những cuộc thí nghiệm đau lòng ấy dường như là đề chứng minh rằng các chính sách chiến tranh lạnh lập ra cho Tây Âu không thề dùng được cho các nước mới độc lập của thế giới đệ tam. Và rốt cuộc, những cuộc thí nghiệm ấy đưa người Mỹ đến chỗ tháo gỡ.

Chủ thuyết Truman là một chính sách đặt ra cho Tây Âu và nhiều lần được cố vấn sai lầm đề áp dụng cho phần còn lại của thế giới. Theo một nghĩa thì chủ thuyết Nixon lại hướng về phía khác vì động lực sơ khởi của chủ thuyết ấy là một vấn đề của Á châu. Chính sách của Nixon có mục tiêu tức thì là đưa Mỹ ra khỏi VN và ngăn không đề cho Mỹ rơi vào những nơi bế tắc tương tự nữa. Cho đến nay, vấn đề ĐD vẫn chưa được giải quyết nhưng chính quyền Mỹ đã đạt tiến bộ lớn trong việc đưa quân Mỹ hồi hương và trong việc cải tiến QLVNCH. Một viên chức cao cấp của Mỹ gần đây đã hãnh diện nhận xét rằng VN không còn là một vấn đề lớn lao cho những cuộc bầu cử của năm 1972 nữa.

Nhưng vẫn còn phải thắc mắc nhiều là liệu chủ thuyết Nixon có thành công ở nơi khác trên thế giới không. Chủ thuyết Nixon — và khuynh hướng của dân chúng Mỹ một phần lớn đã buộc phải đề ra chủ thuyết ấy — nhất định là đang khuyến khích Sô viết thủ lợi vì sự mệt mỏi của Mỹ. Hơn nữa, người Nga đang trở thành 1 cường quốc thật sự bao trùm địa cầu và giống như những kẻ phục thù, người Nga đã mở đường vào Trung Đông, vịnh Ba Tư, Địa Trung Hải và Ấn Độ Dương. Phấn khởi vì điều mà người Nga coi là sự thiếu ý chí của Hoa thịnh Đốn, Nga đã giúp Ai Cập vi phạm cuộc ngưng bắn ở Trung Đông.

Mối liên lạc của Nga với các nước Tây Âu cho đến nay vẫn là Nga muốn được lợi thật nhiều mà chỉ chịu nhả ra ít thôi — giống như thỏa hiệp gần đây với Tây Đức. Tốt nhất thì chiều hướng ấy cũng đã làm tăng uy tín của Nga mà tệ nhất thì chiều hướng ấy có thề đưa Điện Cẩm Linh đến những sự tính lầm tai hại.

Ngay trước khi chủ thuyết của Nixon được chính thức công bố thì các đồng minh của Mỹ đã nhận thức được những sự rắc rối trong đường lối giảm bớt sự dính líu của của Mỹ. Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt kín đáo nhìn nhận rằng ông ta đưa ra chủ trương thân thiện với các nước Đông Âu trong lúc này một phần là vì nghi ngờ sự cam kết của Mỹ đề bảo vệ Âu Châu.

Một sự bận tâm tương tự cũng lan tới nước Nhật. Kế hoạch của Nixon thì coi Nhật là quốc gia không theo CSthen chốt của Thái bình Dương. Chính trị gia Shinkichi Eto của đại học đường Đông kinh nói rằng «nước Mỹ lần dần rút khỏi sân khấu Á châu. Tôi không tin rằng Mỹ sẽ giữ những cam kết ở Á Châu».

Sự lo ngại rằng Mỹ có thề tháo gỡ đã gây một ấn tượng mạnh mẽ tuần qua trong phiên họp cấp tổng trưởng của minh ước Bắc ĐTD tại thủ đô Bỉ Bruxelles. Phiên họp bàn cãi nhiều nhất về sự phá rối mới nhất của Nga gia tăng các sự quấy rối trên xa lộ đưa tới Tây BáLinh. Chịu góp thêm phần trong gánh nặng phòng thủ, các đồng minh Âu châu đã thỏa thuận đóng góp gần một tỷ mỹ kim trong 5 năm tới đề tăng cường lực lượng và các cơ sở của minh ước Bắc ĐTD. Nước Mỹ thì nói rõ rằng lúc này, Mỹ không nói gì tới đề nghị lúc trước của bộ trưởng Laird muốn đưa 10o/o trong số 285.000 quân Mỹ ở Âu châu về nước. Thật ra thì các viên chức Mỹ kín đáo tiết lộ rằng số quân Mỹ ở Âu châu cóthề tăng lên tới 310.000 người.

Tuần trước bộ trưởng Laird và ngoại trưởng Rogers từ hội nghị Bruxelles trở về mang theo lý do tốt đề mà tin rằng ít nhất trong lúc này họ cũng đã củng cố được liên minh Tây phương.

Nhưng cái thế lưỡng nan của chủ thuyết Nixon là phương thuốc tốt nhất cho các đồng minh và cho các địch thủ của Mỹ có thề sẽ không được dân chúng Mỹ hoan nghênh.

Vì nếu chính quyền Mỹ đi quá xa trong việc thuyết phục thế giới rằng nước Mỹ vẫn còn chịu chơi thì điều ấy có thề làm cho dân chúng Mỹ tin rằng sự xả hơi mà họ tuyệt vọng mong mỏi lâu nay đang biến thành một ảo ảnh khác trong những ảo ảnh thời hậu chiến làm cho người ta thất vọng.

(Bản dịch của P.K.V)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Lập kỹ nghệ, tất phải tung tiền ra, mà phải đợi ít nhất hai ba năm mới có sản phẩm : trong khi đó, lạm phát còn tăng.

Song nếu chuyền hướng viện trợ, giúp nhiều hiện vật đề tránh bớt chi tiêu, thì lạm phát có thề giảm nhiều, như đã trình bày. (1)

xXx

Kết luận, thì kỹ nghệ hóa VN là một công cuộc rất có thề thực hiện và phải được thực hiện với viện trợ Mỹ.

Vì chỉ có sự thiết lập kỹ nghệ và phát triển kỹ nghệ mới giải quyết nổi vấn đề thâu dụng số quân nhân sẽ được trở về đời sống dân sự, mới tránh nổi cho VNCH mọi sự xáo trộn rất đáng lo ngại là hậu quả tai hại của hiểm họa thất nghiệp.

Và chỉ có sự canh tân và tăng gia sản xuất mọi ngành đề ngoi trở lại mức xuất cảng trước thế chiến II, mới cho phép thoát ly ngoại viện mà tự lực tiến hóa theo nếp sinh hoạt bình thường của một quốc gia.

Theo ước tính của giới chuyên môn, chúng ta sẽ chỉ cần chừng 2 tỷ rưỡi hoặc 3 tỷ Mỹ kim trong vòng 10 năm.

Chẳng lẽ nào không được giúp dần một số tiền như vậy ; đề xây dựng về lâu dài, khi hơn 4 tỷ Mỹ kim đã bị nuốt trôi dưới hình thức hàng hóa tiêu thụ trong 15 năm vừa qua ; 4 tỷ hay 40 tỷ chăng nữa, thì phỏng có còn lại gì không ?

Từ 1954 đến ngày gần đây, 150 tỷ Mỹ Kim quân phí đã tan theo bom đạn cùng hơn 40 ngàn nhân mạng Mỹ. Cho tiêu tan ngần ấy thì được, sao lại không cho vài tỷ MK tồn tại trong những nhà máy, những xí nghiệp, những cơ sở sản xuất ?.

Hay là ngần kia tiền tài và tính mạng đã chỉ bị hy sinh đề biến dân VN này thành một thị trường cho kỹ nghệ Nhật Bản, và làm giàu hơn cho giới tư bản Phù Tang ?

LTS (1) *Từ đầu năm, bạn Nguyễn Văn đã viết trên Chính Luận một loạt bài về viện trợ Mỹ : như trách nhiệm của Mỹ trên địa hạt kinh tế, chiến tranh VN và kinh tế HK. Nạn nhập cảng, 20 năm viện trợ, kết quả viện trợ, dề án viện trợ Peterson v.v...*

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

15 xe International Scout, 5 xe International toàn dụng, 1 xe Club Wagon, 1 xe bốc hàng 6.000 ký Anh, 12 Scooter Vespa 3 bánh, 10 Scooter Vespa 2 bánh, 30 máy Điều Hòa không khí, 22 Tủ Lạnh, 19.000 ký Anh kim khí phế thải (Vỏ, bộ phận máy Bơm Hơi điện biểu chiếu), 2 máy Bơm hơi luôn thùng, 7 con đội hơi 5-10 Tấn, 519 món dụng cụ trong nhà, và 130 món dụng cụ Văn phòng, 300 Vỏ, ruột xe hơi cũ.

Các đồ vật kê trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 17, 18 và 21 tháng 12, 1970 và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa cho ngày 19-12-70. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên.

Đơn thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo như luật hiện hành. Các người khác đều phải đấu bằng Mỹ kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 22-12-1970 là ngày Mở thầu công khai.

TRẺ EM CẦN VUI MẠNH

Sức khoẻ thật là cần thiết. Không nên đề các em nhỏ tự ý giải khát ở ngoài đường. Ở nhà, quý vị hãy cho con em thường dùng nước cam tươi BIRELEY'S, vốn là nguồn vui thích của các em.

Hương vị tuyệt hảo của nước cam tươi thiên nhiên trong BIRELEY'S thật hoàn toàn thích hợp cho các em, nhất là BIRELEY.S là thức giải lao duy nhất được khử trùng nên tuyệt đối bảo đảm tinh khiết và vệ sinh. Tinh chế với cam tươi nguyên chất, rất nhiều sinh tố. BIRELEY'S rất bổ ích cho các em. Năng dùng BIRELEY'S, sức khoẻ các em được bảo vệ khỏi các bịnh thường do thiếu sinh tố. Hơn nữa, vì không có hơi nên BIRELEY'S làm các em thích hơn nhiều món giải lao khác. Các bà mẹ rất sung sướng tạo được cho con em mình một sức khoẻ dồi dào khiến cho các em vui mạnh, khi cho các em dùng nước cam tươi BIRELEY'S, vì nó thích hợp với các em hơn bất cứ thức giải lao nào khác. Hàng triệu chai được bán mỗi ngày khắp năm châu. Quý vị là người thiết thực và sành điệu, xin hãy dùng và khuyên dùng BIRELEY'S trong gia đình.

HÃNG NƯỚC ĐÁ

Độc nhất xa lộ Long Bình, rất an ninh. Có giấy cung cấp nước đá cho Mỹ. Riêng mùa nắng có thể thâu trên 6T., chưa tính các huê lợi khác. Vì bận nhiều việc phải bán 17T. Hỏi 54/Bis Phan Đình Phùng Saigon.

CÔNG TY SẢN XUẤT GẠCH BÔNG

NGÔ - NGỌC

Trụ Sở Trung Ương : 21 Cư Xá Tăng Nhơn Phú ngang bệnh viện Ngô Quyền, Thủ Đức.

Cần gấp : Đại lý tại các tỉnh. Xin liên lạc gấp với Quản Lý theo địa chỉ trên.

Thông - Cáo Tuyển - Dụng

Hỏa Xa Việt Nam cần tuyển dụng gấp 2 nhân viên khai quan thuế lành nghề,

Xin liên lạc với Vụ Chuyển Vận Hỏa Xa, số 2 Công trường Diên Hồng Saigon.

GIÁM-ĐỐC HỎA-XA VIỆT-NAM

HITACHI

Máy Giặt Tự Động 5k 500 mỗi lần :

Kiểu PS.310L. — có máy sấy khô — nhận cọc 20.000đ/chiếc

Kiểu PT.3500. — không có máy sấy — nhận cọc 15.000 —

Máy Đông Lạnh (FREEZER)

Kiểu RC-1100 L — 104 litres — nhận cọc 20.000 —

Kiểu RC-1409.L — 138 litres — nhận cọc 30.000 —

Kiểu RC-1809.L — 178 litres — nhận cọc 40.000 —

HÀNG VỀ TRONG THÁNG GIÊNG

Nhập cảng và phân phối sỉ tại Việt Nam : HOA VIỆT X.N.C. Công Ty 63 Hàm Nghi (lầu 5) Saigon.

Trung Tâm bán lẻ : MINH - ANH 263, Gia Long, Saigon.

THUỐC

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cào bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn heo, đối luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần ông xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hảo bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc

Đàn bà con gái Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lố

DU NGOẠN SG. LONG HẢI Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ ăn cá thay cơm) 2000 đồng 1 người. Công Thương Xá ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THIỆP CƯỚI - CHÚC TẾT Đẹp nhiều kiểu Mạ Vàng nổi, giá hạ tại nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 41.973

Hãng lịch TÂN TIẾN 193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiếp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Bán nhiều tủ cũ, tiện cho tiệm may. Hỏi 100 Nguyễn Phi Khanh (Đa Kao). Từ 9 giờ 30 đến 12 giờ, hay Đ.T. 41617 buổi chiều.

Thiệp Cưới BBC 212/17 Ng.Thiện Thuật Sg. Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Đồ dùng tốt nguyên, bán rẻ : Tủ lạnh Sanyo, 45lít, máy đan len tự động, nhiều máy hình, Radio 3.4 band, 1 xách tay rất đẹp gồm Cassette Phono. Radio 3 band : Tủ bán hàng gõ xưa Vô chai Lave, nước ngọt. Coca Tiệm Kim Chi, 209/3 Hàng Xanh (Xế trước bót C.S Hàng Xanh) Giadinh.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màu, cây treo màn (tringle). Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng ca v.v...

XUẤT NGOẠI - HÔN THÚ Văn phòng hợp pháp có giấy phép : 183C Trương minh Ký Gia Định.
— Xin cho chồng ở lại Việt Nam.
— Hôn thú, Khai sanh, Con nuôi.
— Xuất ngoại, du lịch, theo chồng. Và tất cả mọi thắc mắc về các thủ tục xin giấy tờ.
G.P. 15 341/21-10-70/672/HCQ T/ 8/09-10-70.

BAR

Cần gấp 10 chiêu đãi viên điều kiện rất dễ không cần biết tiếng Anh. Xin tiếp xúc ngay trong ngày 241 Lê quang Định, Gia Định

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

TaiPei Bar Hotel đầy đủ tiện nghi cần 6 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu ở Nguyễn văn Thoại. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợlớn

Nhà Hàng lớn cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương có thưởng. Hỏi cô Lan 251/8 Cách Mạng Phú Nhuận.

Sang Bar Hợp Thịnh trước chợ Trương minh Giảng (hẻm Đại Hàn). Hỏi bà Lê Lố Hotel Régent đường Phan thanh Giản ĐaKao.

Bar đông khách Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết chút ít Anh văn, từ 18t trở lên, đề làm ở Vũng Tàu (mỗi tháng kiếm rất nhiều tiền). Hỏi 10/42 Kỳ Đồng, Saigon-3 (sáng từ 9 giờ đến 12 giờ, và chiều từ 14 giờ đến 17 giờ)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Bar mới mở. Hỏi Stars Hill. 209A Võ Tánh Tân sơn Nhất GĐ

Nig club Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hỏi 42 Bùi quang Chiêu SG từ 10 đến 13.30

Bar Khu Nguyễn văn Thoại đông khách thiếu người trông nom cần một người hợp tác hoặc sang lại. Hỏi 90 Trịnh minh Thế SG Cần chiêu đãi viên bao ăn và ở hỏi 90 Trịnh minh Thế SG.

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên bán ban ngày.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề có lương hậu. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh. Hỏi Kingston bar 53, Tự Do, SG

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Tiền chia hàng tháng cao. Không đủ điều kiện trên miễn đến. Cần 2 nữ thâu ngân viên đẹp. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar Vũng Tàu. Hỏi tại 168A Nguyễn Cư Trinh Saigon lầu 2 : từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều hoặc 63/7D Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) cô Nhị bộ.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 4000đ hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Bar (Night Club) ngoại quốc rất đông khách, cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết sơ sơ tiếng Anh - lương hậu Hỏi Bar Cách Mạng 29 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Bar Mới khai trương. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ. Biết tiếng Anh. (Gái cũ xin miễn). Hỏi 27 Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp. Sg.

Cần 5 cô chiêu đãi biết tiếp đãi, biết trang điểm, không biết Anh ngữ cũng được, bao ăn ở lương hậu. Mang theo giấy tờ cần thiết. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội (gặp bà chủ)

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ đề giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi : 111 Nguyễn Hoàng ChoLon, hoặc : 329 Trần bình Trọng Saigon.

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

CẦN NGƯỜI

Cần thợ tiện, thợ nguội, lao công hãng Amis. 210-212 Pétrus Ký Cholon.

Night Club lớn của Mỹ Dân Sự tại Vũng Tàu cần 1 nữ Quản Lý lương 50.000 mỗi tháng và có Huê hồng. Nhiều chiêu đãi trẻ đẹp 6 cô bồi bàn cho Restaurent. Hỏi ông Jim Fòng 202 Hotel Palace 1 Ng. Trãi VũngTàu

CẦN THỢ SỬA PHIM Hỏi Mai Lan 386/2A Trương M. Giảng. SG.

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi và nhiều nam lao công ngoài tuổi quân dịch làm tại rạp hát. Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần mướn 1 cô đứng bán hàng thuốc Tây có kinh nghiệm hỏi nhà thuốc tây Phương Anh số 6 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) SG trong giờ mở cửa.

Cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi kinh nghiệm biết chút ít máy móc. Hỏi 112 Trần h. Đạo Sg

Cần nhiều công nhân thợ Hàn, Đồng, ưu tiên cho Việt kiều hồi hương. Hỏi 414/2 Hậu Giang Quận 6 Chợlớn.

Dược sĩ cần người hợp tác mở dược phòng. Có thể đi xa. Hỏi 496 Lý Thái Tổ Sg.

Cần 2 thiếu nữ duyên dáng, có căn bản học thức. Có xe gắn máy đề làm việc nhà báo, lương hậu. CẦN tùy phái có xe gắn máy hỏi cô Thủy Dung nhựt báo Thống Nhứt 40, Nguyễn an Ninh SG. Từ 9 giờ sáng đến 12 giờ.

Cần Thợ nguội giỏi biết tất chỗ. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Nam Sinh, Đàn Ông Cần Nam sinh hoặc đàn ông nghèo độc thân, biết chút ít Anh văn và có xe gắn máy đề đi đưa thư và quét văn phòng Hỏi 183C, Trương minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa) từ 17 giờ đến 20 giờ (có cho nhà ở, nếu thích)

Cần gấp 2 tài xế ngoài tuổi quân dịch rành nghề. Hỏi S-I-D Associates INC. 305 Phan thanh Giản SG.

Cần 1 cô giúp việc nhà giặt ủi ăn ở nhà chủ và 2 cô nhanh nhẹn giữ hàng. Hỏi 377 Phan thanh Giản (lầu 1) từ 8g tới 10g sáng.

Cần 1 người làm việc nhà lương từ 4000—5000 ở lại nhà chủ. Hỏi 5A Trần Nhật Duật Tân Định.

Thiếu người trông nom, bán 1 xưởng làm gạch bông hoặc mở trại chăn nuôi 1000m² vùng Gia định. Hỏi 233 Hai bà Trưng. Sg.

Cần thợ rọi bình và tô bình rất lành nghề làm việc tại Qui Nhơn lương cao (trên 25.000) hằng ba ăn và ở. Hỏi ông Tám hoặc ông Na 271B Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Cần người sạch sẽ đề nấu ăn hay làm việc nhà. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1 bà bếp giỏi sạch sẽ, 1 em gái nhỏ sai vặt (có người nhà đưa lại). Hỏi 643 Trần Hưng Đạo, Nancy

Nhà hàng ăn cần nhiều bồi bàn nữ từ 17 đến 20. Phụ bếp từ 17—30 tuổi lương tháng 6000đ. Hỏi 1147 Trần hưng Đạo Sg từ 14g 17g mỗi ngày.

Cần Bếp ở biết nấu cơm Tây Anh bếp ở đường Bùi hữu Nghĩa. GĐ. Lại gặp Bà Chủ, 49 Duy Tân Sg. gấp.

Cần 1 chị bếp người Nam. lương 7000đ bao ăn ở. Hỏi 41 Bà Huyện Thanh Quan Sg.

Cần bà bếp giỏi, kh ăn 40 tuổi. Lương hậu. Hỏi Kim Hà 457 Trần h. Đạo Sg.

Cần 2 em gái 15-18t đề phụ tiệm ăn. 10 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Cần gấp 1 cô giáo kèm pháp, Anh và Math Moderne lớp 5e và 1 tài xế du lịch kinh nghiệm 416 Võ Di Nguy PN.

Cần thợ phụ uốn tóc. 1 chị giúp việc nhà 4500đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu

American Commercial Firm has opening position for Area Manager at Long Binh, Bien Hoa and Can Tho. Applicants must be able to obtain MSS Clearance with certificate of eligibility or letter of release from former Employer and must have driver license. Good paying to capable person. Apply at 29 Nguyen Van Thinh Saigon. On Tuesday, Thursday and Saturday.

Cần 1 người đàn ông trọng tuổi giúp việc vặt trong nhà băng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 bếp nấu ăn ta, Tây và Tàu, vài người làm việc nhà, tài xế xe hạng nặng, xe du lịch Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần gấp Trưởng Xưởng phải là người Trung Hoa, Hỏi 97 Nguyễn cư Trinh. SG

Pharmacie Cần người có vốn hợp tác hỏi 33 Yên Đỗ SG

Cần gấp 2 người giúp việc nhà, 2 người phụ làm bánh, lương tháng 5 00đ. Hỏi 441/4 Võ duy Nguy Phú Nhuận.

Cần gấp Thợ gạch bông, giá công cao. Xưởng tại Saigon. Hỏi : 386 Trần hưng Đạo SG trưa từ 12 giờ đến 1 giờ. Chiều từ 6 giờ đến 7 giờ

Cần gấp một thợ đồ dăm rành nghề, khoán cao. Hỏi 152 Đồng Khánh CL.

Cần thợ may giỏi đề hợp tác. 1) Thợ may áo dài. 2) Thợ may Âu phục phụ nữ. Điều kiện : làm chia, làm khoán hoặc ăn lương tháng. Liên lạc : 175B đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ. Hỏi bà Thịnh

Cần 1 chị bếp nấu món ăn Việt, 1 chị giúp việc biết giặt ủi, 1 em gái 14-15 tuổi sai vặt, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng, SG.

Cần gấp Bồi phòng khách sạn có kinh nghiệm hợp lệ quân dịch. Liên lạc 35 Nguyễn trung Trực SG trong giờ làm việc

Cần gấp 3 người thợ phụ uốn tóc và 1 người làm móng tay lương hậu tới 89 Nguyễn Thông Sg.

Cần 1 bà hay một cô, học lực từ Tiểu học, đi giấy tờ lặt vặt và thu tiền, mỗi ngày một vài giờ điều kiện : vui vẻ, độc thân, ở riêng một mình xe gắn máy di chuyển. Đến hỏi vào buổi sáng Cô Hoa, số 30, Cư xá Thái Lập Thành Gia Định (vào cổng cư xá, đến nhà may Minh Thuận thì quẹo phải).

Uốn tóc cần gấp 2 cô thợ chánh, 4 phụ nhận học nghề. Hỏi Thanh Vân Uốn Tóc 162 Võ Tánh, Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhất.

Cần thật gấp 1 Giáo Sư dạy Anh Văn từ lớp vỡ lòng. Hỏi hẻm 220 phòng hớt tóc Xuân Lai Trương minh Giảng 220/15.

Cần 1 cô giáo thạo viết Anh Tàu, thợ máy, tài xế, lao công đàn ông, đàn bà từ Kampuchia hồi hương. Hỏi : Sanh Tài Hãng 1-3 Nhiêu Tâm- chợ Hòa Bình.

Cần 1 chị bếp giỏi, lương hậu tối ở lại. 51 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi giặt ủi, giúp việc nhà ít người. Lương hậu theo khả năng. Hỏi 26 Lê Lai SG.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà giỏi, 1 người giữ em. Hỏi 382/50 bis Phan thanh Giản SG. Sau số 17 Trần Quốc Toản ngay sở Công Binh.

Cần 1 giáo sư Anh văn kèm trẻ em tại tư gia. Xin hỏi 62 Trần hưng Đạo số 74/2 lầu 3

Uốn tóc cần gấp 2 cô thợ Chánh 4 cô thợ phụ gội. Lương cao Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp.

LINH TINH

Gà Pilch's Nhật Gà Brown Nick đẻ. Gà Brown Nick thịt về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua tại : 153/5 Trần Quý Cáp và 786 Phan đình Phùng Saigon có bán thực phẩm Gia Súc VINAFECO.

Chim cút Có nhận ấp trứng cút -Máy ấp tự động tối tân. Thermostat bộ phận tự động làm máy ấp cút, gà bán 216/85 Hòa Hưng SG (liên lạc ngoài giờ làm việc và cả ngày nghỉ)

Công Ty Hoa Kỳ cần gấp Huấn luyện viên May nổ, biết chút Anh ngữ. Liên lạc 275 Phạm ngũ Lão Sg. Phòng số 109.

Gà Central Pilch's thịt và đẻ lông vàng về hằng tuần thứ 5 thứ 7. Cám Vinafeco bán tại 29 Đồn Đất SG.

Lông chim Cút bán rẻ tại hẻm 54 số 30/73 Nguyễn bỉnh Khiêm SG.

Gà con thịt, Gato—603 ba bốn tuần nuôi kịp lợn bán Noel, Tết. Xin hỏi 11. Cách Mạng Sg. (gần Cầu Công Lý) Đ.T. 40 156.

Chim cút Bán chim cút đẻ lứa (nhiều) và các phương tiện chăn nuôi liên hệ 52/5 Bác Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Chim cút con — bán 2000 cút — bán sỉ và lẻ đầy đủ các dụng cụ chăn nuôi bằng sắt gỗ và Nil n Các loại mà ấp trứng tự động đủ cỡ. Bán lẻ bộ phận điều chỉnh nhiệt độ dùng làm máy ấp tự động (Thermostats For Incubators). — Nhận ấp trứng thuê, thiết trí và cung cấp dụng cụ chăn nuôi cho người muốn lập trại lớn. — Cần người hùn vốn lập trại lớn nuôi một giống chim mới. Xin hỏi 20/2 Thiệu Trị Gia định (từ số 205 Cách Mạng đi vào).

Organ Bán 1 Organ hiệu Farfisa Model Compact Minor và 1 Amplier Tesco Check Mate 20 (30W) hỏi cậu Thanh 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

LÃNH ẤP TRỨNG CÚT

Với máy ấp tối tân, bộ phận phát nhiệt độ hoàn toàn ngoại quốc (Italy) có những đặc điểm sau đây : Máy chạy bằng điện có Thermostat automatic của loại ấp trứng. Có gắn thêm bộ phận đầu lửa dành chống lúc cúp điện không ấp bằng bóng đèn mà ấp bằng độ ẩm. Đặc biệt là máy có thể ấp từ 200 trứng đến 1800 trứng, để tiện cho những nơi nuôi ít hay nuôi nhiều. Chúng tôi có một số ít máy này để bán. Có đủ kiểu và đang ấp trứng tại địa chỉ dưới đây : hẻm 553 Trần hưng Đạo SG đi thẳng vô 120m là tới nơi. Có đề bảng Trại Cút Hương Đạo. Tại đây có sẵn 200 cái con bán.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

THUẾ X ? ĐIỀN CÁI ĐẦU

Chuyên lo thuế 40o/ thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Tiểu thuyết nhượng lại 10.000 cuốn truyện mới cũ, đủ loại (tiểu thuyết, kiếm hiệp, truyện Tàu) bán luôn 4 kệ, điều kiện dễ dàng. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Yamaha Piano Bán loại thật tốt mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý SG.

Dọn nhà ? Giao công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

GỬI BAGAGES ĐI PHÁP Chuyến tàu tới chạy ngày 28/12/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Bán dưới giá vốn 1 số tặng phẩm Sơn Mài 149 Cộng HòaSg.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

NHẬN NUÔI TRẺ

Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Hôn thú cấp tốc

VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú đề đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung lấy ngay.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến 365 đường Trần Quý Cáp Saigon.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Máy ấp trứng Cút tự động đủ cỡ (từ 60 đến 2000 trứng) và các bộ phận rời : thermometre, thermostat. Hygrometre 20/2 Thiệu Trị Gia Định (số 205 Cách Mạng đi vào).

Piano dư dùng bán 1 Piano Stégarman còn tốt hỏi 210B Hồng Thập Tự SG.

Cần mua lại quầy tủ nhà thuốc tây. Hỏi 38/10 Trần khắc Chân Tân Định từ 12h đến 15h.

3 Bàn banh tay Còn mới giá rẻ. 42 Nguyễn văn Thành Giadịnh.

Hai bộ lịch quý giá nhất : Bộ Thứ I : 6 tác phẩm đen trắng đã triển lãm quốc tế của nhiếp ảnh gia Mạnh Đan. Bộ thứ 2 : 6 chân dung 6 nữ ca sĩ, tài tử nổi danh nhất hiện tại, đen trắng qua ống kính Công Thắng. Phát hành ngày 9-12-70 — Thực hiện do Tammyco 196 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90.570.

Giáo sư quán cơ Sẽ vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensoriel perception) thần được Khoa học (scientific Shrewdness) giải phẫu hồn tính quí vị đề trả lời mọi thắc mắc về tình gia đạo, tiền, tù, danh sinh, mạnh bị chế phối bởi tài trí thời vận đức tập và căn duyên. Xin mời đến 176/11 Gia Long SG sẽ toại ý.

Bán Xe sinh tốt còn tốt, có máy quay nước đá N.V. Giá hạ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Sinh viên Du học nên mua ngay S uvêtemeuts mặc ấm Đã có bán tại — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn ?

LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quý khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Piano YAMAHA chân cong S2L mới 90o/o. mới xài một năm 235 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

NOEL

Nhạc Giáng Sinh chọn lọc hợp với tinh thần Thiên Chúa Giáo. Thâu băng và bán tại Bình Minh 483 Lý Thái Tổ (Bùng binh chợ Trần Quốc Toản Cholon).

Bán 3 tủ hàng (Bazar) 1 xe bếp điện 110v. Hỏi tiệm Uốn tóc Mai Hoa 408 Trương M. Giảng SG.

Vì không chỗ đề bán 2 tủ vàng và 1 cân vàng giá rẻ. Hỏi 1/4 Lê Lợi Gò Vấp bên hông quận.

Nhận đặt **BUCHE DE NOEL**

Lò bánh ngọt Vĩnh Thái 306-308 Hai Bà Trưng Tân Định (trước nhà thờ) nhận bánh Noel, Tết Tây, tiệc trà cưới hỏi đặc biệt trừ 10o/o mời quý khách ghé qua, nếm thử xem bánh.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: HônThú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật, Sg ĐT. 92.698 nhiều N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN. đề trao đổi văn hóa.

DU LỊCH

ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI

Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam Đang. Do tác giả Lê Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch dùng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại, giá kiệm ước 950đ một cuốn, Nhà xuất bản Minh Hà. 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15o/o.

Noel Bán gấp thật rẻ 1 số poupées HongKong. 350đ 1 cái. 225/21A Phan đình Phùng SG

Viện uốn tóc THIÊN NGA

140 Phan Th. Giản Đakao

Do cô NGUYỄN THỊ VUI tốt nghiệp bằng CAP tại Ba Lê điều khiển, dùng toàn thuốc ngoại quốc, giá phải chăng : đặc biệt đời chỗ mới bớt 20%.

HÔN THÚ

NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho chồng Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam đề làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, khế ước con nuôi
— Giấy sống chung (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT.41589 bảo trẻ thời gian của Quý Vị.

Tin Mừng

Được tin ngày 18-12-1970

Anh Nghiêm-Phú-Phát

Thành Hôn Cùng

Cô Phi-Thị-Thịnh

Toàn thể anh, chị em tại **Trung Tâm Bách Việt** xin chúc tân-lang và tân-giai-nhân trăm năm hạnh phúc.

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin Ông Bà NGUYỄN-THÀNH-VĂN ở Phú Yên và Ông Bà VÕ-CÔNG-HOÀNG ở Bình Định làm lễ thành hôn cho

Thiếu Úy NGUYỄN-LÃM

và Cô VÕ-THỊ-THUẬN

Tại N[illegible] ngày [illegible]-12-1970.

[illegible] và thân chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

LÝ-HOÀNG-TÙNG

CHIA VUI

Được hồng thiệp của Ông Bà NGUYỄN-VĂN-CHUNG báo tin ngày 22-12-70 sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nam

NGUYỄN-KIM-CHẤN

sánh duyên cùng Cô

NGUYỄN-BẢO-NGÂN

Thứ Nữ của Ông Bà NGUYỄN-VĂN-CỪ.

Chân thành chia vui cùng Hai Họ và cầu chúc cho hai cháu trọn đời hạnh phúc.

Ông Bà Thạch-Thái-Phúc

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của Ông Bà Trần-Tỷ, thương gia 334 Gia Long Qui Nhơn báo tin ngày 20 tháng 12 d.l. năm 1970.

Sẽ làm lễ vu quy cho thứ nữ

Cô TRẦN-THỊ-KIM-OANH

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-HỒNG-MINH

Chúng tôi thành thật chúc mừng hai họ Trần-Nguyễn và cầu chúc cô Dâu chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ô Bà Hồng-Ngọc-Giao

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà TRẦN-VĂN-THUẬN, Phó Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon, cho hay ngày 20 tháng 12 năm 1970 sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nữ :

Cô TRẦN-LỆ-CHI

đẹp duyên cùng

Cậu TRẦN-ĐỨC-PHONG

Thứ Nam của Ông Bà TRẦN-XUÂN-SAN.

Nhân dịp vui mừng này, chúng tôi có lời cầu chúc đôi tân lang và tân giai nhân được trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Hồ Thế Khải
— Hồ Văn Thanh
— Trần Văn Tâm

Ông Bà Lưu Văn Ngộ
— Tạ Quang Thành
— Đỗ Đức Du

Chúc Mừng

Thân ái chúc mừng :

Bác Sĩ Đinh-Văn-Trúc

cùng

Cô Nguyễn-Thị-Như-Châu

Trọn Đời Hạnh Phúc.

B.S. TẠ-VĂN-NĂNG
B.S. BÙI-XUÂN-NHỰT.

Chúc Mừng

BẠN,

KHƯU-TƯ-TRƯỜNG

VÀ

PHẠM-TÚ-HÀ

TRĂM NĂM HẠNH PHÚC.

NGUYỄN-CÔNG-HOAN

Một Quả Bom Trong Giới Chơi Băng Nhạc
sẽ nổ từ ngày 10-12-70

BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN

Quý vị chơi băng nhạc thiếu cuốn băng này là thiếu tất cả.
Một công trình về âm thanh và hòa âm.
Một món quà quí giá để quý vị tặng nhau, gửi đi ngoại quốc cho con em v.v...
Nhạc phẩm chọn lọc, ca sĩ danh tiếng, kỹ thuật thâu thanh độc đáo do chính bạn Hùng Sơn điều khiển, mời quý vị lại nghe thử tại :

TRUNG TÂM SẢN XUẤT và PHÁT HÀNH BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN 426 Minh Mạng Cholon, ĐT : 50.529

Mở cửa từ 9 h sáng đến 10 h tối.

Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

CƯ XÁ LÀNG VĂN-LINH

Ban Tổ Chức Làng VĂN-LINH thuộc hội Văn Hóa DUY-LINH trân trọng thông cáo :

— Cư xá làng VĂN-LINH tại khu Chỉnh Trang An Phú gần Cầu Xa Lộ đã được mở rộng thêm một số lô đất để thỏa mãn nguyện vọng của các hội viên và thân hữu, vậy yêu cầu các bạn muốn tham gia mua đất Làng VĂN-LINH liên [illegible] gấp với Ban Tổ Chức tại trụ sở Hội số 43-bis Nguyễn Thông trước ngày 25-12-70 để biết thêm chi tiết (ĐT. 91.135).

BAN TỔ CHỨC.

Đất Tú Xương 200m2 bán

Xin hỏi Ô. QUANG
52 Trần quý Khoách
Tân Định SaiGon.

Bạn đã biết chưa ? ?

— Không tốn 1 đồng bút phí nào mà được chỉ dẫn tường tận tương lai đời mình theo khoa chiêm tinh học — bảo vệ hạnh phúc gia đình mình theo khoa tình-dục-học, chống bùa mê, thuốc lú theo khoa thần linh học, nếu Bạn đến cầu [illegible] chủ nhân số [illegible] Nguyễn Hoàng Chợ lớn vào các ngày lễ trong tuần.

Chú ý : Sẵn nhà lầu mặt tiền 3 tầng, tại trung tâm Saigon Chợ lớn. Sẵn các dịch vụ thương mãi sanh lợi cấp kỳ. Muốn hợp tác quí [illegible] muốn khuếch trương kỹ nghệ, thương mãi, sản xuất v.v...

Nhận [illegible] chi [illegible] Công ty.

Liên [illegible]

---

1 TIẾP THEO TRANG

Một hồi sau, được bộ đội có thiết giáp ra từ các thị trấn lân cận đến tăng viện, dân quân lại nhảy ra đánh lui đám công nhân bạo động. Phe biểu tình dùng đá chống lại dân quân, cả hai bên đều có người bị thương. Trong khi ấy, một đám công nhân khác và học sinh tấn công trụ sở đảng bộ CS địa phương, đập phá các tiệm buôn, cướp rượu, trái cây, áo lông cừu, nổi lửa đốt một số công sở kế cận. Vừa phá, đám người vừa hô khẩu hiệu đả đảo cấp lãnh tụ CS địa phương và trung ương. Sau cùng, quân tăng viện có xe tăng trợ lực đã dẹp tan đám bạo động.

Lệnh giới nghiêm về ban đêm đã được ban hành tại ba thành phố Gdansk Sopot và Gydnia sau hai ngày biểu tình bạo động. Tất cả các đường giao thông bằng hàng không và điện thoại giữa thủ đô Varsovie và ba thành phố trên đã bị gián đoạn. Đài phát thanh địa phương phổ biến một bản thông cáo cho biết lệnh giới nghiêm từ tối đến sáng đã được ban hành để «bảo vệ đời sống, tài sản và sức khoẻ của nhân dân cũng như là để duy trì hòa bình và trật tự công cộng». Bản thông cáo cũng cho biết rằng nhân viên cảnh sát đã được lệnh sử dụng tới vũ khí để tự vệ.

Theo tin mới nhất của một số hành khách Ba Lan và Thụy Điển từ hải cảng Swinoujsvic (Ba Lan) tới thương cảng Yutad (Nam Thụy Điển) bằng tàu đò tối 15-12, trật tự đã được vãn hồi nhưng quân đội và cảnh sát Ba Lan đã bao vây chặt chẽ và cô lập ba thị xã nổi loạn trong «cả một bức màn sắt». Dân quân và cảnh sát tuần tiễu khắp mọi khu phố.

Tuy nhiên công nhân vẫn chưa chịu trở lại làm việc tại các xưởng đóng tàu, và toàn khu bao trùm trong bầu không khí khẩn trương. Đến nay, tính ra có đến 12 người chết trong khi dân quân và cảnh sát dùng súng đạn và bom cay đánh lộn với đám người bạo động ngày 15-12.

Những vụ vừa xảy ra ở Ba Lan là những vụ rối loạn nghiêm trọng đầu tiên tại Ba Lan kể từ khi có những cuộc nổi dậy của sinh viên ở Varsovie năm 1968.

Những vụ nổi loạn ở Gdansk không giống những vụ nổi loạn ở Poznan năm 1956 cũng do dân chúng bất mãn với tình hình kinh tế mà ra. Những vụ nổi loạn ở Poznan tiếp theo một thời kỳ khó khăn kinh tế và đã bùng nổ khi lương công nhân bị cắt giảm 30 phần trăm.

Những vụ lộn xộn hiện nay hầu như có vẻ ở vào một tình trạng tồi tệ hơn kể cả từ khi có vụ bạo động năm 1956 ở Poznan một thành phố kỹ nghệ ở trung tâm Ba Lan khiến cho lãnh tụ CS Ba Lan hiện nay là ông Gomulka lên nắm chính quyền.

Theo các nguồn tin báo chí, vụ rối loạn dường như đã phát xuất từ sự bất mãn của dân chúng đối với tình hình kinh tế hiện nay của Ba Lan.

Những vụ rối loạn đã bắt đầu chỉ một ngày sau khi chính quyền địa phương ra lệnh tăng giá thực phẩm ngày 13-12. Giá thực phẩm tăng trung bình là 20 phần trăm và thực hiện song song với việc giảm giá một số hàng tiêu thụ có thể dùng lâu. Sự gia tăng giá cả là cần thiết vì ngành nông nghiệp Ba Lan mất mùa trong 2 năm liền 1969 và 1970 đã không thể sản xuất đủ thực phẩm cung ứng các nhu cầu.

Lãnh tụ đảng Gomulka đã tuyên bố với ủy ban trung ương đảng vào ngày thứ Hai rằng chỉ có thể đáp ứng nhu cầu về thịt bằng cách gia tăng sản xuất. Viên bí thư ủy ban trung ương đảng tuyên bố tại buổi họp này rằng sự gia tăng giá cả nhằm cho dân bớt mua thực phẩm mà mua dụng cụ gia chánh.

Một lời kêu gọi được truyền thanh vào sáng thứ tư trong vùng Gdansk xác nhận rằng vấn đề thiếu thực phẩm đã là nguyên nhân chính của cuộc rối loạn nhưng buổi phát thanh này không cho biết lý do của cuộc rối loạn nhưng nói lại rằng các tiệm thực phẩm đã mở cửa và có đủ thực phẩm để thỏa mãn nhu cầu của dân chúng.

Dù bị dẹp tan, giới quan sát thấy rằng cuộc nổi loạn có thể còn âm ỉ và chờ ngày bùng nổ lại đồng thời sẽ ảnh hưởng đến các nước CS khác trước hết là các nước CS Đông Âu.

ĐẠI TƯỚNG ABRAMS THEO ĐẠO CÔNG GIÁO

LOS ANGELES. — Hôm thứ Tư, báo «Los Angeles Times» loan tin Tướng Creighton Abrams, tư lịnh lực lượng Mỹ ở miền Nam VN đã theo đạo Công giáo và được rửa tội cách đây 15 ngày.

Chúc Bạn

TÔ-KIM-LÝ

và

TRƯƠNG-VĨNH-NHU

Trăm năm Hạnh Phúc

Ô. Bà Vưu-Đại-Vinh.

BẠCH ĐÁI.. Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) NK BYT số 594 ngày 18-12-67.

3 THEO TIẾP TRANG 1

Thủ tướng Heath sẽ gặp TT Nixon tại tòa Bạch Cung vào sáng thứ Năm. Ông cũng sẽ hội đàm với ngoại trưởng Rogers.

Các vấn đề được thảo luận sẽ gồm các vấn đề thế giới từ vấn đề Trung Đông đến tân chính sách của Anh ở vùng đông Suez, và các vấn đề thương mại thế giới từng làm cho cả hai nước phải quan tâm.

7 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ và du kích quân Palestine.

Tại Jordanie, chính phủ và phe du kích Palestine hôm thứ ba đã bắt đầu thực thi chương trình phi quân sự hóa các thành phố chính trong nước kể cả thủ đô Amman, để tránh các cuộc giao tranh.

Thủ tướng Jordanie cho biết, chính phủ và các lãnh tụ du kích quân đã bắt đầu tước vũ khí của binh sĩ tại Amman, Zerka, Jerash và Irbid.

Cho đến ngày 20-12, không người nào kể cả quân nhân được mang vũ khí tại các thành phố nói trên.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Bộ Trưởng Laird còn cho biết ủy ban liên tịch QH hôm thứ ba đã cắt bớt ngân sách QP tài khóa 71 và yêu cầu giảm chi khoảng 800 triệu mỹ kim trong 6 tháng đầu năm 71. Ông nói, việc cắt xén này sẽ gây nguy hại đến nền an ninh quốc gia vì bắt buộc Bộ QP phải giảm bớt nhân số và căn cứ như nói trên.

Được biết, Ủy Ban Thượng Hạ Viện hôm thứ 3 đã chấp nhận ngân sách QP là 66 tỷ 6 Mỹ kim. Như vậy là đã cắt bớt 2 tỷ 1.

14 TIẾP THEO TRANG

thích số tù binh BV này trước Tết Nguyên Đán, nhưng họ không thể về Bắc qua ngả Bến Hải được vì cầu Hiền Lương đã bị phá hủy.

Tại Ba Lê, phái đoàn 6 đại diện thị dân thành phố Colorado Springs, Hoa kỳ, ngày 16-12 đã lần lượt viếng thăm phái bộ ngoại giao Bảo gia lợi, Gia nã đại, Cuba, Ai cập, Anh, Hung gia lợi, Ý, Ai Lao, Ba Lan, Lỗ má ni, Thụy sĩ, Ngaxô và Nam Tư để nhờ họ chuyển cho Mai văn Bộ 125 ngàn lá thơ của thị dân Colorado Springs gửi chính phủ BV yêu cầu BV cho biết tin tức tù binh và đối xử nhân đạo với tù binh Mỹ.

Ông Douglas B. Hegdahl, cựu tù binh Mỹ tại BV được trả tự do năm 1969, hôm thứ Tư yêu cầu các viên chức CSBV cho ông một chiếu khán để trở lại thăm các chiến hữu vẫn còn bị giam giữ.

«Tất cả các đề nghị của tôi đều bị bác bỏ» ông Hegdahl nói với các nhà báo như thế sau khi rời khỏi trụ sở phái đoàn BV là nơi ông được tiếp đón khoảng 90 phút.

5 TIẾP THEO TRANG 1

khả năng chiến đấu của quân đội KPC và nhiều người tại Saigon vẫn không quên vụ 200 ngàn người VN đã phải trốn từ KPC trở về nước, ngay sau khi ông hoàng Sihanouk bị truất phế, vì hành động bài Việt của KPC.

Một phái viên ở Saigon của báo Daily Telegraph tường thuật cuộc hành quân mới đây nhất của các đơn vị VNCH để trợ lực cho quân chính phủ Kampuchea trong vùng Kompong Cham. Phái viên này viết rằng những nguồn tin quân sự VNCH cho biết là chính phủ VNCH không muốn để bị lôi cuốn quá sâu vào cuộc chiến KPC, và chỉ hành động sau khi TT Lon Nol đích thân kêu gọi T.T Thiệu giúp đỡ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

phối hợp Kampuchea—VNCH, sáng thứ Ba đã xuất phát từ Kompong Cham, tiến về làng Trapeng, do Cộng quân chiếm từ nhiều tuần nay và sáng thứ Tư kéo thốc về phía Tây theo hướng Prey Totung.

Trong khi đó, một cánh quân thứ hai gồm toàn quân KPC đã xuất phát, từ Skoun, giao điểm của quốc lộ 6 và 7, tiến về phía Đông. Cánh quân này đã tới Prey Veng, nửa đường giữa Skoun và Prey Totung, và sẽ phải nối liền với cánh quân từ Kompong Cham đánh xuống, trong ngày thứ Tư, tại Prey Totung.

Mặt khác, người ta nhấn mạnh rằng cuộc hành quân này trùng hợp với các phi vụ không tập của B-52, sau 8 ngày gián đoạn, vào các đường tiếp tế của địch tại các tỉnh miền Đông Bắc KPC.

Tại những nơi khác tình hình tương đối lắng dịu.

Tuy nhiên Cộng quân hôm thứ Tư đã phục kích một chuyến xe lửa KPC tại một nơi chỉ cách Nam Vang 17cs khiến 2 binh sĩ hoàng gia bị tổn thương nhẹ nhưng không thiệt mạng.

Một thông cáo bộ Tư Lệnh cao cấp thêm rằng có khoảng 20 người trong số có khoảng 10 thường dân bị thương trong vụ phục kích này. Vụ phục kích xảy ra tại gần làng Chambak Hoom phía Đông Nam Vang.

Thông cáo cũng cho biết các binh sĩ hộ tống có bắn lại nhưng không rõ tổn thất của địch.

Tìm Con

Xin quý vị làm ơn cho tin dùm nếu gặp Em :

NGUYỄN-THANH-TUYẾT

11 tuổi, **Pháp danh DIỆU-LIÊN** mất tích trên khoảng đường Saigon — Mỹ Tho,

Địa chỉ : Ni Cô trụ trì chùa AN-LINH-TỰ quận Dĩ-An (Biên Hòa)

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Cuộc thảo luận ngân sách tại Thượng Viện đã khởi [illegible] thì chính quyền, bằng đòn bạo lực thô bạo đã trực tiếp cảnh cáo Quốc Hội về những hậu quả sẽ phải gánh chịu nếu không tỏ ra biết điều.

Vậy thì cử chỉ quyết liệt có tính cách tượng trưng kia [illegible] được kết quả như thế nào trong việc biểu quyết ngân sách. Có một điều chắc chắn là dù cuốn dự thảo có bị xé nát ra thì vẫn phải có ngân sách 71 vì Miền Nam VN vẫn phải tiếp tục sống còn để vừa chiến đấu vừa xây dựng.

Vậy thì cử chỉ tiếp theo thiết thực nhất là cử chỉ lượm lại cuốn dự thảo đã rách, để ghi nhớ cái việc đã xé, và trên tinh thần đó mà tiếp tục thảo luận và biểu quyết các khoản chi thu. Bởi vì việc thiết thực nhất là phải đào sâu và xét kỹ về các khoản chi thu mà Hành Pháp đã dự thảo để trình bày ra trước công luận đâu là chỗ hợp lý đâu là chỗ vô lý và đi tới kết luận rõ ràng là phải cắt giảm toàn bộ ngân sách bao nhiêu, 10, 15 hay 20 phần trăm.

Đưa ra cử chỉ tượng trưng, vị Nghị Sĩ nhằm phản ứng lại thái độ được coi là của Hành Pháp coi Quốc Hội như bù nhìn. Bù nhìn là chỉ có hình thể mà không có sự sống. Nhưng có sự sống mà tự mình không vận dụng được sự sống đó thì dù không phải là bù nhìn vẫn là bù nhìn.

CHÍNH LUẬN

10 TIẾP THEO TRANG 1

Trước khi trở thành phó Giám Đốc đài Phát Thanh, ông đã là chủ bút của tờ «Central Daily News».

Nguồn tin thông thạo cho biết Li bị bắt ngày 16-11, ngót 2 năm sau khi vợ ông ta bị hành quyết bí mật, vì bị tố là một gián điệp CS. Cái chết của bà ta cũng như vụ hành quyết chưa hề được báo chí Đài Loan loan báo.

TC hôm thứ Tư loan báo cái chết của một đảng viên kỳ cựu đảng CS Trung Hoa, Sung-Yu-Hi, thuộc Ủy Ban thường vụ của Hội Đồng tư vấn chính trị Nhân Dân Trung Hoa.

Trong một bản phát thanh bằng Hoa ngữ nghe được tại Đông kinh, đài Bắc kinh nói rằng Sung chết ngày 12-12 vì ốm đau tại Phúc Châu thuộc tỉnh Quảng Tây khi được 68 tuổi.

Bản phát thanh không nói rõ Sung bị bệnh gì.

Sung là nhân vật thứ ba mà cái chết được đảng CS Trung Hoa loan báo trong ba ngày qua.

Sáng thứ Tư, BK đã loan báo cái chết của Hoàng Chi Siang một đảng viên khác, cũng thuộc ủy ban nói trên. Hôm chủ nhật, Bắc Kinh loan báo cái chết của Chen chi Yu Chủ tịch đảng Chih King, thiểu số thân cộng.

Tất cả đều được loan báo là chết vì bệnh mà không nói bệnh gì.

Mao hiểu rõ ý định Mỹ

NỮU ƯỚC, 16-12 (AP) : Ông William Bundy, cựu phụ tá ngoại Trưởng HK tin rằng Mao trạch Đông đã cảm thấy được là trong 5 năm qua HK đã tránh lâm chiến với TC.

Trong 1 tập san tháng giêng dưới nhan đề «ngọn thủy triều mới ở Đông Nam Á», đăng trong tạp chí đối ngoại số đề tháng 1-71, ông Bundy viết Bắc kinh phải biết rằng các căn cứ Hoakỳ ở Đông Nam Á thực sự không bao giờ đe dọa TC và rằng các căn cứ như vậy hiện đã được giảm bớt nếu không bãi bỏ hẳn.

Ông Bundy xem thái độ của Bắc Kinh như 1 yếu tố chính để hoàn thành 1 thế quân bình giữa 4 cường quốc liên hệ đến vùng này là Hoa kỳ, Trung Cộng, Nga Xô và Nhật Bản.

Theo ông Bundy, những gì diễn ra từ 5 đến 10 năm qua chứng tỏ rằng «Đông Nam Á không phải mục tiêu quân sự đối với bất cứ quốc gia nào, hoặc thực sự đe dọa bất cứ nước nào khác. Điều này phải đặc biệt gây ảnh hưởng đến quan điểm của TC đối với sự hiện diện của HK ở vùng này».

8 TIẾP THEO TRANG 1

Hồi tháng 10 vừa qua, 48 binh sĩ đánh thuê đã bị bắt tại Vọng Các khi họ sửa soạn đi Lào. Họ sẽ phải ra tòa nay mai nhưng người ta vẫn chưa biết những binh sĩ này được tuyển mộ để chiến đấu cho lực lượng chính phủ Lào hay cho Pathet Lào.

4 TIẾP THEO TRANG 1

6 xuồng. Phía bạn có 9 binh sĩ bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Định Tường, 4 giang đỉnh thuộc Đại đội 19 Tuần giang trong khi tham dự hành quân với đơn vị bạn hôm 15-12-70 đã bắn hạ tám Cộng quân, bắt sống sáu tên khác, thu một AK.54, một B.40 tại vùng Bình Phục Nhứt thuộc quận Chợ Gạo (Định Tường). Bạn ta hoàn toàn vô sự.

Lúc 4g50 cùng ngày, toán người Nhái đổ bộ lục soát vùng 4 cây số Đông Bắc Mỏ Cày, Kiến Hòa. Kết quả hạ một Cộng quân, bắt sống hai tên, thu một số âu dược.

Tại Quảng Trị trong khoảng thời gian từ 16g30 đến 17g25 ngày hôm qua, 1 Đại đội thuộc SĐ1.BB tham dự cuộc hành quân Lam Sơn 373 giao tranh với địch trong vùng 6cs TB quận lỵ Gio Linh.

Lực lượng bạn hạ sát 17 Cộng quân, tịch thu 2 súng cộng đồng, 4 súng cá nhân, 300 đạn súng cối 82 và 60 ly, 40 quả mìn Claymore. Ngoài ra lực lượng hành quân còn phá hủy 10 căn hầm. Phía bạn vô sự, cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Bình Định, hồi 23g20 hôm qua, một đoàn xe Hoa Kỳ di chuyển trên quốc lộ 19 bị một toán Cộng quân phục kích tại 13 cs Đông An Khê. Được trực thăng và phi cơ yểm trợ, toán hộ tống đoàn xe đã đẩy lui được địch quân. Phía Hoakỳ có 1 chết và 8 bị thương, tổn thất địch không rõ. Đoàn xe hư hại nhẹ.

Lúc 18g15 hôm qua, một trực thăng quan sát của sư đoàn Nhảy Dù Mỹ phát hiện và giao tranh với 5 Cộng quân tại một vùng đồng trống ở 46cs Tây thành phố Huế. Cả 5 Cộng quân đều bị hạ sát. Phía bạn vô sự.

Cũng tại Thừa Thiên, một trực thăng Mỹ bị trúng đạn địch rơi xuống 15cs TB A Lưới. Không có tổn thất nhân mạng trong vụ này.

Tại Quảng Ngãi, lúc 22g20 hôm qua, một trực thăng quan sát Hoa kỳ giao tranh với 5 Cộng quân 32cs ĐĐN thị xã Quảng Ngãi. Cả 5 cộng quân đều bị bắn chết. Phía bạn vô sự.

Góp Vui

Nhận được hồng thiệp Ông Bà TRẦN-ĐỨC-BAN, làm lễ thành hôn cho Thứ Nam là :

CẬU TRẦN-DU-NGỌC

đẹp duyên cùng

CÔ TRẦN-THỊ-KIM-THOA

Thứ nữ Ông Bà TRẦN-ĐĂNG-CHUNG.

Hôn lễ cử hành tại Chùa Vĩnh Nghiêm Saigon ngày 18-12-70.

Chúng tôi xin thành thật góp vui cùng 2 họ, chúc 2 cháu Ngọc—Thoa trăm năm hạnh phúc.

VÕ-VĂN-TRUYỆN
ĐẶNG-VĂN-SUNG
TRẦN-THẾ-MINH

Phân Ưu

Được tin trẻ đồng nghiệp :

NGUYỄN-XUÂN-HOÀNG

nguyên giáo học bổ túc khóa 3 Sư Phạm Quy Nhơn, đã từ trần tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và xin cầu chúc linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ty Trưởng cùng toàn thể Giáo Chức
TY TIỂU-HỌC BÌNH-LONG

Xin Trọng Thưởng

Tôi có mất một xe hơi 2 ngựa kiểu Dyane, mang số EH-7743 sơn màu xanh.

Nếu ai gặp xin đến số 158-C đường Tự Do, tôi sẽ trọng thưởng.

CHỢ ĐEN ? CHỢ ĐEN ? KHÔNG ! KHÔNG !

NHẬN COM MĂNG GIÁ CHÁNH THỨC

FREEZER — MÁY GIẶT LÒ GAS

HOA-MAI 454 MINH MẠNG CHỢ LỚN

NGHIỆP-ĐOÀN Y-DƯỢC ĐÔNG-PHƯƠNG

Trụ sở : 5?0, Trần-Hoàng-Quân, Chợ-Lớn SAIGON

Mời Nhóm Đại Hội

Kính mời Chư Quý Đồng Nghiệp Đoàn viên toàn Quốc về trụ sở tham dự Đại Hội chung khóa vào ngày **Chủ Nhật 20-12-1970** khai mạc đúng 9 giờ sớm mai, để nghe :

— Những phúc trình sinh hoạt, tài chánh v.v...

Đại Hội sẽ bầu lại Hội Đồng Quản Trị lưỡng niên 1971-1972, và đồng ở lại dùng buổi cơm trưa thân mật do các Đại dược phòng tình nguyện thiết đãi.

Chủ Tịch
VÕ-ĐÌNH-DẦN

— Thông cáo này nhắc lại Thơ mời có đầy đủ Chương Trình gởi ngả Bưu Điện ngày 5-12-70.

Thông Cáo

Tổng Cuộc Tiếp Tế cần tuyển dụng một số Nhân [illegible] quản trị kho để phục vụ tại miền Trung.

Hồ sơ ứng viên gồm có :

- Đơn xin việc
- Giấy khai sinh
- Trích lục tư pháp lý lịch (chưa quá 3 tháng)
- Chứng chỉ hạnh kiểm
- Chứng chỉ tình trạng hợp lệ Quân dịch
- Bản sao có thị thực văn bằng hoặc chứng chỉ học [illegible]

Ưu tiên dành cho thành phần :

- Cựu quân nhân hoặc miễn dịch loại 2
- Có khả năng chuyên môn về kế toán kho

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Phòng Nhân Viên/Nha Hành Chánh Tài Chánh Tổng Cuộc Tiếp Tế, số 42 Chu Mạnh Trinh Saigon, trong các ngày giờ làm việc.

TỔNG-CUỘC TIẾP-TẾ

PHÂN ƯU

Được tin :

Thân-Mẫu

Đại Úy BÙI-VĂN-BE, vừa thất lộc ngày 12-12-1970 tại Vĩnh Long, hưởng thọ 57 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Đại Úy BE và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm siêu thoát.

Trưởng Khối A.N.K.Q.
và toàn thể quân nhân các cấp

CẢM TẠ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ Quý vị quan khách, thân bằng, quyến thuộc đã có lòng đến cầu nguyện, phân ưu, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu Cháu, Con, Chồng, Cha, Anh, Em, Chú, Cậu của chúng tôi là :

Dược Sĩ

Nguyễn-Cao-Thăng

Phụ Tá Đặc Biệt Liên Lạc các Đoàn Thể Phủ Tổng Thống
Đệ Tứ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

từ trần ngày 07 tháng 12 năm 1970.

Trong lúc tang gia bối rối, gia đình chúng tôi có điều chi sơ xuất, kính xin niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ NGUYỄN-CAO-THĂNG
các Con cùng toàn thể tang quyến
đồng kính bái.

CẦN TUYỂN DỤNG

— 3 Thợ Máy Dụng Cụ (biết xử dụng máy xoáy, máy tiện, máy bào)
Hợp lệ tình trạng Quân Dịch và có kinh nghiệm trong nghề.
Đơn xin việc, kèm theo chứng chỉ hành nghề, gửi đến :

Công Ty VIKYNO, 422 Trần-Hưng-Đạo (lầu 3) SAIGON

trước 20-12-1970.

VIỆN KHẢO CỨU CAO SU VIỆT NAM
(I.R.C.V.)
34, Đại lộ Thống Nhứt — Saigon

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN
ngày 23-12-1970

Thơ Mời Họp

Kính mời Quí Vị Hội Viên trong Hội Đồng Quản Trị Viện Khảo Cứu Cao Su Việt Nam đến họp Đại Hội Thường Niên tại trụ sở số 34, Đại lộ Thống Nhứt Saigon, ngày thứ Tư 23 tháng 12 năm 19[illegible] hồi 15h30, để thảo luận chương trình nghị sự sau đây :

— tái cử Văn phòng Quản trị viên
— hoạt động và kết quả thâu hoạch trong năm 1969
— duyệt y sổ sách kế toán 1969,
— chương trình 1970-71,
— ước lượng kinh phí và tiền đóng góp 1970-71,
— linh tinh.

CHỦ-TỊCH
Hội-Đồng Quản-Trị
PHẠM-HUY-LẦN

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN-PHỤ

Ô. Quận Trưởng Cảnh Sát QG. TRẦN-VĂN-ĐỆ Trưởng Ty Cảnh Sát Hải Cảng, vừa từ trần.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu và cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu nơi cõi thọ.

N. Trung Tá LÊ-VĂN-LUNG

Ô. Thiệu văn Tiết
Phan văn Phan

Ô. Nghê Đức Chí
Nghê Đức Lân

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Ông Nguyễn-Văn-Ngọ

Giáo viên Thượng hạng ngoại hạng
Cựu nhân viên trường Trung học Võ Trường Toản

đã từ trần ngày 13-12-1970.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm về nơi vĩnh phúc.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư và nhân viên
trường Trung học Võ Trường Toản, Saigon

Phân Ưu

Được tin :

NGOẠI TỔ

của Ông TRẦN-NGỌC-QUAN, Trưởng Phòng Cảnh Sát, Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Mười, vừa thất lộc tại Saigon ngày 12-12-1970.

Toàn thể Nhân Viên phòng Cảnh Sát thành thật phân ưu cùng Ông Trưởng Phòng và Tang Quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ban Thẩm Vấn
— Hành Chánh
— Kinh Tế
— An Ninh Tư Pháp
— Phân Đoàn Căn Cước
— Vi Cảnh
— Đăng Bộ
— Căn Cước Hình Sự
— Trưởng Chi Phan-th-Giản

Đã phát hành

VÒNG ĐAI XANH

Tiểu thuyết gây chấn động của NGÔ-THẾ-VINH
THÁI ĐỘ xuất bản giá 240đ

Excellent paying positions available in supervisory, managerial & technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs. Murphy, Personnel, at 16 Pham Ngu Lac, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.